

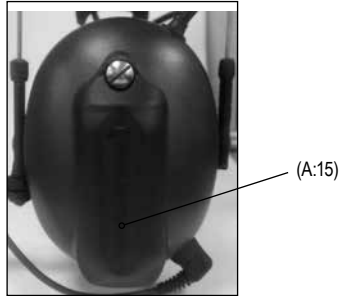
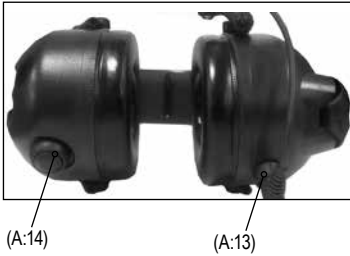
3M

PELTOR™

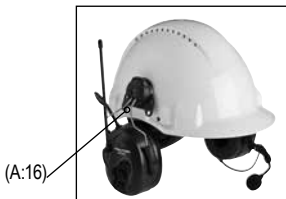
LiteCom Headset



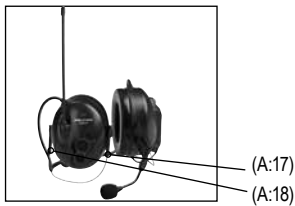
(A) Headband MT53H7A4400-EU



**Helmet attachment
MT53H7P3E4400-EU**



**Neckband
MT53H7B4400-EU**



(B) Headband (MT53H7A4400-EU)

B:2 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
B:3 Mean attenuation (dB)	18.1	24.3	32.1	36.2	34.7	39.2	36.0
B:4 Standard deviation (dB)	2.4	1.7	2.2	2.6	3.6	3.3	2.4
B:5 APV (dB)	15.6	22.6	29.9	33.6	31.1	35.9	33.6

B:6  APPROX 394 g

B:7 SNR=32 dB H=33 dB M=30 dB L=23 dB

Helmet Attached (MT53H7P3E4400-EU)

B:2 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
B:3 Mean attenuation (dB)	18.4	24.5	31.9	37.1	35.2	39.2	36.0
B:4 Standard deviation (dB)	2.8	1.9	3.1	3.0	2.6	2.9	2.8
B:5 APV (dB)	15.6	22.6	28.8	34.1	32.7	36.3	33.2

B:6  APPROX 418 g

B:7 SNR=33 dB H=34 dB M=30 dB L=23 dB

Neckband (MT53H7B4400-EU)

B:2 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
B:3 Mean attenuation (dB)	16.9	23.2	32.1	35.2	35.6	38.3	37.4
B:4 Standard deviation (dB)	3.0	2.4	2.5	2.1	2.9	3.7	3.2
B:5 APV (dB)	13.9	20.8	29.5	33.1	32.6	34.6	34.3

B:6  APPROX 384 g

B:7 SNR=32 dB H=34 dB M=30 dB L=22 dB

(C)

(C:1) Hard Hat Manufacturer	(C:2) Hard Hat Model	(C:3) Attachment	C:4) Head size: S=small, M=medium, L=large
3M	SecureFit Safety Helmet X5000	E	SML
3M	SecureFit Safety Helmet X5500	E	SML
3M	Airstream AH1, AH4	AE	ML
3M	Airstream AH7	AE	ML
3M	Airstream HT-701, HT-702, HT-705	AE	ML
3M	Airstream HT-707	AE	ML
3M	G500 Headgear	E	SML
3M	Versaflor M-106, M-107	AF	ML
3M	Versaflor M-306, M-307	AF	ML
3M	3M™ Speedglas™ Welding Helmet 9100 MP	AF	ML
3M	G2000	K	SML
3M	G22 (BASIC SET)	E	ML
3M	G3000	E	SML
3M	G3501	E	SML
3M	H-700	E	L

Auboueix	Brennus	F	SML
Auboueix	Fondelec	F	SML
Auboueix	Iris	E	ML
Auboueix	Iris 2	E	ML
Auboueix/Seybol	KARA	E	ML
Centurion	1125/ARCO plus	H	SML
Centurion	1100/ARCO type 2	H	ML
Centurion	1540/ARCO	A	ML
Centurion	Concept	E	SML
Grolls	Balance	E	ML
Grolls	Balance AC/3M 1465	E	ML
Grolls	Balance HD	N	SML
Grolls	Robust	E	SML
JSP	EVOLITE	E	L
JSP	MK6R/MK7R	E	L
JSP	MK8	E	L
Kemira	Top Cap	A	SML
LAS	LP2002	E	SML
LAS	LP2006	E	SML
MSA	Super V-Gard II	E	SML
MSA	V-Gard	E	SML
Petzl	Vertex	E	SML
Pfanner	Protos Integral	Mod.P2	L
Protector / Scott	Style 300	E	SML
Protector / Scott	Style 600	G	SML
Protector / Scott	Tuffmaster II	EG	ML
Römer	Bravo 2 Nomaz	B	SML
Römer	Marcus Top 2 Atlas Nomaz	B	SML
Römer	N2 Atlas Nomaz	BB	SML
Römer	Profi Expo	E	SML
Römer	Profi Nomaz	E	SML
Römer	Top Expo Atlas	B	SML
Schuberth	BEN	BB	SML
Schuberth	BER80/WPC80	EA	SML
Schuberth	BER S	E	SML
Schuberth	BOP R	B	SML
Schuberth	PIONIER	B	SML
Schuberth	SH 91/WPL 91	EB	SML
Schuberth	SW1	EB	ML
Sofop Taliaplast	Oceanic	E	ML
Sofop Taliaplast	Opus	E	ML
UVEX	Airwing	E	SML
Voss	Inap 88	E	SML
Voss	Inap Master	E	ML
Voss	Inap Star	E	ML
Voss	Inap PCG	G	ML

G) EN352-6 Built in two-way radio input level

Input Level (dBV)	Mean (DB)	StDev
-41.6	54.7	1.1
-37.0	58.1	0.9
-32.0	62.4	0.8
-27.0	67.2	0.8
-22.0	72.0	0.8
-17.0	76.9	0.8
-12.0	81.8	0.9
-7.0	86.5	0.8

The electrical input level for which the sound pressure is equal to 82 dB(A) under max modulation: -12.6 dB (232 mV)

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset

EN	1-6
BG	7-12
CZ	13-18
DE	19-24
DK	25-30
EE	31-36
ES	37-42
FI	43-48
FR	49-54
GR	55-60
HR	61-66
HU	67-72
IS	73-78
IT	79-84
KZ	85-90
LT	91-96
LV	97-102
NL	103-108
NO	109-114
PL	115-120
PT	121-126
RO	127-132
RS	133-138
RU	139-145
SE	146-151
SI	152-157
SK	158-163
TR	164-169
UA	170-176

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

INTRODUCTION

Congratulations and thank you for choosing 3M™ PELTOR™ communication solutions! Welcome to the next generation of protective communication.

INTENDED USE

These 3M™ PELTOR™ headsets are intended to provide workers with protection against hazardous noise levels while allowing the user to communicate with built-in two-way radio. It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

IMPORTANT

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Services (contact information listed on the last page).



WARNING

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury. For proper use, see supervisor, User Instructions or call 3M Technical Services. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

a. Listening to audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear warning signals. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level. The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired while using the entertainment facility.

b. To reduce the risks associated with igniting an explosion, do not use this product in a potentially explosive atmosphere.

Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff and may result in hearing loss:

a. 3M strongly recommends fit testing of hearing protectors. Research suggests that many users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user.

b. Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. Improper fit of this device will

reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.

c. Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

d. When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.

e. Do not bend or reshape the headband or neckband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.

f. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.

g. If the requirements above are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.

h. The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level. Adjust the audio volume to the lowest acceptable level.

EN 352 Safety Statements:

- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- These helmet mounted earmuffs are of 'large size range'. Helmet mounted earmuffs complying with EN 352-3 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' helmet mounted earmuffs will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' helmet mounted earmuffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' helmet mounted earmuffs are not suitable.

CAUTION

- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- Do not charge batteries in temperatures above 45 °C (113 °F).
- Only use the 3M™ PELTOR™ Power Supply FR08 when recharging the battery.

NOTE

- When worn according to these User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required

and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com/hearing.

- This earmuff is provided with electrical audio input.

The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice.

- Operating temperature range: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) to $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Storage temperature range: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) to $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

APPROVALS

EU

Hereby, 3M Svenska AB declares that the radio communication is in compliance with Directive 2014/53/EU and other appropriate directives to fulfill the requirements for the CE marking. 3M Svenska AB also declares that the PPE type headset is in compliance with Regulation (EU) 2016/425.

The PPE is audited annually and type approved by SGS Fimko Ltd. Takomotie 8 FI-00380 Helsinki, Finland Notified Body No. 0598.

The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, and EN352-6:2002.

GB

Hereby, 3M Svenska AB declares that the radio communication is in compliance with Radio Equipment Regulations 2017 and other appropriate regulations to fulfill the requirements for the UKCA marking.

3M Svenska AB also declares that the PPE type hearing protector is in compliance with Personal Protective Equipment Regulations (Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended).

The PPE is audited annually, and type approved by SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK, Approved Body No. 0120. The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, and EN352-6:2002.

**UK
CA 0120**

EU and GB

The applicable legislation can be determined by reviewing the Declaration of Conformity (DoC) at www.3M.com/pel-tor/doc. The DoC will show if some other type-approvals are also applicable. When retrieving your DoC, please locate your part number. The part number of your earmuffs can be found at the bottom of one cup. An example can be seen in the picture below.



A copy of the DoC and additional information required in the Regulations and Directives can also be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see last pages of this user instruction



■ This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

LABORATORY ATTENUATION

The attenuation rating (SNR) was obtained with the device powered off.

Explanation of the attenuation data (Table B) European Standard EN 352

(B:1) Model designation

(B:2) Frequency (Hz)

(B:3) Mean attenuation (dB)

(B:4) Standard deviation (dB)

(B:5) Assumed Protection Value, APV

(B:6) Weight (g)

H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ($f \leq 500\text{ Hz}$).

(B:7) Criterion Level

H = Criterion level for high-frequency noise

M = Criterion level for medium-frequency noise

L = Criterion level for low-frequency noise

Compatible Industrial Safety Helmets (Table C)

These earmuffs should be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in Table C. These earmuffs were tested in combination with the following industrial safety helmets, and may give different levels of protection if fitted to different helmets.

Explanation of the industrial safety helmet attachment table:

C:1 Helmet manufacturer

C:2 Helmet model

C:3 Helmet attachment

C:4 Head size: S = small, M = medium, L = large

1. COMPONENTS

1.1 Headband (Figure A)

- (A:1) Headband
- (A:2) Headband padding (PVC foil)
- (A:3) Headband wire (stainless steel)
- (A:4) Two-point fastener (POM)
- (A:5) Ear cushion (PVC foil and PUR foam)
- (A:6) Attenuation cushion (PUR foam)
- (A:7) Cup
- (A:8) Speech microphone (electret microphone)
- (A:9) On/Off/Mode
- (A:10) +
- (A:11) -
- (A:12) Antenna
- (A:13) Speech microphone input (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk button)
- (A:15) Battery cover

2. FITTING AND ADJUSTMENT

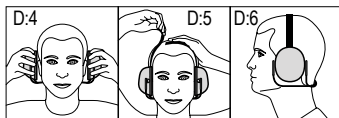
NOTE: Brush aside hair around your ears so the ear cushions (A:5) fit snugly.
Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head to minimise acoustic leakage.

2.1 Headband



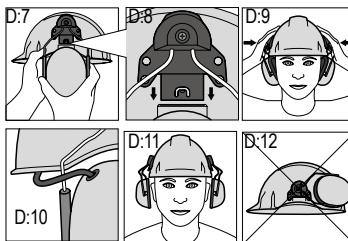
- (D:1) Slide out the cups and tilt the top of the cup out, as the cable must be on the outside of the headband.
- (D:2) Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.
- (D:3) The headband should be positioned across the top of your head.

2.2 Neckband



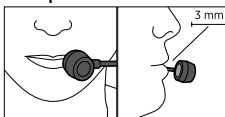
- (D:4) Place the cups in position over the ears.
- (D:5) Keep the cups in position, place the head strap on top of your head and lock it tight in position.
- (D:6) The head strap should be positioned across the top of your head.

2.3 Helmet attachment



- (D:7) Insert the helmet attachment in the slot on the helmet and snap it into place (D:8).
- (D:9) Work mode: Press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the helmet when in work mode as this could reduce the noise attenuation of the earmuff (D:10).
- (D:11) Ventilation mode: To switch the unit from work mode to ventilation mode, pull outward on the ear cups until you hear a click. Avoid placing the cups against the helmet (D:12) as this prevents ventilation.

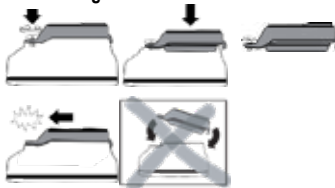
Microphone



To maximize the performance of the speech microphone in noisy areas, position the microphone very close to your mouth (less than 3 mm or 1/8 inch).

3. USAGE/FUNCTIONS

3.1 Inserting batteries



Use a screwdriver or the like to open the cover by turning the screw anticlockwise.
Insert the 1.5 V AA batteries. Check that the battery polarity (+/-) is correct before closing the cover (see diagram on battery cover).

Low battery level is indicated by a voice message: "battery low", repeated every five minutes. If the batteries are not replaced a "battery empty" warning will eventually be heard. The unit will then switch off automatically.

NOTE: Performance may deteriorate as the batteries get low.

NOTE:

Do not mix old and new batteries.
Do not mix alkaline, standard, or rechargeable batteries.
Batteries may not be charged in ambient temperature above 45 °C or 113 °F.

3.2 Switching the headset on and off

Press and hold the On/Off/Mode button (A:9) until a message is heard to switch the headset on or off. The voice message will confirm that the unit has been switched on or off. The last setting is always saved when the headset is switched off.

NOTE: Power is switched off automatically if the product has been inactive for two hours. Automatic power-off is indicated by a voice message: "automatic power off" followed by a series of short tones for 10 seconds, then the unit is switched off.

3.3 Automatic power off

After two hours (from the last button press or VOX transmission) the headset will automatically power off.

3.4 Scrolling through the menu

Press the On/Off/Mode button (A:9) to browse through the following menu items:

3.5 Radio volume (level)

Press the (+) button (A:10) or (-) button (A:11) to adjust the volume to one of five levels. To turn the volume off, press the (-) button for two seconds. This is confirmed by the message "radio volume off". Press the (+) button to switch this function back on.

NOTE: No radio communication can be heard when the volume is switched off.

NOTE: When the volume is switched off, all other radio configuration menus will be unavailable.

3.6 Channel (radio frequency)

No.	MHz
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
8	446.09375

Press the (+) button (A:10) or (-) button (A:11) to select between 8 available channels, see Radio Frequency Table.

3.7 VOX (voice-operated transmission)

VOX is a hands-free substitute for the Push-To-Talk (PTT) button. With VOX, you simply speak into the microphone to open the channel. The VOX setting defines the acoustic

threshold that activates the radio transmission. Higher settings are appropriate for louder environments. To adjust the sensitivity of VOX, press the (+) button (A:10) or (-) button (A:11) when on the VOX menu setting. You can choose between five levels or switch this function off. To turn the VOX function on and off, press the PTT button twice. Alternatively, when on the VOX setting in the menu, press the (-) button for two seconds to turn VOX off. Press the (+) button to switch this function back on. If VOX is off, the PTT button must be used to transmit.

NOTE: By default, the Busy Channel Lock Out (BCLO) function will prevent VOX operation if the channel is occupied with other transmission ("busy") and you will hear an audible tone to indicate the blocked transmission.

These settings can be adjusted in the setup menu.

NOTE: To effectively use VOX, the speech microphone (A:8) must be very close to your mouth, less than 3 mm (1/8 inch). You will hear your voice in the headset when the radio is transmitting.

3.8 Squelch (hiss reduction)

The "squelch" feature will reduce the distracting radio hiss or static noise. You can choose between five squelch levels by pressing the (+) button (A:10) or (-) button (A:11). A higher squelch level will further reduce the noise, but will also reduce your range of reception. To switch this function off, press the (-) button for two seconds. Press the (+) button to switch this function back on.

3.9 Sub channel (selective squelch)

1.	67.0	15.	110.9	29.	179.9
2.	71.9	16.	114.8	30.	186.2
3.	74.4	17.	118.8	31.	192.8
4.	77.0	18.	123.0	32.	203.5
5.	79.7	19.	127.3	33.	210.7
6.	82.5	20.	131.8	34.	218.1
7.	85.4	21.	136.5	35.	225.7
8.	88.5	22.	141.3	36.	233.6
9.	91.5	23.	146.2	37.	241.8
10.	94.8	24.	151.4	38.	250.3
11.	97.4	25.	156.7		
12.	100.0	26.	162.2		
13.	103.5	27.	167.9		
14.	107.2	28.	173.8		

The sub channel feature can be used to set up multiple private groups within a single channel. When the sub channel feature is active, an inaudible code will be transmitted with the speech and only the receivers with the same sub channel setting will hear the transmission.

However, if anybody is transmitting on the channel, all sub channels will be busy during that time. If the sub channel feature is switched off, all communication on a channel will be heard. Press the (+) button (A:10) or (-) button (A:11) to select the sub channel. The LiteCom headset supports Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS) and Digital Coded Squelch (DCS) for a total of 38 frequencies/codes (see table above for sub channel number and the associated tone/code). To switch this function off press the (-) button when sub channel 1 is selected, or press the (+) button when channel 38 is selected. Press the (+) button to switch this function back on.

3.10 PTT (Push-To-Talk)

Press and hold the PTT button (for built-in two-way radio or for auxiliary two-way radio) to open the two-way radio channel and then speak in to the microphone.

NOTE: When pushing the PTT button, the headset will always transmit a signal regardless of the BCL0 setting.

3.11 Reset to factory defaults

To restore the headset to factory default settings the unit must first be switched off. Then press and hold the (+) (A:10) and (-) (A:11) buttons at the same time while also pressing the (A:9) On/Off/Mode button. This is confirmed by the voice message "restore factory defaults".

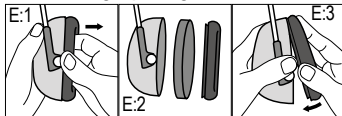
4. CLEANING AND MAINTENANCE

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions.

NOTE: Do NOT immerse the hearing protector in water.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. The ear cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking or other damage. When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and ear cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort. If an ear cushion is damaged, it should be replaced. See Spare Parts Section below.

4.1 Removing/replacing ear cushions

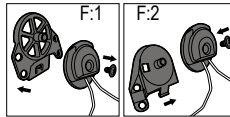


(E:1) To remove the ear cushion, slide your fingers under the edge of the ear cushion and firmly pull straight out.

(E:2) Replace the foam liners.

(E:3) Fit one side of the ear cushion into the groove of the earcup and then press on the opposite side until ear cushion snaps in place.

REPLACING THE HELMET ATTACHMENT PLATE



For proper fitting on different industrial safety helmets, the helmet attachment plate may need to be replaced. Find the recommended attachment in Table C. The headset comes assembled with P3E helmet attachment. Plates for P3K helmet attachment assembly are also included in the box, while other plates can be obtained from your dealer. A screwdriver is needed to replace the helmet attachment plate.

(F:1) Loosen the screw holding the plate and remove the plate.

(F:2) Attach the appropriate plate while ensuring the left (L) and right (R) designated plates are on the appropriate earmuff, if applicable, and then tighten the screw.

5. SPARE PARTS/ACCESSORIES

3M™ PELTOR™ HY79 Hygiene kit

Replaceable hygiene kit consisting of two attenuation cushions, two foam rings and two snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Single-use protectors

A single-use protector that is easy to fit to the ear cushions. Pack of 100 pairs.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Microphone protector

Moisture-resistant and wind-resistant hygienic tape that protects the speech microphone and extends its life at the same time. Pack of 5 metres is sufficient for around 50 replacements.

3M™ PELTOR™ M995 Wind shield for electret microphone

Effective protection from wind noise for electret microphone that also protects it and extends its life.

3M™ PELTOR™ FR08 Power supply

Power supply for FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 Rechargeable battery

NiMH rechargeable battery that can replace two AA type 1.5 V standard batteries.

3M™ PELTOR™ FR09 Battery charger

Charger for ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Battery cover

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Electret microphone
Supplied as standard with product.

WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

WARRANTY: In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions.

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT.

3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

LIMITATION OF LIABILITY: EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

NO MODIFICATION: Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53N7*4400-EU

ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления и Ви благодарим, че избрахте решенията за комуникация на 3M™ PELTOR™! Добре дошли в следващото поколение защитна комуникация.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА УПОТРЕБА

Тези слушалки на 3M™ PELTOR™ са предназначени да предоставят защита на работниците срещу опасните нива на шума, като същевременно позволяват на потребителя да комуникира чрез вграден двупосочен приемо-предавател. Очаква се всички потребители да прочетат и разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с употребата на това устройство.

ВАЖНО

Моля, прочетете, разберете и спазвайте цялата информация за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези указания за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническото обслужване на 3M (информацията за контакт е посочена на последната страница).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този слухов протектор помага за намаляване на излагането на опасен шум и други силни звуци. Неправилната употреба или непоставянето на средствата за слухова защита по всяко време, когато сте изложени на опасен шум, може да доведе до загуба на слуха или увреждане. За правилна употреба се посъветвайте с ръководителя си, инструкциите за потребителя или се свържете с техническото обслужване на 3M. Ако слухът Ви е притъпен или чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на шум (включително стрелба), или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:

- Слушането на музика или друга аудиокомуникация може да намали Вашата ситуационна осведоменост и способността Ви да чувате предупредителни сигнали. Бъдете нащрек и регулирайте силата на звука до най-ниското допустимо ниво. Възможността за чуване на предупредителни сигнали на определено работно място може да се наруши при използване на функцията за развлечение.
- За да се намалят свързаните с възникване на експлозия рискове, не използвайте този продукт в потенциално взривоопасна атмосфера.

Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от заглушителя, и може да доведе до загуба на слуха:

- 3M настоятелно препоръчва индивидуално тестване на слуховите протектори. Изследванията показват, че много потребители ще получат по-малко заглушаване на шума от посоченото заглушаване върху опаковката, поради различията при поставяне, уменията за поставяне и мотивация на потребителя.
- Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан. Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне.
- Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.
- Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори т.н.), изберете гъвкави, нископрофилни рамки или ленти, които ще намали намесата в уплътняването на възглавничката на заглушителя. Отстранете всички други ненужни неща (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и др.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на заглушителя и да понижат защитата на заглушителя.
- Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за глава или врат и се уверете, че има адекватна сила за сигурното задържане на заглушителите на място.
- Заглушителите и особено възглавничките могат да влошат качеството си с течение на употребата и трябва да се провяряват често, например за напуквания и пропускане. При редовна употреба сменяйте наушниците и уплътнителите от пена поне два пъти годишно, за да се поддържа постоянна защита, хигиена и комфорт.
- Ако посочените по-горе изисквания не бъдат спазени, защитата, осигурявана от заглушителите, ще бъде сериозно намалена.

Декларации за безопасност EN 352:

- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичните характеристики на заглушителите.
- Този продукт може да се повлияе негативно от определени химични вещества. Допълнителна информация трябва да бъде потърсена от производителя.
- Монтираните към каската заглушители са с голям размер. Монтираните към каската заглушители, отговарящи на EN 352-3, са „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“. Монтираните на каската заглушители „среден размер“ ще станат на повечето потребители. Монтираните на каската заглушители „малък размер“ или „голям размер“ са проектирани

да стават на потребители, за които не са подходящи монтираните на каската заглушители „среден размер“.

ВНИМАНИЕ

- Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с грешен тип.
- Не зареждайте батериите при температури над 45 °C (113 °F).
- Използвайте само 3M™ PELTOR™ захранване FR08 при презареждане на батерията.

ЗАБЕЛЕЖКА

• Когато се носи в съответствие с тези инструкции за потребителя, този слухов протектор спомага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на много силни импулсни шумове, като например стрелба. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба видът на оръжието, броят изстреляни патрони, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще влияят върху характеристиките на защитата. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете www.3M.com/hearing.

• Този заглушител се предлага с електрически аудиовод. Потребителят трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреда или неизправна работа потребителят трябва да направи справка със съвета на производителя.

• Диапазон на работната температура:

–20 °C (–4 °F) до 55 °C (131 °F)

• Диапазон на температурата за съхранение:

–20 °C (–4 °F) до 55 °C (131 °F)

ОДОБРЕНИЯ

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че радиокомуникацията отговаря на Директивата 2014/53/EC и на други съответстващи директиви за изпълнение на изискванията за маркировката CE. 3M Svenska AB декларира също, че слушалките от типа ЛПС отговарят на Регламент (ЕС) 2016/425 или Директивата на общността 89/686/ЕИО.

Приложимото законодателство може да се определи, като прегледате Декларацията за съответствие (DoC) на www.3M.com/peltor/doc. DoC ще покаже също, ако някои други типови одобрения са приложими. Когато извлечате Вашата DoC, моля, намерете своя каталожен номер. Каталожният номер на Вашите заглушители можете да намерите от долната част на една от чашките. Пример може да се види на картинката по-долу.



ЛПС се одитират ежегодно (ако са продукти от Категория III) и се одобряват типове от Финландския институт за безопасност на работното място (Finnish Institute of Occupational Health), нотифициран орган №: 0403, Töreläksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Финландия. Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Копие от DoC, както и допълнителна информация, изисквана в директивите, можете да получите и като се свържете с 3M в държавата на покупка. За информацията за контакти вижте последните страници на тази инструкция за потребителя.



Този продукт съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните разпоредби за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

ЗАГЛУШАВАНЕ В ЛАБОРАТОРИЯ

Коефициентът на намаляване на шума (SNR) е получен при изключено захранване на устройството.

Обяснение на стойностите на заглушаване (Таблица В)

Европейски стандарт EN 352

(B:1) Обозначение на модела

(B:2) Честота (Hz)

(B:3) Средно заглушаване (dB)

(B:4) Стандартно отклонение (dB)

(B:5) Предполагаема стойност на защита, APV

(B:6) Тегло (g)

H = Прогнозирана слухова защита при високочестотни звуци ($f \geq 2000$ Hz).

M = Прогнозирана слуховата защита при средночестотни звуци (500 Hz < f < 2000 Hz).

L = Прогнозирана слуховата защита при нискочестотни звуци ($f \leq 500$ Hz).

(B:7) Критерино ниво

H = Критерино ниво за високочестотен шум

M = Критерино ниво за средночестотен шум

L = Критерино ниво за нискочестотен шум

Съвместими промишлени предпазни каски (Таблица С)

Тези заглушители трябва да се монтират и използват само с промишлените предпазни каски, изброени в таблица С. Тези заглушители са тествани в комбинация със следните промишлени предпазни каски и могат да осигурят различни нива на защита, ако се монтират на различни каски.

Обяснение на таблицата за приставки на промишлени предпазни каски:

C:1 Производител на каската

C:2 Модел на каската

C:3 Приставка на каска

C:4 Размер на главата: S = малък, M = среден,

L = голям

1. КОМПОНЕНТИ

1.1 Лента за глава (Фигура А)

(A:1) Лента за глава

(A:2) Подложка на лента за глава (PVC фолио)

(A:3) Кабел на лентата за глава (нерждаема стомана)

(A:4) Двучочкова закопчалка (POM)

(A:5) Наушници (PVC фолио и PUR пяна)

(A:6) Заглушителна възглавничка (PUR пяна)

(A:7) Чашка

(A:8) Микрофон за реч (електретен микрофон)

(A:9) On/Off/Mode (включване/изключване/режим)

(A:10) +

(A:11) –

(A:12) Антена

(A:13) Вход за микрофон за реч (J22)

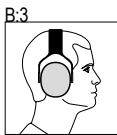
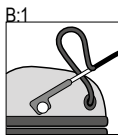
(A:14) РТТ (бутон Push-To-Talk (Натискане за разговор))

(A:15) Капак за батерии

2. ПОСТАВЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ

ЗАБЕЛЕЖКА: Срешете настрани косата около ушите си така, че наушниците (A:5) да прилепнат плътно. Рамките на предпазните очила трябва да бъдат възможно най-тънки и да прилепват плътно към главата, за да се сведе до минимум акустичното пропускане.

2.1 Лента за глава

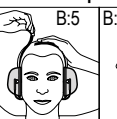


(B:1) Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на чашката навън, като кабелът трябва да е от външната страна на лентата за глава.

(B:2) Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу, придържайки лентата за глава на място.

(B:3) Лентата за глава трябва да бъде поставена в горната част на главата Ви.

2.2 Пристягаща лента за врат

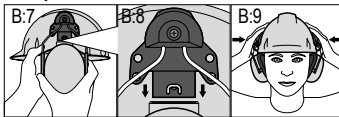


(B:4) Поставете чашките върху ушите си.

(B:5) Задръжте чашките в тази позиция и поставете лентата за глава на горната част на главата си, след което я закрепете здраво на място.

(B:6) Лентата за глава трябва да бъде поставена на горната част на главата Ви.

2.3 Приставка за каска

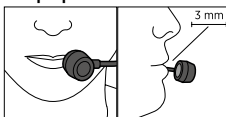


(B:7) Поставете приставката за каска в слота на каската и я закрепете на място (B:8).

(B:9) Работен режим: Натиснете теловете на лентата за глава навътре, докато чуete щракване от двете страни. Уверете се, че чашките и теловете на лентата за главата не се притискат към ръба на каската в работен режим, тъй като това може да доведе до намаляване на заглушаването на шума от заглушителите (B:10).

(B:11) Режим на вентилация: За да преинете от работен режим към режим на вентилация, издърпайте навън чашките за ушите, докато чуete щракване. Избягвайте да поставяте чашките върху каската (B:12), тъй като това предотвратява вентилацията.

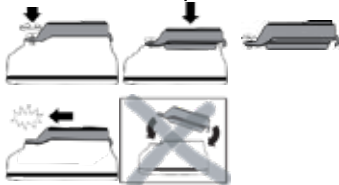
Микрофон



За подобряване на работата на микрофона за реч в шумна среда разположете микрофона много близо до устата си (на по-малко от 3 mm или 1/8 инча).

3. УПОТРЕБА/ФУНКЦИИ

3.1 Поставяне на батерии



Използвайте отвертка или нещо подобно, за да отворите капака, като завъртите винта обратно на часовниковата стрелка.

Поставете батериите от 1,5 V тип AA. Уверете се, че полярността на батериите (+/-) е правилна, преди да затворите капака (вижте схемата на капака на батериите).

Ниското ниво на батерията се посочва с гласово съобщение: „battery low“ (ниско ниво на батерията), което се повтаря на всеки пет минути. Ако батериите не се сменят, в крайна сметка ще се чуе предупреждение „battery empty“ (изчерпана батерия). След това устройството ще се изключи автоматично.

ЗАБЕЛЕЖКА: Характеристиките може да се влошат с изтощаването на батериите.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Не смесвайте стари и нови батерии.

Не смесвайте алкални, стандартни или акумулаторни батерии. Батериите може да не се зареждат, ако околната температура превишава 45 °C или 113 °F.

3.2 Включване и изключване на слушалките

За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутон **On/Off/Mode** (A:9), докато се чуе съобщение. Гласовото съобщение ще потвърди, че устройството е било включено или изключено.

Последните настройки винаги се запазват при изключване на слушалките.

ЗАБЕЛЕЖКА: Захранването се изключва автоматично, ако продуктът е бил неактивен в продължение на два часа. Автоматичното изключване се обозначава с гласово съобщение: „automatic power off“ (автоматично изключване), последвано от серия кратки сигнали в продължение на 10 секунди, след което устройството се изключва.

3.3 Автоматично изключване

След два часа (от последното натискане на бутон или **VOX** предаване) слушалката ще се изключи автоматично.

3.4 Превъртане през менюто

Натискайте бутон **On/Off/Mode** (A:9) за обхождане на следващите елементи на менюто:

3.5 Radio volume (Сила на звука на приемо-предавателя) (ниво)

Натиснете бутон **(+)** (A:10) или бутон **(-)** (A:11), за да регулирате нивото на звука до едно от петте нива. За да изключите звука, задръжте бутон **(-)** в продължение на две секунди. Това се потвърждава чрез съобщението „radio volume off“ (звукът на приемо-предавателя е изключен). Натиснете бутон **(+)**, за да включите отново тази функция.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато звукът е изключен, няма да се чува никаква радиокомуникация.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато е изключен звукът, всички останали менюта за конфигуриране на приемо-предавателя ще бъдат недостъпни.

3.6 Channel (Канал) (радиочестота)

№	MHz
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
8	446,09375

Натиснете бутон **(+)** (A:10) или бутон **(-)** (A:11), за да изберете измежду 8-те налични канала, вижте таблицата на радиочестотите.

3.7 VOX (гласово-управлявано предаване)

VOX е заместител за свободни ръце на бутон **„Натискане за разговор“** (РТТ). С **VOX** Вие просто говорите в микрофона, за да отворите канала. **VOX** настройката определя граничното звуково ниво, което активира радиопредаването. По-високите настройки са подходящи за по-шумни условия на околната среда. За регулиране на чувствителността на **VOX** натискайте бутон **(+)** (A:10) или бутон **(-)** (A:11), когато се намирате в настройката на **VOX** в менюто. Можете да изберете между пет нива или да изключите тази функция. За включване и изключване на функцията **VOX** натиснете двукратно бутон **РТТ**. Алтернативно, когато сте в менюто за настройка на **VOX**, задръжте бутон **(-)** за две секунди, за да изключите **VOX**. Натиснете бутон **(+)**, за да включите отново тази функция. Ако функцията **VOX** е изключена, бутонът **РТТ** трябва да се използва за предаване.

ЗАБЕЛЕЖКА: По подразбиране функцията **Busy Channel Lock Out (BCLO)** (блокиране на зает канал) ще възпрепятства действието на **VOX**, ако каналът е зает с друго предаване „busy“ (зает) и Вие ще чуете звуков сигнал, който показва блокираното предаване. Тези настройки могат да бъдат регулирани в менюто за настройки.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да използвате ефективно функцията **VOX**, микрофонът за реч (A:8) трябва да се намира много близо до устата Ви – на по-малко от 3 mm (1/8 инча). Когато приемо-предавателят предава, Вие ще чувате гласа си в слушалките.

3.8 Squelch (Шумопотискане) (намаляване на свистенето)

Функцията „шумопотискане“ ще намалява смущаващото свистене на приемо-предавателя или статичния шум. Можете да изберете измежду пет нива на потискане на шума чрез натискане на бутон **(+)** (A:10) или бутон **(-)** (A:11). По-високото ниво на потискане на шума ще намалява допълнително шума, но също ще намали и Вашия диапазон на приемане.

За да изключите тази функция, задръжте бутона (-) в продължение на две секунди. Натиснете бутона (+), за да включите отново тази функция.

3.9 Sub channel (Подканал) (селективно шумопотискане)

1.	67,0	15.	110,9	29.	179,9
2.	71,9	16.	114,8	30.	186,2
3.	74,4	17.	118,8	31.	192,8
4.	77,0	18.	123,0	32.	203,5
5.	79,7	19.	127,3	33.	210,7
6.	82,5	20.	131,8	34.	218,1
7.	85,4	21.	136,5	35.	225,7
8.	88,5	22.	141,3	36.	233,6
9.	91,5	23.	146,2	37.	241,8
10.	94,8	24.	151,4	38.	250,3
11.	97,4	25.	156,7		
12.	100,0	26.	162,2		
13.	103,5	27.	167,9		
14.	107,2	28.	173,8		

Функцията „подканал“ може да се използва за настройка на много частни групи в рамките на един канал. Когато е активна функцията „подканал“, с речта ще се предава код, който не се чува, и само приемниците със същата настройка на подканал ще чуват предаването. Ако обаче някой предава по канала, всички подканални ще бъдат заети през това време. Ако функцията „подканал“ бъде изключена, ще се чува цялата комуникация по канала. Натиснете бутона (+) (A:10) или бутона (-) (A:11), за да изберете подканала. Слушалките LiteCom поддържат Система за непрекъснато шумопотискане с кодиран тон (CTCSS) и Цифрово кодирано шумопотискане (DCS) за общо 38 честоти/кода (вижте в горната таблица за номера на подканала и свързания с него тон/код). За да изключите тази функция, натиснете бутона (-), когато е избран подканал 1, или натиснете бутона (+), когато е избран подканал 38. Натиснете бутона (+), за да включите отново тази функция.

3.10 PTT (Push-To-Talk (Натискане за разговор))

Натиснете и задръжте бутона PTT (за вградения двупосочен приемо-предавател или за спомагателния двупосочен приемо-предавател), за да отворите двупосочния радиоканал и след това говорете в микрофона.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато натиснете бутона PTT, слушалката винаги ще предава сигнал, независимо от настройката на BCLO.

3.11 Reset to factory defaults (Нулиране до фабричните настройки)

За да възстановите фабричните настройки по подразбиране на слушалките, първо трябва да изключите устройството. След това едновременно натиснете и задръжте бутоните (+) (A:10) и (-) (A:11), докато същевременно натискате и бутона (A:9) On/Off/Mode. Това се потвърждава чрез гласовото съобщение „restore factory defaults“ (възстановяване на фабричните настройки по подразбиране).

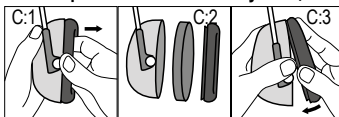
4. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Използвайте кърпа, навлажнена със сапун и топла вода, за почистване на външните корпуси, лентата за глава и наушниците.

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ потапяйте слуховия протектор във вода.

Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете заглушителите навън, извадете наушниците и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да сглобите отново. Наушниците и уплътнителите от пяна може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват редовно за напуквания или други повреди. При редовна употреба 3М препоръчва смяна на наушниците и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържа постоянно заглушаване, хигиена и комфорт. Ако има повреден наушник, той трябва да се замени. Вижте раздела за резервни части по-долу.

4.1 Отстраняване/смяна на наушниците

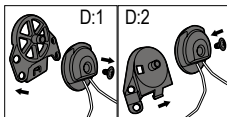


(C:1) За да отстраните наушника, плъзнете пръстите си под ръба на наушника и го издърпайте силно навън.

(C:2) Сменете уплътнителите от пяна.

(C:3) Пъхнете едната страна на наушника в канала на чашката и натиснете другата страна, докато наушникът щракне на място.

СМЯНА НА ПЛОЧАТА ЗА ПРИСТАВКА НА КАСКАТА



За правилното монтиране на различни промишлени предпазни каски е възможно плочата за приставка на каската да трябва да се смени. Намерете препоръчаната приставка в таблица С. Слушалката се доставя оборудвана с приставка за каска РЗЕ. Плочите за приставка за каска РЗК също са включени в пакета, докато с други плочи можете да се сдобите от Вашия дилър. За да смените плочата за приставката на каската, е необходимо да имате отвертка.

(D:1) Разхлабете винта, който придържа плочата, и извадете плочата.

(D:2) Закрепете подходящата плоча, като се уверите, че лявата (L) и дясната (R) плоча се намират върху подходящия заглушител, ако е приложимо, и след това затегнете винта.

5. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/АКСЕСОАРИ

3M™ PELTOR™ HY79 Хигиенен комплект

Хигиенен комплект с възможност за подмяна, който включва две заглушаващи възглавнички, два пръстена от дунапрен и прилепващи към ухото наушници. Сменяйте го поне два пъти годишно, за да осигурите постоянно заглушаване, хигиена и комфорт.

3M™ PELTOR™ HY100A Протектори за еднократна употреба

Протектор за еднократна употреба, който лесно се прикрепя към наушниците. Опаковки от 100 чифта.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Протектор за микрофон

Устойчива на влага и вятър хигиенна лента, която защитава микрофона за реч и същевременно удължава живота му. Опаковка от 5 метра е достатъчна за около 50 сменяния.

3M™ PELTOR™ M995 Ветрозащитен екран за електричен микрофон

Ефикасна защита срещу шум от вятър за електричен микрофон, която също така го предпазва и удължава живота му.

3M™ PELTOR™ FR08 Захранване

Захранване за FR09/АСК053.

3M™ PELTOR™ АСК053 Презареждаща се батерия

Презареждаща се батерия NiMH, която може да замени две стандартни AA батерии тип 1,5 V.

3M™ PELTOR™ FR09 Зарядно устройство за батерии

Зарядно устройство за АСК053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Капак за батерии

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Електричен микрофон

Приложено стандартно с продукта.

ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ГАРАНЦИЯ: В случай, че някой продукт на отдела за лична безопасност за 3M се окаже дефектен като материали, изработка или в несъответствие с каквато и да било изрична гаранция за определена цел – единственото задължение на 3M и Вашето изключително правно средство за защита ще бъде изборът на 3M да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и доказването, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на 3M. **ОСВЕН АКО НЕ Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕНЯВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО, ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МАНИЕР ИЛИ ЦЕЛ НА ТЪРГУВАНЕТО, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА.** 3M няма задължение по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, работа или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинени от злополука, небрежност или неправилно използване.

ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА: ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ 3M НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТЪРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. ПРАВНИТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИЯ: По това устройство не трябва да се правят модификации без писменото съгласие на компанията 3M. Неразрешени модификации може да са причина за анулиране на гаранцията и правото на потребителя да експлоатира устройството.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset
MT53H7*4400-EU

ÚVOD

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě komunikačních řešení 3M™ PELTOR™. Vítejte v nové generaci ochranných komunikačních prostředků.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tyto náhlavní soupravy 3M™ PELTOR™ poskytují uživateli ochranu sluchu před nebezpečnými úrovněmi hluku a umožňují komunikovat prostřednictvím integrované vysílačky. Předpokládá se, že si všichni uživatelé přečtou příložený návod k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

DŮLEŽITÉ

Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).



VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. Nesprávné používání nebo nepoužívání ochrany sluchu po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu. Se správným používáním vám pomůže nadřízený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hlučné prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.

Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

- a. Poslech hudby nebo jiné zvukové komunikace může omezit povědomí o okolní situaci a schopnost slyšet výstražné signály. Udržujte pozornost a nastavte hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň. Slyšitelnost výstražných signálů na určitém pracovišti může být při použití zábavního zařízení snížena.
- b. Aby se snížila rizika výbuchu, nepoužívejte tento výrobek v potenciálně výbušném prostředí.

Nedodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované sluchátky a může způsobit ztrátu sluchu:

- a. Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že značná část uživatelů může v praxi zaznamenat nižší úroveň redukce hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílu

v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivací uživatelů.

- b. Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují příložené pokyny.
- c. Před každým použitím ochrany sluchu pečlivě zkontrolujte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhněte hlučnému prostředí.
- d. Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky, (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s flexibilními, tenkými straniciemi nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnicí plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnicí plochu náušníků a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepice, šperky, sluchátka, hygienické návlčky apod.).
- e. Náhlavní ani tylní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přitlak, aby sluchátka pevně držel na místě.
- f. Sluchátka, a zvláště náušníky, se mohou používáním opotřebovávat a jejich stav je nutné v pravidelných intervalech kontrolovat (např. kvůli prasklinám či netěsnostem). Při pravidelném používání je doporučeno měnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygieny a pohodlí.
- g. Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Chrániče sluchu s upevněním na přílbu jsou pouze ve velké velikosti. Chrániče sluchu pro upevnění na přílbu splňující normu EN 352-3 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu s upevněním na přílbu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu pro upevnění na přílbu v malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.

UPOZORNĚNÍ

- Jestliže baterii zaměníte za jiný nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu.
- Baterie nedobíjejte při teplotách vyšších než 45 °C (113 °F).
- Napájecí zdroj 3M™ PELTOR™ FR08 používejte jen při nabíjení baterie.

POZNÁMKA

- Pokud jsou sluchátka používána v souladu s tímto návodem k použití, pomáhají omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku

vozidel a letadel, a také velmi hlasitým zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3M.com/hearing.

- Tento chránič sluchu má elektrický vstup zvuku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady se osoba používající sluchátka musí řídit radami výrobce pro údržbu a výměnu baterií.
- Provozní teplota: -20 °C (-4 °F) až 55 °C (131 °F)
- Skladovací teplota: -20 °C (-4 °F) až 55 °C (131 °F)

SCHVÁLENÍ

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že přijímač rádiového vysílání je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a dalšími příslušnými směrnici pro udělení označení CE. Společnost 3M Svenska AB také prohlašuje, že ochranná náhlavní souprava je v souladu s nařízením (EU) 2016/425 nebo se směrnicí 89/686/EHS.

Příslušnou legislativu lze určit na základě prohlášení o shodě na adrese www.3M.com/peltor/doc. Prohlášení o shodě rovněž uvádí, zda produkt podléhá i jiným typovým schválením. Při získávání prohlášení o shodě zjistíte své číslo dílu. Číslo dílu sluchátek najdete v dolní části na jednom ze sluchátek. Příklad najdete na obrázku níže.



Tato PPE podléhá každoročnímu auditu (v případě produktů kategorie III) a typovému schválení úřadem Finnish Institute of Occupational Health, oznámený subjekt č. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinky, Finsko. Produkt byl testován a schválen v souladu s: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované směrnicemi můžete získat také tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce těchto pokynů k používání.



Tento výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí být likvidován jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

LABORATORNÍ TLUMENÍ

Třída omezení hluku (SNR) byla zjištěna při vypnutém zařízení.

Vysvětlivky pro tabulky s údaji o tlumení (tabulka B)

Evropská směrnice EN 352

- (B:1) Označení modelu
- (B:2) Frekvence (Hz)
- (B:3) Střední tlumení (dB)
- (B:4) Směrodatná odchylka (dB)
- (B:5) Předpokládaná hodnota ochrany (APV)
- (B:6) Hmotnost (g)

H = odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ($f \geq 2\,000$ Hz).

M = odhad ochrany sluchu pro středněfrekvenční zvuky ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz).

L = odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ($f \leq 500$ Hz).

(B:7) Úroveň kritérií

H = úroveň kritéria pro vysokofrekvenční hluk

M = úroveň kritéria pro hluk o střední frekvenci

L = úroveň kritéria pro nízkofrekvenční hluk

Přilby kompatibilní s průmyslovou bezpečnostní normou (tabulka C)

Tyto chrániče sluchu lze nainstalovat a používat jen s průmyslovými ochrannými přilbami uvedenými v tabulce C. Tyto chrániče sluchu byly testovány v kombinaci s dále uvedenými průmyslovými ochrannými přilbami a při použití s jinými přilbami mohou vykazovat jinou úroveň ochrany.

Vysvětlivky k tabulce držáků průmyslových ochranných přileb:

C:1 Výrobce přilby

C:2 Model přilby

C:3 Držák na přilbu

C:4 Velikost hlavy: S = malá, M = střední, L = velká

1. SOUČÁSTI

1.1 Náhlavní most (obrázek A)

(A:1) Náhlavní most

(A:2) Polstrování náhlavního mostu (PVC fólie)

(A:3) Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)

(A:4) Dvoubodový úchyt (POM)

(A:5) Polstrování náušníků (PVC fólie a PUR pěna)

(A:6) Tlumicí vložka (PUR pěna)

(A:7) Mušle

(A:8) Hlasový mikrofon (elektretový mikrofon)

(A:9) Tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim)

(A:10) Tlačítko +

(A:11) Tlačítko -

(A:12) Anténa

(A:13) Vstup pro hlasový mikrofon (J22)

(A:14) Tlačítko PTT (Push-To-Talk – stlačit a mluvit)

(A:15) Kryt baterie

2. NASAZENÍ A PŘÍZPŮSOBENÍ

POZNÁMKA: Odsuňte přesahující vlasy kolem uší tak, aby polstrování náušníků (A:5) důkladně přiléhalo k hlavě. Rámečky brýlí by měly být co nejtenčí a měly by těsně přiléhat k hlavě, aby se minimalizovalo množství propustujícího hluku.

2.1 Náhlavní most

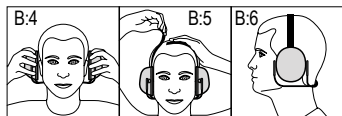


(B:1) Vysuňte mušle a vykloněte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.

(B:2) Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.

(B:3) Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy.

2.2 Límec

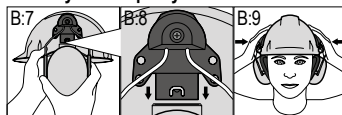


(B:4) Umístěte mušle na uši.

(B:5) Přidržte mušle na místě, umístěte hlavový popruh na temeno hlavy a upevněte.

(B:6) Hlavový popruh musí být umístěn na temeni hlavy.

2.3 Uchycení do přílby

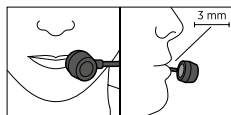


(B:7) Vložte prvek pro uchycení helmy do otvoru v helmě a zaklapněte jej (B:8).

(B:9) Pracovní režim: Zatlačte dráty náhlavního mostu dovnitř, dokud na obou stranách neuslyšíte cvaknutí. Dávejte pozor, aby skořepiny a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj přílby, protože by mohlo dojít ke snížení tlumení poskytovaného chrániči sluchu (B:10).

(B:11) Režim ventilace: Chcete-li přepnout jednotku z pracovního režimu do režimu ventilace, vytáhněte sluchátka směrem ven, dokud neuslyšíte cvaknutí. Nepřiklápejte mušle k přílbě (B:12), to by zamezilo ventilaci.

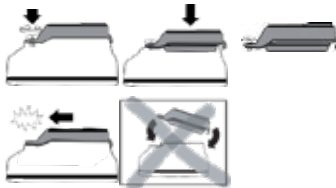
Mikrofon



V zájmu udržení stabilního potlačení šumu a maximálního výkonu mikrofonu by měl být mikrofon umístěn velmi blízko ústům (méně než 3 mm).

3. POUŽÍVÁNÍ/FUNKCE

3.1 Vkládání baterií



Pomocí šroubováku nebo podobného nástroje otevřete kryt otočením proti směru hodinových ručiček.

Vložte baterie typu AA s napětím 1,5 V. Před uzavřením krytu zkontrolujte správnou polaritu baterií (+/-), (viz schéma na krytu baterie).

Nízká úroveň nabití baterie je indikována hlasovou zprávou: „battery low“ (nízká úroveň nabití baterie), opakovanou každých pět minut. Pokud nedojde k výměně baterie, může se případně ozvat výstražná zpráva „battery empty“ (vybitá baterie). Jednotka se poté automaticky vypne.

POZNÁMKA: Při vybíjení baterie se může výkon jednotky snižovat.

POZNÁMKA:

Nepoužívejte společně staré a nové baterie.

Nepoužívejte společně alkalické, standardní nebo dobíjecí baterie. Baterii nesmíte nabíjet při okolní teplotě vyšší než 45 °C (113 °F).

3.2 Zapnutí a vypnutí náhlavní soupravy

Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete tak, že na dobu dvou sekund podržíte stisknuté tlačítko On/Off/Mode (A:9), dokud se neozve hlasová zpráva. Zapnutí či vypnutí jednotky potvrdí hlasová zpráva. Při vypnutí náhlavní soupravy se vždy uloží poslední nastavení.

POZNÁMKA: Pokud bude produkt neaktivní po dobu dvou hodin, dojde k jeho automatickému vypnutí. Automatické vypnutí je indikováno hlasovou zprávou: „automatic power off“ (automatické vypnutí), po níž následuje série krátkých tónů po dobu 10 sekund. Poté se jednotka vypne.

3.3 Automatické vypnutí

Náhlavní souprava se automaticky vypne po 2 hodinách (po posledním stisknutí tlačítka nebo přenosu VOX).

3.4 Procházení nabídkou

Krátkým stisknutím tlačítka On/Off/Mode (A:9) procházejte následující položky nabídky:

3.5 Radio volume (Hlasitost rádia)

Stisknutím tlačítka (+) (A:10) nebo tlačítka (-) (A:11) nastavte jednu z pěti úrovní hlasitosti. Chcete-li zvuk úplně vypnout, přidržte tlačítko (-) stisknuté po dobu dvou sekund. Vypnutí je potvrzeno zprávou „radio volume off“ (hlasitost radiopojítka vypnuta). Funkci opět zapnete stisknutím tlačítka (+).

POZNÁMKA: Pokud je hlasitost vypnuta, nebude slyšet žádná komunikace přes radiopojítka.

POZNÁMKA: Pokud je hlasitost vypnuta, nebudou další nabídky konfigurace rádia dostupné.

3.6 Channel (Kanál) (rádiová frekvence)

Č.	MHz
1.	446,00625.
2.	446,01875.
3.	446,03125.
4.	446,04375.
5.	446,05625.
6.	446,06875.
8.	446,09375.

Stisknutím tlačítka (+) (A:10) nebo tlačítka (-) (A:11) můžete postupně vybírat mezi 8 dostupnými kanály, viz tabulka frekvencí.

3.7 VOX (hlasem ovládané vysílání)

VOX je hands-free náhrada tlačítka PTT. VOX vám umožňuje otevřít komunikační kanál prostým mluvením do mikrofonu. Nastavení VOX definuje akustickou prahovou hodnotu, která aktivuje rádiovou komunikaci. Vyšší nastavení se hodí pro hlučnější prostředí. Když jste v nastavení nabídky VOX, stisknutím tlačítka (+) (A:10) nebo tlačítka (-) (A:11) upravíte citlivost funkce VOX. Můžete zvolit z pěti úrovní hlasitosti nebo funkci vypnout. Funkci VOX zapnete nebo vypnete dvojitým stisknutím tlačítka PTT. Nebo když jste v nastavení nabídky VOX, stisknete tlačítko (-) po dobu dvou sekund. Funkci opět zapnete stisknutím tlačítka (+). Pokud je funkce VOX vypnuta, musíte k přenosu použít tlačítko PTT.

POZNÁMKA: Ve výchozím nastavení funkce BCLO (Busy Channel Lock Out – blokování obsazeného kanálu) brání činnosti funkce VOX, pokud je kanál využíván pro jiné vysílání (hlášení „busy“) a vy uslyšíte tón, který signalizuje blokový přenos. Tyto volby lze také upravit v nabídce nastavení.

POZNÁMKA: Pro efektivní využívání funkce VOX musí být mikrofon (A:8) umístěn velmi blízko ústům (méně než 3 mm). Při vysílání přes radiopojtko uslyšíte svůj hlas v náhlavní soupravě.

3.8 Squelch (Utlumení) (omezení šumu)

Funkce utlumení snižuje rušivé sycení nebo statický šum. Stisknutím tlačítka (+) (A:10) nebo tlačítka (-) (A:11) můžete postupně vybírat jednu z pěti úrovní utlumení. Vyšší úroveň utlumení lépe redukuje šum, ale zároveň snižuje rozsah příjmu. Chcete-li tuto funkci vypnout, přidržte tlačítko (-) stisknuté po dobu dvou sekund. Funkci opět zapnete stisknutím tlačítka (+).

3.9 Sub channel (Podkanál) (selektivní utlumení)

1.	67,0.	15.	110,9.	29.	179,9.
2.	71,9.	16.	114,8.	30.	186,2.
3.	74,4.	17.	118,8.	31.	192,8.
4.	77,0.	18.	123,0.	32.	203,5.
5.	79,7.	19.	127,3.	33.	210,7.
6.	82,5.	20.	131,8.	34.	218,1.
7.	85,4.	21.	136,5.	35.	225,7.
8.	88,5.	22.	141,3.	36.	233,6.
9.	91,5.	23.	146,2.	37.	241,8.
10.	94,8.	24.	151,4.	38.	250,3.
11.	97,4.	25.	156,7.		
12.	100,0.	26.	162,2.		
13.	103,5.	27.	167,9.		
14.	107,2.	28.	173,8.		

Funkce podkanálu se dá použít k vytvoření více soukromých skupin na jediném kanálu. Pokud je aktivní podkanál, bude současně s řečí vysílán také neslyšitelný kód, a přenos uslyší jen ti příjemci, kteří mají nastaven stejný podkanál. Pokud však někdo přes kanál vysílá, budou všechny podkanály obsazené. Pokud je funkce podkanálů vypnuta, bude slyšet veškerá komunikace na daném kanálu. Stisknutím tlačítka (+) (A:10) nebo tlačítka (-) (A:11) vyberte podkanál. Náhlavní souprava LiteCom podporuje systém Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS) a Digital Coded System (DCS) pro celkem 38 frekvencí/kódů (níže jsou v tabulce uvedeny čísla kanálů a přidružené tóny/kódy). Chcete-li tuto funkci vypnout, stisknete tlačítko (-), pokud je zvolen podkanál 1, nebo stisknete tlačítko (+), pokud je zvolen kanál 38. Funkci opět zapnete stisknutím tlačítka (+).

3.10 PTT (Push-To-Talk – stlač a mluv)

Podržetím stisknutého tlačítka PTT (pro vestavěnou vysílačku nebo pomocnou vysílačku) otevřete obousměrný rádiový kanál a pak můžete mluvit do mikrofonu.

POZNÁMKA: Při stisku tlačítka PTT bude náhlavní souprava vždy vysílat signál nezávisle na nastavení BCLO.

3.11 Reset to factory defaults (Obnovení výchozích nastavení z výroby)

Před obnovením výchozích nastavení náhlavní soupravy je nutné jednotku nejprve vypnout. Poté stisknete a podržte tlačítko (+) (A:10) a tlačítko (-) (A:11) se současným stisknutím tlačítka On/Off/Mode (A:9). To je potvrzeno hlasovou zprávou „restore factory defaults“ (obnova výchozích nastavení z výroby).

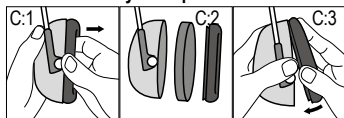
4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pravidelně omývejte vnější skořepiny, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v mýdlové teplé vodě.

POZNÁMKA: NEPONOŘUJTE chrániče sluchu do vody.

Pokud chrániče sluchu navlhnou na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Náušníky a pěnové vložky se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé nebo jinak poškozené. Při pravidelném používání doporučuje společnost 3M vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí. Je-li náušník poškozený, je nutné jej vyměnit. Viz níže uvedený seznam náhradních dílů.

4.1 Demontáž/výměna polstrovaní náušníků

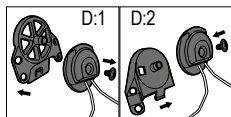


(C:1) Chcete-li polstrovaní náušníku sejmout, zasuňte prsty pod okraj polstrovaní náušníků a vytáhněte jej směrem ven.

(C:2) Vyměňte pěnové vložky.

(C:3) Poté nasadte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

VÝMĚNA UCHYCOVACÍ DESTIČKY PŘÍLBY



Kvůli správnému usazení na různých typech průmyslových bezpečnostních přileb může být někdy nutné destičku držáku na přílbu vyměnit. Doporučenou náhradu najdete v tabulce C. Sluchátka jsou dodávána spolu s úchytem přílby P3E. Destičky pro sestavu úchytu helmy P3K jsou také součástí dodávky, jiné destičky získáte u prodejce. Pro výměnu uchycovací destičky přílby je potřebný šroubovák.

(D:1) Uvolněte šroub držící destičku a destičku vyjměte.

(D:2) Připevněte příslušnou destičku a zkontrolujte, jestli je levá (L) a pravá (R) destička na odpovídajícím sluchátku, a poté utáhněte šroub.

5. NÁHRADNÍ DÍLY/PŘÍSLUŠENSTVÍ

3M™ PELTOR™ HY79 Hygienická sada

Vyměnitelná hygienická sada skládající se ze dvou tlumících vložek, dvou pěnových kroužků a dvou nasazovacích polstrovaní náušníků. Vyměňujte minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí.

3M™ PELTOR™ HY100A Chrániče na jedno použití

Chránič na jedno použití, který se snadno navlékne na polstrovaní náušníků. Balení obsahuje 100 párů.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Chránič mikrofonu

Hygienická páska odolná proti vlhkosti a větru, která chrání hlasový mikrofon a současně prodlužuje jeho životnost. Balení 5 metrů stačí na přibližně 50 výměn.

3M™ PELTOR™ M995 Kryt proti větru pro elektretové mikrofony

Účinná ochrana proti hluku větru pro elektretové mikrofony, která chrání mikrofon a současně prodlužuje jeho životnost.

3M™ PELTOR™ FR08 Napájecí zdroj

Napájecí zdroj pro jednotky FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 Dobíjecí baterie

Dobíjecí baterie NiMH, kterou lze nahradit dvěma standardními bateriemi typu AA 1,5 V.

3M™ PELTOR™ FR09 Nabíječka baterií

Nabíječka pro baterie ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Kryt baterie

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Elektretový mikrofon

Standardní výbava produktu.

ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

ZÁRUKA: Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vašim jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo refundovat nákupní cenu vadné součásti nebo výrobku po vašem včasném upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M. **NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝHRADNÍ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI PŘÍMO ČI NEPŘÍMO VYJÁDŘENOU ZÁRUKU OBCHODOVATELNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÉ ÚČELY NEBO JINOU ZÁRUKU KVALITY A ZÁRUKY VYPLÝVAJÍCÍ Z PRODEJE NEBO OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, KROMĚ PORUŠENÍ NÁROKU NA NÁZEV A PATENTOVOU OCHRANU.** Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI: NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

ŽÁDNÉ ÚPRAVY: Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für die 3M™ PELTOR™ Kommunikationslösungen entschieden haben! Willkommen in der nächsten Generation der geschützten Kommunikation.

VERWENDUNGSZWECK

Diese 3M™ PELTOR™ Headsets sind dafür vorgesehen, Arbeiter mit einem Schutz vor gefährlichem Lärm zu versehen und ihnen dabei die Möglichkeit zu geben, über ein eingebautes Funksprechgerät zu kommunizieren. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Gebrauchsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

WICHTIG

Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).



WARNUNG

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen. Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzten, lesen Sie die Gebrauchsanleitung oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrschüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft oder Ihren Vorgesetzten wenden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

- a. Das Hören von Musik oder anderen Audioquellen kann Ihre Situationserkennung und Ihre Fähigkeit, Warnsignale zu hören, verschlechtern. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein. Während die Unterhaltungsfunktion benutzt wird, kann die Hörbarkeit von Warnsignalen an bestimmten Arbeitsplätzen beeinträchtigt sein.
- b. Um mit der Entzündung einer Explosion verbundene

Risiken zu verringern, darf dieses Produkt in einer potenziell explosiven Atmosphäre nicht verwendet werden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann die vom Gehörschutz gebotene Schutzwirkung verringern und zu Gehörverlusten führen:

- a. 3M empfiehlt strengstens eine Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für viele Benutzer geringer ausfällt, als auf der Packung angegeben ist.
- b. Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigelegte Anleitung ist zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.
- c. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.
- d. Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.
- e. Der Kopfbügel oder der Nackenbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.
- f. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.
- g. Wenn die obigen Anforderungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

EN 352 Sicherheitsaussagen:

- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Dieser an Helmen zu montierende Gehörschutz hat die Größe „Large“. Ein EN 352-3 entsprechender an Helmen zu montierender Gehörschutz ist in der Größe „Medium“ oder „Small“ oder „Large“ erhältlich. Ein an Helmen zu montierender Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein an Helmen zu montierender

Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.

ACHTUNG

- Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.
- Akkus dürfen nicht bei Temperaturen über 45 °C (113 °F) geladen werden.
- Zum Laden des Akkus darf nur das 3M™ PELTOR™ Netzgerät FR08 verwendet werden.

ACHTUNG

• Wenn dieser Gehörschutz entsprechend dieser Gebrauchsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm, wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch sehr laute Schallspitzen wie Gewehrshots zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrshots hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulsärm zu lernen, besuchen Sie bitte www.3M.com/hearing.

• Dieser Gehörschutz hat einen elektrischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.

- Betriebstemperaturbereich:
-20 °C (-4 °F) bis 55 °C (131 °F)
- Temperaturbereich für die Lagerung:
-20 °C (-4 °F) bis 55 °C (131 °F)

ZULASSUNGEN

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass das Sprechfunkgerät mit der Richtlinie 2014/53/EU und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt. 3M Svenska AB erklärt auch, dass das Headset vom PPE-Typ mit der Verordnung (EU) 2016/425 oder der Gemeinschaftsrichtlinie 89/686/EWG übereinstimmt.

Die anwendbare Gesetzgebung kann mithilfe der Konformitätserklärung unter www.3M.com/peltor/doc ermittelt werden. Die Konformitätserklärung zeigt auch, ob auch andere Typenprüfungen anwendbar sind. Geben Sie beim Herunterladen der Konformitätserklärung bitte Ihre Teilenummer an. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes befindet sich an der Unterseite einer der Kapseln. Folgendes Bild zeigt ein Beispiel.



Das PPE-Produkt wird durch Finnish Institute of Occupational Health (Benannte Stelle Nr. 0403) Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finnland, jährlich überprüft (wenn es sich um Kategorie-III-Produkte handelt) und einer Typenprüfung unterzogen. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanleitung.



■ Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

DÄMPFUNG UNTER LABORBEDINGUNGEN

Der Dämmwert SNR wurde mit einem abgeschalteten Gerät erreicht.

Erklärungen zur Dämmwertetabelle (Tabelle B)

Europäische Norm EN 352

- (B:1) Modellbezeichnung
- (B:2) Frequenz (Hz)
- (B:3) Mittelwert Dämpfung (dB)
- (B:4) Standardabweichung (dB)
- (B:5) Angenommene Schutzwirkung, APV
- (B:6) Gewicht (g)

H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2\,000$ Hz).

M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen ($500 \text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz).

L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500$ Hz).

(B:7) Kriterienniveaus

H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall

M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall

L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall

Kompatible Industrieschutzhelme (Tabelle C)

Dieser Gehörschutz darf ausschließlich in Kombination mit den in Tabelle C aufgelisteten Industrieschutzhelmen benutzt werden. Dieser Gehörschutz wurde in Kombination mit den folgenden Industrieschutzhelmen geprüft und kann andere Schutzwerte erreichen, wenn er mit anderen Helmen verwendet wird.

Erklärung zur Tabelle für die Befestigungen für Industrieschutzhelme:

C:1 Helmhersteller

C:2 Helmmodell

C:3 Helmbefestigung

C:4 Kopfgröße: S = Small, M = Medium, L = Large

1. BESTANDTEILE

1.1 Kopfbügel (Abbildung A)

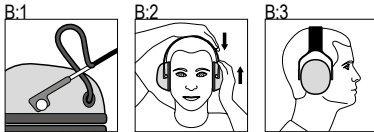
- (A:1) Kopfbügel
- (A:2) Kopfbügelpolsterung (PVC-Folie)
- (A:3) Kopfbügeldrähte (Edelstahl)
- (A:4) Zweipunkt-Aufhängung (POM)
- (A:5) Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)
- (A:6) Dämmkissen (PUR-Schaum)
- (A:7) Kapsel
- (A:8) Sprechmikrofon (Elektretmikrofon)
- (A:9) On/Off/Mode (Ein/Aus/Modus)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenne
- (A:13) Eingang Sprechmikrofon (J22)
- (A:14) PTT – (Push-To-Talk-Button) Sprech Taste
- (A:15) Batteriedeckel

2. ANPASSUNG UND EINSTELLUNG

HINWEIS: Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe (A:5) um die Ohren dicht anliegen. Das Haar zurückstreichen.

Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und dicht am Kopf anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen.

2.1 Kopfbügel

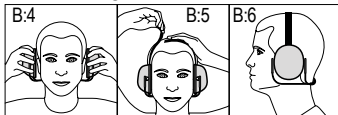


(B:1) Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Kapsel nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlangführen.

(B:2) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

(B:3) Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

2.2 Nackenbügel

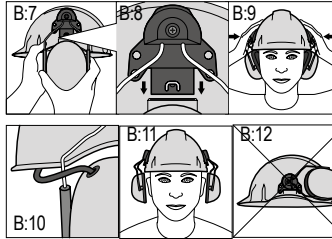


(B:4) Die Kapseln auf die Ohren setzen.

(B:5) Die Kapseln festhalten, den Kopfbügel über den Kopf ziehen und eng anziehen.

(B:6) Der Kopfbügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

2.3 Helmbefestigung

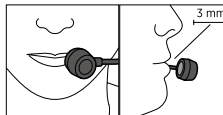


(B:7) Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet (B:8).

(B:9) Betriebsstellung. Die Kopfbügeldrähte nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Schutzhelms anliegen, da dies die Dämmwirkung des Gehörschutzes verringern könnte (B:10).

(B:11) Lüftungsstellung: Um das Gerät aus der Betriebsstellung in die Lüftungsstellung zu bringen, die Kapseln nach außen ziehen, bis ein Klick zu hören ist. Die Kapseln dürfen nicht am Helm (B:12) anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können.

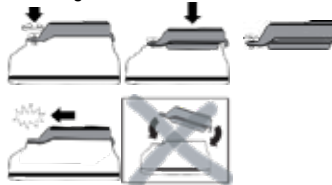
Mikrofon



Um die Leistung des Sprechmikrofons in lauten Umgebungen zu maximieren, darf das Mikrofon nur wenige Millimeter (weniger als 3 mm oder 1/8 inch) vom Mundwinkel entfernt sein.

3. GEBRAUCH/FUNKTIONEN

3.1 Einlegen der Batterien



Mit einem Schraubenzieher o. ä. den Deckel durch Drehen der Schraube gegen den Uhrzeigersinn öffnen.

Die 1,5-Volt-AA-Batterien einlegen. Die korrekte Ausrichtung der Plus- und Minuspole der Batterien kontrollieren, bevor der Deckel wieder geschlossen wird (siehe Schaubild im Batteriedeckel).

Eine Sprachmitteilung weist darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt: „battery low“ (niedrige Batteriespannung), wird alle fünf Minuten wiederholt. Wenn die Batterien nicht ausgetauscht werden, kann eventuell

die Warnung „battery empty“ (Batterie leer) zu hören sein. Das Gerät schaltet dann automatisch ab.

HINWEIS: Die Leistung kann bei niedriger Batteriespannung abnehmen.

HINWEIS:

Niemals alte und neue Batterien gemischt verwenden. Niemals Alkaline-, Standard oder wiederaufladbare Batterien gemischt verwenden. Akkus niemals bei Umgebungstemperaturen über 45 °C oder 113 °F aufladen.

3.2 Ein- und Ausschalten des Headsets

Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die On/Off/ Mode-Taste (A:9) solange drücken, bis eine Sprachmitteilung zu hören ist. Das Ein- und Ausschalten der Einheit wird durch eine Sprachmitteilung bestätigt. Beim Ausschalten des Headsets werden jeweils die letzten Einstellungen gespeichert.

HINWEIS: Das Produkt wird automatisch ausgeschaltet, wenn es zwei Stunden lang nicht aktiv genutzt wurde. Die automatische Abschaltung wird durch eine Sprachmitteilung angekündigt: „automatic power off“ (automatische Abschaltung), 10 Sekunden lang gefolgt durch eine Reihe kurzer Töne. Anschließend wird das Gerät ausgeschaltet.

3.3 Automatisches Abschaltung

Nach zwei Stunden (nachdem zuletzt eine Taste gedrückt wurde oder eine VOX-Übertragung stattgefunden hat) wird das Headset automatisch ausgeschaltet.

3.4 Durchscrollen des Menüs

Die On/Off/Mode-Taste (A:9) drücken, um durch die nachfolgenden Menüeinträge zu blättern.

3.5 Radio volume (level) (Funklautstärke)

Zum Einstellen der Lautstärke auf einen von fünf Werten die [+] -Taste (A:10) oder die [-] -Taste (A:11) drücken. Zum Ausschalten der Lautstärke die [-] -Taste zwei Sekunden lang drücken. Dies wird durch die Sprachmitteilung „radio volume off“ (Funklautstärke aus) bestätigt. Die [+] -Taste drücken, um diese Funktion wieder einzuschalten.

HINWEIS: Bei ausgeschalteter Lautstärke kann keine Funkkommunikation gehört werden.

HINWEIS: Bei ausgeschalteter Lautstärke sind die Konfigurationsmenüs für das Funksprechgerät nicht erreichbar.

3.6 Channel (Kanal) (Funkfrequenz)

Nr.	MHz
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
8	446,09375

Die [+] -Taste (A:10) oder die [-] -Taste (A:11) drücken, um zwischen 8 verfügbaren Kanälen zu wählen, siehe Funkfrequenztafel unten.

3.7 VOX (Sprachgesteuertes Senden)

VOX ist ein Handsfree-Ersatz für die Push-To-Talk (PTT)-Sprechtaste. Um den Kanal zu öffnen, muss mit VOX nur in das Mikrofon gesprochen werden. Die VOX-Einstellung definiert den akustischen Schwellwert, bei dem die Funkübertragung aktiviert wird. Für laute Umgebungen sind höhere Einstellungen zu verwenden. Zur Einstellung der Empfindlichkeit von VOX bei aktivem VOX-Menü die [+] -Taste (A:10) oder die [-] -Taste (A:11) drücken. Es stehen fünf Stufen zur Verfügung, die Funktion kann auch ausgeschaltet werden. Zum Ein- und Ausschalten der VOX-Funktion, die PTT-Sprechtaste zweimal drücken. Alternativ kann VOX ausgeschaltet werden, indem im Menü für die VOX-Einstellungen die [-] -Taste zwei Sekunden lang gedrückt wird. Die [+] -Taste drücken, um diese Funktion wieder einzuschalten. Bei ausgeschaltetem VOX, muss zum Senden die PTT-Sprechtaste verwendet werden.

HINWEIS: In der Grundeinstellung wird durch die Funktion Busy Channel Lock Out (BCLO, Kanalsperre für belegten Kanal) die VOX-Funktion verhindert, wenn der Kanal durch eine andere Übertragung belegt („busy“) ist. Dann ist ein Ton zu hören, der auf die blockierte Übertragung hinweist. Diese Einstellung kann im Setup-Menü geändert werden.

HINWEIS: Um VOX effektiv einsetzen zu können, muss das Sprechmikrofon (A:8) sehr dicht am Mund anliegen (weniger als 3 mm oder 1/8 inch). Während der Funkübertragung ist die eigene Stimme im Headset zu hören.

3.8 Squelch (Rauschunterdrückung)

Die „squelch“-Funktion reduziert das ablenkende statische Rauschen der Funkübertragung. Durch Drücken der [+] -Taste (A:10) oder der [-] -Taste (A:11) kann zwischen fünf Rauschunterdrückungsstufen gewählt werden. Höhere Rauschunterdrückungsstufen unterdrücken das Rauschen zwar weiter, sie reduzieren aber auch den Empfangsbereich. Zum Ausschalten dieser Funktion die [-] -Taste zwei Sekunden lang drücken. Die [+] -Taste drücken, um diese Funktion wieder einzuschalten.

3.9 Sub channel (selektiver Empfang)

1.	67,0	15.	110,9	29.	179,9
2.	71,9	16.	114,8	30.	186,2
3.	74,4	17.	118,8	31.	192,8
4.	77,0	18.	123,0	32.	203,5
5.	79,7	19.	127,3	33.	210,7
6.	82,5	20.	131,8	34.	218,1
7.	85,4	21.	136,5	35.	225,7
8.	88,5	22.	141,3	36.	233,6
9.	91,5	23.	146,2	37.	241,8
10.	94,8	24.	151,4	38.	250,3
11.	97,4	25.	156,7		
12.	100,0	26.	162,2		
13.	103,5	27.	167,9		
14.	107,2	28.	173,8		

Die Sub-Channel-Funktion kann zur Einrichtung mehrerer voneinander unabhängiger Gruppen innerhalb eines einzelnen Kanals verwendet werden. Bei aktiver Sub-Channel-Funktion wird zusammen mit der Sprache ein unhörbarer Code übertragen, sodass nur Empfänger mit demselben Unterkanal die Übertragung hören können. Dabei werden alle Unterkanäle belegt, wenn jemand auf dem Kanal eine Übertragung startet. Wenn die Sub-Channel-Funktion ausgeschaltet ist, wird die gesamte über den Kanal laufende Kommunikation gehört. Zur Auswahl des Kanals für den selektiven Empfang die [+]-Taste (A:10) oder die [-]-Taste (A:11) drücken. Das LiteCom Headset unterstützt das Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS, kontinuierliches tonkontrolliertes Squelch-System) und das Digital Coded Squelch System (DCS, digital kodiertes Squelch-System) für insgesamt 38 Frequenzen/Codes (siehe Tabelle oben für die Unterkanalnummer und den zugehörigen Ton/Code). Zum Ausschalten dieser Funktion bei ausgewähltem Kanal 1 die [-]-Taste drücken oder bei ausgewähltem Kanal 38 die [+]-Taste drücken. Die [+]-Taste drücken, um diese Funktion wieder einzuschalten.

3.10 PTT (Push-To-Talk)-Sprechtaste

Die PTT-Sprechtaste (für das eingebaute Funksprechgerät oder ein externes Funksprechgerät) drücken und gedrückt halten, um den Funksprechkanal zu öffnen und dann in das Mikrofon zu sprechen.

HINWEIS: Beim Drücken der PTT-Sprechtaste sendet das Headset unabhängig von der BCLO-Einstellung immer ein Signal.

3.11 Reset to factory defaults (Reset auf werkseitige Standardeinstellungen)

Um die werkseitigen Standardeinstellungen des Headsets wiederherzustellen, muss das Gerät zunächst ausgeschaltet werden. Dann die [+]- (A:10) und die [-]-Taste (A:11) drücken und halten und dabei gleichzeitig die On/Off/Mode-Taste (A:9) drücken. Dies wird durch die Sprachmitteilung „restore factory defaults“ (werkseitige Standardeinstellungen wiederherstellen) bestätigt.

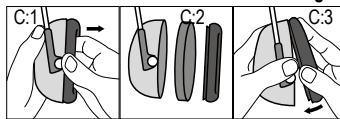
4. REINIGUNG UND WARTUNG

Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmem Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.

HINWEIS: Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen!

Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederzusammenbau trocknen lassen. Die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und andere Beschädigungen untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung empfiehlt 3M, die Schaumauskleidungen und die Dichtungsringe mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben. Ein defekter Dichtungsring sollte ausgetauscht werden. Siehe Ersatzteilliste unten.

4.1 Entfernen/Austauschen der Dichtungsringe

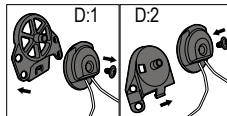


(C:1) Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

(C:2) Schaumauskleidungen austauschen.

(C:3) Eine Seite des Dichtungsringes in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

AUSTAUSCHEN DER HELMBEFESTIGUNGSPLATTE



Für eine gute Anpassung an verschiedene Industrieschutzhelme muss die Helmbefestigungsplatte gegebenenfalls ausgetauscht werden. Die empfohlene Befestigung finden Sie in Tabelle C. Das Headset wird mit montierter P3E-Helmbefestigung geliefert. Platten für P3K-Helmbefestigungen sind ebenfalls in Lieferumfang enthalten, andere Platten können Sie bei Ihrem Händler bekommen. Zum Austauschen der Helmbefestigungsplatte ist ein Schraubendreher erforderlich.

(D:1) Zum Entfernen der Platte die sie haltende Schraube lösen.

(D:2) Die passende Platte montieren. Dabei wenn erforderlich sicherstellen, dass die für Links (L) und Rechts (R) vorgesehene Platte an der korrekten Kapsel montiert werden, und dann die Schraube festziehen.

5. ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY79 Hygienesatz

Austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Dämmkissen und zwei Schaumstoff-Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

3M™ PELTOR™ HY100A Einmalschutz

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackungen mit je 100 Paar.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonschutz

Feuchtigkeits- und windbeständiges hygienisches Band zum Schutz und zur gleichzeitigen Lebensdauerverlängerung des Sprechmikrofons. Verpackung à 5 Meter für etwa 50 Wechsel.

3M™ PELTOR™ M995 Windschutz für Elektretmikrofone

Effektiver Schutz gegen Windgeräusche für Elektretmikrofone, der diese nicht nur schützt, sondern auch ihre Lebensdauer verlängert.

3M™ PELTOR™ FR08 Netzgerät

Netzgerät für FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 Wiederaufladbarer Akku

NiMH Akku, der zwei 1,5-V-Standardbatterien vom Typ AA ersetzen kann.

3M™ PELTOR™ FR09 Ladegerät

Ladegerät für ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Batteriedeckel

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Elektretmikrofon

Wird standardmäßig für das Produkt verwendet.

GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

GARANTIE: Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anleitung von 3M aufbewahrt, gewartet und verwendet worden ist. AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEDLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSSTITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN. 3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produkthanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG: AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIRECTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTEN RECHTSMITTEL.

KEINE VERÄNDERUNGEN: Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

INTRODUKTION

Tillykke, og tak fordi du har valgt kommunikationsløsninger fra 3M™ PELTOR™! Velkommen til næste generation af beskyttende kommunikation.

ANVENDELSESOMRÅDER

Disse headset fra 3M™ PELTOR™ er beregnet til at beskytte brugere mod skadelige støjniveauer og høje lyde, samtidig med at det er muligt for brugeren at kommunikere ved hjælp af den indbyggede tovejsradio. Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugsanvisning og er fortrolige med brugen af dette udstyr.

VIGTIGT

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i brugsanvisningen inden ibrugtagning. Gem denne brugsanvisning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål kontakt venligst 3M's tekniske servicér (kontaktoplysninger står på sidste side).



ADVARSEL

Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. Manglende eller forkert brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre hørenedsættelse eller høreskader. For korrekt brug kontakt en supervisor, se brugsanvisningen, eller ring til 3M's tekniske servicér. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudsstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjfyldte område og søge læge og/eller kontakte din leder.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

a. At lytte til musik eller andre former for lydæssig kommunikation kan aflede opmærksomheden i situationen og nedsætte din evne til at høre advarselssignaler. Vær opmærksom, og juster lydstyrken til det lavest acceptable niveau. Hørbarheden af advarselssignaler på den specifikke arbejdsplads kan være nedsat ved brug af tilsluttet underholdningsudstyr.

b. For at reducere de risici, der kan opstå ved udløsning af en eksplosion, må dette produkt ikke benyttes i en potentielt eksplosiv atmosfære.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan nedsætte den beskyttelse, som høreværnet yder, og kan medføre hørenedsættelse:

a. 3M anbefaler på det kraftigste individuel test af tilpasning af høreværn. Undersøgelser tyder på, at mange brugere opnår mindre lydreduktion end den

dæmpning, der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det.

b. Det skal sikres, at høreværnet er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. Mangelfuld tilpasning af udstyret vil gøre støjdæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugsanvisning for korrekt tilpasning.

c. Undersøg høreværnet hver gang, inden det benyttes. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

d. I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige værnemidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn osv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med høreværnets tætningsringe. Hold alle andre unødvendige genstande væk fra høreværnet (fx hår, hovedbeklædning, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med høreværnets tætningsringe og dermed reducere den beskyttelse, som høreværnet yder.

e. Hovedbøjle og nakkebøjle må ikke bukkes eller gives en anden facon, og det skal sikres, at den er stærk nok til at holde høreværnet sikkert på plads.

f. Høreværnets og specielt tætningsringenes funktion kan blive nedsat ved brug, og disse bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør tætningsringene og skumforet udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.

g. Hvis ovenstående krav ikke overholdes, vil den beskyttelse, som høreværnet yder, blive alvorligt forringet.

EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke høreværnets akustiske funktion.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Disse hjelmmonterede høreværn er i størrelsen Large. Hjelmmonterede høreværn, der er i overensstemmelse med EN 352-3, findes i størrelserne Medium, Small og Large. Hjelmmonterede høreværn i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Hjelmmonterede høreværn i størrelserne Small og Large er designet til at kunne passe de brugere, hvor hjelmmonterede høreværn i størrelsen Medium ikke er egnede.

ADVARSEL

- Risiko for eksplosion, hvis batteriet ikke udskiftes med den korrekte batteritype.
- Batterierne må ikke oplades ved temperaturer over 45 °C (113 °F).
- Benyt kun strømforsyningen FR08 fra 3M™ PELTOR™ ved genopladning af batteriet.

BEMÆRK

- Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugsanvisningen, medvirker det til at reducere

eksponering for såvel vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, som for meget høj impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har væbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variabler indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på www.3M.com/hearing.

• Dette høreværn er udstyret med elektrisk audioindgang. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst producentens vejledning, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.

• Driftstemperaturinterval:

-20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)

• Opbevaringstemperaturinterval:

-20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)

GODKENDELSER

3M Svenska AB erklærer hermed, at radiokommunikation er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU og andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til CE-mærkning. 3M Svenska AB erklærer endvidere, at dette PPE-headset er i overensstemmelse Rådets forordning (EU) 2016/425 eller direktiv 89/686/EØF.

Den relevante lovgivning fremgår af Overensstemmelseserklæringen (DoC), som kan findes på www.3M.com/peltor/doc. Det vil også fremgå af DoC, hvis andre typer godkendelser er relevante. Find dit produktnummer, når du henter din DoC. Du finder høreværnets produktnummer i bunden af en af ørekopperne. Du kan se et eksempel på nedenstående billede.



PPE-produkterne kontrolleres årligt (hvis det er kategori III-produkter) og typegodkendes af Finnish Institute of Occupational Health, Notificeret organ nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland. Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

En kopi af DoC samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i direktiverne, kan også fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. For kontaktoplysninger se bagerst i denne brugermanual.



■ Dette produkt indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale anvisninger for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

LABORATORIEDÆMPNING

Dæmpningsgraden (SNR) blev fundet med udstyret slukket.

Forklaring til dæmpningsdataene (Tabel B)

Europæisk standard EN 352

(B:1) Modelbetegnelse

(B:2) Frekvens (Hz)

(B:3) Middeldæmpning (dB)

(B:4) Standardafvigelse (dB)

(B:5) Forventet beskyttelsesværdi, APV (Assumed Protection Value)

(B:6) Vægt (g)

H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ($f \geq 2\,000$ Hz).

M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz).

L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ($f \leq 500$ Hz).

(B:7) Kriterieniveau

H = Kriterieniveau for højfrekvent støj

M = Kriterieniveau for middelfrekvent støj

L = Kriterieniveau for lavfrekvent støj

Kompatible sikkerhedshjelme (Tabel C)

Disse høreværn skal være tilpasset til og må kun benyttes sammen med de industrisikkerhedshjelme, der er anført i Tabel C. Disse høreværn blev testet sammen med følgende industrisikkerhedshjelme og kan udvise afvigende beskyttelsesniveauer, hvis de benyttes til andre hjelme.

Forklaring til tabellen med hjelmfæste til industrisikkerhedshjelme:

C:1 Hjelmproducent

C:2 Hjelmmodel

C:3 Hjelmfæste

C:4 Hovedstørrelse: S = Small, M = Medium, L = Large

1. KOMPONENTER

1.1 Hovedbøjle (figur A)

(A:1) Hovedbøjle

(A:2) Hovedbøjlepolstring (PVC-folie)

(A:3) Bøjletråd (rustfrit stål)

(A:4) Toppunktsfæste (POM)

(A:5) Tætningring (PVC-folie og PUR-skum)

(A:6) Dæmpningspude (PUR-skum)

(A:7) Ørekep

(A:8) Talemikrofon (elektret mikrofon)

(A:9) On/Off/Mode (Tænd/Sluk/Tilstand)

(A:10) +

(A:11) –

(A:12) Antenne

(A:13) Talemikrofonindgang, (J22)

(A:14) PTT (Push-To-Talk-knap)

(A:15) Batteridæksel

2. TILPASNING OG JUSTERING

BEMÆRK: Stryk håret om bag ørerne, så tætningsringene (A:5) slutter tæt.

Brillestel bør være så tynde som muligt og slutte tæt til hovedet for at minimere lydækager.

2.1 Hovedbøjle

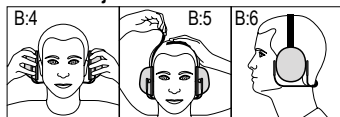


(B:1) Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbøjlen.

(B:2) Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.

(B:3) Hovedbøjlen skal ligge hen over toppen af hovedet.

2.2 Nakkebøjle

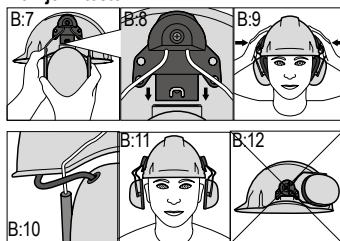


(B:4) Anbring ørekopperne hen over ørerne.

(B:5) Hold ørekopperne på plads, anbring isseremmen oven på hovedet, og lås den fast i denne position.

(B:6) Isseremmen skal ligge hen over toppen af hovedet.

2.3 Hjelmfæste

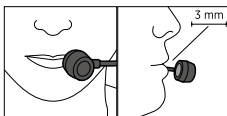


(B:7) Sæt hjelmfæstet ind i slidesen på hjelmen, og klips det på plads.

(B:9) Arbejdstilstand: Pres bøjletrådene indad, til du hører et klik i begge sider. Tjek, at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod hjelmens kant i arbejdstilstanden, da dette kan reducere høreværnets støjdemping (B:10).

(B:11) Ventileringstilstand: For at slå enheden over fra arbejdstilstand til ventileringstilstand trykkes bøjletrådene udad, til der høres et klik. Undgå at placere ørekopperne mod hjelmen (B:12), da dette forhindrer ventilation.

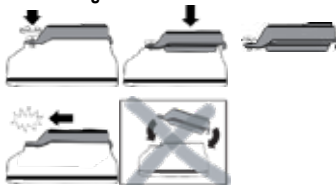
Mikrofon



For at maksimere talemikrofonens funktionalitet i støjfyldte omgivelser skal den befinde sig meget tæt på munden (under 3 mm eller 1/8").

3. ANVENDELSE/FUNKTIONER

3.1 Isætning af batterier



Brug en skruetrækker eller lignende til at lukke dækslet op med ved at dreje skruen mod uret.

Sæt 1,5 V AA batterier i. Kontroller, at batteriets poler (+/-) vender rigtig, inden dækslet lukkes (se diagrammet på batteridækslet).

Når batterierne er ved at være brugt op, høres en talemeddelelse: "battery low" (lav batteristatus), der gentages hvert femte minut. Udskiftes batterierne ikke, høres til sidst advarslen "battery empty" (batteri opbrugt). Derefter slukker enheden automatisk.

BEMÆRK: Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batterierne aflades.

BEMÆRK:

Pas på ikke at blande gamle og nye batterier.

Pas på ikke at blande alkaliske, standard og genopladelige batterier. Batterier må ikke oplades, hvis omgivelsestemperaturen overstiger 45 °C eller 113 °F.

3.2 Sådan tændes og slukkes headsettet

Tryk på On/Off/Mode-knappen (A:9) i 2 sekunder, til der høres en talemeddelelse, for at tænde eller slukke headsettet. Talemeddelelsen bekræfter, at enheden er blevet tændt eller slukket. Den senest benyttede indstilling gemmes altid, når enheden slukkes.

BEMÆRK: Der slukkes automatisk for strømmen, hvis produktet har været inaktivt i to timer. Automatisk slukning markeres med en talemeddelelse: "automatic power off" (automatisk slukning), efterfulgt af en række korte toner i 10 sekunder, hvorefter enheden slukker.

3:3 Automatisk slukning

Efter to timer (fra sidste knaptryk eller VOX-transmission) slukker headsettet automatisk.

3.4 Sådan scrolles gennem menuen

Tryk på On/Off/Mode-knappen (A:9) for at browse gennem de efterfølgende menuvalg:

3.5 Radio volume (radiolydstyrke (niveau))

Tryk på (+) knappen (A:10) eller (-) knappen (A:11) for at indstille lydstyrken på et af fem niveauer. For at slukke for lyden trykkes på (-) knappen i to sekunder. Dette bekræftes af meddelelsen "radio volume off" (radiolyden slukket). Tryk på (+) knappen for at slå denne funktion til igen.

BEMÆRK: Ingen radiokommunikation kan høres, når lyden er slået fra.

BEMÆRK: Når der er slukket for radiolyden, er alle andre radiokonfigurationsmenuer heller ikke tilgængelige.

3.6 Channel (kanal (radiofrekvens))

Nr.	MHz
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
8	446,09375

Tryk på (+) knappen (A:10) eller (-) knappen (A:11) for at vælge imellem 8 tilgængelige kanaler, se radiofrekvenstabellen.

3.7 VOX (talestyret transmission)

VOX er et håndfrit alternativ til Push-To-Talk (PTT)-knappen. Med VOX skal man blot tale ind i mikrofonen for at åbne kanalen. VOX-indstillingen definerer den akustiske grænseværdi, som aktiverer radiotransmissionen. Højere indstillinger er egnede til mere støjende miljøer. For at justere følsomheden for VOX trykkes på (+) knappen (A:10) eller (-) knappen (A:11), mens man står i indstilling af VOX-menuen. Du kan vælge imellem fem niveauer eller at slå denne funktion fra. For at slukke for VOX-funktionen trykkes to gange på PTT-knappen. Eller man kan trykke på (-) knappen i to sekunder, mens man står i indstilling af VOX-menuen, for at slå VOX fra. Tryk på (+) knappen for at slå denne funktion til igen. Hvis VOX er slået fra, skal PTT-knappen benyttes for at sende.

BEMÆRK: Som standard vil funktionen Busy Channel Lock Out (BCLO, spærring af optaget kanal) forhindre brugen af VOX, hvis kanalen bliver brugt til anden transmission ("busy", optaget), og man vil høre en tone, der markerer, at der er spærret for transmission. Disse indstillinger kan tilpasses i setup-menuen.

BEMÆRK: For effektiv brug af VOX-funktionen skal talemikrofonen (A:8) være meget tæt på munden, under 3 mm (1/8"). Du vil høre din egen stemme i headsettet, når radioen sender.

3.8 Squelch (støjspærring (reduktion af suselyde))

Funktionen "squelch" (støjspærring) vil reducere distraherende radiosusen eller statisk støj. Du kan vælge imellem fem støjspærringsniveauer ved at trykke på (+) knappen (A:10) eller (-) knappen (A:11). Et højere støjspærringsniveau vil reducere støjen yderligere, men vil også reducere rækkevidden for modtagelse. For at slå denne funktion fra trykkes på (-) knappen i to sekunder. Tryk på (+) knappen for at slå denne funktion til igen.

3.9 Sub channel (underkanal (selektiv støjspærring))

1.	67,0	15.	110,9	29.	179,9
2.	71,9	16.	114,8	30.	186,2
3.	74,4	17.	118,8	31.	192,8
4.	77,0	18.	123,0	32.	203,5
5.	79,7	19.	127,3	33.	210,7
6.	82,5	20.	131,8	34.	218,1
7.	85,4	21.	136,5	35.	225,7
8.	88,5	22.	141,3	36.	233,6
9.	91,5	23.	146,2	37.	241,8
10.	94,8	24.	151,4	38.	250,3
11.	97,4	25.	156,7		
12.	100,0	26.	162,2		
13.	103,5	27.	167,9		
14.	107,2	28.	173,8		

Underkanalfunktionen kan benyttes til at oprette flere individuelle grupper i en enkelt kanal. Når underkanalfunktionen er aktiv, sendes der en ikke hørbar kode sammen med talen, og kun modtagere med samme underkanalindstilling vil kunne høre transmissionen. Men samtlige underkanaler vil være optaget, hvis bare én sender på denne kanal. Hvis underkanalfunktionen slås fra, vil al kommunikation på en kanal kunne høres. Tryk på (+) knappen (A:10) eller (-) knappen (A:11) for at vælge underkanal. LiteCom headsettet understøtter Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS, konstant tonekodet støjspærringssystem) og Digital Coded Squelch (DCS, digitalt kodet støjspærring) for op til 38 frekvenser/koder (se tabellen ovenfor for underkanal-nr. og tilhørende tone/kode). For at slå denne funktion fra trykkes på (-) knappen, når underkanal 1 er valgt, eller på (+) knappen, når kanal 38 er valgt. Tryk på (+) knappen for at slå denne funktion til igen.

3.10 PTT (Push-To-Talk, taleknop)

Tryk på PTT-knappen, og hold den inde (for indbygget tovejsradio eller for ekstra tovejsradio) for at åbne for tovejsradiokanalen, og tal derefter ind i mikrofonen.

BEMÆRK: Trykkes på PTT-knappen, vil headsettet altid sende et signal uafhængigt af BCLO-indstillingen.

3.11 Reset to factory defaults (reset til fabriksindstilling)

For at genoprette fabriksindstillingerne i headsettet skal der først slukkes for enheden. Derefter trykkes på (+) (A:10) og (-) (A:11) knapperne samtidig, og de holdes inde, mens der også trykkes på (A:9) On/Off/Mode-knappen. Dette bekræftes af talemiddelen "restore factory defaults" (genopret fabriksindstilling).

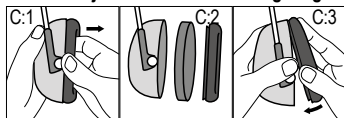
4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og tætningsringene med.

BEMÆRK: Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand.

Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og tætningsringene og skumforet fjernes og skal tørre, før de sættes på igen. Tætningsringene og skumforets funktion kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges regelmæssigt for revner eller andre skader. Ved regelmæssig brug anbefaler 3M udskiftning af skumforet og tætningsringene mindst to gange om året for at bevare dæmpningen, hygiejnen og komforten. Hvis en tætningsring er beskadiget, bør den udskiftes. Se afsnittet om reservedele nedenfor.

4.1 Sådan fjernes/udskiftes tætningsringene

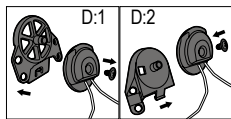


(C:1) Tætningsringen fjernes ved at lade fingeren glide ind under tætningsringens kant og trække tætningsringen vinkelret ud.

(C:2) Udskift skumforet.

(C:3) Anbring den ene side af tætningsringen i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til tætningsringen klikker på plads.

UDSKIFTNING AF HJELMFÆSTEPLADEN



For korrekt montering på forskellig industri sikkerhedshjelme kan det være nødvendigt at udskifte hjelmfæstepladen. Find det anbefalede hjelmfæste i tabel C. Headsettet leveres med et P3E hjelmfæste påmonteret. Ved levering medfølger endvidere plader til P3K-hjelmfæstemontering, mens andre plader kan købes gennem din forhandler. Der skal bruges en skruetrækker til at udskifte hjelmfæstepladen.

(D:1) Den skrue, der holder pladen, løsnes, og pladen fjernes.

(D:2) Den relevante plade monteres. Tjek, at de hertil beregnede venstre (L) og højre (R) plader i givet fald er anbragt på den tilsvarende ørekep. Herefter strammes skruen igen.

5. RESERVEDELE/TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY79 Hygiejnesæt

Udskifteligt hygiejnesæt, der består af to dæmpningspuder, to skumringe og to tætningsringe med snapfunktion. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Engangsværn

Et engangsværn, der er nemt at anbringe på tætningsringene. Pakke med 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonsværn

Fugt- og vindbestandig hygiejnetape, der beskytter talemikrofonen og samtidig forlænger dens levetid. Pakning med 5 meter; er tilstrækkelig til omkring 50 udskiftninger.

3M™ PELTOR™ M995 Vindværn til elektret mikrofon

Effektiv beskyttelse af elektret mikrofon mod vindstøj, som også beskytter og forlænger den levetid.

3M™ PELTOR™ FR08 Strømforsyning

Strømforsyning til FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 Genopladeligt batteri

NiMH genopladeligt batteri, der kan erstatte to AA type 1,5 V standard batterier.

3M™ PELTOR™ FR09 Batterioplader

Oplader til ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Batteridæksel

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Elektret mikrofon

Leveres som standard med produktet.

GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

GARANTI: I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugsanvisning. MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ALLE EKSPPLICITTE ELLER IMPLICITTE GARANTIER VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDRE KVALITETSGARANTIER ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE. 3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af

produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE: MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

INGEN MODIFIKATIONER: Modifikationer af dette udstyr må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene udstyret.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset

MT53H7*4400-EU

SISSEJUHATUS

Õnitleme ja täname teid, et olete valinud 3M™ PELTOR™-i sidelahendused! Tere tulemast kaitsvate sidetoodete uue põlvkonna maailma!

KASUTUSOTSTARVE

Need 3M™ PELTOR™-i peakomplektid kaitsevad töötajaid ohtlike müra tasemetest, võimaldades kasutajal samal ajal suhelda kahesuunalise raadioühenduse kaudu. Kõik kasutajad peavad komplekti kuuluvad kasutussuunistes läbi lugema, neid mõistma ja tutvuma seadme kasutamisega.

TÄHTIS!

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et oleksite sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt lehiküljelt).

**HOIATUS**

See kuulmiskaitsevahend aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. Väärkasutus või ohtlikult mürarikas keskkonnas kuulmiskaitsevahenditeta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi. Lisateavet korrektse kasutamise kohta küsige töödejuhatajalt või lugege kasutusjuhendist või helistage selle saamiseks 3M-i tehnilisse teenindusse. Kui teie kuulmine tundub nüristuvat müraga (sh lasud tulirelvast) kokkupuutumise ajal või pärast seda või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe mürarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või olla eluohtlik.

- Muusika või muu heliside kuulamine võib vähendada teie teadlikkust teie ümber toimuvast ja võimet kuulda hoiatussignaale. Olge tähelepanelik ja reguleerige helitugevus madalaimale sobivale tasemele. Hoiatussignaalide kuuldavus konkreetsel töökojal võib olla pärsitud, kui toodet kasutatakse meelelahutuseks.
- Süütimis- ja plahvatusohuga seotud riskide vähendamiseks ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.

Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvaklappide kaitseomadusi ja põhjustada kuulmiskadu.

- 3M soovib tungivalt proovida kuulmiskaitsevahendi sobivust. Üriningud viitavad, et plahvade kasutajateni jõuab pakendile märgitud summutusest vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja motivatsioon on

kasutajate puhul erinevad.

b. Veenduge, et kuulmiskaitsevahend oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi. Seadme valesti kandmine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake komplekti kuuluvast juhendist.

c. Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige mürarikast keskkonda.

d. Kui on vaja kasutada muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised tooted, millel on painduvad ja õhukesed sangad või rihmad, et need puutuksid kõrvaklappipolstriga võimalikult vähe kokku. Eemaldage kõik ebavajalikud tegurid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvaklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvaklappipolstri tihendiga kokku puutudes vähendada kõrvaklappide kaitsevõimet.

e. Ärge painutage pearihma ega kaelarihma ega muutke nende kuju ning veenduge, et kõrvaklapid püsiksid korralikult paigal.

f. Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenilisus ja mugavus.

g. Ülaltoodud nõuete eiramisel halveneb kõrvaklappide kaitsevõime suurel määral.

EN 352 ohutusavaldused:

- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide hellisliis omadusi.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Kiivriole kinnitatavad kõrvaklapid on saadaval väga erinevates suurustes. Kiivriole kinnitatavad kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-3, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Kiivriole kinnitatavad keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatest. Väikese või suure suurusega kiivriole kinnitatavad kõrvaklapid on ette nähtud kandjatele, kellele keskmise suurusega kiivriole kinnitatavad kõrvaklapid ei sobi.

ETTEVAATUST!

- Kui aku asendatakse valet tüüpi akuga, tekib plahvatusohu.
- Ärge laadige akusid temperatuuril üle 45 °C (113 °F).
- Kasutage toodet 3M™ PELTOR™ toiteadaptri FR08 ainult aku laadimise ajal.

MÄRKUS

- Nende kasutussuuniste kohaselt kandmiseni aitab see kuulmiskaitsevahend vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka valju impulssmüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Impulssmüra puhul on keeruline ennustada vajalikku

ja/või tegeliku kuulmiskaitse ulatust. Tulirelva laskude korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta impulssmüra puhul leiate aadressilt www.3M.com/hearing.

- Nendel kõrvaklappidel on elektriline helisensid. Kandja peab kontrollima enne kasutamist, kas kõrvaklapid on töökorras. Kui tuvastatakse moonutus või töötõrge, peab kandja tutvuma tootja suunistega.
- Töötemperatuur: -20 °C (-4 °F) kuni 55 °C (131 °F)
- Hoiustamistemperatuur: -20 °C (-4 °F) kuni 55 °C (131 °F)

HEAKSKIIDUD

3M Svenska AB kinnitab, et raadioside vastab direktiivile 2014/53/EL ja muudele CE-märgistuse nõuete täitmiseks kohaldatavatele direktiividele. Lisaks kinnitab 3M Svenska AB, et PPE-tüüpi peakomplekt vastab määruse (EL) 2016/425 või direktiivi 89/686/EMÜ nõuetele.

Kohaldatavad seadusesätted leiate vastavusdeklaratsioonist aadressil www.3M.com/peltor/doc. Lisaks viitab vastavusdeklaratsioon, kui kohalduvad ka muud tüübikinnitused. Vastavusdeklaratsiooni hankimisel leidke tootenumber. Kõrvaklappide tootenumbri leiate ühe klapi põhjal. Näide on toodud alloleval pildil.



Isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas (kui tegu on III kategooria toodetega) ja tüübi kiidab heaks Soome Töötervishoiu Instituut (Finnish Institute of Occupational Health), teavitatud asutus nr 0403, aadressiga Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Soome. Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud standardite EN 352-1:2002/EN 352-3:2002 kohaselt. Vastavusdeklaratsiooni koopia ja direktiivides nõutava lisateabe saamiseks võite võtta ühendust ka 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontaktheabe leiate selle kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt.



■ Toodes sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutusel kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

LABORATOORNE SUMMUTUS

Summutushinnang (SNR) saadi väljalülitatud seadmega.

Summutusandmete tabelite selgitus (tabel B)

Euroopa standard EN 352

- (B:1) Mudeli tähistus
 (B:2) Sagedus (Hz)
 (B:3) Keskmine summutus (dB)
 (B:4) Standardhälve (dB)
 (B:5) Hinnanguline kaitseväärtus, APV
 (B:6) Mass (g)
 H = Hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ($f \geq 2000\text{ Hz}$).
 M = Hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).
 L = Hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ($f \leq 500\text{ Hz}$).
 (B:7) Kriteeriumtase
 H = Kõrgsagedusliku müra kriteeriumtase
 M = Keskagedusliku müra kriteeriumtase
 L = Madalsagedusliku müra kriteeriumtase

Ühilduvad tööstuslikud turvakiivid (tabel C)

Neid kõrvaklappide tohib ühendada ja kasutada ainult tabelis C loetletud tööstuslike turvakiivritega. Neid on testitud koos järgmistega tööstuslike turvakiivritega. Teiste kiivritega kasutamisel võib kaitsetase olla erinev.

- Tööstuslike turvakiivrite tabeli selgitus
 C:1 Kiivri tootja
 C:2 Kiivri mudel
 C:3 Kiivrikinnitus
 C:4 Pea suurus: S = väike, M = keskmine, L = suur

1. KOMPONENDID

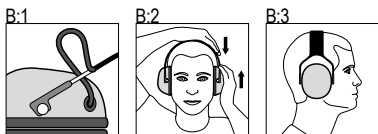
1.1 Pearihm (joonis A)

- (A:1) Pearihm
 (A:2) Pearihma polster (PVC-foolium)
 (A:3) Pearihma traat (roostevaba teras)
 (A:4) Kahepunktiline kinnitus (POM)
 (A:5) Kõrvapolster (PVC-foolium ja PUR-vaht)
 (A:6) Summutuspolster (PUR-vaht)
 (A:7) Klapp
 (A:8) Kõnemikrofon (elektreetmikrofon)
 (A:9) On/Off/Mode (sees/väljas/režiim)
 (A:10) +
 (A:11) –
 (A:12) Antenn
 (A:13) Kõnemikrofoni sisend (J22)
 (A:14) PTT (Push-To-Talk) (kõnenupp)
 (A:15) Patareikate

2. PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

MÄRKUS. Lükake eemale kõrvade ümber olevad juuksed, et kõrvapolstrid (A:5) oleksid tihedalt vastu pead. Prillisangad peaksid olema võimalikult õhukesed ja paiknema tihedalt vastu pead, et minimeerida helilekkeid.

2.1 Pearihm

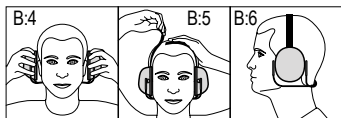


(B:1) Libistage klapid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.

(B:2) Seadke klapid sobivasse asendisse, hoides pearihma vastu pead ja libistades klappe üles või alla.

(B:3) Pearihm peaks jooksma üle pealae.

2.2 Kaelarihm

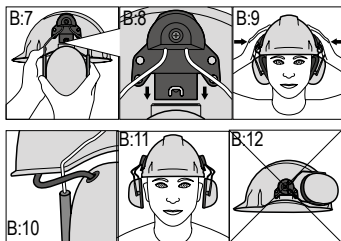


(B:4) Asetage klapid kõrvade peale.

(B:5) Hoidke klappe õiges asendis ning asetage pearihm üle pealae ja lukustage see tugevalt õigesse asendisse.

(B:6) Pearihm peab jooksma üle pealae.

2.3 Kiivrikinnitus

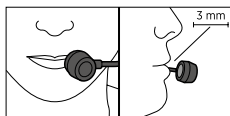


(B:7) Sisestage kiivrikinnitus kiivri pilusse, nii et see klõpsaks õigesse asendisse (B:8).

(B:9) Töörežiim: vajutage pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal küljel klõpsu. Veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suruks kiivri serva vastu, kui kiivri on töörežiimis, kuna see võib vähendada kõrvaklapi mürasummutust (B:10).

(B:11) Ventilatsioonirežiim: seadme lülitamiseks töörežiimist ventileerimisrežiimi tõmmake kõrvaklappide väljapoole, kuni kuulete klõpsu. Vältige klappide paigutamist vastu kiivrit (B:12), kuna see takistab ventilatsiooni.

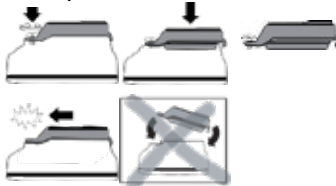
Mikrofon



Kõnemikrofoni toimimise maksimeerimiseks mürarikastes kohtades paigutage mikrofon suule väga lähedale (< 3 mm või 1/8 tolli).

3. KASUTAMINE/FUNKTSIOONID

3.1 Aku/patareide sisestamine



Kaane avamiseks kasutage kruvikeerajat või samalaadset eset ja keerake kruvi vastupäeva.

Sisestage 1,5 V AA-patareid. Enne katte sulgemist veenduge, et patareide polaarsus (+/-) oleks õige (vt skeemi patareikattel).

Patarei/aku tühjenemisest annab märku häälteade: „battery low“ (patarei tühjeneb), mis kordub iga viie minuti järel. Kui patareid/akusid ei vahetata, kõlab lõpuks teade „battery empty“ (patarei tühi). Seejärel lülitub seade automaatselt välja.

MÄRKUS. Kui patareid/akud hakkavad tühjaks saama, võib seadme töö kvaliteet halveneda.

MÄRKUS.

Ärge kasutage korraga uusi ja vanu patareid.

Ärge kasutage korraga leelis- või standardpatareid ja laetavaid akusid. Akusid ei tohi laadida, kui ümbrisev temperatuur ületab 45 °C (113 °F).

3.2 Peakomplekti sisse- ja väljalülitamine

Vajutage ja hoidke all nuppu On/Off/Mode (A:9), kuni kõlab häälteade, et peakomplekt lülitatakse sisse või välja.

Häälteade kinnitab seadme sisse- või väljalülitamist.

Peakomplekti väljalülitamisel salvestatakse alati viimased seadistused.

MÄRKUS. Kui toode on seisnud kasutuseta kaks tundi, lülitub see automaatselt välja. Automaatselt väljalülitumisest annab märku häälteade „automatic power off“ (automaatne väljalülitus), millele järgneb 10 sekundi jooksul rida lühikesi helisignaale, seejärel lülitub seade välja.

3.3 Automaatne väljalülitus

Peakomplekt lülitub automaatselt välja kahe tunni pärast (peale viimast nupuvajutust või VOX-edastust).

3.4 Menüü kerimine

Vajutage nuppu On/Off/Mode (A:9), et sirvida järgnevat menüüvalikute vahel.

3.5 Radio volume (raadio helitugevus)

Helitugevuse reguleerimiseks ühele tasemele viiest vajutage nuppu (+) (A:10) või nuppu (-) (A:11). Heli väljalülitamiseks hoidke nuppu (-) kaks sekundit all. Seda kinnitab häälsõnum „radio volume off“ (raadio heli väljas). Selle funktsiooni uuesti sisselülitamiseks vajutage nuppu (+).
MÄRKUS. Kui heli on välja lülitatud, ei kuule te raadiosidet.
MÄRKUS. Kui heli on välja lülitatud, ei saa teisi raadio konfiguratsioonimenüüsid kasutada.

3.6 Channel (kanal) (raadiosagedus)

Nr	MHz
1.	446,00625.
2.	446,01875.
3.	446,03125.
4.	446,04375.
5.	446,05625.
6.	446,06875.
8.	446,09375.

8 kasutatava kanali vahel valimiseks vajutage nuppu (+) (A:10) või nuppu (-) (A:11), vt raadiosageduste tabelit.

3.7 VOX (häälega juhitud saaterežiim)

VOX on vabakäeseade, mis asendab kõnenuppu (PTT). VOX-iga saate lihtsalt rääkida mikrofoni, et avada kanal. VOX-i seadistus määrab kindlaks akustilise tundlikkuslääve, mis aktiveerib raadio edastuse. Kõrgemad seadistused on sobilikud lärmakamate keskkondade jaoks. VOX-i tundlikkuse reguleerimiseks vajutage nuppu (+) (A:10) või nuppu (-) (A:11) kui olete VOX-i menüü seadetes. Saate valida viie taseme hulgas või lülitada selle funktsiooni välja. VOX-funktsiooni sisse- ja väljalülitamiseks vajutage nuppu PTT kaks korda. Teise võimalusena hoidke menüü VOX-i seadetes olles nuppu (-) all kaks sekundit, et VOX välja lülitada. Selle funktsiooni uuesti sisselülitamiseks vajutage nuppu (+). Kui VOX on väljalülitatud, peab edastamiseks kasutama nuppu PTT.

MÄRKUS. Hõivatud kanali blokeerimisfunktsioon (BCL0) takistab vaikimisi VOX-i toimimist, kui kanal on hõivatud teise edastusega ja te kuulete helisignaali, mis viitab blokeeritud edastusele. Neid sätteid saab reguleerida seadistusmenüüs.

MÄRKUS. VOX-funktsiooni efektiivselt kasutamiseks peab kõnemiikrofon (A:8) olema teie suule väga lähedal, vähem kui 3 mm (1/8 tolli). Kui raadio edastab, kuulete oma häält peakomplektis.

3.8 Squelch (signaalikahina vähendamine)

Müravähenduse funktsioon vähendab häirivat raadio kahinat või staatilist müra. Saate valida viie müravähenduse taseme vahel, vajutades nuppu (+) (A:10) või nuppu (-) (A:11). Kõrgem müravähenduse tase vähendab rohkem müra, aga ka teie vastuvõtuulatust. Selle funktsiooni väljalülitamiseks hoidke nuppu (-) kaks sekundit all. Selle funktsiooni uuesti sisselülitamiseks vajutage nuppu (+).

3.9 Sub channel (alamkanal) (selektiivne signaaliblokeerimine)

1.	67,0.	15.	110,9.	29.	179,9.
2.	71,9.	16.	114,8.	30.	186,2.
3.	74,4.	17.	118,8.	31.	192,8.
4.	77,0.	18.	123,0.	32.	203,5.
5.	79,7.	19.	127,3.	33.	210,7.
6.	82,5.	20.	131,8.	34.	218,1.
7.	85,4.	21.	136,5.	35.	225,7.
8.	88,5.	22.	141,3.	36.	233,6.
9.	91,5.	23.	146,2.	37.	241,8.
10.	94,8.	24.	151,4.	38.	250,3.
11.	97,4.	25.	156,7.		
12.	100,0.	26.	162,2.		
13.	103,5.	27.	167,9.		
14.	107,2.	28.	173,8.		

Alamkanali funktsiooni saab kasutada mitmete privaatsete gruppide seadistamiseks ühe kanali piires. Kui alamkanali funktsioon on aktiivne, edastatakse koos kõnega kuuldamatu kood ja ainult sama alamkanali seadega vastuvõtjad kuulevad edastust. Ent kui keegi kanalil edastab, on kõik alamkanalid sel ajal hõivatud. Kui alamkanali funktsioon on väljalülitatud, on kogu kanali side kuuldav. Vajutage alamkanali valimiseks nuppu (+) (A:10) või nuppu (-) (A:11). LiteComi peakomplekt toetab pidevtooniga kodeeritud signaalikahina vähendamise süsteemi (CTCSS) ja digitaalselt kodeeritud signaalikahina vähendamist (DCS) kokku 38 sageduse/koodi jaoks (vt ülaltoodud tabelit alamkanali numbriga seotud tooni/koodi jaoks). Selle funktsiooni väljalülitamiseks vajutage nuppu (-) ajal, mil valitud on alamkanal 1, või vajutage nuppu (+) ajal, mil valitud on kanal 38. Selle funktsiooni uuesti sisselülitamiseks vajutage nuppu (+).

3.10 PTT (Push-To-Talk) (kõnenupp)

Vajutage ja hoidke all PTT-nuppu (sisseehitatud kahesuunalise või välise kahesuunalise raadio jaoks), et avada kahesuunaline raadiokanal, ja rääkige seejärel mikrofon.

MÄRKUS. PTT-nuppu vajutades edastab peakomplekt alati signaali olenemata BCL0 seadest.

3.11 Reset to factory defaults (lähtestamine tehase vaikesätetele)

Peakomplekti tehase vaikesätetele lähtestamiseks tuleb seade esmalt välja lülitada. Seejärel hoidke korraga all nuppu (+) (A:10) ja (-) (A:11), vajutades samal ajal ka nuppu (A:9) On/Off/Mode. Seda kinnitab häälsõnum „restore factory defaults“ (vaikesätetele lähtestamine).

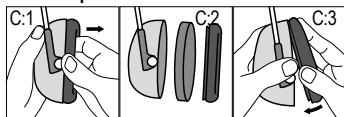
4. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Kasutage kõrvaklappide välispinna, pearihma ja kõrvapolstri puhastamiseks soojas seebivees niisutatud lappi.

MÄRKUS. ÄRGE kastke kuulmiskaitset vette!

Kui kuulmiskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Kõrvapolstreite ja vahtmaterjalist voodrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb neid võimalike pragude või muude kahjustuste suhtes sageli kontrollida. Regulaarsel kasutamisel soovitab 3M vahtmaterjalist voodrid ja kõrvapolstrid vähemalt kaks korda aastas välja vahetada, et tagada pidev summutus, hügieenilisus ja mugavus. Kui kõrvapolster saab kahjustada, tuleb see välja vahetada. Vt allpool varuosade jaotist.

4.1 Kõrvapolstreite eemaldamine/vahetamine

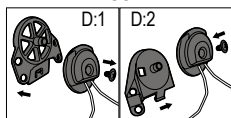


(C:1) Kõrvapolstri eemaldamiseks libistage sõrmed polstri serva alla ja tõmmake otse väljapoole.

(C:2) Vahetage vahtmaterjalist voodrid.

(C:3) Seadke kõrvapolstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et kõrvapolster sobitub paika.

KIIVRIKINNITUSE PLAADI VAHETAMINE



Korralikuks paigaldamiseks erinevatele tööstuslikele turvakiivritele võib olla vajalik kiivrikinnituse plaadi vahetamine. Soovitatakse kinnituse leiate tabelist C. Peakomplektile on P3E kiivrikinnitus juba kinnitatud. Komplektis on kaasas ka P3K kiivrikinnituse plaadid. Muud plaadid on saadaval kohalikult edasimüüjalt. Kiivrikinnituse plaadi vahetamiseks läheb vaja kruvikeerajat.

(D:1) Keerake lahti plaati hoidev kruvi ja eemaldage plaat. (D:2) Paigaldage sobiv plaat ja veenduge, et vasak (L) ja parem (R) plaat oleksid õige kõrvaklapi peal, kui kohaldata, ning seejärel kinnitage kruvi.

5. VARUOSAD/TARVIKUD

3M™ PELTOR™ HY79 hügieenikomplekt

Vahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest summutuspolstrist, kahest vahtrõngast ja polstri peale pandavast kattedest. Püsiva summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage vähemalt kaks korda aastas.

3M™ PELTOR™ HY100A ühekordsed kaitsmed

Ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitsmed, mida on lihtne kõrvapolstreitele paigaldada. Pakis on 100 paari.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofonikaitse

Niiskus- ja tuulekindel hügieeniline teip, mis ühtaegu kaitseb kõnemikrofoni ja pikendab selle kasutusiga. 5-meetrine pakk on piisav umbes 50 vahetamiseks.

3M™ PELTOR™ M995 tuulekaitse elektreetmikrofonile

Tõhus tuulekaitse elektreetmikrofonile, mis ühtaegu kaitseb seda ja pikendab selle kasutusiga.

3M™ PELTOR™ FR08 toiteallikas

Toiteadapter FR09/ACK053 jaoks.

3M™ PELTOR™ ACK053 aku

NiMH-aku, mida saab kasutada kahe standardse AA-tüüpi 1,5 V patarei asemel.

3M™ PELTOR™ FR09 akulaadija

Laadija ACK053 jaoks.

3M™ PELTOR™ 1180 SV patareikate

3M™ PELTOR™ MT53N-12 elektreetmikrofon

Toote standardkomplektis.

GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

GARANTII: juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides. VÄLJARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI VÕI KAUDSEID GARANTIISID SEoses KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEGEVUSE KÄIGUS, VÄLJARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE.

3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või

suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.

VASTUTUSE PIIRANG: VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÖLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

MODIFITSEERIMINE ON KEELATUD. Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida.

Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

INTRODUCCIÓN

¡Felicidades y gracias por elegir soluciones de comunicación 3M™ PELTOR™! ¡Bienvenido a la siguiente generación de comunicación protectora!

USO PREVISTO

Estas orejeras 3M™ PELTOR™ tienen por objeto proporcionar a los trabajadores protección contra niveles de ruido dañinos, al mismo tiempo que permiten al usuario comunicarse con un radioteléfono integrado. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

¡IMPORTANTE!

Antes de usar la orejera, el usuario debe leer, comprender y observar toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conservar estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contactar con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).



¡ADVERTENCIA!

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído. Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte:

a. La escucha de música u otra comunicación por radio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. El uso de la función de entretenimiento puede hacer que empeore la audibilidad de señales de advertencia en un lugar de trabajo específico.

b. Para reducir los riesgos de incendio y explosión, no usar este producto en atmósferas potencialmente explosivas.

La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras y comporta riesgo de pérdida auditiva:

a. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por los datos de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios.

b. Comprobar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.

c. Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

d. Cuando es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con la almohadilla de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello de la almohadilla de la orejera y reducir la protección de la misma.

e. No doblar ni cambiar la forma de la diadema o la cinta de nuca, y asegurar que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.

f. La orejera, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los revestimientos de espuma y las almohadillas por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.

g. Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de la orejera puede resultar gravemente perjudicada.

EN 352 Declaraciones de seguridad:

- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros de sellado puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Estas orejeras montadas en casco de seguridad son de talla 'grande'. Las orejeras de montaje en casco de seguridad que cumplen con la norma EN 352-3 son de talla 'mediana', 'pequeña' o 'grande'. Las orejeras de montaje en casco de seguridad de talla 'mediana' se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de montaje en casco de seguridad de talla 'pequeña' o 'grande' están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla 'mediana'.

PRECAUCIÓN

- Riesgo de explosión si las pilas se sustituyen por unas de tipo incorrecto.
- No cargar las pilas a más de 45 °C de temperatura.

• Para recargar las pilas, usar sólo la fuente de alimentación 3M™ PELTOR™ FR08.

NOTA:

• Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones, y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para el ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com/hearing.

• Esta orejera tiene entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.

• Intervalo de temperaturas de funcionamiento:
Entre -20 °C y 55 °C

• Intervalo de temperaturas de almacenaje:
Entre -20 °C y 55 °C

HOMOLOGACIONES

3M Svenska AB declara por la presente que la comunicación por radio cumple con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el marcado CE. 3M Svenska AB declara también que la orejera tipo PPI cumple con las disposiciones del reglamento (UE) 2016/425 o la Directiva 89/686/CEE.

La legislación aplicable puede determinarse consultando la declaración de conformidad en www.3M.com/peltor/doc. La declaración de conformidad indicará también si son aplicables otras homologaciones de tipo. Para recuperar la declaración de conformidad, buscar la referencia pertinente. La referencia de las orejeras está en el fondo de una cazoleta. Ver el ejemplo en la imagen abajo.



Este producto EPI es auditado anualmente (productos de categoría III) y recibe la aprobación de tipo del Finnish Institute of Occupational Health, organismo notificado número 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandia. El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2002 y EN 352-3:2002.

Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.



Este producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

ATENUACIÓN EN LABORATORIO

El valor de reducción de ruido (SNR) se ha obtenido con el aparato apagado.

Explicación de los datos de atenuación (tabla B)

Norma europea EN 352

(B:1) Designación de modelo

(B:2) Frecuencia (Hz)

(B:3) Atenuación media (dB)

(B:4) Desviación normal (dB)

(B:5) Valor de protección supuesto, APV

(B:6) Peso (g)

H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).

L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500$ Hz).

(B:7) Nivel de significación

H = Nivel de significación para ruido de frecuencia alta

M = Nivel de significación para ruido de frecuencia media

L = Nivel de significación para ruido de frecuencia baja

Cascos de seguridad industrial compatibles (tabla C)

Esta orejera debe colocarse en y usarse sólo con los cascos de seguridad industrial indicados en la tabla C. La orejera ha sido probada en combinación con los siguientes cascos de seguridad industrial y puede proporcionar niveles de protección diferentes si se usa con otros cascos.

Explicación de la tabla de fijación en cascos de seguridad industrial:

C:1 Fabricante del casco de seguridad

C:2 Modelo de casco de seguridad

C:3 Fijación de casco de seguridad

C:4 Tallas de cabeza: S = Pequeña, M = Mediana,

L = Grande

1. COMPONENTES

1.1 Diadema (figura A)

(A:1) Diadema

(A:2) Acolchado de diadema (hoja de PVC)

(A:3) Cable de diadema (acero inoxidable)

(A:4) Fijación de dos puntos (POM)

(A:5) Aro de sellado (hoja de PVC y espuma PUR)

(A:6) Almohadilla atenuadora (espuma PUR)

(A:7) Cazoleta

(A:8) Micrófono de habla (micrófono electret)

(A:9) On/Off/Mode (encendido/apagado/modo)

(A:10) +

- (A:11) –
- (A:12) Antena
- (A:13) Entrada de micrófono de habla (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk) Botón de pulsar para hablar
- (A:15) Tapa de compartimento de pilas

2. COLOCACIÓN Y AJUSTE

NOTA: Apartar el cabello de las orejas para que los aros de sellado (A:5) queden bien ceñidos.

Las monturas de gafas deben ser lo más finas posible y tener un encaje apretado en la cabeza, para minimizar las fugas acústicas.

2.1 Diadema

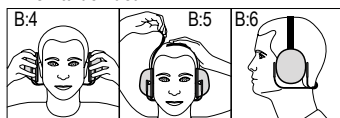


(B:1) Abrir las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.

(B:2) Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

(B:3) La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza.

2.2 Cinta de nuca

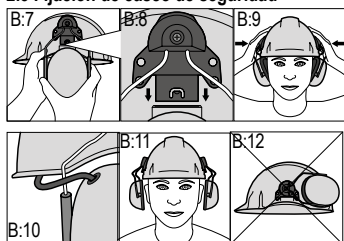


(B:4) Colocar las cazoletas sobre las orejas.

(B:5) Mantener las cazoletas en posición. Colocar la banda sobre la cabeza y fijarla ceñida en esta posición.

(B:6) La banda debe atravesar la parte superior de la cabeza.

2.3 Fijación de casco de seguridad



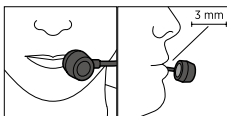
(B:7) Insertar la fijación de casco en la ranura del casco de seguridad y fijarla a presión (B:8).

(B:9) Modo de trabajo. Presionar los cables de diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados. Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el

borde del casco de seguridad, ya que podría reducirse la atenuación de ruido de la orejera (B:10).

(B:11) Modo de ventilación: Para cambiar la unidad desde modo de trabajo a modo de ventilación, tirar de las cazoletas hacia fuera hasta que suene un chasquido. No colocar las cazoletas contra el casco de seguridad (B:12) porque impedirían la ventilación.

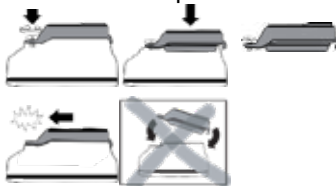
Micrófono



Para maximizar el rendimiento del micrófono de habla en sitios ruidosos, colocarlo muy cerca de la boca (a menos de 3 mm).

3. EMPLEO/FUNCIONES

3.1 Colocación de las pilas



Abrir la tapa girando el tornillo a izquierdas con un destornillador o similar.

Colocar las pilas AA de 1,5 V. Antes de cerrar la tapa, comprobar que la polaridad de las pilas (+/-) es correcta (ver el esquema en la tapa del compartimento de pilas).

El nivel de carga baja de las pilas es indicado por el mensaje de voz: "battery low" (carga baja), repetido cada cinco minutos. Si no se cambian las pilas, se oirá finalmente la advertencia "battery empty" (descargadas). Entonces la unidad se apagará automáticamente.

NOTA: El rendimiento puede empeorar cuando la carga de las pilas es baja.

NOTA:

No mezclar pilas viejas con nuevas.

No mezclar pilas alcalinas con normales o recargables.

Las baterías no se deben cargar si la temperatura ambiente sobrepasa 45 °C.

3.2 Encendido y apagado de la orejera

Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón On/Off/Mode (A:9) hasta oír un mensaje de voz. El mensaje de voz confirma que el aparato se ha encendido o apagado. El último ajuste se guarda siempre al apagar la orejera.

NOTA: La alimentación se desconecta automáticamente después de dos horas de inactividad del producto. El apagado automático es indicado por el mensaje de voz: "apagado automático" seguido de una serie de tonos cortos durante 10 segundos; luego, la unidad se apaga.

3.3 Apagado automático

La orejera se apaga automáticamente después de dos horas (desde la última pulsación de botón o transmisión VOX).

3.4 Desplazamiento en el menú

Pulsar el botón On/Off/Mode (A:9) para desplazarse en las siguientes opciones de menú:

3.5 Radio volume (nivel de volumen de radio)

Pulsar el botón + (A:10) o el botón – (A:11) para regular el volumen en uno de cinco niveles. Para desactivar el volumen, pulsar el botón – durante dos segundos. Un mensaje de voz confirma “radio volume off” (volumen de radio desactivado). Para reactivar esta función, pulsar el botón +.

NOTA: Cuando el volumen está desactivado no se oye la comunicación por radio.

NOTA: Cuando el volumen está desactivado, no se puede acceder a los demás menús de configuración de radio.

3.6 Channel (canal (radiofrecuencia))

Número	MHz
1.	446,00625.
2.	446,01875.
3.	446,03125.
4.	446,04375.
5.	446,05625.
6.	446,06875.
8.	446,09375.

Pulsar el botón + (A:10) o el botón – (A:11) para seleccionar entre 8 canales disponibles; ver la tabla de frecuencias de radio.

3.7 VOX (transmisión operada por voz)

VOX es un sustituto manos libres para el botón de pulsar para hablar (PTT). Con VOX, basta con hablar en el micrófono para abrir el canal. El ajuste de VOX define el límite acústico que activa la transmisión por radio. Los ajustes más altos son apropiados para entornos más ruidosos. Para ajustar la sensibilidad de VOX, pulsar el botón + (A:10) o el botón – (A:11) cuando se está en el menú de ajuste de VOX. Se puede elegir entre cinco niveles o desactivar esta función. Para activar y desactivar la función de VOX, pulsar dos veces el botón PTT. Alternativamente, cuando se está en el menú de ajuste de VOX, pulsar el botón – durante dos segundos para desactivar VOX. Para reactivar esta función, pulsar el botón +. Si VOX está desactivada, debe usarse el botón PTT para transmitir.

NOTA: Por defecto, la función de bloqueo de canal ocupado (BCL = Busy Channel Lock Out) impedirá la operación de VOX si el canal está ocupado con otra

transmisión (“ocupado”) y sonará una señal acústica para indicar la transmisión bloqueada. Estos ajustes se pueden modificar en el menú de configuración.

NOTA: Para un uso efectivo de VOX, el micrófono de habla (A:8) debe estar muy cerca de la boca: a menos de 3 mm. El usuario oye su voz en la orejera cuando la radio transmite.

3.8 Squelch (silenciador de ruido de fondo)

La función de silenciador reduce el ruido de fondo o ruido estático de la radio que distraen la atención. Se puede elegir entre cinco niveles de reducción de ruidos de fondo, pulsando el botón + (A:10) o el botón – (A:11). Un nivel más alto de silenciador reducirá más el ruido, pero también reducirá al alcance de recepción. Para desactivar esta función, pulsar el botón – durante dos segundos. Para reactivar esta función, pulsar el botón +.

3.9 Sub channel (subcanal, silenciador selectivo)

1.	67,0.	15.	110,9.	29.	179,9.
2.	71,9.	16.	114,8.	30.	186,2.
3.	74,4.	17.	118,8.	31.	192,8.
4.	77,0.	18.	123,0.	32.	203,5.
5.	79,7.	19.	127,3.	33.	210,7.
6.	82,5.	20.	131,8.	34.	218,1.
7.	85,4.	21.	136,5.	35.	225,7.
8.	88,5.	22.	141,3.	36.	233,6.
9.	91,5.	23.	146,2.	37.	241,8.
10.	94,8.	24.	151,4.	38.	250,3.
11.	97,4.	25.	156,7.		
12.	100,0.	26.	162,2.		
13.	103,5.	27.	167,9.		
14.	107,2.	28.	173,8.		

La función de subcanal puede usarse para configurar grupos privados múltiples en un solo canal. Cuando la función de subcanal está activada, se transmitirá un código inaudible con el habla y la transmisión sólo será oída por los receptores con el mismo ajuste de subcanal. Sin embargo, todos los subcanales estarán ocupados durante el tiempo en que alguien transmite por un canal. Si la función de subcanal se desactiva, se oirá toda la comunicación en un canal. Pulsar el botón + (A:10) o el botón – (A:11) para seleccionar el subcanal. La orejera LiteCom es compatible con CTCSS (sistema silenciador codificado por tono continuo) y DCS (squelch codificado digital) para un total de 38 frecuencias/códigos (ver la tabla arriba para el subcanal # y el tono/código relacionado). Para desactivar esta función, pulsar el botón – cuando está seleccionado el canal 1, o pulsar el botón + cuando está seleccionado el canal 38. Para reactivar esta función, pulsar el botón +.

3.10 PTT (Push-To-Talk) (botón de pulsar para hablar)

Mantener pulsado el botón PTT (para radioteléfono integrado o para radioteléfono auxiliar) para abrir el canal de radioteléfono y, luego, hablar en el micrófono.

NOTA: Cuando se pulsa el botón de pulsar para hablar (PTT), la orejera transmitirá siempre una señal, sea cual sea el ajuste de BCL0.

3.11 Reset to factory defaults (restablecer valores predeterminados de fábrica)

Para restablecer los valores predeterminados de fábrica hay que apagar primero la unidad. Luego, mantener pulsados los botones + (A:10) y - (A:11) al mismo tiempo y pulsar también en botón (A:9) On/Off/Mode. Un mensaje de voz confirma "restore factory defaults" (restablecer valores predeterminados de fábrica).

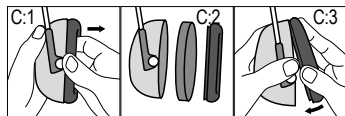
4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcacas exteriores, la diadema y los aros de sellado.

NOTA: NO sumergir el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos. Los aros de sellado y los revestimientos de espuma pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse a intervalos regulares para ver si tienen grietas u otros daños. Cuando la orejera se usa regularmente, 3M recomienda cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes. Si se daña un aro de sellado, hay que cambiarlo. Ver la sección "Repuestos", abajo.

4.1 Remoción/cambio de los aros de sellado

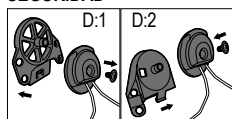


(C:1) Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él con fuerza hacia fuera.

(C:2) Cambiar los revestimientos de espuma.

(C:3) Colocar un lado del aro de sellado nuevo en la ranura de la cazoleta y luego presionar el otro lado para colocarlo a presión.

CAMBIO DE LA PLACA DE FIJACIÓN DEL CASCO DE SEGURIDAD



Para una colocación correcta en diferentes cascos de seguridad industrial, podría ser necesario cambiar la placa de fijación del casco de seguridad. Buscar la fijación

recomendada en la tabla C. La orejera se entrega armada con fijación de casco de seguridad P3E. La entrega también incluye placas para fijación de casco de seguridad P3K. Para otras placas, acudir al distribuidor. Se necesita un destornillador para cambiar la placa de fijación de casco de seguridad.

(D:1) Aflojar el tornillo de fijación de la placa y quitar ésta.

(D:2) Montar la placa de fijación adecuada, asegurando que las placas con las marcas de izquierda (L) y derecha (R) están en la cazoleta correcta (si corresponde) y apretar el tornillo.

5. REPUESTOS/ACCESORIOS

3M™ PELTOR™ HY79 Kit de higiene

Kit de higiene cambiante, con dos almohadillas atenuadoras, dos aros de espuma y aros de sellado de colocación rápida. Cambiar estas piezas como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes.

3M™ PELTOR™ HY100A Almohadillas higiénicas

Protector auditivo monouso, fácil de colocar en los aros de sellado. Envase de 100 pares.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protector de micrófono

Cinta higiénica resistente a la humedad y al viento que protege el micrófono de habla y alarga su vida útil. Paquetes de 5 metros para 50 cambios aproximadamente.

3M™ PELTOR™ M995 Protección contra viento para micrófono electret

Eficaz protección contra el ruido del viento para micrófonos electret, que también protege el micrófono y alarga su vida útil.

3M™ PELTOR™ FR08 Fuente de alimentación

Fuente de alimentación para FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 Batería recargable

Batería NiMH recargable que puede sustituir a dos pilas AA estándar de 1,5 V.

3M™ PELTOR™ FR09 Cargador de baterías

Cargador para ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Tapa de compartimento de pilas

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Micrófono electret

Se entrega de serie con el producto.

GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

GARANTÍA: En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M. EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE. 3M, bajo esta garantía no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS: No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

JOHDANTO

Onnittelut ja kiitos 3M™ PELTOR™ viestintäratkaisun valinnasta! Tervetuloa uuden sukupolven turvalliseen viestintään.

KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä 3M™ PELTOR™ headsetit on tarkoitettu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta melutasoilta ja mahdollistamaan samalla viestinnän sisäänrakennetulla radiopuhelimella. Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan ja ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

TÄRKEÄÄ

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuus tiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteyttä 3M:n teknisiin palveluihin (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).



VAROITUS

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkaalle äänille. Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman. Varmista oikea käyttö kysymällä neuvoja esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n teknisiin palveluihin. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun meluallistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi melualueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

a. Musiikin kuuntelu tai muu ääniviestintä voi heikentää tarkkaavaisuuttasi ja kykyäsi kuulla varoitusäänimerkkejä. Säilytä valppautesi ja säädä äänenoston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Joillakin työpaikoilla viihdelaitteiden käyttö voi heikentää varoitusäänimerkkien kuulemistasi.

b. Vähentääksesi räjähdysvaaraa älä käytä tätä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kuulonsuojaimen antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:

a. 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden testaamista. Tutkimukset viittaavat siihen, että monilla käyttäjillä melunvaimennus jää pienemmäksi kuin pakkauksen vaimennustiedoista ilmenee suojaimen sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi.

b. Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus oheisista ohjeista.

c. Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

d. Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kuulonsuojaimen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, päähineet, korut, kuulokkeet, hygienia suojaus jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kuulonsuojaimen antamaa suojaa.

e. Älä taivuta tai muotoile päälaki- tai niskasankaa, ja varmista, että se riittää pitämään kuulonsuojaimen tukevasti paikallaan.

f. Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, vaihda tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan suojan, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

g. Jos edellä olevia vaatimuksia ei noudateta, kuulonsuojaimien antama suoja heikkenee merkittävästi.

EN 352 Turvallisuuslausekkeet:

- Hygienia suojausten asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Nämä kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet ovat 'suurikokoisia'. Standardin EN 352-3 mukaiset kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet ovat 'keski-', 'pieni'- tai 'suurikokoisia'. 'Keskikokoiset' kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. 'Pienikokoiset' tai 'suurikokoiset' kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille 'keskikokoiset' kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet eivät sovi.

HUOM!

- Räjähdyksivaara, jos tuotteeseen vaihdetaan väärentyyppinen paristo.
- Älä lataa paristoja yli 45 °C:een (113 °F) lämpötilassa.
- Käytä pariston lataukseen vain 3M™ PELTOR™ -virtalähdettä FR08.

HUOM!

- Kun tätä kuulonsuojainta käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalle melulle sekä erittäin voimakkaalle impulssiäänille, kuten ammunnan. On vaikea ennakoita, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/ tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnassa

aseen tyyppi, laukaisukertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitus ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttujat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehon. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiääniltä on annettu osoitteessa www.3M.com/hearing.

- Tämä kuulonsuojain on varustettu sähköisellä audiotiulolla. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Käyttölämpötila: -20 °C (-4 °F) – 55 °C (131 °F)
- Varastointilämpötila: -20 °C (-4 °F) – 55 °C (131 °F)

HYVÄKSYNNÄT

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että radioviestintä täyttää direktiivin 2014/53/EU ja muiden sovellettavien direktiivien vaatimukset CE-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi. 3M Svenska AB vakuuttaa myös, että henkilösuojaimena käytettävä headset täyttää asetuksen (EU) 2016/425 tai yhteisön direktiivin 89/686/ETY vaatimukset.

Sovellettava lainsäädäntö voidaan määrittää tarkistamalla vaatimustenmukaisuusvakuutus osoitteesta www.3M.com/peltor/doc. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ilmenevät myös muut mahdolliset tyyppihyväksynät. Katsoaksesi tuotteesi vaatimustenmukaisuusvakuutuksen etsi sen osanumero. Kuulonsuojaimen osanumero on kuvun pohjassa. Alla olevassa kuvassa on annettu esimerkiksijainti.



Henkilösuojaimet (kategoriaan III kuuluvat tuotteet) tarkistaa vuosittain ja tyyppihyväksyy Työterveyslaitos (Finnish Institute of Occupational Health), ilmoitettu laitos nro 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Suomi. Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Kopion vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ja direktiiveissä vaadituista lisätiedoista voi hankkia myös ottamalla yhteyden ostamaan 3M-edustajaan. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.



Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

LABORATORIOMITTAUKSIIN PERUSTUVA VAIMENNUS

Vaimennusarvo (SNR) mitattiin laitteen virta katkaistuna.

Selitys vaimennusarvoihin (taulukko B)

Eurooppalainen standardi EN 352

- (B:1) Mallimerkintä
- (B:2) Taajuus (Hz)
- (B:3) Keskivaimennus (dB)
- (B:4) Standardipoikkeama (dB)
- (B:5) Oletettu suojausarvo, APV
- (B:6) Paino (g)

H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuisien äänten vaimennus ($f \geq 2\ 000\text{ Hz}$).

M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitaajuisien äänten vaimennus ($500\text{ Hz} < f < 2\ 000\text{ Hz}$).

L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuisien äänten vaimennus ($f \leq 500\text{ Hz}$).

(B:7) Kriteeritaso

H = Kriteeritaso korkeataajuiselle melulle

M = Kriteeritaso keskitaajuiselle melulle

L = Kriteeritaso matalataajuiselle melulle

Yhteensopivat teollisuuskypärät (taulukko C)

Näitä kuulonsuojaimia saa käyttää vain taulukossa C lueteltujen teollisuuskypärien kanssa. Nämä kuulonsuojaimet on testattu yhdessä seuraavien teollisuuskypärien kanssa ja niiden suojaustaso voi olla erilainen, jos niitä käytetään muiden kypärien kanssa. Selitys teollisuuskypärätaulukkoon:

C:1 Kypärän valmistaja

C:2 Kypärän malli

C:3 Kypäräkiinnike

C:4 Pääkoko: S = pieni, M = keski-suuri, L = suuri

1. OSAT

1.1 Päälakisanka (kuva A)

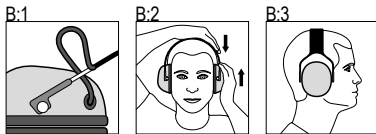
- (A:1) Päälakisanka
- (A:2) Päälakisangan pehmuste (PVC-kalvo)
- (A:3) Sankalanka (ruostumaton teräs)
- (A:4) Kaksipistekiinnitys (POM)
- (A:5) Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaaho)
- (A:6) Vaimennustyyny (PUR-vaaho)
- (A:7) Kupu
- (A:8) Puhemikrofoni (elektreettimikrofoni)
- (A:9) On/Off/Mode (Päälle/Pois/Tila)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenni
- (A:13) Puhemikrofonitulo (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk) Paina-ja-Puhu -painike
- (A:15) Paristokotelo

2. SOVITUS JA SÄÄTÖ

HUOM: Siirrä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat (A:5) sulkeutuvat tiiviisti.

Silmälasin sangojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten äänivuojojen minimoimiseksi.

2.1 Päälakisanka

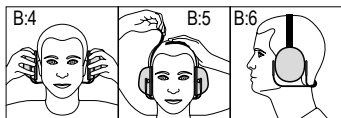


(B:1) Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.

(B:2) Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

(B:3) Päälakisangan on oltava keskellä päälakeasi.

2.2 Niskasanka

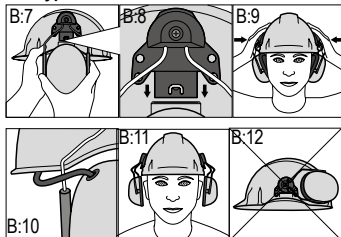


(B:4) Aseta kuvut paikalleen korvien päälle.

(B:5) Pidä kupuja paikallaan, aseta päälakinauha päälaeellesi ja lukitse se tiiviisti päätä vasten.

(B:6) Päälakinauhan on oltava keskellä päälakeasi.

2.3 Kypäräkiinnike

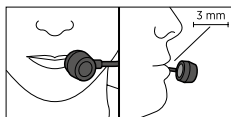


(B:7) Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se napsahtaa paikalleen (B:8).

(B:9) Työasento: Paina sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Varmista, etteivät kuvut ja lankasangat ole työasennossa kypärän reunaa vasten, sillä se voi heikentää kuulonsuojaimen melunvaimennusta (B:10).

(B:11) Tuuletusasento: Asettaaksesi suojaimen työasennosta tuuletusasentoon vedä kupuja ulospäin niin, että ne naksahtavat tuuletusasentoon. Älä aseta kupuja kypärääsi (B:12) vasten, sillä se estää tuuletuksen.

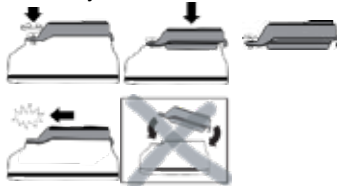
Mikrofoni



Maksimoidaksesi puhemikrofonin suorituskyvyn aseta mikrofoni erittäin lähelle suuta (alle 3 mm:n etäisyydelle).

3. KÄYTTÖ/TOIMINNOT

3.1 Paristojen asennus



Avaa paristokotelon kansi kääntämällä ruuvia vastapäivään ruuvitaltalla tai vastaavalla.

Aseta 1,5 V AA-paristot koteloon. Varmista ennen kannen sulkemista, että paristojen napaisuus (+/-) on oikein (ks. paristokotelon kannessa oleva ohje).

Alhainen paristojännite ilmaistaan ääniviestillä: "battery low", joka toistetaan viiden minuutin välein. Jos paristoja ei vaihdeta, saadaan mahdollisesti varoitus "battery empty" (paristo tyhjä). Laite kytkeytyy sen jälkeen automaattisesti toiminnasta.

HUOM: Laitteen suorituskyky voi heiketä paristojännitteen heiketessä.

HUOM:

Älä käytä vanhoja ja uusi paristoja yhdessä.

Älä käytä alkali-, vakio- tai ladattavia paristoja yhdessä.

Paristoja ei saa ladata, jos ympäristön lämpötila on yli 45 °C (113 °F).

3.2 Headsetin kytkeminen päälle ja pois

Paina On/Off/Mode-painiketta (A:9) ja pidä se alaspainettuna, kunnes viesti ilmoittaa, että headset kytketään päälle tai pois. Ääniviesti vahvistaa, että laite on kytketty päälle tai pois. Viimeinen asetus tallentuu aina muistiin, kun headsetin virta katkaistaan.

HUOM: Virta katkeaa automaattisesti, jos tuotetta ei ole käytetty kahteen tuntiin. Automaattinen virrankatkaisu ilmaistaan ääniviestillä: "automatic power off", ja lyhyillä äänimerkeillä 10 sekunnin ajan, minkä jälkeen laitteen virta katkaistaan.

3.3 Automaattinen virrankatkaisu

Kahden tunnin kuluttua (viimeisestä painikkeen painalluksesta tai VOX-lähetyksestä) headsetin virta katkeaa automaattisesti.

3.4 Valikon selaus

Paina On/Off/Mode-painiketta (A:9) selataksesi seuraavia valikkotoimintoja:

3.5 Radio volume (radion äänenvoimakkuus (taso))

Paina painiketta (+) (A:10) tai (-) (A:11) säätääksesi äänenvoimakkuudeksi yhden viidestä tasosta. Kytkeäksesi äänen pois päältä paina painiketta (-) kaksi sekuntia. Tämä vahvistetaan ääniviestillä "radio volume off" (radion ääni pois päältä). Paina painiketta (+) kytkeäksesi tämän toiminnon uudelleen päälle.

HUOM: Radioviestintää ei voi kuulla, kun äänenvoimakkuussäätö on suljettu.

HUOM: Kun ääni kytketään pois päältä, mitkään muut radion konfigurointivalikot eivät ole käytettävissä.

3.6 Channel (kanava, radiotaajuus)

nro	MHz
1.	446,00625
2.	446,01875
3.	446,03125
4.	446,04375
5.	446,05625
6.	446,06875
8.	446,09375

Paina painiketta (+) (A:10) tai (-) (A:11) valitaksesi kanavan 8 saatavilla olevasta vaihtoehdosta, ks. radiotaajuustaulukko.

3.7 VOX (Ääniohjattu lähetys)

VOX on PTT-painikkeen korvaava hands-free toiminto. VOX-toiminnolla voit avata kanavan puhumalla mikrofonin. VOX-asetus määrittää radiolähteyksen aktivoivan äänitasorajan. Korkeammat äänitasoasetukset sopivat meluisampiin ympäristöihin. Säädä VOX-toiminnon herkkyyttä painamalla painiketta (+) (A:10) tai (-) (A:11) valikon VOX-asetuksissa. Voit valita tason viidestä vaihtoehdosta tai kytkeä tämän toiminnon pois päältä. Asettaaksesi VOX-toiminnon päälle tai pois paina kaksi kertaa PTT-painiketta. Vaihtoehtoisesti voit painaa valikon VOX-asetuksissa painiketta (-) kaksi sekuntia kytkeäksesi VOX-toiminnon pois päältä. Paina painiketta (+) kytkeäksesi tämän toiminnon uudelleen päälle. Jos VOX on pois päältä, lähettämiseen on käytettävä PTT-painiketta. **HUOM:** Oletuksena varatun kanavan estotoiminto (BCLO) estää VOX-toiminnon, jos kanava on varattu muuhun lähteykseen ("busy"), ja äänimerkki ilmaisee, että lähetys on estetty. Näitä asetuksia voidaan säätää asetusvalikossa.

HUOM: Voidaksesi käyttää VOX-toimintoa tehokkaasti puhemikrofonin (A:8) täytyy olla hyvin lähellä suutasi (alle 3 m:n etäisyydellä). Kuulet oman äänesi headsetissa, kun radio lähettää.

3.8 Squelch (kohinasalpa)

"Squelch"-toiminto vähentää häiritsevää radiokohinaa tai staattista melua. Voit valita viisi squelch-tasoa painamalla painiketta (+) (A:10) tai painiketta (-) (A:11). Mitä korkeampi squelch-taso on, sitä enemmän se vähentää häiritseviä ääniä, mutta samalla myös kuuluvuusalueitasi. Sulkeaksesi tämän toiminnon paina painiketta (-) kaksi sekuntia. Paina painiketta (+) kytkeäksesi tämän toiminnon uudelleen päälle.

3.9 Sub channel (selektiivinen kohinasalpa)

1.	67,0	15.	110,9	29.	179,9
2.	71,9	16.	114,8	30.	186,2
3.	74,4	17.	118,8	31.	192,8
4.	77,0	18.	123,0	32.	203,5
5.	79,7	19.	127,3	33.	210,7
6.	82,5	20.	131,8	34.	218,1
7.	85,4	21.	136,5	35.	225,7
8.	88,5	22.	141,3	36.	233,6
9.	91,5	23.	146,2	37.	241,8
10.	94,8	24.	151,4	38.	250,3
11.	97,4	25.	156,7		
12.	100,0	26.	162,2		
13.	103,5	27.	167,9		
14.	107,2	28.	173,8		

Selektiivistä toimintoa voidaan käyttää useiden yksityisryhmien asettamiseksi samalle kanavalle. Kun selektiivinen toiminto on käytössä, puheen mukana lähetetään äänetön koodi ja lähteyksen voivat kuulla vain ne vastaanottajat, jotka on asettu kyseiselle alkanavalle. Jos joku kuitenkin lähettää samaan aikaan kanavalla, kaikki alkanavat ovat varattuina sen aikana. Jos selektiivinen toiminto on kytketty pois päältä, viestintä kanavalla on kaikkien kuultavissa. Paina painiketta (+) (A:10) tai (-) (A:11) valitaksesi selektiivisen toiminnon. LiteCom headset tukee CTCSS-järjestelmää (Continuous Tone Coded Squelch System, kiinteä kohinasalpa) ja DCS-järjestelmää (Digital Coded Squelch, digitaalikooodattu kohinasalpa), jossa on käytössä yhteensä 38 taajuutta/koodia (ks. alkanavan numero ja siihen liittyvä ääni/koodi edellä olevasta taulukosta). Kytkeäksesi tämän toiminnon pois päältä paina painiketta (-), kun kanava 1 on valittu, tai paina painiketta (+), kun kanava 38 on valittu. Paina painiketta (+) kytkeäksesi tämän toiminnon uudelleen päälle.

3.10 PTT (Push-To-Talk) Paina-ja-Puhu

Paina (sisäänrakennetun tai erillisen radiopuhelimen) PTT-painiketta ja pidä se alaspainettuna avataksesi radiopuhelinkanavan ja puhu sen jälkeen mikrofonin. **HUOM:** Painettaessa PTT-painiketta headset lähettää aina signaalin BCLO-asetuksesta riippumatta.

3.11 Reset to factory defaults (tehdasasetusten palautus)

Tehdasasetusten palauttamiseksi laite on ensin kytkettävä pois päältä. Paina painikkeita (+) (A:10) ja (-) (A:11) yhtä aikaa ja pidä niitä alaspainettuina samalla, kun painat painiketta On/Off/Mode (A:9). Tämä vahvistetaan ääniviestillä "restore factory defaults".

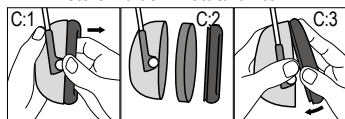
4. PUHDISTUS JA HOITO

Puhdista ulkopinta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.

HUOM: ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvat ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyyny, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista. Tiivisterenkaat ja vaimennustyyny saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai muiden vaurioiden toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee vaihtamaan vaimennustyyny ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Jos tiivisterengas on vioittunut, se on vaihdettava. Katso alla luku Varaosat/Lisävarusteet.

4.1 Tiivisterenkaiden irrotus/vaihto

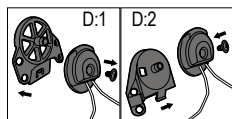


(C:1) Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vetämällä suoraan ulospäin.

(C:2) Vaihda vaimennustyyny.

(C:3) Aseta sen jälkeen tiivisterenkaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

KYPÄRÄKIINNIKELEVYN VAHTO



Oikean kiinnityksen varmistamiseksi erilaisiin teollisuuskypäriin on kypäräkiinnikelevy tarvittaessa vaihdettava. Etsi suositeltu kiinnike taulukosta C. Headset toimitetaan P3E-kypäräkiinnikkeellä varustettuna.

Kotelossa on myös levyt P3K-kypäräkiinnikkeen asennukseen. Muita levyjä voi tiedustella jälleenmyyjältä.

Kypäräkiinnikelevyn vaihdossa tarvitaan ruuvitalttaa.

(D:1) Irrota levyn kiinnitysruuvi ja poista levy.

(D:2) Kiinnitä sopiva levy varmistaen samalla, että merkinnöillä vasen (L) ja oikea (R) merkityt levyt ovat niitä vastaavien kupujen kohdalla ja kiristä sen jälkeen ruuvi.

5. VARAOSAT/LISÄVARUSTEET

3M™ PELTOR™ HY79 Hygieniasarja

Vaihdeettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyynyä, kaksi vaahtotäyteistä vaimennusrengasta ja neppari kiinnitteiset tiivisterenkaat. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

3M™ PELTOR™ HY100A Kertakäyttösuojat

Helposti tiivisterenkaiden päälle kiinnitettävä kertakäyttösuoja. Pakkauksessa 100 paria.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofoni-suoja

Kosteuden- ja tuulenpitävä hygieniateippi, joka suoja puhemikrofonia pidentäen sen kestoikää. 5 metrin pakkaus riittää noin 50 vaihtoon.

3M™ PELTOR™ M995 Elektreettimikrofonin tuulisuoja

Elektreettimikrofonia tehokkaasti tuulen kohinalta suojaava suoja, joka toimii myös mikrofonin suojana ja pidentää sen kestoikää.

3M™ PELTOR™ FR08 Virtalähde

Virtalähde FR09/ACK053:lle.

3M™ PELTOR™ ACK053 Ladattava paristo

Ladattava NiMH-paristo, jolla voidaan korvata kaksi tavallista AA-tyypin 1,5 V:n paristoa.

3M™ PELTOR™ FR09 Latauslaite

Latauslaite ACK053:lle.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Paristokotelon kansi

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Elektreettimikrofoni

Sisältyy tuotteen toimitukseen.

TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

TAKUU: Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti. ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOAA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTIKELPOISUUTTA, SOPIVUUTTA JOHONKIN TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA. 3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

VASTUUN RAJOITUS: ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

EI MUUTOKSIA: Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

INTRODUCTION

Félicitations et merci d'avoir choisi les solutions de communication 3M™ PELTOR™. Découvrez les protections auditives communicantes de nouvelle génération !

USAGE PRÉVU

Ces casques 3M™ PELTOR™ sont destinés à fournir aux travailleurs une protection contre les niveaux sonores dangereux, tout en leur permettant de communiquer via une radio bidirectionnelle intégrée. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

IMPORTANT

Veuillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page).



AVERTISSEMENT

Ces protections auditives permettent de limiter l'exposition aux bruits dangereux et autres sons de forte intensité. L'utilisation inappropriée ou la non-utilisation de protections auditives lors de toute exposition à des bruits dangereux peut provoquer une perte d'audition ou des lésions auditives. Pour une utilisation correcte de l'équipement, contactez votre supérieur, lisez les instructions d'utilisation ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre capacité auditive semble diminuée ou si vous entendez un bourdonnement dans vos oreilles pendant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, quittez l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé et/ou votre superviseur.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

- Écouter de la musique ou toute autre communication audio peut réduire votre appréciation de la situation et votre capacité à percevoir les signaux d'avertissement. Restez vigilant et réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable. L'audibilité des signaux d'avertissement sur un poste de travail spécifique peut être altérée lorsqu'on utilise la fonction divertissement.
- Pour réduire les risques associés au déclenchement d'une explosion, ne pas utiliser ce produit dans une atmosphère potentiellement explosive.

Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par le protecteur auditif et peut entraîner une perte auditive :

- 3M recommande un test de réglage individuel des protections auditives. Les études tendent à indiquer que de nombreux utilisateurs peuvent recevoir moins de d'affaiblissement du bruit que ce qui est indiqué par l'atténuation sur l'emballage en raison de la variation de l'ajustement, de l'aptitude à fixer le casque et de la motivation de l'utilisateur.
- Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.
- Examinez la protection auditive avec soin avant chaque utilisation. Si elle est endommagée, sélectionnez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.
- Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un respirateur, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des sangles qui minimisent l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.
- Ne pas tordre ou déformer le serre-tête ou serre-nuque, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place.
- Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les rembourrages en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.
- Si les exigences ci-dessus ne sont pas observées, la protection fournie par ce casque sera gravement compromise.

EN 352 Consignes de sécurité :

- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussins peut modifier les performances des protections auditives.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Ces protections auditives montées sur casque sont de grande taille. Les protections auditives montées sur casque conformes à la norme EN 352-3 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille moyenne des protections auditives montées sur casque convient à la majorité des porteurs. Les tailles petite ou grande des protections auditives montées sur casque conviennent aux porteurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de taille moyenne.

ATTENTION

- Risque d'explosion si la batterie est remplacée par une batterie autre que celle prescrite.
- Ne pas recharger les batteries à des températures supérieures à 45 °C (113 °F).
- Utiliser uniquement le bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08 pour recharger la batterie.

REMARQUE

- Portées conformément aux instructions d'utilisation, ces protections auditives contribuent à réduire l'exposition, aussi bien aux bruits continus, tels que bruits industriels et bruits provenant de véhicules et aéronefs, qu'aux bruits impulsionnels très forts, tels que des coups de feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive requise et/ou réellement obtenue durant l'exposition à des bruits impulsionnels. Pour les coups de feu, le type d'arme, le nombre de salves tirées, le choix, l'ajustement et l'utilisation corrects de la protection auditive, la manière dont on prend soin de la protection auditive, ainsi que d'autres variables, auront une incidence sur les performances. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsionnels, consulter le site www.3M.com/hearing.
- Cette protection auditive comporte une entrée audio électrique. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant.
- Température de service : -20 °C (-4 °F) 55 °C (131 °F)
- Température de stockage : -20 °C (-4 °F) 55 °C (131 °F)

HOMOLOGATIONS

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que la radio de communication est conforme à la Directive 2014/53/UE et autres directives pertinentes pour répondre aux exigences de marquage CE. 3M Svenska AB déclare également que le casque de type EPI est conforme au règlement (UE) 2016/425 ou à la directive communautaire 89/686/CEE.

La législation applicable peut être déterminée en consultant la déclaration de conformité (DoC) sur www.3M.com/peltor/doc. La DoC indiquera également si d'autres types d'approbation sont également applicables. Lors de la récupération de votre DoC, veuillez localiser votre numéro de référence. Le numéro de référence de votre protection auditive se trouve au bas d'une des coquilles. Un exemple est illustré dans la vue ci-dessous.



Ce produit EPI est soumis à un audit annuel (s'il s'agit de produits de catégorie III) et est homologué par l'Institut finlandais de la santé au travail (Finnish Institute of Occupational Health), organisme notifié n° 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlande. Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Une copie de la DoC, ainsi que les informations supplémentaires exigées par les Directives, peuvent également être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat. Pour obtenir les coordonnées de contact, voir les dernières pages de ce mode d'emploi.



■ Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques.

ATTÉNUATION DE LABORATOIRE

L'indice d'affaiblissement du bruit (SNR) a été obtenu avec l'appareil hors tension.

Explication du tableau de données d'atténuation (Tableau B)

Norme européenne EN 352

- (B:1) Désignation de modèle
- (B:2) Fréquence (Hz)
- (B:3) Atténuation moyenne (dB)
- (B:4) Écart type (dB)
- (B:5) Valeur de protection théorique, APV
- (B:6) Poids (g)
- H = Valeur d'atténuation hautes fréquences ($f \geq 2\,000$ Hz).
- M = Valeur d'atténuation moyennes fréquences ($500 \text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz).
- L = Valeur d'atténuation basses fréquences ($f \leq 500$ Hz).
- (B:7) Niveau de critère
- H = Critère du niveau dans un spectre de hautes fréquences
- M = Critère du niveau dans un spectre de moyennes fréquences
- L = Critère du niveau dans un spectre de basses fréquences

Casques de sécurité industriels compatibles (Tableau C)

Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les casques de sécurité industriels énumérés dans le tableau C. Ces protections auditives ont été testées en combinaison avec les casques de sécurité industriels suivants, et peuvent offrir différents niveaux de protection, en fonction des différents casques utilisés. Explication du tableau des attaches pour casques de sécurité industriels :

- C:1 Fabricant du casque
- C:2 Modèle du casque
- C:3 Attaches pour casque
- C:4 Taille de la tête : S = petit, M = moyen, L = grand

1. COMPOSANTS

1.1 Serre-tête (Figure A)

- (A:1) Serre-tête
- (A:2) Rembourrage du serre-tête (feuille PVC)
- (A:3) Arceau à ressort (acier inoxydable)
- A:4 Fixation bipoints (POM)
- (A:5) Anneau d'étanchéité (feuille PVC et mousse PUR)

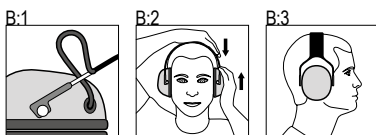
- (A:6) Mousse d'atténuation (mousse PUR)
- (A:7) Coquille
- (A:8) Microphone pour parler (microphone à électret)
- (A:9) On/Off/Mode (M/A/Mode)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenne
- (A:13) Entrée du microphone pour parler (J22)
- (A:14) Bouton PTT (Push-To-Talk – Appuyer pour parler)
- (A:15) Couvercle du boîtier à piles

2. INSTALLATION ET RÉGLAGE

REMARQUE : écartez les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité (A:5) s'appliquent parfaitement contre la tête.

Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et être aussi près que possible de la tête.

2.1 Serre-tête

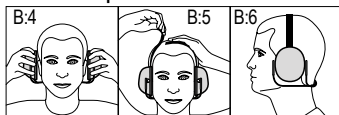


(B:1) Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.

(B:2) Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

(B:3) Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête.

2.2 Serre-nuque

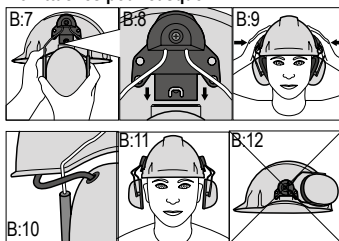


(B:4) Positionnez les coquilles sur les oreilles.

(B:5) Maintenez les coquilles en position, placez la sangle sur votre tête et fixez-la bien.

(B:6) La sangle doit être placée en croix sur le dessus de la tête.

2.3 Attaches pour casque

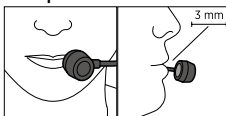


(B:7) Montez les attaches pour casque sur la fente du

casque jusqu'à l'encliquetage.

(B:9) Position de travail : Faites coulisser les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés. Assurez-vous que les coquilles ou les arceaux n'appuient pas sur le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte d'atténuation du casque d'écoute (B:10). (B:11) Position d'aération : Tirez les coquilles vers l'extérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic, pour passer de la position de travail à la position d'aération. Évitez de placer les coquilles contre votre casque (B:12) car cela empêcherait une bonne ventilation.

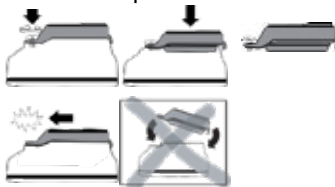
Microphone



Pour optimiser la performance du microphone vocal dans les zones bruyantes, placez le microphone très près de votre bouche (à moins de 3 mm ou 1/8 po).

3. UTILISATION/FONCTIONS

3.1 Insertion des piles



Utilisez un tournevis ou équivalent pour ouvrir le couvercle en tournant la vis dans le sens antihoraire.

Insérez les piles 1,5 V de type AA. Avant de refermer le couvercle, vérifiez que les pôles (+/-) sont dans la bonne position (voir figure sur couvercle de boîtier de piles).

Si le niveau des piles est faible, un message vocal indique : « low battery » (batterie faible), toutes les cinq minutes. Si les piles ne sont pas remplacées, vous finirez par entendre l'avertissement « battery empty » (niveau des piles nul). L'appareil s'éteindra alors automatiquement.

REMARQUE : Les performances peuvent se détériorer au fur et à mesure que les piles se déchargent.

REMARQUE :

Ne pas mélanger des piles/batteries anciennes avec des neuves.

Ne pas mélanger des piles/batteries alcalines, standard ou rechargeables. Les batteries risquent de ne pas être rechargées si la température ambiante dépasse 45 °C ou 113 °F.

3.2 Mise sous tension et hors tension du headset

Appuyez sur le bouton On/Off/Mode (A:9) jusqu'à entendre un message vocal pour activer ou désactiver le headset. Le message vocal confirme que l'appareil a été activé ou désactivé. Le dernier réglage est mémorisé au moment de la mise hors tension du casque d'écoute.

REMARQUE : L'appareil est automatiquement mis hors tension s'il n'a pas été actif pendant deux heures. L'arrêt automatique est indiqué par un message vocal : « automatic power off » (arrêt automatique), suivi d'une série de bips pendant dix secondes, puis l'appareil est mis hors tension.

3.3 Arrêt automatique

Le headset s'éteint automatiquement après deux heures d'inactivité (depuis la dernière pression sur un bouton ou la dernière transmission VOX).

3.4 Consultation du menu

Appuyez sur le bouton On/Off/Mode (A:9) pour parcourir les éléments de menu suivants :

3.5 Radio volume (Niveau de volume de la radio)

Appuyez sur le bouton (+) (A:10) ou (-) (A:11) pour régler le volume sur l'un des cinq niveaux. Pour couper le volume, appuyez sur le bouton (-) pendant deux secondes. La désactivation est confirmée par le message « radio volume off » (volume de la radio coupé). Appuyez sur le bouton (+) pour réactiver cette fonction.

REMARQUE : aucune communication radio n'est possible lorsque le volume est coupé.

REMARQUE : Lorsque le volume est désactivé, tous les autres menus de configuration radio ne sont pas disponibles.

3.6 Channel (Canal (fréquence radio))

No	MHz
1.	446,00625.
2.	446,01875.
3.	446,03125.
4.	446,04375.
5.	446,05625.
6.	446,06875.
8.	446,09375.

Appuyez sur le bouton (+) (A:10) ou (-) (A:11) pour sélectionner parmi les 8 canaux disponibles, voir le tableau des fréquences radio.

3.7 VOX (Transmission à commande vocale)

La fonction VOX est une alternative mains-libres au bouton Push-To-Talk (PTT). Avec VOX, vous parlez simplement dans le microphone et la communication s'établit. Le réglage de la fonction VOX définit le seuil acoustique qui active la transmission radio. Des réglages plus élevés sont appropriés dans des environnements plus bruyants. Pour régler la sensibilité de VOX, appuyez sur la touche (+) (A:10) ou (-) (A:11) lorsque vous appuyez sur la touche VOX. Vous pouvez choisir entre cinq niveaux ou désactiver cette fonction. Pour activer ou désactiver la fonction VOX, appuyez deux fois sur le bouton PTT. Sinon, lorsque vous appuyez sur la touche VOX dans le menu, appuyez sur la

touche (-) pendant deux secondes pour désactiver VOX. Appuyez sur le bouton (+) pour réactiver cette fonction. Si VOX est désactivé, le bouton PTT doit être utilisé pour transmettre.

REMARQUE : Par défaut, la fonction « Busy Channel Lock Out » (BCL0) empêche la fonction VOX si le canal est occupé par une autre transmission (« occupé ») et vous entendrez une tonalité sonore qui indique que la transmission est bloquée. Ces réglages peuvent être ajustés depuis le menu de configuration.

REMARQUE : Pour utiliser efficacement la fonction VOX, le microphone (A:8) doit être placé très près de la bouche, à moins de 3 mm ou 1/8 po. Vous entendrez votre voix dans le casque lorsque la radio émet.

3.8 Squelch (Filtre anti-bruit de fond (réduction du sifflement de fond))

La fonction « Squelch » réduit les sifflements radio ou le bruit statique. Vous pouvez choisir entre cinq niveaux de squelch en appuyant sur le bouton (+) (A:10) ou (-) (A:11). Un niveau de squelch plus élevé réduira davantage le bruit, mais réduira également votre portée de réception. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur le bouton (-) pendant deux secondes. Appuyez sur le bouton (+) pour réactiver cette fonction.

3.9 Sub channel (Sous-canal, filtre anti-bruit de fond sélectif)

1.	67,0.	15.	110,9.	29.	179,9.
2.	71,9.	16.	114,8.	30.	186,2.
3.	74,4.	17.	118,8.	31.	192,8.
4.	77,0.	18.	123,0.	32.	203,5.
5.	79,7.	19.	127,3.	33.	210,7.
6.	82,5.	20.	131,8.	34.	218,1.
7.	85,4.	21.	136,5.	35.	225,7.
8.	88,5.	22.	141,3.	36.	233,6.
9.	91,5.	23.	146,2.	37.	241,8.
10.	94,8.	24.	151,4.	38.	250,3.
11.	97,4.	25.	156,7.		
12.	100,0.	26.	162,2.		
13.	103,5.	27.	167,9.		
14.	107,2.	28.	173,8.		

La fonction sous-canal peut être utilisée pour configurer plusieurs groupes privés sur un seul canal. Lorsque la fonction de sous-canal est active, un code inaudible sera transmis avec la parole et seuls les récepteurs avec le même réglage de sous-canal entendront la transmission. Cependant, si quelqu'un émet sur le canal, tous les sous-canaux seront bloqués pendant ce temps. Si la fonction de sous-canal est désactivée, toutes les communications sur un canal seront entendues. Appuyez

sur le bouton (+) (A:10) ou (-) (A:11) pour sélectionner le sous-canal. Le headset LiteCom prend en charge les systèmes CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) et DCS (Digital Coded System) pour un total de 38 fréquences/codes (voir le tableau ci-dessus pour le numéro de sous-canal et la tonalité associée/code). Pour désactiver cette fonction, appuyez sur le bouton (-) lorsque le sous-canal 1 est sélectionné, ou appuyez sur le bouton (+) lorsque le canal 38 est sélectionné. Appuyez sur le bouton (+) pour réactiver cette fonction.

3.10 PTT (Push-To-Talk – Appuyer pour parler)

Appuyez sur le bouton PTT (pour radio bidirectionnelle incorporée ou radio bidirectionnelle auxiliaire) et maintenez-le enfoncé pour ouvrir le canal radio bidirectionnel et ensuite parler au microphone.

REMARQUE : Lorsque vous appuyez sur le bouton PTT, le casque transmet toujours un signal indépendamment du réglage BCLO.

3.11 Reset to factory defaults (Réinitialisation aux réglages d'usine)

Pour revenir aux paramètres d'usine du headset, l'appareil doit d'abord être mis hors tension. Puis appuyez et maintenez enfoncée le bouton (+) (A:10) et (-) (A:11) en même temps, tout en appuyant sur le bouton On/Off/Mode (A:9). La réinitialisation est confirmée par le message vocal « restore factory defaults » (restaurer les réglages d'usine).

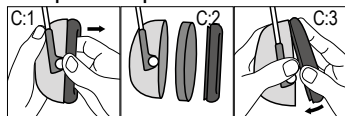
4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.

REMARQUE : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirer les coussinets et les rembourrages en mousse, et laisser sécher avant de les remonter. Les coussinets et les rembourrages en mousse peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de dommage. 3M recommande de remplacer les rembourrages et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes. Si un coussinet est endommagé, il devra être remplacé. Voir la section Pièces de rechange ci-dessous.

4.1 Dépose / Remplacement des anneaux d'étanchéité



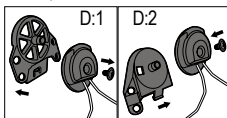
(C:1) Pour retirer le coussinet d'oreille, glissez vos doigts sous le bord du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

(C:2) Remplacez les doublures en mousse.

(C:3) Fixez un côté du coussinet d'oreille dans la rainure

de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

REMPACEMENT DE LA PLAQUE DE FIXATION POUR CASQUE



Pour une adaptation correcte sur différents casques de sécurité industriels, il peut être nécessaire de remplacer la plaque de fixation pour casque. Identifiez l'attache recommandée dans le tableau C. Le casque est livré assemblé avec l'attache P3E. Les plaques pour le montage du casque P3K sont également incluses dans la boîte, tandis que d'autres plaques peuvent être obtenues auprès de votre revendeur. Un tournevis est nécessaire pour remplacer la plaque de fixation du casque.

(D:1) Desserrez la vis qui retient la plaque et retirez la plaque.

(D:2) Fixez la plaque appropriée tout en veillant à ce que les plaques (L) gauche et (R) droite soient sur la coque appropriée, le cas échéant, puis serrer la vis.

5. PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES

3M™ PELTOR™ HY79 Kit d'hygiène

Kit d'hygiène remplaçable, composé de deux mousses d'atténuation et de deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. À remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

3M™ PELTOR™ HY100A Protections à usage unique

Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité. Boîte de 100 paires.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protection de microphone

Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité protégeant le microphone et prolongeant sa durée de vie. Boîte de 5 mètres, soit environ 50 remplacements.

3M™ PELTOR™ M995 Protection anti-vent pour microphone à électret

Protection efficace contre le sifflement du vent pour protéger les microphones à électret et prolonger leur durée de vie.

3M™ PELTOR™ FR08 Bloc d'alimentation

Bloc d'alimentation pour piles FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 Pile rechargeable

Pile rechargeable NiMH pouvant remplacer deux piles AA standard de 1,5 V.

3M™ PELTOR™ FR09 Chargeur de piles

Chargeur pour piles ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Couverture du compartiment à piles

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Microphone à électret

Fourni de série avec le produit.

GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

GARANTIE : Dans le cas où tout produit de 3M Personal Safety Division est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M. SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET. Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ : SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

AUCUNE MODIFICATION : Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε σύστημα επικοινωνίας 3M™ PELTOR™! Καλώς ορίσατε στην επόμενη γενιά της προστατευτικής επικοινωνίας.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Σκοπός αυτών των σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ είναι να παρέχουν στους εργαζομένους προστασία από τις επικίνδυνες στάθμες θορύβου, ενώ παράλληλα τους επιτρέπουν να επικοινωνούν με ενσωματωμένη αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Είναι σκοπός μας οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήστη καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής. Για την ορθή χρήση, απευθυνθείτε στον προϊστάμενο, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως το θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

α. Η ακρόαση μουσικής ή τυχόν άλλη ηχητική επικοινωνία ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάσταση σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα. Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη. Τα προειδοποιητικά σήματα σε ορισμένους χώρους εργασίας ενδέχεται να μην γίνονται εύκολα αντιληπτά όταν χρησιμοποιείται η διάταξη ψυχαγωγίας.

β. Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με την πρόκληση έκρηξης, μη χρησιμοποιήσετε τα παρόν προϊόν σε εκρηγύμη ατμόσφαιρα.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχει το προστατευτικό ακοής και να προκληθεί απώλεια ακοής:

α. Η 3M συνιστά θερμά τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής. Από την έρευνα προκύπτει ότι

πολλοί χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επιστημαίνεται από την εξασθένιση που δηλώνεται στη συγκεκριμένα εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη.

β. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένιση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.

γ. Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

δ. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κτλ.), επιλέξτε εύκαμπτους βραχιόνες ή λουράκια χαμηλού προφίλ που επηρεάζουν στο ελάχιστο το μαξιλαράκι του προστατευτικού ακοής. Απομακρύνετε κάθε περιττό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κτλ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση του μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής και να υποβαθμίσει την προστασία του προστατευτικού ακοής.

ε. Μη λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης ή του τόξου σβέρκου, και βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής στηρίζεται σταθερά στη σωστή θέση.

στ. Τα προστατευτικά ακοής, και ιδιαίτερα τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.

Αν δεν ικανοποιηθούν οι ανωτέρω απαιτήσεις, η προστασία που παρέχουν τα προστατευτικά ακοής υποβαθμίζεται σημαντικά.

EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Αυτά τα προστατευτικά ακοής που τοποθετούνται σε κράνος έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που τοποθετούνται σε κράνος και συμμορφώνονται με το EN 352-3 είναι μεσαίου, μικρού ή μεγάλου μεγέθους. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους που τοποθετούνται σε κράνος εφαρμόζονται στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους που τοποθετούνται σε κράνος σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους που τοποθετούνται σε κράνος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.
- Μη φορτίζετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες άνω των 45°C.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το τροποδοτικό 3M™ PELTOR™ FR08 κατά την επαναφόρτιση της μπαταρίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

• Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και σε πολύ δυνατούς παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com/hearing.

- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με ηλεκτρική είσοδο ήχου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπιστεί παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή.
- Έυρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -20°C έως 55°C
- Έυρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -20°C έως 55°C

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

H 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/EE και άλλες αντίστοιχες οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE. Η 3M Svenska AB δηλώνει επίσης ότι το σετ μικροφώνου-ακουστικών τύπου ΜΑΠ συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2016/425 της ΕΕ ή με την οδηγία 89/686/EOK της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

H ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με έλεγχο της Δήλωσης συμμόρφωσης στον ιστότοπο www.3M.com/pelton/doc. Η δήλωση συμμόρφωσης αναφέρει επίσης αν ισχύουν και άλλες εγκρίσεις τύπου. Κατά την ανάκτηση της δήλωσης συμμόρφωσης, εντοπίστε τον κωδικό του προϊόντος σας. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των προστατευτικών ακοής στο κάτω μέρος του ενός ακουστικού. Μπορείτε να δείτε ένα παράδειγμα στην παρακάτω εικόνα.



Τα ΜΑΠ (αν πρόκειται για προϊόντα Κατηγορίας III) ελέγχονται κάθε χρόνο και λαμβάνουν έγκριση τύπου από το Finnish Institute of Occupational Health (Φινλανδικό Ινστιτούτο Υγείας στην Εργασία), αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 0403, Torveliuskatu 41 b, FI-00250 Ελσίνκι, Φινλανδία. Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Μπορείτε, επίσης, να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται στις οδηγίες επικοινωνιών με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήστη.



■ Το προϊόν αυτό περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ

Ο βαθμός εξασθένησης (SNR) μετρήθηκε με τη συσκευή απενεργοποιημένη.

Επεξήγηση των δεδομένων εξασθένησης (Πίνακας Β) Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 352

- (B:1) Ονομασία μοντέλου
- (B:2) Συχνότητα (Hz)
- (B:3) Μέση εξασθένηση (dB)
- (B:4) Τυπική απόκλιση (dB)
- (B:5) Θεωρητική τιμή προστασίας, APV
- (B:6) Βάρος (g)

H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).

L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ($f \leq 500$ Hz).

(B:7) Επίπεδο κριτηρίου

H = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο υψηλών συχνοτήτων

M = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο μεσαίων συχνοτήτων

L = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο χαμηλών συχνοτήτων

Συμβατά βιομηχανικά κράνη ασφαλείας (Πίνακας C)

Τα συγκεκριμένα προστατευτικά ακοής θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται στον Πίνακα C. Τα συγκεκριμένα προστατευτικά ακοής ελέγχθηκαν σε συνδυασμό με τα ακόλουθα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, και ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας όταν τοποθετηθούν σε διαφορετικά κράνη.

Επεξήγηση του πίνακα εξαρτημάτων στερέωσης βιομηχανικού κράνους ασφαλείας:

C:1 Κατασκευαστής κράνους

C:2 Μοντέλο κράνους

C:3 Εξάρτημα στερέωσης κράνους

C:4 Μέγεθος κεφαλιού: S= μικρό, M= μεσαίο, L= μεγάλο

1. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

1.1 Τόξο στήριξης (εικόνα Α)

- (A:1) Τόξο στήριξης
- (A:2) Επένδυση τόξου στήριξης (μεμβράνη PVC)
- (A:3) Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξείδωτο ασάβι)
- (A:4) Δετήρας δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)
- (A:5) Μαξιλαράκι (μεμβράνη PVC και αφρός πολυουρεθάνης)
- (A:6) Μαξιλαράκι εξασθένησης (αφρός πολυουρεθάνης)
- (A:7) Ακουστικό
- (A:8) Μικρόφωνο ομιλίας (μικρόφωνο ηλεκτρίτη)
- (A:9) On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας/Επιλογή λειτουργίας)
- (A:10) +
- (A:11) -
- (A:12) Κεραία

(A:13) Είσοδος μικροφώνου ομιλίας (J22)

(A:14) ΡΤΤ (κουμπί Push-To-Talk)

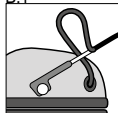
(A:15) Κάλυμμα μπαταριών

2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ

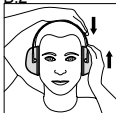
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απομακρύνετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλαράκια (A:5) να εφαρμόζουν άνετα. Οι σκελετοί στα γυαλιά οράσεως θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο λεπτοί και να εφαρμόζουν καλά στο κεφάλι για την ελαχιστοποίηση ακουστικών διαρροών.

2.1 Τόξο στήριξης

B:1



B:2



B:3

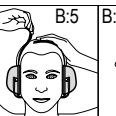
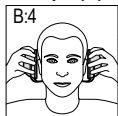


(B:1) Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλίνετε το επάνω τμήμα προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.

(B:2) Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

(B:3) Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας.

2.2 Τόξο σβέρκου

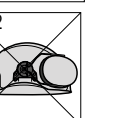
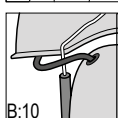
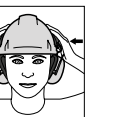
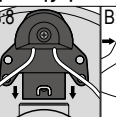
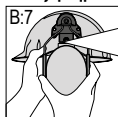


(B:4) Τοποθετήστε τα ακουστικά στη σωστή θέση πάνω στα αυτιά.

(B:5) Διατηρήστε σταθερά τα ακουστικά στη σωστή θέση και τοποθετήστε τον μάντα κεφαλιού πάνω στο κεφάλι σας και σφίξτε τον.

(B:6) Ο μάντας κεφαλιού θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας.

2.3 Εξάρτημα στερέωσης κράνους



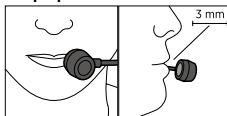
(B:7) Τοποθετήστε το εξάρτημα στερέωσης κράνους στη σχισμή του κράνους και κουμπώστε το στη σωστή θέση (B:8).

(B:9) Κατάσταση εργασίας: Πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακουστεί ένα κλικ και από τις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του κράνους στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει την εξασθένιση θορύβου του προστατευτικού ακοής (B:10).

(B:11) Κατάσταση αερισμού: Για να μεταβεί η μονάδα από την κατάσταση εργασίας στην κατάσταση αερισμού, τραβήξτε προς τα έξω τα ακουστικά μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.

Αποφύγετε την τοποθέτηση των ακουστικών πάνω στο κράνος (B:12), γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός.

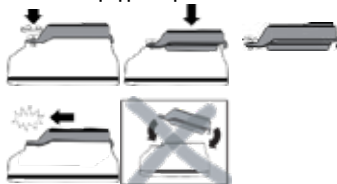
Μικρόφωνο



Για να μεγιστοποιηθεί η απόδοση του μικροφώνου ομιλίας σε θορυβώδεις περιοχές, τοποθετείτε το μικρόφωνο ομιλίας πολύ κοντά στο στόμα σας (λιγότερο από 3 mm ή 1/8 της ίντσας).

3. ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

3.1 Τοποθέτηση μπαταριών



Χρησιμοποιήστε ένα καταβιδί ή παρόμοιο αντικείμενο για να ανοίξετε το κάλυμμα περιστρέφοντας τη βίδα αριστερόστροφα. Τοποθετήστε τις μπαταρίες τύπου AA του 1,5 V. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα των μπαταριών (+/-) είναι σωστή, πριν κλείσετε το κάλυμμα (βλέπε διάγραμμα στο κάλυμμα των μπαταριών).

Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επισημαίνεται με το φωνητικό μήνυμα: "battery low" (πεσμένη μπαταρία), το οποίο επαναλαμβάνεται κάθε πέντε λεπτά. Αν δεν αντικατασταθούν οι μπαταρίες, ενδέχεται να ακουστεί η προειδοποίηση "battery empty" (άδεια μπαταρία). Τότε η μονάδα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η απόδοση μειώνεται όσο εξαντλούνται οι μπαταρίες.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μη χρησιμοποιείτε παλιές μαζί με καινούργιες μπαταρίες.

Μη χρησιμοποιείτε αλκαλικές ή κοινές μπαταρίες μαζί με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η φόρτιση των μπαταριών δεν επιτρέπεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος πάνω από 45°C.

3.2 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (A:9) μέχρι να ακουστεί ένα μήνυμα, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Το φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας. Η τελευταία ρύθμιση αποθηκεύεται πάντοτε κατά την απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν το προϊόν παραμείνει αδρανές για δύο ώρες, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Η αυτόματη απενεργοποίηση επισημαίνεται με ένα φωνητικό μήνυμα: "automatic power off" (αυτόματη απενεργοποίηση), το οποίο συνοδεύεται από μια σειρά σύντομων τόνων διάρκειας 10 δευτερολέπτων και, στη συνέχεια, η μονάδα απενεργοποιείται.

3.3 Αυτόματη απενεργοποίηση

Μετά δύο ώρες (από το τελευταίο πάτημα κουμπιού ή την εκπομπή VOX) το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιείται αυτόματα.

3.4 Μετακίνηση στο μενού

Πατήστε το κουμπί On/Off/Mode (A:9) για να περιηγηθείτε στα ακόλουθα στοιχεία μενού:

3.5 Radio volume (Ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας (επίπεδο))

Πατήστε το κουμπί (+) (A:10) ή το κουμπί (-) (A:11) για να ρυθμίσετε την ένταση σε κάποιο από τα πέντε επίπεδα. Για να μηδενίσετε την ένταση, πατήστε το κουμπί (-) για δύο δευτερόλεπτα. Αυτό επιβεβαιώνεται με το μήνυμα "radio volume off" (μηδενική ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας). Πατήστε το κουμπί (+) για να ενεργοποιήσετε ξανά αυτήν τη λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν ακούγεται καμία ραδιοεπικοινωνία με μηδενική ένταση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν η ένταση είναι μηδενική, κανένα από τα υπόλοιπα μενού ρύθμισης παραμέτρων της συσκευής ραδιοεπικοινωνίας δεν θα είναι διαθέσιμα.

3.6 Channel (Κανάλι (ραδιοσυχνότητα))

Αριθ.	MHz
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
8	446,09375

Πατήστε το κουμπί (+) (A:10) ή το κουμπί (-) (A:11) για να επιλέξετε κάποιο από τα 8 διαθέσιμα κανάλια, ανατρέξτε στον Πίνακα ραδιοσυχνοτήτων.

3.7 VOX (εκπομπή με φωνητικό έλεγχο)

Το VOX αποτελεί ένα υποκατάστατο τύπου hands-free του κουμπιού Push-To-Talk (PTT). Με το VOX, μιλήστε απλώς στο μικρόφωνο για να ανοίξετε το κανάλι. Η ρύθμιση VOX καθορίζει το ακουστικό όριο που ενεργοποιεί τη ραδιοεκπομπή. Οι υψηλότερες ρυθμίσεις είναι κατάλληλες για πιο θορυβώδη περιβάλλοντα. Για να ρυθμίσετε την ευαισθησία του VOX, πατήστε το κουμπί (+) (A:10) ή το κουμπί (-) (A:11) όντας στη ρύθμιση VOX του μενού. Μπορείτε να επιλέξετε κάποια από τις πέντε διαθέσιμες στάθμες ή να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία. Για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX, πατήστε δύο φορές το κουμπί PTT. Εναλλακτικά, όντας στη ρύθμιση VOX του μενού, πατήστε το κουμπί (-) για δύο δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε το VOX. Πατήστε το κουμπί (+) για να ενεργοποιήσετε ξανά αυτήν τη λειτουργία. Αν το VOX είναι απενεργοποιημένο, πρέπει να χρησιμοποιηθεί το κουμπί PTT για να γίνει εκπομπή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία BCLO (Busy Channel Lock Out, αποκλεισμός κατειλημμένου καναλιού) απεργεί από προεπιλογή τη λειτουργία VOX, αν το κανάλι χρησιμοποιείται από άλλη εκπομπή ("κατειλημμένο"), και θα ακούσετε έναν ακουστό τόνο που επισημαίνει την αποκλεισμένη εκπομπή. Οι ρυθμίσεις αυτές μπορούν να προσαρμοστούν στο μενού εγκατάστασης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να χρησιμοποιηθεί η λειτουργία VOX αποτελεσματικά, το μικρόφωνο ομιλίας (A:8) πρέπει να βρίσκεται πολύ κοντά στο στόμα σας, λιγότερο από 3 mm (1/8 της ίντσας). Θα ακούσετε τη φωνή σας από το σετ μικροφώνου-ακουστικών όταν εκπέμπει η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας.

3.8 Squelch (Φίμωση (μείωση συριστικού ήχου))

Η λειτουργία "φίμωσης" μειώνει το συριστικό ήχο ή το στατικό θόρυβο που αποσπά την προσοχή. Μπορείτε να επιλέξετε κάποιο από τα πέντε επίπεδα φίμωσης πατώντας το κουμπί (+) (A:10) ή το κουμπί (-) (A:11). Υψηλότερο επίπεδο φίμωσης μειώνει περαιτέρω το θόρυβο, μειώνει όμως και το εύρος λήψης. Για να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί (-) για δύο δευτερόλεπτα. Πατήστε το κουμπί (+) για να ενεργοποιήσετε ξανά αυτήν τη λειτουργία.

3.9 Sub channel (Υπο-κανάλι (επιλεκτική φίμωση))

1.	67,0	15.	110,9	29.	179,9
2.	71,9	16.	114,8	30.	186,2
3.	74,4	17.	118,8	31.	192,8
4.	77,0	18.	123,0	32.	203,5
5.	79,7	19.	127,3	33.	210,7
6.	82,5	20.	131,8	34.	218,1
7.	85,4	21.	136,5	35.	225,7
8.	88,5	22.	141,3	36.	233,6
9.	91,5	23.	146,2	37.	241,8
10.	94,8	24.	151,4	38.	250,3
11.	97,4	25.	156,7		
12.	100,0	26.	162,2		
13.	103,5	27.	167,9		
14.	107,2	28.	173,8		

Η λειτουργία υπο-καναλιού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη δημιουργία πολλών ιδιωτικών ομάδων σε ένα κανάλι. Όταν η λειτουργία υπο-καναλιού είναι ενεργοποιημένη, μεταδίδεται ένας μη ακουστός κωδικός με την ομιλία, και μόνο οι δέκτες με την ίδια ρύθμιση υπο-καναλιού θα ακούν την εκπομπή. Ωστόσο, αν κάποιος εκπέμπει στο κανάλι, όλα τα υπο-κανάλια θα είναι απασχολημένα αυτό το χρονικό διάστημα. Αν η λειτουργία υπο-καναλιού είναι απενεργοποιημένη, ακούγονται όλες οι επικοινωνίες σε ένα κανάλι. Πατήστε το κουμπί (+) (A:10) ή το κουμπί (-) (A:11) για να επιλέξετε το υπο-κανάλι. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών LiteCom υποστηρίζει τη λειτουργία CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System,

σύστημα φίμωσης συνεχούς κωδικοποιημένου-τόνου) και DCS (Digital Coded Squelch, φίμωση ψηφιακής κωδικοποίησης) για συνολικά 38 συχνότητες/κωδικούς (ανατρέξτε στον ανωτέρω πίνακα για τον αριθμό υπο-καναλιού και το σχετικό τόνο/κωδικό). Για να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί (-) όταν είναι επιλεγμένο το υπο-κανάλι 1 ή το κουμπί (+) όταν είναι επιλεγμένο το κανάλι 38. Πατήστε το κουμπί (+) για να ενεργοποιηθεί ξανά αυτήν τη λειτουργία.

3.10 PTT (κουμπί Push-To-Talk)

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PTT (για ενσωματωμένη αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας ή για βοηθητική αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας) για να ανοίξετε το αμφίδρομο ραδιοφωνικό κανάλι και, στη συνέχεια, μιλήστε στο μικρόφωνο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν πατήσετε το κουμπί PTT, το σετ μικροφώνου-ακουστικών εκπέμπει πάντοτε ένα σήμα, ανεξάρτητα από τη ρύθμιση BCL0.

3.11 Reset to factory defaults (Επαναφορά εργοστασιακών προεπιλογών)

Για να εκτελέσετε επαναφορά του σετ μικροφώνου-ακουστικών στις εργοστασιακές προεπιλεγμένες ρυθμίσεις, πρέπει πρώτα να απενεργοποιήσετε τη μονάδα. Στη συνέχεια, πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά (+) (A:10) και (-) (A:11) ταυτόχρονα, πατώντας επίσης το κουμπί On/Off/Mode (A:9). Αυτό επιβεβαιώνεται με το φωνητικό μήνυμα "restore factory defaults" (επαναφορά εργοστασιακών προεπιλογών).

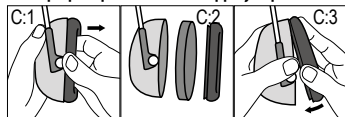
4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλάρια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό.

Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τα ακουστικά προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλάρια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επαναποθετήσετε. Τα μαξιλάρια και οι επενδύσεις από αφρολέξ ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ρωγμές ή άλλη ζημιά. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, η 3M συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρολέξ και τα μαξιλάρια τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί σταθερή εξασθένιση, υγιεινή και άνεση. Αν κάποιο μαξιλάρκι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά πιο κάτω.

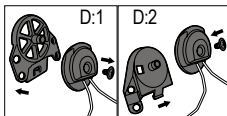
4.1 Αφαίρεση/αντικατάσταση μαξιλαιριών



(C:1) Για να αφαιρέσετε το μαξιλάρκι, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το άκρο του μαξιλαιριού και τραβήξτε σταθερά ευθεία προς τα έξω.

(C:2) Αντικαταστήστε τις επενδύσεις από αφρολέξ.
(C:3) Τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαιριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την αντιστική πλευρά μέχρι να κουμπώσει το μαξιλάρκι.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΚΑΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΚΡΑΝΟΥΣ



Για σωστή εφαρμογή σε διάφορα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, ίσως χρειαστεί αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης κράνους. Βρείτε το συνιστώμενο εξάρτημα στον Πίνακα C. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών παρέχεται συναρμολογημένο με το εξάρτημα στερέωσης κράνους P3E. Οι πλάκες για τη συναρμολόγηση του εξαρτήματος στερέωσης κράνους P3K περιλαμβάνονται επίσης στη συσκευασία, ενώ μπορείτε να προμηθευτείτε άλλες πλάκες από τον αντιπρόσωπο. Για την αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης κράνους χρειάζεται καταβίδι.

(D:1) Ξεσφίξτε τη βίδα συγκράτησης της πλάκας και αφαιρέστε την πλάκα.

(D:2) Προσαρμόστε την κατάλληλη πλάκα τοποθετώντας την αριστερή (L) και τη δεξιά (R) πλάκα στην κατάλληλη ιαταπίδα, αν υπάρχουν, και μετά σφίξτε τη βίδα.

5. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ/ΑΕΞΟΨΑΦ

3M™ PELTOR™ HY79 Kit υγιεινής

Kit υγιεινής που αντικαθίσταται και περιλαμβάνει δύο μαξιλάρια εξασθένησης, δύο δαχτυλίδια αφρού και δύο κουμπωτά μαξιλάρια. Να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, για να εξασφαλιστεί σταθερή εξασθένιση, υγιεινή και άνεση.

3M™ PELTOR™ HY100A Προστατευτικά μίας χρήσης

Ένα προστατευτικό μίας χρήσης που τοποθετείται εύκολα στα μαξιλάρια. Συσσκευασία 100 ζευγαριών.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Προστατευτικό μικροφώνου

Ταινία υγιεινής που προστατεύει το μικρόφωνο ομίλια από την υγρασία και τον άνεμο και ταυτόχρονα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του. Η συσκευασία 5 μέτρων επαρκεί για 50 περίπου αλλαγές.

3M™ PELTOR™ M995 Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνο ηλεκτρίτη

Αποτελεσματικό προστατευτικό από το θόρυβο του ανέμου για το μικρόφωνο ηλεκτρίτη, που επίσης το προστατεύει και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του.

3M™ PELTOR™ FR08 Τροφοδοτικό

Τροφοδοτικό για FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία NiMH που αντικαθιστά δύο κανονικές μπαταρίες του 1,5 V τύπου AA.

3M™ PELTOR™ FR09 Φορτιστής μπαταριών
Φορτιστής για ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Κάλυμμα μπαταριών

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Μικρόφωνο ηλεκτρίτη
Παρέχεται στάνταρ μαζί με το προϊόν.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΓΓΥΗΣΗ: Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M. **ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΜΛΗΘΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΆΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ.** Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ: ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset

MT53H7*4400-EU

UVOD

Čestitamo i zahvaljujemo na odabiru komunikacijskih rješenja tvrtke 3M™ PELTOR™! Predstavljamo vam novu generaciju zaštitne komunikacije.

NAMJENA

Slušalice 3M™ PELTOR™ namijenjene su zaštiti radnika od opasnih razina buke i glasnih zvukova uz istodobnu mogućnost komunikacije putem ugrađenog dvosmjernog radija. Svi korisnici moraju s razumijevanjem pročitati priložene korisničke upute i biti upoznati s upotrebom ove vrste uređaja.

VAŽNO

Prije upotrebe s razumijevanjem pročitajte i slijedite sve sigurnosne informacije u ovim uputama. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije ili odgovore na sva pitanja zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na zadnjoj stranici).

**UPOZORENJE**

Ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. Ako se zaštitna oprema za uši nepravilno upotrebljava ili ne nosi cijelo vrijeme dok ste izloženi opasnoj buci, može doći do ozljeda ili gubitka sluha. Upute o pravilnoj upotrebi zatražite od poslovođe, pročitajte upute ili nazovite tehničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pucnje iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima, ili ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

Nepridržavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:

- Ako slušate glazbu ili drugu zvučnu komunikaciju, možda ćete biti manje svjesni događanja oko sebe i slabije četi signalna upozorenja. Ostanite na oprezu i podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu. Čujnost signala upozorenja na određenim radnim mjestima može biti smanjena tijekom korištenja značajki za zabavu.
- Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije ovaj proizvod nemojte koristiti u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Nepridržavanje ovih uputa može umanjiti zaštitu štitnika za uši i dovesti do gubitka sluha:

- 3M preporučuje obavezno testiranje pristajanja štitnika za uši. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za mnoge korisnike manje od razine prigušivanja buke navedene na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivacije korisnika.
- Pazite na pravilan odabir, pristajanje, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. Nepravilno odabrana

veličina ovih slušalica smanjit će učinkovitost prigušivanja buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.

- Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su zaštitne slušalice oštećene, uzmite neoštećene slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.
- Ako je potrebno nošenje dodatne zaštitne opreme (primjerice zaštitnih naočala, respiratora itd.), odaberite fleksibilne, niskoprofilne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitnika za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice periku, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitnika za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.
- Obruč za glavu ili za vrat nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst da štitnike za uši drži na mjestu.
- Štitnici za uši, a naročito jastučići, upotrebom se habaju pa ih morate pregledavati u redovitim intervalima kako biste uočili npr. napukline i propuštanja. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučiće za uši i pjenaste obrube mijenjajte najmanje dvaput godišnje kako biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost.
- Ako ne budete slijedili gore navedene zahtjeve, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši značajno će se smanjiti.

Sigurnosne odredbe EN 352:

- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije trebate zatražiti od proizvođača.
- Ovi štitnici za uši koji se postavljaju na kacigu spadaju u kategoriju velikih. Štitnici za uši koji se postavljaju na kacigu sukladni sa standardom EN 352-3 „male“ su, „srednje“ ili „velike“ veličine. Štitnici za uši koji se postavljaju na kacigu „srednje“ veličine odgovarati će većini korisnika. Štitnici za uši koji se postavljaju na kacigu „male“ ili „velike“ veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici „srednje“ veličine.

OPREZ

- Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena neispravnom vrstom baterije.
- Nemojte puniti baterije na temperaturama višim od 45 °C (113 °F).
- Za punjenje baterije upotrebljavajte samo napajanje 3M™ PELTOR™ FR08.

NAPOMENA

- Ako se nose prema smjernicama iz ovih korisničkih uputa, ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, kao i vrlo glasnoj iznenadnoj buci, kao što su pucnji iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu od buke postignutu za vrijeme izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječe vrsta oružja,

broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitne opreme za uši i njezina upotreba, pravilno održavanje zaštitne opreme za uši i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com/hearing.

- Ovi štitičnici za uši isporučuju se s električnim ulazom za zvuk. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača.

- Raspon radne temperature:

–20 °C (–4 °F) do 55 °C (131 °F)

- Raspon temperature skladištenja:

–20 °C (–4 °F) do 55 °C (131 °F)

ODOBRENJA

Ovime 3M Svenska AB izjavljuje da je uređaj za radio-komunikaciju u skladu s Direktivom 2014/53/EU i drugim odgovarajućim direktivama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake CE. 3M Svenska AB također izjavljuje da su slušalice vrste osobne zaštitne opreme u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 ili Direktivom Zajednice 89/686/EEZ.

Primjenjivo zakonodavstvo može se utvrditi pregledom izjave o sukladnosti (DoC) na web-mjestu www.3M.com/peltor/doc. Izjava o sukladnosti će također pokazati mogu li se primijeniti i odobrenja neke druge vrste. Pri traženju svoje izjave o sukladnosti molimo pronađite i broj dijela. Broj dijela štitičnika za uši možete pronaći na dnu jedne od čašica. Primjer toga prikazan je na slici u nastavku.



Ovaj proizvod osobne zaštitne opreme (ako su proizvodi kategorije III) na godišnjoj osnovi ispituje i vrstu im odobrava Finski zavod za zaštitu na radu (Finnish Institute of Occupational Health), identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finska. Proizvod je testiran i odobren u skladu s odredbama EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Kopiju izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije navedene u direktivama također možete dobiti kontaktiranjem tvrtke 3M u državi u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt potražite na zadnjim stranicama ovih korisničkih uputa.



Ovaj proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada pridržavajte se lokalnih zakona.

PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJU

Razina prigušivanja buke (SNR) izmjerena je za isključeni uređaj.

Objašnjenja tablica s vrijednostima prigušivanja (tablica B)

Europski standard EN 352

(B:1) Oznaka modela

(B:2) Frekvencija (Hz)

(B:3) Srednje prigušivanje buke (dB)

(B:4) Standardno odstupanje (dB)

(B:5) Pretpostavljena vrijednost zaštite, APV

(B:6) Težina (g)

H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz).

M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz).

(B:7) Razina kriterija

H = Razina kriterija za zvukove visoke frekvencije

M = Razina kriterija za zvukove srednje frekvencije

L = Razina kriterija za zvukove niske frekvencije

Kompatibilne industrijske zaštitne kacige (tablica C)

Ovi štitičnici za uši moraju se ugraditi na industrijske zaštitne kacige navedene u tablici C i upotrebljavati samo s njima.

Ovi štitičnici za uši testirani su u kombinaciji sa sljedećim industrijskim zaštitnim kacigama, a mogu pružiti različite razine zaštite ako su ugrađeni na različite kacige.

Objašnjenje tablice dodatka za industrijsku zaštitnu kacigu:

C:1 Proizvođač kacige

C:2 Model kacige

C:3 Dodatak za kacigu

C:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

1. KOMPONENTE

1.1 Obruč za glavu (slika A)

(A:1) Obruč za glavu

(A:2) Podstava obruča za glavu (PVC folija)

(A:3) Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)

(A:4) Zatezač u dvije točke (POM)

(A:5) Jastučić za uho (PVC folija i poliuretanska pjena)

(A:6) Jastučić za prigušivanje (poliuretanska pjena)

(A:7) Čašica

(A:8) Mikrofon za govor (electret mikrofon)

(A:9) On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada)

(A:10) +

(A:11) –

(A:12) Antena

(A:13) Mikrofonski ulaz (J22)

(A:14) PTT (Push-To-Talk – gumb koji treba pritisnuti

tijekom govora) za ugrađeni radiouređaj

(A:15) Poklopac odjeljka za baterije

2. POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE

NAPOMENA: Odmaknite kosu od ušiju kako bi vam jastučići za uši (A:5) udobno pristajali.

Okviri naočala trebaju biti što tanji i dobro pristajati uz glavu kako bi se maksimalno smanjilo propuštanje buke.

2.1 Obruč za glavu

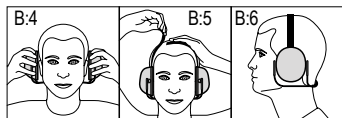


(B:1) Izvucite čašice i nagnite vrh čašice prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.

(B:2) Podosite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.

(B:3) Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave.

2.2 Obruč za vrat

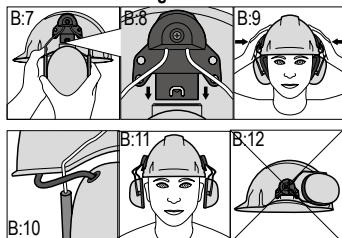


(B:4) Postavite čašice na mjesto preko ušiju.

(B:5) Zadržite čašice na mjestu i postavite obruč za glavu na vrh glave te ga čvrsto zategnite.

(B:6) Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave.

2.3 Dodatak za kacigu

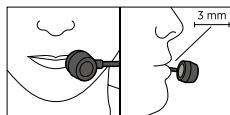


(B:7) Priključak za kacigu umetnite u utor na kacigi i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto (B:8).

(B:9) Način za rad: Žice obruča za glavu pritisnite prema unutra dok ne začujete škljocaj na objema stranama. Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritišću rub kacige jer to može smanjiti prigušenje štitnika za uši (B:10).

(B:11) Način za ventilaciju: Kako biste prebacili jedinicu iz načina za rad u način za ventilaciju, povucite čašice prema van dok ne začujete „klik“. Izbjegavajte postavljati čašice uz kacigu (B:12) jer se tako sprječava ventilacija.

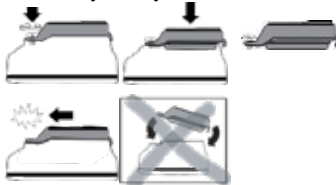
Mikrofon



Za maksimalni učinak u bučnom okruženju mikrofon za govor mora biti postavljen vrlo blizu ustima (manje od 3 mm).

3. UPOTREBA/FUNKCIJE

3.1 Umetanje baterija



Pomoću odvijača ili sličnog pomagala otvorite poklopac, okrećući ga suprotno od smjera kazaljke na satu. Umetnite AA baterije od 1,5 V. Prije zatvaranja poklopca provjerite je li polaritet baterija (+/-) pravilan (pogledajte prikaz na poklopcu odjeljka za baterije).

Gotovo prazna baterija naznačuje se glasovnom porukom: „battery low“ (niska razina baterije), koja se ponavlja svakih pet minuta. Ako ne zamijenite bateriju, nakon nekog vremena ćete čuti upozorenje: „battery empty“ (baterija je prazna). Jedinica će se nakon toga automatski isključiti. **NAPOMENA:** Funkcionalnost se može smanjiti kada je razina energije u baterijama niska.

NAPOMENA:

Nemojte kombinirati stare i nove baterije.

Nemojte kombinirati alkalne, standardne i punjive baterije. Baterije nije dopušteno puniti kada temperatura okoline prekoračuje 45 °C ili 113 °F.

3.2 Uključivanje i isključivanje slušalica

Pritisnite i držite gumb On/Off/Mode (A:9) dok ne čujete poruku za uključivanje ili isključivanje slušalica. Glasovna poruka potvrđuje da je uređaj uključen ili isključen. Prilikom isključivanja slušalica pohranjuje se posljednja postavka.

NAPOMENA: Uređaj će se automatski isključiti ako je bio neaktivan dva sata. Prije automatskog isključivanja aktivirat će se glasovna poruka: „automatic power off“ (automatsko isključivanje) nakon čega slijedi 10 sekundi kratkih zvučnih signala i zatim se jedinica isključuje.

3.3 Automatsko isključivanje

Slušalice se automatski isključuju nakon dva sata (od posljednjeg pritiskanja gumba ili VOX prijenosa).

3.4 Pomicanje kroz izbornik

Pritisnite gumb On/Off/Mode (A:9) kako biste pristupili sljedećim stavkama izbornika:

3.5 Radio volume (Glasnoća radija – razina)

Pritisnite gumb (+) (A:10) ili gumb (–) (A:11) kako biste prilagodili glasnoću na jednu od pet razina. Za isključivanje zvuka pritisnite i dvije sekunde zadržite gumb (–). To će biti popraćeno glasovnom porukom „radio volume off“ (zvuk radija je isključen). Pritisnite gumb (+) za ponovno uključivanje funkcije.

NAPOMENA: Dok je zvuk isključen ne možete čuti radijsku komunikaciju.

NAPOMENA: Ako je isključen zvuk, svi drugi izbornici za konfiguraciju radija su nedostupni.

3.6 Channel (Kanal – radijska frekvencija)

Br.	MHz
1.	446,00625.
2.	446,01875.
3.	446,03125.
4.	446,04375.
5.	446,05625.
6.	446,06875.
8.	446,09375.

Pritisnite gumb (+) (A:10) ili gumb (-) (A:11) za odabir između 8 dostupnih kanala, pogledajte tablicu za radijsku frekvenciju.

3.7 VOX (Prijenos s glasovnim upravljanjem)

VOX je zamjena za gumb PTT (Push-To-Talk – gumb koji je potrebno pritisnuti tijekom govora) koju koristite bez ruku. Pomoću funkcije VOX jednostavnim pričanjem u mikrofon otvarate kanal. Postavka VOX definira akustičnu granicu vrijednost koja aktivira radijski prijenos. Više postavke prikladne su za glasnija okruženja. Za prilagodbu osjetljivosti funkcije VOX u postavkama izbornika za VOX koristite gumb (+) (A:10) ili gumb (-) (A:11). Možete odabrati jednu od pet razina ili isključiti ovu funkciju. Za uključivanje i isključivanje funkcije VOX dva puta pritisnite gumb PTT. Umjesto toga također možete u postavkama za VOX u izborniku pritisnuti i na dvije sekunde zadržati gumb (-) kako biste isključili funkciju VOX. Pritisnite gumb (+) za ponovno uključivanje funkcije. Ako je funkcija VOX isključena, za prijenos morate koristiti gumb PTT.

NAPOMENA: Funkcija blokiranja zauzetog kanala (Busy Channel Lock Out, BCLO) prema zadanim postavkama sprječava rad funkcije VOX ako se kanal koristi za drugi prijenos („zauzet“) te se oglašava zvučni signal koji označava blokirani prijenos. Te se postavke mogu prilagoditi u izborniku postavki.

NAPOMENA: Za učinkovito korištenje funkcije VOX mikrofon za govor (A:8) mora se nalaziti vrlo blizu vaših usta, na udaljenosti manjoj od 3 mm. Tijekom radijskog prijenosa čut ćete svoj glas u slušalicama.

3.8 Squelch (Utišavanje – smanjivanje šuma)

Značajka „utišavanja“ smanjuje ometajuće radijsko šuštanje i statički šum. Pomoću gumba (+) (A:10) ili gumba (-) (A:11) možete odabirati između pet razina utišavanja. Viša razina utišavanja smanjuje više buke, no također smanjuje i domet prijema. Za isključivanje ove funkcije pritisnite i dvije sekunde držite gumb (-). Pritisnite gumb (+) za ponovno uključivanje funkcije.

3.9 Podkanal (Selektivno utišavanje)

1.	67,0.	15.	110,9.	29.	179,9.
2.	71,9.	16.	114,8.	30.	186,2.
3.	74,4.	17.	118,8.	31.	192,8.
4.	77,0.	18.	123,0.	32.	203,5.
5.	79,7.	19.	127,3.	33.	210,7.
6.	82,5.	20.	131,8.	34.	218,1.
7.	85,4.	21.	136,5.	35.	225,7.
8.	88,5.	22.	141,3.	36.	233,6.
9.	91,5.	23.	146,2.	37.	241,8.
10.	94,8.	24.	151,4.	38.	250,3.
11.	97,4.	25.	156,7.		
12.	100,0.	26.	162,2.		
13.	103,5.	27.	167,9.		
14.	107,2.	28.	173,8.		

Značajku podkanala možete koristiti za postavljanje više privatnih skupina unutar jednog kanala. Kada je značajka podkanala uključena, s govorom odašilje se nečujna šifra i samo primatelji s istom postavkom podkanala mogu čuti prijenos. Međutim, ako netko odašilje na kanalu, tijekom odašiljanja svi podkanali su zauzeti. Ako je značajka podkanala isključena, na kanalu se čuje cjelokupna komunikacija. Za odabir podkanala pritisnite gumb (+) (A:10) ili gumb (-) (A:11). Slušalice LiteCom podržavaju sustave kontinuiranog utišavanja kodiranim tonovima (Continuous Tone Coded Squelch System, CTCSS) i digitalnog kodiranog utišavanja (Digital Coded System, DCS) za ukupno 38 frekvencija/kódovima (pogledajte prethodnu tablicu za broj podkanala i pridruženi zvuk/kód). Za isključivanje ove funkcije pritisnite gumb (-) dok je odabran podkanal broj 1 ili pritisnite gumb (+) kada je odabran podkanal 38. Pritisnite gumb (+) za ponovno uključivanje funkcije.

3.10 PTT (Push-To-Talk) – gumb koji je potrebno pritisnuti tijekom govora

Pritisnite i zadržite gumb PTT (za ugrađeni dvosmjerni komunikacijski radiouređaj ili za pomoćni dvosmjerni komunikacijski radiouređaj) za otvaranje kanala dvosmjernog komunikacijskog radiouređaja te govorite u mikrofon.

NAPOMENA: Pri pritiskanju gumba PTT slušalice uvijek prenose signal, neovisno o postavki BCLO.

3.11 Reset to factory defaults (Vraćanje na tvornički zadane postavke)

Prije vraćanja slušalice na tvornički zadane postavke morate prvo isključiti jedinicu. Zatim pritisnite i istovremeno držite gumb (+) (A:10) i (-) (A:11) dok također pritišćete i gumb (A:9) On/Off/Mode To će biti potvrđeno glasovnom porukom „restore factory defaults“ (vraćanje na tvornički zadane postavke).

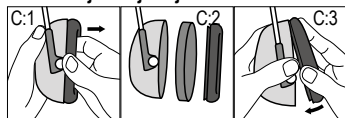
4. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Upotrebljavajte krpu, sapun i toplu vodu za čišćenje vanjskih školjki, obruča za glavu i jastučića za uši.

NAPOMENA: NEMOJTE uranjati zaštitne slušalice u vodu.

Ako se zaštitne slušalice smoče od kiše ili znoja, okrenite štitičnike za uši prema van, uklonite jastučiće za uši i pjenaste obrube i pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja. Jastučići za uši i pjenasti obrubi habaju se upotrebom i trebate ih redovito pregledavati kako biste uočili moguće napukline ili druga oštećenja. Ako se redovito upotrebljavaju, tvrtka 3M preporučuje zamjenu pjenastih obruba i jastučića za uši najmanje dva puta godišnje kako bi se održalo dosljedno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako je jastučić za uši oštećen, treba ga se zamijeniti. Pogledajte odjeljak Rezervni dijelovi u nastavku.

4.1 Skidanje/zamjena jastučića za uši

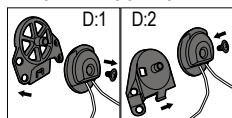


(C:1) Za uklanjanje jastučića za uho postavite prste ispod ruba jastučića za uho i čvrsto povucite ravno prema van.

(C:2) Zamijenite pjenaste obrube.

(C:3) Postavite jednu stranu jastučića u utor čašice i potom pritisnite suprotnu stranu dok jastučić ne sjedne na svoje mjesto.

ZAMJENA PLOČE DODATKA ZA KACIGU



Za pravilno postavljanje na druge sigurnosne kacige možda će trebati zamijeniti ploču dodatka za kacigu. Preporučeni dodaci navedeni su u tablici C. Slušalice se isporučuju s postavljenim dodatkom za kacigu P3E. Pločice za postavljanje dodataka za kacigu P3K nalaze se u kutiji, a ostale pločice možete dobiti od svog koncesionara. Za zamjenu ploče dodatka za kacigu potreban vam je odvijač.

(D:1) Odvijte vijak koji drži ploču i skinite ploču.

(D:2) Pričvrstite odgovarajuću ploču pazeći pritom da se lijeva (L) ploča i desna (R) ploča nalazi na odgovarajućim štitičnicima za uši, ako je to moguće, i nakon toga zategnite vijak.

5. REZERVNI DIJELOVI / DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY79 higijenski komplet

Zamjenjivi higijenski komplet sadrži dva prigušna jastučića, dva prstena s pjenom i dva jastučića za uši s mehanizmom za sigurno učvršćivanje. Kako bi se osiguralo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost, mijenjajte ga najmanje dva puta godišnje.

3M™ PELTOR™ HY100A štitičnici za jednokratnu upotrebu

Štitičnici za jednokratnu upotrebu koji se lako postavljaju na jastučiće za uši. Pakiranje sadrži 100 parova.

3M™ PELTOR™ HYM1000 štitičnik mikrofona

Higijenska traka otporna na vlagu i vjetar koja štiti mikrofona za govor i produžuje mu vijek trajanja. Pakiranje od 5 metara je dovoljno za otprilike 50 zamjena.

3M™ PELTOR™ M995 zaštita od vjetra za electret mikrofona

Zaštita od buke vjetra za electret mikrofona koja ga također štiti i produžuje mu vijek trajanja.

3M™ PELTOR™ FR08 izvor napajanja

Izvor napajanja za FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 punjiva baterija

NiMH punjiva baterija koja može zamijeniti dvije standardne baterije vrste AA 1,5 V.

3M™ PELTOR™ FR09 punjač za baterije

Punjač za ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV poklopac odjeljka za baterije

3M™ PELTOR™ MT53N-12 elektret mikrofona

Standardno se isporučuje s proizvodom.

JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

JAMSTVO: U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M je da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M. OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE. Tvrтка 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja uputa za korištenje proizvoda ili promjene ili oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI: OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

ZABRANJENE SU IZMJENE: Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i korisnikovo ovlaštenje za rukovanje uređajem.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset

MT53H7*4400-EU

BEVEZETÉS

Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy 3M™ PELTOR™ kommunikációs megoldást választott! A védelmi kommunikációtechnika új szintjére érkezett.

RENDELTETÉS

A 3M™ PELTOR™ fejhallgatók a dolgozók veszélyes zajszint elleni védelmét szolgálják úgy, hogy eközben a felhasználó beépített kétirányú rádióval vagy kétirányú rádiókapcsolaton keresztül kommunikálhasson. A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értesse meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

FONTOS!

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).

**VIGYÁZAT**

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszokásmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet. A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M ügyfélszolgálatát. Ha hallása eltempul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

- Zenehallgatás vagy hangkommunikáció alatt csökkenhet a helyzetérzékelő képesség, és rosszabbul hallhatók a figyelmeztető hangriasztások. Mindennek legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól hallható legalacsonyabb szintre. A szórakoztató funkció bizonyos munkakörnyezetek esetén leronthatja a figyelmeztető hangjelzések hallhatóságát.
- A robbanásveszély miatt tilos a terméket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:

- A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, az illesztésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajscillapítás számos felhasználó

esetében elmarad a csomagoláson feltüntetett csillapítástól.

b) Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról. A tökéletlen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.

c) Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

d) Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pánokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpárnaborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő párnáinak felfekvését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosította védelmet.

e) Tilos a fejpántot vagy a nyakpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültokokat.

f) A fülvédő és különösen annak párnái idővel elhasználódhatnak, ezért azokat gyakran át kell vizsgálni repedéseket és hangszivárgási helyeket keresve. A rendszeresen használt eszköz fülpárnáit és szivacsbetéteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.

g) A fenti előírások be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.

EN 352 munkavédelmi figyelmeztetések:

- A higiéniai fülpárnaborítás alkalmazása befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- A sisakra szerelhető fülvédők nagy méretben kaphatók. Az EN 352-3 szabvány szerinti, sisakra szerelhető fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A legtöbb viselőre a közepes méretű, sisakra szerelhető fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és nagy méretű, sisakra szerelhető fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illeszkedik.

FIGYELEM

- Ha nem megfelelő típusú telepekre cseréli a meglévőket, robbanásveszély lép fel.
- Tilos az akkumulátort 45 °C feletti hőmérsékleten tölteni.
- Az akkumulátor töltésére csak 3M™ PELTOR™ FR08 tápegység használható.

MEGJEGYZÉS

- A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind

a nagyon hangos zajimpulzusok (pl. puskalövés) okozta terhelés. Impulzusszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyebek mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzusszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com/hearing webhely ismerteti részletesebben.

- Ez a fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.
- Üzemi hőmérséklet-tartomány: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ között
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ között

TANÚSÍTVÁNYOK

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a rádiókommunikáció megfelel a 2014/53/EU számú és a CE jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak. A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a védőfelszerelés jellegű fejhallgató megfelel a (EU) 2016/425 számú uniós rendelkezésnek, a 89/686/EGK számú közösségi irányelvnek.

A megfelelőségi nyilatkozat ismerteti, hogy melyek a vonatkozó törvények és jogszabályok: www.3M.com/peltor/doc. A megfelelőségi nyilatkozatban az esetleges egyéb vonatkozó típus tanúsítványok is szerepelnek. A megfelelőségi nyilatkozat kikeresésekor, keresse ki a megfelelő cikkszámot. A fülvédő cikkszama az egyik fültok alján található meg. Erre az alábbi képen látható példa.



Ezeket a személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja (III. termékkategória esetén) és típusengedélyezi a Finn Munkaegészségügyi Intézet (Finnish Institute of Occupational Health), 0403 számú testület, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finnország. A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőknek találták: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

A megfelelőségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint az irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviseleténél is igényelhető. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatóak.



■ A termék olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, hogy tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

LABORATÓRIUMI ZAJCSILLAPÍTÁS

A csillapítási besorolás (SNR) megállapítása kikapcsolt állapotában történik.

Zajcsillapítási adatok magyarázata (B táblázat) EN 352 európai szabvány

- (B:1) Típusleírás
- (B:2) Frekvencia (Hz)
- (B:3) Átlagos zajcsillapítás (dB)
- (B:4) Szórás (dB)
- (B:5) Feltételezett zajvédelmi érték, APV
- (B:6) Tömeg (g)
- H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2000\text{ Hz}$).
- M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).
- L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500\text{ Hz}$).
- (B:7) Kritériumszint
- H = nagy frekvenciájú zaj kritériumszintje
- M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje
- L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

Kompatibilis ipari munkavédelmi sisakok (C táblázat)

Ezek a fülvédők kizárólag a C táblázatban felsorolt munkavédelmi sisakokra szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók. Ezeket a fülvédőket az alábbi munkavédelmi sisakokkal együtt tesztelték, ezért eltérő sisakra szerelve azok eltérő védelmi szintet eredményezhetnek.

A munkavédelmisisak-szerelvények táblázatának magyarázata:

- C:1 Sisak gyártója
- C:2 Sisak típusa
- C:3 Sisakszerelvény
- C:4 Fejméret: S = kicsi, M = közepes, L = nagy

1. ÖSSZETEVŐK

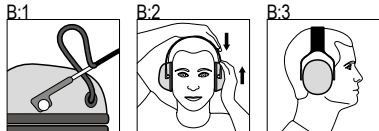
1.1 Fejpánt (A ábra)

- (A:1) Fejpánt
- (A:2) Fejpántpárna (PVC fólia)
- (A:3) Fejpántkeret (rozsdamentes acél)
- (A:4) Kétpontos rögzítő (POM)
- (A:5) Fülpárnák (PVC fólia és PUR hab)
- (A:6) Zajcsillapító párnák (PUR hab)
- (A:7) Fültok
- (A:8) Beszédmikrofon (elektret mikrofon)
- (A:9) On/Off/Mode (Be/Ki/Üzemmód)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antenna
- (A:13) Beszédmikrofon-bemenet (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk gomb)
- (A:15) Telepfedél

2. ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

MEGJEGYZÉS: Füle köré érő haját húzza félre, hogy a párnák (A:5) kényelmesen illeszkedjenek. A szemüvegek szára a lehető legvékonyabb legyen, hogy a fülvédő jól záródhasson a fejhez, és az akusztikai szivárgás a minimálisra csökkenjen.

2.1 Fejpánt

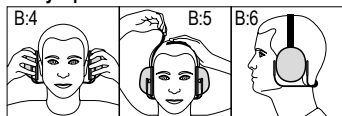


(B:1) Húzza kijebb a fültokokat, majd billentse a kagyló tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.

(B:2) A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.

(B:3) A fejpántnak pontosan a fejtetőre kell kerülnie.

2.2 Nyakpánt

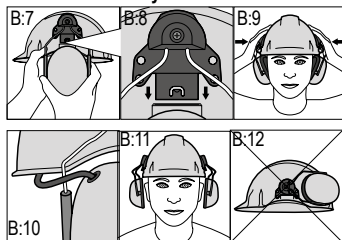


(B:4) Igazítsa a helyére a fülre felhelyezett fültokokat.

(B:5) A fültokokat a helyén tartva igazítsa a fejpántot a fejtetőre, majd rögzítse azt szorosan a helyén.

(B:6) A fejpántnak pontosan a fejtetőre kell kerülnie.

2.3 Sisakszerelvény

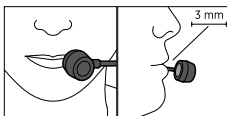


(B:7) Illessze a sisakszerelvényt a sisak nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére (B:8).

(B:9) Üzemi helyzet: Nyomja befelé a fejpántkereteket mindkét oldalon kattánásig. Ügyeljen, hogy üzemi helyzetben se a fültokok, se a fejpántkeretek ne ütközzenek a munkavédelmi sisak peremébe, mert ez csökkentheti a fülvédő zajcsillapító képességét (B:10).

(B:11) Szellőztető helyzet: A készülék üzemi helyzetből szellőztető helyzetbe váltásához húzza kifelé a fültokokat kattánásig. A fültokokat ne fektesse fel a sisakjára (B:12), mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni.

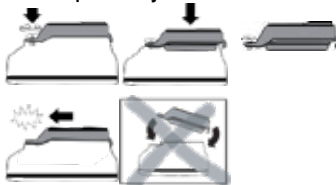
Mikrofon



Zajos környezetben a legjobb működési paraméterek elérése érdekében a beszédmikrofont a szájhoz nagyon közelre (3 mm-nél közelebbre) kell elhelyezni.

3. HASZNÁLAT/FUNKCIÓK

3.1 A telepek behelyezése



Csavarhúzóval vagy hasonló eszközzel a csavart balra forgatva nyissa a fedelet.

Helyezze be a 1,5 V-os AA telepeket. A fedél zárása előtt ellenőrizze, hogy a telep pólusai (+/-) a helyes irányba mutatnak-e (lásd a telepfedél ábráján).

A gyenge telepfeszültséget hangüzenet jelzi: „battery low” [gyenge telep], öt percenként ismételve. Ha a telepeket nem cserélik, idővel a „battery empty” [a telep lemerült] figyelmeztetés szólal meg. Ekkor a készülék automatikusan kikapcsol.

MEGJEGYZÉS: Gyengülő telep esetén a működési paraméterek romolhatnak.

MEGJEGYZÉS:

Tilos használni és új elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.

Tilos normál alkálielemeket és újratölthető elemeket vegyesen a készülékbe helyezni. Tilos az akkumulátorokat 45 °C feletti környezeti hőmérsékleten tölteni.

3.2 A fejhallgató be- és kikapcsolása

A fejhallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az On/Off/Mode gombot (A:9), amíg a megfelelő hangüzenet meg nem szólal. Az eszköz be- és kikapcsolását nyugtázó hangüzenet kíséri. A fejhallgató kikapcsolásakor mindig menti az utolsó beállítást.

MEGJEGYZÉS: Ha az eszközt két órán keresztül nem használják, akkor automatikusan kikapcsol. Az automatikus kikapcsolást hangüzenet jelzi: „automatic power off” [automatikus kikapcsolás], ezután rövid hangjelzésék 10 másodpercen át, majd az eszköz kikapcsol.

3.3 Automatikus kikapcsolás

Két óra után (ha nem történik gombnyomás vagy VOX-átvitel) a fejhallgató automatikusan kikapcsol.

3.4 A menü léptetése

A következő menüelemek között az On/Off/Mode gomb (A:9) megnyomásával lehet léptetni.

3.5 Radio volume (rádióhangerő)

A hangerőszint a (+) gombbal (A:10), illetve a (-) gombbal (A:11) szabályozható öt lépésben. A hang a (-) gomb két másodperces nyomva tartásával kapcsolható ki. Ezt a „radio volume off” [rádióhang kikapcsolva] üzenet erősíti meg. A funkció a (+) gombbal kapcsolható vissza.

MEGJEGYZÉS: Kikapcsolt hang esetén semmilyen rádiókapcsolat nem lesz hallható.

MEGJEGYZÉS: Kikapcsolt hang esetén a többi rádiókonfigurációs menü nem érhető el.

3.6 Channel (csatorna) (rádiófrekvencia)

Szám	MHz
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
8	446,09375

A rádiófrekvencia-táblázatban felsorolt 8 rendelkezésre álló csatorna közül a (+) gombbal (A:10), illetve a (-) gombbal (A:11) lehet választani.

3.7 VOX (hangaktivált átvitel)

A VOX funkció kiváltja a gombnyomós (PTT) üzemmódohoz tartozó gomb megnyomását. A VOX funkcióval a hangátviteli csatorna egyszerűen a mikrofonba beszélve nyitható meg. A VOX beállítás határozza meg a rádiós hangátvitelt aktiváló akusztikai küszöbértéket. Zajosabb környezetben nagyobb értéket kell beállítani. A VOX érzékenysége a VOX menüpontban a (+) gombbal (A:10), illetve a (-) gombbal (A:11) módosítható. Öt különböző szint állítható be, illetve a funkció kikapcsolható. A VOX funkció a PTT gomb dupla megnyomásával be- és kikapcsolható. A VOX kikapcsolásának másik módja, ha a VOX menüpontban két másodpercig nyomva tartja a (-) gombot. A funkció a (+) gombbal kapcsolható vissza. Kikapcsol VOX esetén a hangátvitel a PTT gombbal kezdeményezhető.

MEGJEGYZÉS: Az alapbeállítás szerint a csatorna foglaltsága esetén (ha másik hangátvitel van folyamatban) a BCL0 (Busy Channel Lock Out – foglalt csatorna kizárása) funkció megakadályozza a VOX működését, és a sikertelen hangátvitelt egy hangjelzés kíséri. Ezek a beállítások a menüben módosíthatók.

MEGJEGYZÉS: A VOX hatékonysága érdekében a beszédmikrofonnak (A:8) a felhasználó szájához nagyon közel, 3 mm-nél közelebb kell lennie. Rádiós hangátvitelkor a felhasználó a fejhallgatóban hallhatja a saját hangját.

3.8 Squelch (zajzár) (háttérzűgás csökkentése)

A zajzár a rádióadás zavaró statikus zajának csökkentésére szolgál. A (+) gombbal (A:10), illetve a (-) gombbal (A:11) öt zajzárszint közül lehet választani. Erősebb zajzárszintnél csökken a zaj, de egyúttal kisebb lesz a vételi hatókör. A funkció a (-) gomb két másodperces nyomva tartásával kapcsolható ki. A funkció a (+) gombbal kapcsolható vissza.

3.9 Sub channel (alcsatorna) (szelektív zajzár)

1.	67,0	15.	110,9	29.	179,9
2.	71,9	16.	114,8	30.	186,2
3.	74,4	17.	118,8	31.	192,8
4.	77,0	18.	123,0	32.	203,5
5.	79,7	19.	127,3	33.	210,7
6.	82,5	20.	131,8	34.	218,1
7.	85,4	21.	136,5	35.	225,7
8.	88,5	22.	141,3	36.	233,6
9.	91,5	23.	146,2	37.	241,8
10.	94,8	24.	151,4	38.	250,3
11.	97,4	25.	156,7		
12.	100,0	26.	162,2		
13.	103,5	27.	167,9		
14.	107,2	28.	173,8		

Az alcsatorna funkció több zárt csoport létrehozását teszi lehetővé egyazon csatornán belül. Az alcsatorna funkció bekapcsolásakor a készülék egy nem hallható kódot sugároz a beszédhang mellett, így ezt az adást csak a megegyező alcsatorna-beállítású vevők hallják. Mi alatt viszont adás van folyamatban egy csatornán, annak összes többi alcsatornája foglaltat jelez. Kikapcsolt alcsatorna funkció esetén a csatorna összes forgalma hallható. Az alcsatorna a (+) gombbal (A:10), illetve a (-) gombbal (A:11) váltható át. A LiteCom fejhallgató a folyamatos hangjeles kódolású hangzár (CTCSS) and digitális kódolású (DCS) rendszerrel összesen 38 frekvenciát/kódot képes szolgáltatni. (Az egyes alcsatornaszámokhoz tartozó hangjeleket/kódokat a fenti táblázat ismerteti.) A funkció úgy kapcsolható ki, hogy a felhasználó megnyomja a (-) gombot, amikor az 1. alcsatorna van beállítva, illetve megnyomja a (+) gombot, amikor a 38. csatorna van beállítva. A funkció a (+) gombbal kapcsolható vissza.

3.10 PTT (Push-To-Talk – gombnyomós üzemmód)

A kétirányú rádiókommunikációs csatorna megnyitásához tartsa lenyomva a (beépített vagy külső kétirányú rádióhoz tartozó) PTT gombot, majd beszéljen a mikrofonba.

MEGJEGYZÉS: A PTT gomb megnyomásakor a fejhallgató a BCL0-beállításoktól függetlenül mindig küld egy jelet.

3.11 Reset to factory defaults (gyári alapértelmezések visszaállítása)

A fejhallgató gyári alapértelmezéseinek visszaállításához a készüléket előbb ki kell kapcsolni. Ezután egyszerre tartsa lenyomva a (+) (A:10) és a (-) (A:11) gombot, és így nyomja meg az On/Off/Mode (A:9) gombot. Ezt a „restore factory defaults” (gyári alapértelmezések visszaállítása) hangüzenet erősíti meg.

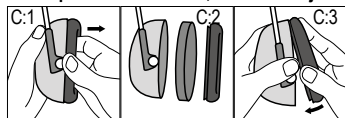
4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A külső burkolat, a fejpánt és a fülpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillal történhet.

MEGJEGYZÉS: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni.

Az esőtől vagy izdáságtól átnedvesedett hallásvédő fültokjait kifelé kell fordítani, azokról a fülpárnát és a szivacsbetéteket el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. A fülpárnák és a szivacsbetétek elhasználódnak, ezért rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e azokon például repedés vagy egyéb károsodás. Rendszeres használat esetén a 3M azt javasolja, hogy a felhasználó az állandó értékű zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében évente legalább két alkalommal cserélje a szivacsbetéteket és fülpárnákat. A sérült fülpárnát ki kell cserélni. Lásd az alábbi Tartalék alkatrészek és kiegészítők című részt.

4.1 Fülpárnák eltávolítása, illetve cseréje

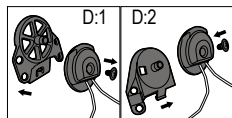


(C:1) A párna eltávolításához csúsztassa ujjait a párna pereme alá, majd egyenesen húzza ki a párnát.

(C:2) Cserélje ki a szivacsbetéteket.

(C:3) Illessze a fülpárna egyik szélét a fültokon kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a fülpárnát.

A SISAKSZERELVÉNY-LEMEZ CSERÉJE



A különféle munkavédelmi sisakokra való megfelelő illeszkedés érdekében szükségessé válhat a sisakszerelvény-lemez cseréje. Az ajánlott szerelvényeket a C táblázat ismerteti. A fejhallgató gyárilag a P3E sisakszerelvényt tartalmazza. A gyári csomagolás a P3K sisakszerelvényhez tartozó lemezeket is tartalmazza, míg az ettől eltérő lemezeket a helyi forgalmazótól lehet beszerezni. A sisakszerelvény-lemezek cseréjéhez csavarhúzó szükséges.

(D:1) Lazítsa ki a lemezt tartó csavart, majd távolítsa el a lemezt.

(D:2) Helyezze fel a megfelelő lemezt úgy, hogy – ha van ilyen jelölés – az L lemez a bal, az R pedig a jobb oldali fülvédőre kerüljön, majd húzza meg a csavart.

5. TARTALÉKALKATRÉSZEK, TARTOZÉKOK

3M™ PELTOR™ HY79 higiéniai készlet

Cserélhető higiéniai készlet két csillapítópárnából, két szivacsgyűrűből és két gyorscsatlakozható fülpárnából áll. Cserélje legalább évente kétszer a tartós zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében.

3M™ PELTOR™ HY100A higiéniai korongok

Egyszer használatos védő, amely könnyen felhelyezhető a fülpárnára. A csomag 100 párat tartalmaz.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofonvédő

Nedvesség- és szélálló, a beszédmikrofont védő és élettartamát egyben meghosszabbító higiéniai szalag. Egy 5 méteres csomag mintegy 50 felhelyezésre elegendő.

3M™ PELTOR™ M995 szélárnyékoló elektret mikrofonhoz

Hatékony védelmet biztosít az elektret mikrofonoknak a szél okozta zaj ellen, valamint növeli élettartamukat.

3M™ PELTOR™ FR08 tápegység

Tápegység FR09/ACK053 számára.

3M™ PELTOR™ ACK053 akkumulátor

NiMH akkumulátor, amely két darab hagyományos, AA típusú 1,5 V-os elemet helyettesít.

3M™ PELTOR™ FR09 akkumulátortöltő

Töltő ACK053 számára.

3M™ PELTOR™ 1180 SV telepfedél

3M™ PELTOR™ MT53N-12 elektret mikrofon

A termék normál tartozéka.

GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

GARANCIA: Ha a 3M Personal Safety Division bármely terméke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt. HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE. A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a termék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetészerűtlen használat okozta.

FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA: AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTJAA FELELŐSSÉGET A JELENT TERMÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGKIESÉST), FÜGGETLENŰL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

ÁTALAKÍTANI TILOS: Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset

MT53H7*4400-EU

INNGANGUR

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja samskiptalaun frá 3M™ PELTOR™! Velkomin að næstu kynslóð persónuhlífa með samskiptabúnaði.

ÆTLUÐ NOTKUN

Þessum 3M™ PELTOR™ heyrnartólum er ætlað að veita starfsmönnum vernd gegn hættulegum styrk hávaða og háværum hljóðum, jafnframt því að geta átt fjarskipti með innbyggðu talstöðinni. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækidi.

MIKILVÆGT

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heyrnartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M (samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu).

**VIÐVÖRUN**

Heyrnarlífarnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. Séu heyrnarlífarnar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heyrnarskerðingar eða -taps. Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notenda eða hafðu samband við tæknideild 3M til þess að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með bómull í eyrunum eða heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heyrnarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umvifalaust og hafa samband við lækni og/ eða verkstjóra þinn.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:

a. Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð, getur það dregið úr athygli á umhverfinu og getunni til þess að heyrja viðvörnumerki. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við. Erfiðara getur reynst að heyrja viðvörnumerki á vinnustaðnum á meðan hlustað er á afþreyingu.

b. Notaðu ekki búnaðinn í mögulega sprengifömu umhverfi til að draga úr hættu á því að sprenging verði.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargetu heyrnarlífanna og jafnvel leitt til heyrnartjóns:

a. 3M mælir eindregið með því að kanna hvort heyrnarlífarnar passa. Rannsóknir benda til þess að hjá mörgum notendum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingartöflur á umbúðum benda til vegna frávika

við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni hans og hvatningu til þess.

b. Gættu þess að réttar heyrnarlífarnar séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfældar og haldið við. Sé búnaðinum komið fyrir á öfullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyfa hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.

c. Skoðuðu heyrnarlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heyrnarlífarnar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

d. Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisgleraugum, öndunargrímum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd til þess að þau hafi sem minnst áhrif á heyrnarlífapúðana. Fjarlægðu allt annað (t.d. há, hlúfur, skartgripir, heyrnartól, hreinlætishlífar o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrunargildi eyrnahlífapúðanna og verndargildi hlífanna.

e. Ekki beygja eða breyta lögun höfuðspöng eða hálsþöng og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda heyrnarlífunum tryggilega á sinum stað.

f. Eyrnahlífar og einkum þó eyrnarþöð geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heyrnarlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.

g. Sé ekki farið eftir ofangreindum kröfum, skerðir það verndareiginleika eyrnahlífanna verulega.

EN 352 Öryggisfyrirlysingar:

- Séu einnota hlífarnar notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika eyrnahlífanna.
 - Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
 - Eyrnahlífar þessar festar á hjálma eru í „stórrí stærð“.
- Eyrnahlífar fyrir hjálma sem uppfylla kröfur EN 352-3 eru í „millistærð“ eða „litilli stærð“ eða „stórrí stærð“.
- Eyrnahlífar fyrir hjálma í „millistærð“ henta meirihluta notenda. Eyrnahlífar fyrir hjálma í „litilli stærð“ eða „stórrí stærð“ fyrir hjálma eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað eyrnahlífar af millistærð.

VARÚÐ

- Sé röng rafhlæða notuð, getur verið hættu á sprengingu.
- Hlaðið ekki rafhlöðurnar við hærri hitasig en 45°C (113°F).
- Notið eingöngu 3M™ PELTOR™ aftgjafarnar FR08 til að endurhlaða hleðslurafhlöður.

ATHUGASEMD

- Þegar heyrnarlífarnar eru notaðar í samræmi við leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, svo sem í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvéllum, og skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heyrnarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn

hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heyrnarhlífur eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Kynntu þér betur heyrnarvernd gegn skyndilegum hávaða á vefsíðunni www.3M.com/hearing.

- Á heyrnarhlífunum er innstunga fyrir hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er þjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita lausna í handbók framleiðanda.

- Hitastig við notkun: -20°C (-4°F) til 55°C (131°F)
- Hitastig við geymslu: -20°C (-4°F) til 55°C (131°F)

VOTTANIR

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að Bluetooth® búnaðurinn uppfyllir samræmiskröfur í Tilskipun 2014/53/EU og öðrum viðeigandi tilskipunum til þess að standast kröfur um CE-merkingu. 3M Svenska AB lýsir því einnig yfir að PPE-gerðar heymartólin séu í samræmi við reglugerð (ESB) 2016/425 eða ESB-tilskipun 89/686/EEC.

Hægt er að fá upplýsingar um viðeigandi löggjöf með því að sækja samræmisýfirlýsingu (DoC) á www.3M.com/peltor/doc. Samræmisýfirlýsingin sýnir einnig ef aðrar gerðarvottanir gilda um þau. Þegar samræmisýfirlýsing er sótt, finndu vinsamlegast hlutanúmer þitt. Þú finnur hlutanúmer eyrnahlífanna neðst á annari skálinni. Dæmi um það má sjá á myndinni hér að neðan.



PPE-vara er endurskoðuð árlega (sé hún í flokki III) og gerðarvottuð af Finnish Institute of Occupational Health, vottunarstofnun nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finnlandi. Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Hægt er að fá send afrit af samræmisýfirlýsingu og viðbótarupplýsingum sem krafist er í tilskipuninum með því að hafa samband við 3M í því landi sem varan var keypt. Upplýsingar um tengiliði má finna aftast í þessum notendaleiðbeiningum.



Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu sorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

HLJÓÐDEYFING Í RANNSÓKNARSTOFU

SNR-hljóðdeyfingildi var fundið þegar slökkt var á tækinu.

Útskýring á upplýsingum um deyfingildi (tafla B)

Envrústaðall EN 352

- (B:1) Gerðarheiti
- (B:2) Tíðni (Hz)
- (B:3) Meðal hljóðdeyfing (dB)
- (B:4) Staðalfrávik (dB)
- (B:5) Ætlað verndargildi, APV
- (B:6) Þyngd (g)

H = Mat á heyrnarvernd vegna háttíðnihljóða ($f \geq 2000$ Hz).

M = Mat á heyrnarvernd vegna millitíðnihljóða

($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Mat á heyrnarvernd vegna lágtíðnihljóða ($f \leq 500$ Hz).

(B:7) Viðmíðsstig

H = Viðmíðsstyrkur fyrir háttíðnihljóð

M = Viðmíðsstyrkur fyrir millitíðnihljóð

L = Viðmíðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð

Samrýmanlegir öryggishjálmar fyrir atvinnumenn (tafla C)

Einungis ætti að festa þessar eyrnahlífur á og nota með þeim öryggishjálmu fyrir atvinnumenn sem tilgreindir eru í töflu C. Eyrnahlífur þessar voru prófaðar ásamt eftirfarandi öryggishjálmu og gætu veitt öðruvísi vernd með öðrum tegundum hjálma.

Útskýring á töflu um hjálmfestingar fyrir

iðnaðaröryggishjálma:

C:1 Hjalmaframleiðandi

C:2 Hjalngerð

C:3 Hjalmfesting

C:4 Höfuðstærð: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt

1. ÍHLUTIR

1.1 Höfuðspöng (mynd A)

- (A:1) Höfuðspöng
- (A:2) Höfuðspangarfóðring (PVC-þynna)
- (A:3) Höfuðspangarvir (ryðfrítt stál)
- (A:4) Tveggja punkta festing (POM)
- (A:5) Eyrnapúði (PVC-þynna og PUR-frauð)
- (A:6) Þéttipúði (PUR-frauð)
- (A:7) Skál
- (A:8) Talnemi (electret-hljóðnemi)
- (A:9) On/Off/Mode (Á/Af/Hamur)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Loftnet
- (A:13) Innstunga fyrir talnema (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk) Ýta og tala
- (A:15) Rafhlöðulok

2. AÐ SETJA UPP OG STILLA

ATHUGASEMD: Ýta þarf hárinu kringum eyrun frá svo þéttihringirnir (A:5) falli þétt að.

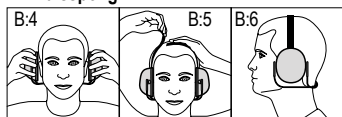
Gleraugnasangir þurfa að vera eins mjóar og hægt er og falla þétt að höfðinu til að lágmarka hljóðleka.

2.1 Höfuðspöng



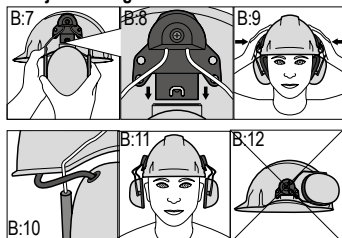
- (B:1) Renndu skálunum út og hallaðu efri hluta þeirra út vegna þess að snúran á að vera fyrir utan höfuðspöngina.
 (B:2) Stilltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið á sínum stað.
 (B:3) Höfuðspöngin ætti að liggja þvert yfir hvirfilinn.

2.2 Hálsspöng



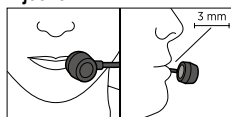
- (B:4) Settu skálarnar á sinn stað yfir eyrunum.
 (B:5) Haltu skálunum á sínum stað, komdu höfuðbandinu fyrir efst á höfðinu og smelltu því í rétta stöðu.
 (B:6) Höfuðbandið ætti að liggja þvert yfir hvirfilinn.

2.3 Hjálmfesting



- (B:7) Komdu hjálmfestingunum fyrir í festiraufunum á hjálmnum og smelltu þeim á sinn stað (B:8).
 (B:9) Vinnustaða: Þrýstu höfuðspangarvirnum inn á við þar til þú heyrir smell báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvívar þrýsti ekki á hjálmbrúna í vinnustöðu þar sem það gæti dregið úr hljóðdeyfingu eyrnahlífanna (B:10).
 (B:11) Loftræstistaða: Togaðu eyrnaskálarnar út á við uns þú heyrir smell til þess að stilla heymartólin í loftræstistöðu. Forðastu að leggja skálarnar að hjálmnum (B:12) því það hindrar loftræstingu.

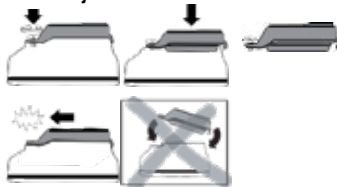
Hljóðnemi



Talneminn verður að vera mjög nálægt munni (nær en 3 mm eða 1/8 úr tommu) í hávaðasömu umhverfi svo hann skili hámarks afköstum þar.

3. NOTKUN/AÐGERÐIR

3.1 Að setja í rafhlöður



Notaðu skrófjám eða sambærilegt til opna lokið með því að snúa skrófunni rangsælis.

Settu í 1,5 V AA rafhlöðurnar. Gættu þess að rafhlöður snúi rétt (+/-) áður en lokið er sett á (sjá teikningu á rafhlöðuloki).

Raddskilaboð gefa til kynna að rafhlaða sé að tæmast: „low battery“ (rafhlaða að tæmast) endurtekið á fimm mínútna fresti. Sé ekki skipt um rafhlöður heyrast að lokum þessi skilaboð: „battery empty“ (tóm rafhlaða). Tækið slekkur þá sjálfkrafa á sér.

ATHUGASEMD: Afköst tækisins geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar.

ATHUGASEMD:

Ekki nota saman gamlar og nýjar rafhlöður.

Ekki nota saman alkaline, venjulegar eða hleðslurafhlöður.

Ekki má hlaða rafhlöður við hærna umhverfishitastig en 45°C (113°F).

3.2 Að kveikja og slökkva á heymartólunum

Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn (A:9) og haltu honum niðri uns raddskilaboð heyrast um að kveikja eða slökkva á heymartólunum. Raddskilaboðin staðfesta að kveikt hefur verið eða slökkt á tækinu. Síðasta stilling vistast alltaf þegar slökkt er á heymartólunum.

ATHUGASEMD: Tækið slekkur sjálfkrafa á sér, hafi það verið óvirkt í tvo klukkutíma. Raddskilaboð gefa til kynna að tækið sé að slökkva sjálfvirkir á sér: „automatic power off“ (slekkur á sér sjálfvirkir), síðan fylgir röð stuttra tónmerkja í 10 sekúndur áður en tækið slekkur á sér.

3.3 Sjálfvirkir slökkt á tækinu

Heymartólin slökkva sjálfvirkir á sér eftir tvær klukkustundir (frá því síðast var þrýst á hnapp eða VOX-sending var).

3.4 Að skruna gegnum valmyndir

Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn (A:9) til að fletta gegnum eftirfarandi valmyndaratríði:

3.5 Radio volume (Styrkur hljóðs frá viðtæki)

Þrýstu á (+) hnappinn (A:10) eða (-) hnappinn (A:11) til að stilla hljóðstyrk á bilinu einn til fimm. Eigi að slökkva á tækinu, þrýstu á (-) hnappinn í tvær sekúndur.

Raddskilaboðin „radio volume off“ (ekkert hljóð) staðfesta breytinguna. Þrýstu á (+) hnappinn til að virkja þessa aðgerð á sér.

ATHUGASEMD: Engin skilaboð heyrast í talstöð þegar skrufað hefur verið fyrir hljóðið.

ATHUGASEMD: Þegar slökkt hefur verið á hljóðinu er lokað fyrir allar aðrar stillingarvalmyndir viðtækisins.

3.6 Channel (Rás) (senditíðni)

Nr.	MHz
1.	446,00625.
2.	446,01875.
3.	446,03125.
4.	446,04375.
5.	446,05625.
6.	446,06875.
8.	446,09375.

Þrýstu á (+) hnappinn (A:10) eða (-) hnappinn (A:11) til að velja á milli 8 rása sem í boði eru, sjá töflu um senditíðnir viðtækis.

3.7 VOX (Raddstýrð sending)

VOX er handfrjáls staðgengill PTT-hnappsins (Ýta-og-tala). Með VOX talar þú einfaldlega inn í hljóðnemann til að opna rásina. VOS-stillingin skilgreinir hvaða raddstyrk þarf til að virkja raddstýrða sendingu. Hærrí stillingar henta best í háværu umhverfi. Þrýstu á (+) hnappinn (A:10) eða (-) hnappinn (A:11) til að stilla næmi VOX-virkinnar í VOX-valmyndinni. Þú getur valið á milli fimm styrkstiga eða slökkt á virkinni. Þrýstu tvisvar á PTT (ýta-og-tala) hnappinn til að kveikja og slökkva á VOX-virkinni. Annar möguleiki er að þrýsta á (-) hnappinn í tvær sekúndur í VOX-stillingunni í valmyndinni til að slökkva á VOX. Þrýstu á (+) hnappinn til að virkja þessa aðgerð á ný. Nota þarf PTT (ýta-og-tala) hnappinn til sendinga, sé slökkt á VOX.

ATHUGASEMD: Tækið er stillt þannig að BCLo-aðgerðin (Busy Channel Lock Out – upptekin rás læst) kemur í veg fyrir VOX-virkni, sé rásin upptekin af annarri sendingu og þú heyrir tón sem gefur læsingu sendingar til kynna. Hægt er að breyta þessum stillingum í uppsetningarvalmynd.

ATHUGASEMD: Talneminn (A:8) þarf að vera mjög nálægt munn, nær en 3 mm (1/8 úr tommu) svo VOX skili bestum árangri. Þú heyrir rödd þína t í heyrnartólunum þegar viðtækið sendir út.

3.8 Squelch (Suðdeyfiing)

Suðdeyfiing dregur úr truflandi útvarpsbylgju- eða rafmagnssuði. Hægt er að velja á milli fimm suðdeyfiingarstillinga með því að þrýsta á (+) hnappinn (A:10) eða (-) hnappinn (A:11). Hærrí suðdeyfiingarstilling lækkar hávaðann enn frekar en dregur einnig úr drægni. Slökktu á virkinni með því að þrýsta á (-) hnappinn í tvær sekúndur. Þrýstu á (+) hnappinn til að virkja þessa aðgerð á ný.

3.9 Sub channel (Lágtíðnitónar (valkvæð suðdeyfiing))

1.	67,0.	15.	110,9.	29.	179,9.
2.	71,9.	16.	114,8.	30.	186,2.
3.	74,4.	17.	118,8.	31.	192,8.
4.	77,0.	18.	123,0.	32.	203,5.
5.	79,7.	19.	127,3.	33.	210,7.
6.	82,5.	20.	131,8.	34.	218,1.
7.	85,4.	21.	136,5.	35.	225,7.
8.	88,5.	22.	141,3.	36.	233,6.
9.	91,5.	23.	146,2.	37.	241,8.
10.	94,8.	24.	151,4.	38.	250,3.
11.	97,4.	25.	156,7.		
12.	100,0.	26.	162,2.		
13.	103,5.	27.	167,9.		
14.	107,2.	28.	173,8.		

Hægt er að nota lágtíðnitóna (sub channel) til að setja upp marga lokaða hópa á sömu rásinni. Þegar lágtíðnitónavirknin er í gangi fylgir tón sem ekki heyrst talinu og eingöngu móttökutæki með sömu lágtíðnitónastillingu skynja sendinguna. Sendi hins vegar einhver út á rásinni eru allar lágtíðnitónarásirnar uppteknar þann tíma. Sé slökkt á lágtíðnitónavirkinni, heyrast öll fjarskipti á rásinni. Þrýstu á (+) hnappinn (A:10) eða (-) hnappinn (A:11) til að velja lágtíðnitón. LiteCom headset heyrnartólin styðja CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System – suðdeyfiingarkerfi með kóðuðum lágtíðnitóni) og DCS (Digital Coded System – stafrænt kóðuð kerfi) með alls 38 tíðnisviðum/kóðum (sjá töflu hér að ofan um lágtíðnitónarás og tengdan tón/kóða). Slökktu á þessari virkni með því að þrýsta á (-) hnappinn þegar lágtíðnitónn 1 er valinn eða þrýstu á (+) hnappinn þegar rás 38 er valin. Þrýstu á (+) hnappinn til að virkja þessa aðgerð á ný.

3.10 PTT (Ýta-og-tala)

Þrýstu á PTT-hnappinn (ýta-og-tala – fyrir innbyggð samskiptaviðtæki eða utanálíggjandi tengd samskiptaviðtæki) og haltu honum niðri til að opna samskiptarás og talaðu svo í hljóðnemann.

ATHUGASEMD: Þegar þrýst er á PTT-hnappinn (ýta-og-tala), senda heyrnartólin alltaf hljóðmerki, burtséð frá BCLo-stillingunni.

3.11 Reset to factory defaults (Að frumstillja á ný)

Fyrst þarf að slökktu á tækinu, eigi að frumstillja það á ný með verksmiðjustillingum. Þrýstu svo á (+) (A:10) og (-) (A:11) hnappana samtímis og haltu þeim niðri á meðan einnig er þrýst á (A:9) On/Off/Mode hnappinn. Raddskilaboðin „restore factory defaults“ (tækið frumstillt á ný) staðfesta þetta.

4. HREINSUN OG VIÐHALD

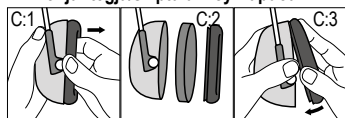
Notaðu klút vættan í sápu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eyrnapúða.

ATHUGASEMD: EKKI setja heyrnarhlífarnar ofan í vatni.

Ef heyrnarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eymahlífnum út, fjarlægja eyrnapúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þær eru settar saman á ný.

Eyrnapúðar og frauðfóður getur skemmt við notkun og leita ætti reglubundið að sprungum í þeim og öðrum skemmdum. 3M mælir með því að skipt sé um frauðfóður og eyrnapúða að minnsta kosti tvisvar á ári við reglubundna notkun til þess að tryggja áreiðanlega hljóðdeyfingu, hreinlæti og þægindi. Skemmist eyrnapúði, ber að skipta um hann. Sjá kaffa um varahluti hér að neðan.

4.1 Að fjarlægja/skipta um eyrnapúða

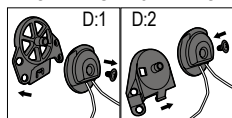


(C:1) Settu finger undir brún eyrnapúðans og kiptu honum ákveðið beint út til að losa hann.

(C:2) Að skipta um frauðfóður.

(C:3) Komdu annarri hlið eyrnapúðans fyrir í gróppinni á eyrnaskálinni og þrýstu svo á hinum megin þar til eyrnapúðinn smellur á sinn stað.

AÐ SKIPTA UM HJÁLMFESTIPLÖTU



Það gæti þurft að skipta um hjálmfestiplötu til þess að festa hlífarnar rétt á hinar ýmsu tegundir iðnaðaröryggishjálma. Finndu þá festiplötu sem mælt er með í töflu C. Hjálmurinn er afhentur með P3E hjálmfestingu. Í kassanum er einnig að finna plötur fyrir P3K hjálmfestingu, aðrar plötur eru fáanlegar hjá viðkomandi umboðsmanni. Nota þarf sknúfjárn til þess að skipta um hjálmfestingarplötu.

(D:1) Losaðu sknúfuna sem heldur plötunni og fjarlægðu hana.

(D:2) Festu viðeigandi plötu á þannig að platan fyrir vinstri (L) og hægri (R) sé á réttum heyrnarhlífum, eftir því sem við á, og hertu svo sknúfuna.

5. VARAHLUTIR/FYLGJHLUTIR

3M™ PELTOR™ HY79 Hreinlætisbúnaður

Hreinlætisbúnaður til að skipta um, tveir deyfipúðar, tveir frauðringir og tveir ásmelltir þéttirringir. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deyfingu, hreinlæti og þægindi.

3M™ PELTOR™ HY100A Einnota hlíf

Einnota hlíf sem auðvelt er að setja á eyrnapúðana. 100 pör í pakka.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Hljóðnemahlíf

Raka- og vindhelt hreinlætislimband sem verndar talmann og lengir endingartíma hans um leið. Pakki með 5 metra lengju dugur til um það bil 50 skipta.

3M™ PELTOR™ M995 Vindhlíf fyrir electret-talnema

Virkar vel á talnema (electret) gegn vindgnauði, verndar hann og lengir endingartímann.

3M™ PELTOR™ FR08 Afgjafi

Raftenging fyrir FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 Hleðslurafhlaða

NiMH hleðslurafhlaða kemur í stað tveggja venjulegra AA 1,5 V rafhlaða.

3M™ PELTOR™ FR09 Hleðslutæki

Hleðslutæki fyrir ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Rafhlöðulok

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Electret hljóðnemi

Staðalbúnaður með vörinni.

ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUN SKAÐABÓTASKYLDA

ÁBYRGÐ: Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálf um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskilyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M. ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EDA ÁBYRGÐ SEM GEFIN ER Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI Í ÁKVÆÐNUM TILGANGI EDA AÐRA ÁBYRGÐ UM GÆÐI EDA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLU, VENJU EDA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVÆÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI. 3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysi eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ: 3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EDA AFLEIDDU TJÓNI EDA SKEMMDUM (ÞAR MED TALID HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI. BURTSÉÐ FRÁ ÞVI HVÆÐA LAÐAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAÐ. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

ENGAR BREYTINGAR: Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie per aver scelto le soluzioni di comunicazione 3M™ PELTOR™! Siamo lieti di presentare la nuova generazione di protezioni che consentono la comunicazione!

USO PREVISTO

Questi headset 3M™ PELTOR™ sono progettati per proteggere i lavoratori da livelli di rumore pericolosi pur mantenendo la capacità di comunicazione con radio intercomunicanti. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).



AVVERTENZA

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi. Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le presenti istruzioni o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:

a. L'ascolto della musica o altre comunicazioni audio possono ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria capacità di udire i segnali di avvertimento. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile. L'udibilità dei segnali di avvertimento in un determinato luogo di lavoro può essere compromessa dall'uso della funzione di intrattenimento.

b. Per ridurre i rischi associati all'innescio di un'esplosione, non utilizzare questo prodotto in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta dalle cuffie e provocare la perdita dell'udito:

- a. 3M raccomanda di verificare sempre l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore a quella indicata sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e motivazione dell'utente.
- b. Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.
- c. Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.
- d. Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.
- e. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale o nucale e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.
- f. Le cuffie e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.
- g. Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie.

Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Le cuffie montate sull'elmetto sono di taglia Large. Le cuffie montate sull'elmetto conformi alla norma EN 352-3 sono di taglia Medium, Small oppure Large. Le cuffie montate sull'elmetto di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie montate sull'elmetto di taglia Small oppure Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.

ATTENZIONE

- In caso di sostituzione con un tipo errato, sussiste il rischio di esplosione della batteria.

- Non ricaricare le batterie a temperature superiori a 45°C (113°F).
- Per la ricarica delle batterie, utilizzare esclusivamente 3M™ PELTOR™ Alimentatore FR08.

NOTA

- Se utilizzate nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com/hearing.
- Queste cuffie sono dotate di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
- Temperatura di esercizio: da -20°C (-4°F) a 55°C (131°F)
- Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 55°C (131°F)

CERTIFICAZIONI

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che la comunicazione radio è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio CE. 3M Svenska AB dichiara inoltre che il DPI di tipo headset è conforme al Regolamento (UE) n. 2016/425 o alla Direttiva 89/686/CEE.

La legislazione applicabile può essere determinata facendo riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) all'indirizzo www.3M.com/peltor/doc. La DoC riporta inoltre eventuali altre omologazioni di tipo applicabili. Per scaricare la DoC corretta, fare riferimento al numero di particolare del prodotto. Il numero di particolare delle cuffie è riportato sotto una delle coppe, come illustrato di seguito.



Questo DPI è soggetto a revisione annuale (per i prodotti di Categoria III) ed esame del tipo da parte di Finnish Institute of Occupational Health, Organismo notificato numero 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandia. Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Una copia della DoC e maggiori informazioni sulle Direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti istruzioni per l'uso.



Il prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

ATTENUAZIONE IN LABORATORIO

Il grado di riduzione del rumore (SNR) è stato ottenuto con il dispositivo spento.

Legenda dei dati di attenuazione (Tabella B) Normativa europea EN 352

- (B:1) Denominazione del modello
- (B:2) Frequenza (Hz)
- (B:3) Attenuazione media (dB)
- (B:4) Deviazione standard (dB)
- (B:5) Valore di protezione previsto, APV
- (B:6) Peso (g)
- H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz).
- M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).
- L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz).
- (B:7) Livello di riferimento
- H = Livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza.
- M = Livello di riferimento per i rumori a media frequenza.
- L = Livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza.

Elmetti di sicurezza industriali compatibili (Tabella C)

Queste cuffie devono essere utilizzate esclusivamente con gli elmetti di sicurezza industriali indicati nella Tabella C. Le cuffie sono state testate in combinazione ai seguenti elmetti di sicurezza industriali e possono fornire livelli di protezione differenti in caso di utilizzo con elmetti differenti. Legenda della tabella degli attacchi per elmetti di sicurezza industriali:

- C:1 Produttore dell'elmetto
- C:2 Modello dell'elmetto
- C:3 Attacco per elmetto
- C:4 Grandezza della testa: S = Small, M = Medium, L = Large

1. COMPONENTI

1.1 Bardatura temporale (Figura A)

- (A:1) Bardatura temporale
- (A:2) Imbottitura della bardatura temporale (rivestimento in PVC)
- (A:3) Filo della bardatura temporale (acciaio inox)
- (A:4) Attacco a due punti (POM)
- (A:5) Auricolare (rivestimento in PVC e schiuma di PUR)
- (A:6) Imbottitura di attenuazione (schiuma di PUR)
- (A:7) Coppa
- (A:8) Microfono (elettretre)
- (A:9) On/Off/Mode (Accensione/Spengimento/Modalità)
- (A:10) +

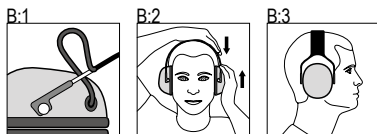
- (A:11) –
- (A:12) Antenna
- (A:13) Ingresso per microfono (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk – pulsante per parlare)
- (A:15) Copribatteria

2. MONTAGGIO E REGOLAZIONE

NOTA: Allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari (A:5) aderiscano perfettamente alla testa.

Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa per minimizzare le infiltrazioni di rumore.

2.1 Bardatura temporale

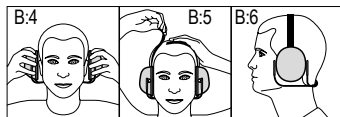


(B:1) Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore delle coppe verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.

(B:2) Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

(B:3) La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa.

2.2 Bardatura nucale

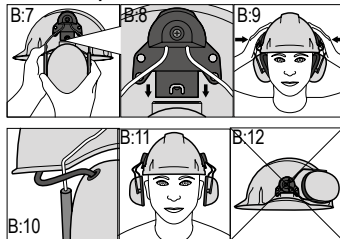


(B:4) Sistemare le coppe in posizione sulle orecchie.

(B:5) Mantenere le coppe in posizione, sistemare la cinghia in posizione sulla testa e bloccarla.

(B:6) La cinghia deve poggiare saldamente sulla testa.

2.3 Attacco per elmetto



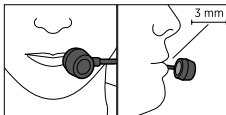
(B:7) Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto (B:8).

(B:9) Modalità di lavoro: Premere i fili della bardatura temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo dell'elmetto nella

modalità di lavoro per non compromettere le capacità di attenuazione del rumore delle cuffie (B:10).

(B:11) Modalità di aerazione: Per passare dalla modalità di lavoro a quella di aerazione, tirare le coppe verso l'esterno finché non scattano. Evitare di collocare le coppe contro l'elmetto (B:12) per non compromettere l'aerazione.

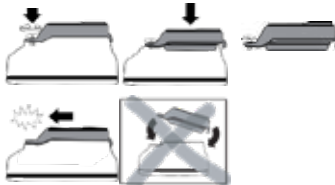
Microfono



Per massimizzare le prestazioni del microfono in ambienti rumorosi, tenere il microfono molto vicino alla bocca (a meno di 3 mm o 1/8").

3. USO/FUNZIONI

3.1 Inserimento delle batterie



Utilizzare un cacciavite o simile per aprire il coperchio girando la vite in senso antiorario.

Inserire le batterie AA da 1,5 V. Accertarsi che le polarità delle batterie (+/-) siano corrette prima di chiudere il coperchio (vedere lo schema sul copribatteria).

L'esaurimento delle batterie è indicato da un messaggio vocale: "battery low" (batteria scarica), ripetuto ogni cinque minuti. In caso di mancata sostituzione delle batterie, potrà essere emesso il messaggio di avvertimento "battery empty" (batteria esaurita). L'unità si spegnerà automaticamente.

NOTA: Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso delle batterie.

NOTA:

Evitare di mescolare batterie vecchie e nuove.

Evitare di mescolare batterie alcaline, standard o ricaricabili. A temperature ambiente superiori a 45°C, le batterie potrebbero non ricaricarsi.

3.2 Accensione/spengimento dell'headset

Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (A:9), finché non viene emesso un messaggio, per accendere o spegnere l'headset. L'accensione e lo spegnimento dell'unità sono confermati da un messaggio vocale. Allo spegnimento viene memorizzata l'ultima impostazione.

NOTA: In caso di mancato utilizzo per due ore, il prodotto si spegne automaticamente. Lo spegnimento automatico è indicato da un messaggio vocale: "automatic power off" (spegnimento automatico), seguito da una serie di toni brevi per 10 secondi, quindi l'unità si spegne.

3.3 Spegnimento automatico

Dopo due ore dall'ultima pressione di un pulsante o trasmissione VOX, l'headset si spegne automaticamente.

3.4 Scorrimento del menu

Premere il pulsante On/Off/Mode (A:9) per scorrere le opzioni del menu:

3.5 Radio volume (Volume radio)

Premere il pulsante (+) (A:10) o (-) (A:11) per regolare il volume tra 5 livelli. Per disattivare il volume, tenere premuto il pulsante (-) per due secondi. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "radio volume off" (volume radio disattivato). Premere il pulsante (+) per riattivare la funzione.

NOTA: Quando il volume è disattivato, non è possibile ascoltare le comunicazioni radio.

NOTA: Disattivando il volume, tutti gli altri menu di configurazione della radio non saranno disponibili.

3.6 Channel (Frequenza radio)

N.	MHz
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
8	446,09375

Premere il pulsante (+) (A:10) o (-) (A:11) per selezionare uno degli 8 canali disponibili, vedere la Tabella delle frequenze della radio.

3.7 VOX (Comando vocale)

La funzione VOX rappresenta un sostituto in viva voce al pulsante per parlare (PTT). Con la funzione VOX, è sufficiente parlare nel microfono per aprire il canale. L'impostazione VOX definisce la soglia acustica che attiva la trasmissione radio. I livelli più elevati sono appropriati per gli ambienti più rumorosi. Per regolare la sensibilità della funzione VOX, premere il pulsante (+) (A:10) o (-) (A:11) dall'impostazione VOX nel menu. È possibile scegliere tra cinque livelli o disattivare la funzione. Per attivare o disattivare la funzione VOX, premere due volte il pulsante PTT. In alternativa, dall'impostazione VOX nel menu, premere il pulsante (-) per due secondi per disattivare la funzione VOX. Premere il pu Quando la funzione VOX è disattivata, per trasmettere deve essere utilizzato il pulsante PTT.

NOTA: Normalmente, la funzione Busy Channel Lock Out (BCLO) impedisce l'uso della funzione VOX se il canale è occupato da un'altra trasmissione ("busy") e in tal caso verrà emesso un segnale acustico per indicare che la

trasmissione è bloccata. Queste impostazioni possono essere regolate nel menu di configurazione.

NOTA: Per massimizzare le prestazioni della funzione VOX, il microfono (A:8) deve essere molto vicino alla bocca, a meno di 3 mm (1/8"). Durante la trasmissione radio, nell'headset si dovrebbe sentire la propria voce.

3.8 Squelch (Riduzione del sibilo)

La funzione "squelch" riduce il fastidioso sibilo della radio o rumore statico. È possibile selezionare tra 5 livelli di riduzione del sibilo premendo il pulsante (+) (A:10) oppure (-) (A:11). Un livello di riduzione del sibilo più elevato riduce ulteriormente il rumore, ma anche la portata di ricezione. Per disattivare la funzione, tenere premuto il pulsante (-) per due secondi. Premere il pulsante (+) per riattivare la funzione.

3.9 Sub channel (Subcanale, "Squelch" selettivo)

1.	67,0	15.	110,9	29.	179,9
2.	71,9	16.	114,8	30.	186,2
3.	74,4	17.	118,8	31.	192,8
4.	77,0	18.	123,0	32.	203,5
5.	79,7	19.	127,3	33.	210,7
6.	82,5	20.	131,8	34.	218,1
7.	85,4	21.	136,5	35.	225,7
8.	88,5	22.	141,3	36.	233,6
9.	91,5	23.	146,2	37.	241,8
10.	94,8	24.	151,4	38.	250,3
11.	97,4	25.	156,7		
12.	100,0	26.	162,2		
13.	103,5	27.	167,9		
14.	107,2	28.	173,8		

Questa funzione può essere utilizzata per configurare più gruppi privati all'interno di un singolo canale. La funzione subcanale prevede la trasmissione di un codice impercettibile insieme alla conversazione, e la trasmissione verrà ricevuta solamente dai ricevitori impostati sullo stesso subcanale. Tuttavia, mentre qualcuno trasmette sul canale, tutti i subcanali risulteranno occupati. Quando la funzione subcanale è disattivata, tutte le comunicazioni verranno udite su un canale. Premere il pulsante (+) (A:10) oppure (-) (A:11) per selezionare il subcanale. L'headset LiteCom supporta il Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS) e il Digital Coded Squelch (DCS), per un totale di 38 frequenze/codici (vedere la tabella sopra per il numero del subcanale e il tono/codice corrispondente). Per disattivare la funzione, premere il pulsante (-) con il subcanale 1 selezionato oppure il pulsante (+) con il subcanale 38 selezionato. Premere il pulsante (+) per riattivare la funzione.

3.10 PTT (Push-To-Talk, pulsante per parlare)

Tenere premuto il pulsante PTT (per la radio intercomunicante incorporata o ausiliaria) per aprire il canale della radio intercomunicante, quindi parlare al microfono.

NOTA: Alla pressione del pulsante PTT, l'headset trasmette sempre un segnale, a prescindere dall'impostazione BCLO.

3.11 Reset to factory defaults (Ripristino delle impostazioni predefinite)

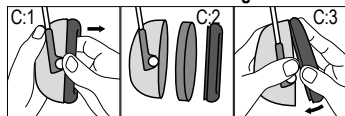
Per ripristinare le impostazioni predefinite occorre prima spegnere l'headset. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti (+) (A:10) e (-) (A:11) e premere il pulsante On/Off/Mode (A:9). L'operazione è confermata dal messaggio vocale "restore factory defaults" (ripristino impostazioni predefinite).

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.

NOTA: NON immergere la protezione acustica in acqua. Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di rimassemblarli. Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o altri danni. In caso di utilizzo regolare, 3M raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato. Vedere la sezione Ricambi di seguito.

4.1 Rimozione/sostituzione degli auricolari

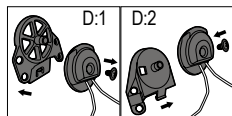


(C:1) Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.

(C:2) Sostituire i rivestimenti in schiuma.

(C:3) Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

SOSTITUZIONE DELLA PIASTRA DELL'ATTACCO PER ELMETTO



Per assicurare la massima aderenza ai vari elmetti di sicurezza industriali, può essere necessario sostituire la piastra dell'attacco per elmetto. Per l'attacco raccomandato, fare riferimento alla Tabella C. L'headset viene fornito con l'attacco per elmetto P3E. Nella confezione sono incluse anche per le piastre per l'attacco per elmetto P3K, mentre eventuali altre piastre possono essere ordinate al proprio rivenditore. Per sostituire la piastra dell'attacco dell'elmetto è necessario un cacciavite. (D:1) Allentare la vite di fissaggio, quindi rimuovere la piastra.

(D:2) Fissare una piastra appropriata, accertandosi che le piastre contrassegnate con L (sinistra) e R (destra) si trovino sui lati corrispondenti delle cuffie, se applicabili, quindi serrare la vite.

5. RICAMBI/ACCESSORI

3M™ PELTOR™ HY79 Kit igienico

Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture di attenuazione, due anelli in schiuma e due auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno due volte all'anno.

3M™ PELTOR™ HY100A Protezioni igieniche monouso

Protezione monouso facilmente applicabile agli auricolari. Confezione da 100 paia.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protezione per microfono

Nastro igienico a prova di umidità e vento per proteggere il microfono prolungandone al contempo la durata. Confezione da 5 metri, sufficiente per 50 sostituzioni circa.

3M™ PELTOR™ M995 Paravento per microfono elettretre

Protezione efficace dal vento per proteggere il microfono elettretre prolungandone al contempo la durata.

3M™ PELTOR™ FR08 Alimentatore

Alimentatore per FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 Batteria ricaricabile

Batteria ricaricabile al NiMH, può sostituire due batterie AA standard da 1,5 V.

3M™ PELTOR™ FR09 Caricabatterie

Caricabatterie per ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Copribatteria

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Microfono elettretre

Fornita in dotazione con il prodotto.

GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

GARANZIA: Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicite per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M. A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI.

Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri o inadeguati, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ: A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEQUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

DIVIETO DI MODIFICHE: È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

КІРСІПЕ

Құттықтаймыз және 3M™ PELTOR™ байланыс шешімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет! Қорғалған байланыстың келесі құрылымына қош келдіңіз.

МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Бұл 3M™ PELTOR™ құлаққаптары жұмысшыларды зиянды шу деңгейлерінен қорғанысты қамтамасыз ете отырып, пайдаланушыға бекітілген екі жақты радиобайланыспен байланысуға мүмкіндік беруге арналған. Барлық пайдаланушылардан берілген пайдаланушы нұсқауларын оқу және түсін, сондай-ақ, осы құрылғыны пайдалана білу күтіледі.

МАҢЫЗДЫ

Пайдалану алдында осы нұсқаулардағы барлық қауіпсіздік ақпаратын оқып, түсініп орындаңыз. Осы нұсқауларды келешек анықтама үшін сақтаңыз. Қосымша ақпарат немесе сұрақтар үшін 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз (байланыс ақпараты соңғы бетте тізімделген).

АБАЙЛАҢЫЗ

Осы есту протекторы қауіпті шу және басқа қатты дыбыстар әсерін азайтуға көмектеседі. Есту қорғанысын дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс тақпау жағдайында қауіпті шу әсері есту қабілетін жоғалтуға немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Дұрыс пайдалану үшін бақылаушыны, пайдаланушы нұсқауларын қараңыз немесе 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз. Егер шу әсері (оның ішінде, оқ ату) барысында немесе кейін есту қабілетіңіз нашарлай бастаса немесе қоңырау не ызың естіле бастаса немесе басқа себеппен есту мәселесі туындаса, шулы ортадан бірден шығып, медициналық көмек алыңыз және/немесе бақылаушыға хабарласыңыз.

Осы нұсқауларды орындамау ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болуы мүмкін:

а. Музыка тыңдау немесе басқа аудио байланысы айнала жөнінде хабардар болу және ескерту сигналдарын есту мүмкіндігін азайтуы мүмкін. Сергек болып, аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз. Ескерту сигналдарын арнайы орындарда есту мүмкіндігі шулы шаралар кезінде өлсіз болуы мүмкін.

ә. Жарылыстың тұтануымен байланысты қауіптерді азайту үшін, бұл өнімді ықтимал жарылу қаупі бар ортада пайдаланбаңыз.

Осы нұсқауларды орындамау құлаққаппен берілген қорғанысты азайтып, есту қабілетін жоғалтуға әкелуі мүмкін:

а. 3M ұйымы есту протекторларының тағу сынағын ұсынады. Зерттеу бекіту айырмашылығына, бекіту біліктілігіне және пайдаланушы ынтасына байланысты көптеген пайдаланушылар бумада көрсетілгеннен аз шу деңгейін алуы мүмкін екендігін көрсетті.

ә. Есту протекторы дұрыс таңдалғанын, тағылғанын, реттелгенін және сақталғанын тексеріңіз. Осы құрылғыны дұрыс тақпау шуды төмендету тиімділігін азайтады. Дұрыс тағу бойынша берілген нұсқауларды қараңыз.

б. Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

в. Қосымша қорғаныс жабдығы (мысалы, қауіпсіздік көзілдіріктері, тыныс алу құралдары, т.б.) қажет болса, құлаққап жастықшасы кедергісін азайту үшін иілгіш, төмен профилілі үлгілер немесе баулар таңдаңыз. Құлаққап жастықшасының бекітпесіне кедергі келтіретін және құлаққап қорғанысын азайтатын барлық басқа қажетсіз заттарды (мысалы, шаш, қалпақтар, зергерлік бұйымдар, құлақаспаптар, гигиеналық қақпақтар, т.б.) алып тастаңыз.

г. Бас немесе мойын жолағын бүкпеңіз немесе пішінін өзгертеңіз және қорғағыш құлаққаптарды орнына күшпен бекітіңіз.

д. Құлаққаптар және жастықшалар пайдалануды нашарлатуы мүмкін және шуыл мен кемуге қарсы жиі аралықпен сынақтан өтіп тұрады. Жүйелі пайдаланған кезде тұрақты қорғанысты, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстырыңыз.

е. Егер жоғарыдағы талаптар ұсталмаса, қорғағыш құлаққаптар қорғанысына айтарлықтай зиян келеді.

EN 352 Қауіпсіздік мәлімдемелері:

• Жастықшаларға гигиеналық қақпақтардың тағылуы құлаққаптардың акустикалық дыбыс беруіне әсер етеді.

• Бұл өлшем нақты химиялық заттар әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпаратты өндірушіден таба аласыз.

• Осы шлемге бекітілген құлаққаптардың өлшем ауқымы үлкен. EN 352-3 стандартына сәйкес шлемге бекітілетін құлаққаптар «орташа өлшем ауқымы», «кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» түрінде болады. «Орташа өлшем ауқымы» шлемге бекітілетін құлаққаптары тағушылардың көбісіне сәйкес келеді. «Кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» шлемге бекітілген құлаққаптары «орташа өлшем ауқымы» шлемге бекітілген құлаққаптары сәйкес келмейтін тағушыларға жасалған.

ЕСКЕРТУ

• Батарея дұрыс түрімен алмастырылмаса, жарылыс қаупін тудырады.

- Батареяларды +45°C (+113°F) градустан жоғары температураларда зарядтамаңыз.
- Батареяны қайта зарядтаған кезде 3M™ PELTOR™ FR08 қуат бері құралын ғана пайдаланыңыз.

ЕСКЕРТПЕ

- Пайдаланушы нұсқауларына сәйкес тағылса, осы есту протекторы өндірістік шулар, көліктер мен ұшақ шулары және өте қатты импульстік шулар сияқты үздіксіз шулар әсерін азайтуға көмектеседі. Импульстік шулар әсері барысында талап етілетін және/немесе нақты есту қорғанысын болжау қиындық тудырады. Оқ ату, қару түрі, оқ ату саны, дұрыс таңдау, есту қорғанысын тағу және пайдалану, есту қорғанысына дұрыс күтім көрсету және басқа айнымалылар өнімділікке әсер етеді. Импульстік шудың есту қорғанысы туралы ақпаратты www.3M.com/hearing торабынан көріңіз.
- Бұл құлаққап электрлік аудио кірісімен беріледі. Тағатын адам пайдалану алдында дұрыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Егер бұрмалау немесе қате табылса, тағушы өндіруші кеңесін қарауы керек.
- Жұмыс температурасының ауқымы: -20°C (-4°F) - +55°C (+131°F)
- Сақтау температурасының ауқымы: -20°C (-4°F) - +55°C (+131°F)

БЕКІТУЛЕР

3M Svenska AB ұйымы CE белгісінің талаптарын орындау үшін радио байланыс құралы 2014/53/EU директивасына және басқа тиісті директиваларға сәйкес екендігін мәлімдейді. 3M Svenska AB ұйымы сонымен қатар PPE түріндегі гарнитураның (EU) 2016/425 нормативіне немесе 89/686/EEC директивасына сай екенін мәлімдейді.

www.3M.com/peltor/doc сайтынан Сәйкестік декларациясын (СД) қарап шығумен қолданбалы заңнаманы анықтай аласыз. Егер басқа да рұқсат түрлері болса, олар сәйкестік декларациясында (СД) көрсетіледі. Сәйкестік декларациясын (СД) шығарып алу кезінде топтама нөмірін табыңыз. Құлаққаптардың бөлшек нөмірін бір стакан астынан таба аласыз. Төмендегі суреттен мысалды көруге болады.



PPE өнімдерін жыл сайын (егер III санат өнімдері болса) және Finnish Institute of Occupational Health (Хабарлаушы орган – № 0403, Toreliuksenkatu 41 b, FI-00250 Хельсинки, Финляндия) ұйымы тексереді және растайды. Өнім сыналып, EN 352-1:2002/EN 352-3:2002 сәйкес расталды. Сәйкестік декларациясының көшірмесі мен директиваларда талап етілетін қосымша ақпаратты

сатып алу елінде 3M компаниясына хабарласумен ала аласыз. Байланыс ақпаратын пайдаланушы нұсқауының соңғы беттерінен көріңіз.



■ Бұл өнімде электрлік және электрондық құрамдастар бар және стандартты тұрмыстық қалдықпен тасталмауы қажет. Электрлік және электрондық жабдықты тастау нұсқауын жергілікті директивалардан қараңыз.

ЗЕРТХАНАНЫ ҚЫСҚАRTY

Құрылғымен бірге келетін (SNR) төмендету сақинасы өшірілген.

Төмендету туралы мәліметтердің түсіндірмесі (B кестесі)

EN 352 Еуропалық стандарты

- (B:1) Үлгінің сипаттамасы
 - (B:2) Жиілігі (Гц)
 - (B:3) Орташа төмендету (дБ)
 - (B:4) Стандартты ауытқу (дБ)
 - (B:5) Болжалды қорғаныс мәні, APV (дБ)
 - (B:6) Салмағы (г)
- N = Жоғары жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \geq 2000$ Гц).
- M = Орташа жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($500 \text{ Гц} < f < 2000$ Гц).
- L = Төмен жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \geq 500$ Гц).
- (B:7) Шарт деңгейі
- N = Жоғары жиілікті шуға арналған шарт деңгейі
- M = Орташа жиілікті шуға арналған шарт деңгейі
- L = Төмен жиілікті шуға арналған шарт деңгейі

Үйлесімді өндірістік қауіпсіздік шлемдері (C кестесі)

Бұл құлаққаптар сәйкес болуы тиіс және C кестесінде тізімделген тек өндірістік қауіпсіздік шлемдерімен пайдаланылуы керек. Осы құлаққаптар келесі өндірістік қауіпсіздік шлемдерімен бірге сыналды және басқа шлемдерге бекітілген жағдайда басқа қорғаныс деңгейлерін беруі мүмкін. Өндірістік қауіпсіздік шлемі тіркемесі кестесінің түсіндірмесі:

- C:1 Шлем өндірушісі
- C:2 Шлем үлгісі
- C:3 Шлем бекітпесі
- C:4 Бас өлшемі: S = кішкентай, M = орташа, L = үлкен

1. ҚҰРАМДАСТАР

1.1 Бас жолағы (A суреті)

- (A:1) Бас жолағы
- (A:2) Бас жолағының жастықшасы (ПВХ үлдірі)
- (A:3) Бас жолағының сымы (тот баспайтын болат)
- (A:4) Екі нүктелі бекіткіш (POM)
- (A:5) Құлақ жастықшасы (ПВХ үлдірі мен пенополиуретан көбігі)
- (A:6) Төмендету жастықшасы (пенополиуретан көбігі)

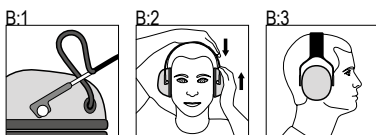
- (A:7) Стакан
- (A:8) Сөйлеу микрофоны (электрет микрофоны)
- (A:9) On/Off/Mode (Қосу/Өшіру/Режим)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Антенна
- (A:13) Сөйлеу микрофонының кірісі (J22)
- (A:14) РТТ (басып сөйлеу түймесі)
- (A:15) Батарея қақпағы

2. ОРНАТУ ЖӘНЕ РЕТТЕУ

ЕСКЕРТПЕ: Құлақ айналасындағы шашыңызды құлақ жастықшалары (A:5) дұрыс орналасуы үшін тарап ретке келтіріңіз.

Көздірліктің жиіктемесі мүмкіндігінше жіңішке және акустикалық ағып кетуді азайту үшін басқа тығыз жанасуы тиіс.

2.1 Бас жолағы

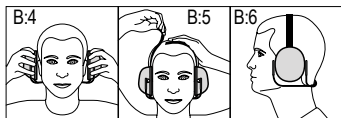


(B:1) Қақпақтарды сыртқа сырғытып, стакан үстін сыртқа еңкейтсеңіз, кабель байлауыш сыртында болуы қажет.

(B:2) Доғаны орнында ұстап тұрып табақшаларды жоғары немесе төмен жылжыту арқылы олардың биіктігін реттеңіз.

(B:3) Доға басыңыздың жоғарғы жағына орналасуы тиіс.

2.2 Мойын жолағы

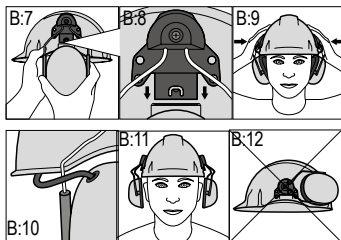


(B:4) Қақпақтарды құлақтар үстіндегі орынға қойыңыз.

(B:5) Қақпақтарды орнында ұстап, бас бауын бас үстіне қойып, орнына берік бекітіңіз.

(B:6) Бас бауы басыңыздың жоғарғы жағында орналасуы тиіс.

2.3 Шлем бекіткіші



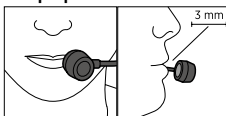
(B:7) Шлем тіркемесін каска ұясына салып, орнына

(B:8) сырғытыңыз.

(B:9) Жұмыс режимі: Байлауыш сымдарын екі жағынан дыбыс естілгенше ішке басыңыз. Стакандар мен байлауыш сымдары жұмыс режимінде шлем шетін баспайтынын тексеріңіз, себебі бұл құлаққаптың шуды төмендету мүмкіндігін азайтуы мүмкін (B:10).

(B:11) Желдету режимі: Құрылғыны жұмыс режимінен желдету режиміне ауыстыру үшін дыбыс естілгенше құлаққаптарды сыртқа тартыңыз. Қақпақтарды шлемге (B:12) қарсы қоймаңыз, себебі бұл желдетуге кедергі келтіреді.

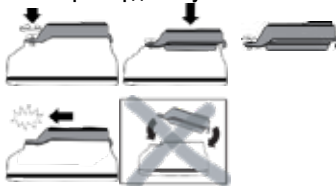
Микрофон



Шулы аймақтарда сөйлеу микрофонының тиімділігін арттыру үшін, микрофонды аузыңызға өте жақын (3 мм немесе 1/8 дюймнен аз) ұстаңыз.

3. ҚОЛДАНЫС/ФУНКЦИЯЛАР

3.1 Батареяларды салу



Бұранданы сағат тіліне қарсы бұрау арқылы қақпақты ашу үшін бұрауышты немесе сол сияқты құралды пайдаланыңыз.

1,5 В АА батареяларын салыңыз. Қақпақты жаппас бұрын батарея полярлығының (+/-) дұрыс екенін тексеріңіз (батарея қақпағындағы сызбаны қараңыз).

Төмен батарея деңгейі дыбыстық хабар арқылы көрсетіледі: «battery low» (батарея заряды төмен) әрбір бес минут сайын қайталанады. Батареялар ауыстырылмайтын болса, нәтижесінде «battery empty» (батарея таусылды) ескертуі беріледі. Одан кейін құрылғы автоматты түрде өшіріледі.

ЕСКЕРТПЕ: Батареялар төмен болғандықтан, құрылғы тиімділігі нашарлауы мүмкін.

ЕСКЕРТПЕ:

Ескі және жаңа батареяларды араластырмаңыз. Сілтілі, стандартты немесе қайта зарядталатын батареяларды араластырмаңыз. Батареялар +45°C немесе +113°F мәнінен жоғары орта температурасында зарядталмауы мүмкін.

3.2 Гарнитураны қосу және өшіру

Гарнитураны қосу немесе өшіру үшін, хабар берілмейінше On/Off/Mode түймесін (A:9) басып

тұрыңыз. Құрылғының қосылғанын не өшірілгенін растау дауыстық хабар шығады. Гарнитура өшірілген кезде әрқашан соңғы рет орнатылған параметр сақталады.

ЕСКЕРТПЕ: Өнім екі сағат бойына енжар болатын болса, қуат автоматты түрде өшіріледі. Автоматты қуатты түрде өшіру дауыстық хабар арқылы көрсетіледі: «automatic power off» (автоматты қуатты өшіру) хабары артынша 10 секунд бойына қысқа дыбыстық сигналдар қатары естіледі де, содан кейін құрылғы өшеді.

3.3 Автоматты қуатты өшіру

Екі сағаттан кейін (соңғы түймені басудан кейін немесе VOX тарату), гарнитураның қуаты автоматты түрде өшіріледі.

3.4 Мәзір бойынша айналдыру

Келесі мәзір элементтері арқылы шолу үшін On/Off/Mode түймесін (A:9) басыңыз:

3.5 Radio volume (Радионың дыбыс деңгейі (деңгейі))

Дыбыс деңгейін бес деңгейдің біріне реттеу үшін (+) түймесін (A:10) немесе (-) түймесін (A:11) басыңыз. Дыбысты өшіру үшін, (-) түймесін екі секундқа басыңыз. Бұл «radio volume off» (радионың дыбыс деңгейі өшірулі) хабары арқылы расталады. Осы функция қайтадан қосу үшін (+) түймесін басыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Дыбыс өшірілген кезде ешқандай радио байланысын есту мүмкін емес.

ЕСКЕРТПЕ: Дыбыс өшірілген кезде, барлық басқа радио конфигурациясы мәзірлері қолданыста болмайды.

3.6 Channel (Арна (радио жиілігі))

№	МГц
1.	446,00625.
2.	446,01875.
3.	446,03125.
4.	446,04375.
5.	446,05625.
6.	446,06875.
8.	446,09375.

8 қолданыстағы арналар арасында таңдау үшін (+) түймесін (A:10) немесе (-) түймесін (A:11) басып, радио жиілігі кестесін қараныз.

3.7 VOX (дауыспен басқарылатын тарату)

VOX – басып сөйлеу түймесі (PTT) үшін қолайлы жанаспайтын мүмкіндігі болып табылады. VOX мүмкіндігімен арнаны ашу үшін, жай ғана микрофонға сөйлеңіз. VOX параметрі радио таратылымын іске қосу үшін акустикалық шектеулерді анықтайды. Жоғарырақ параметрлер қатты шулы орталар үшін қолайлы. VOX мүмкіндігінің сезімталдығын реттеу

үшін, VOX мәзірі параметрінде болған кезде (+) түймесін (A:10) немесе (-) түймесін (A:11) басыңыз. Бес деңгей арасында таңдауға немесе осы функцияны өшіруге болады. VOX функциясын қосу және өшіру үшін, PTT түймесін екі рет басыңыз. Балама түрде мәзірде VOX параметрінде болған кезде, VOX құзыметін өшіру үшін, (-) түймесін екі секундқа басыңыз. Осы функция қайтадан қосу үшін (+) түймесін басыңыз. VOX өшірулі болса, тарату үшін PTT түймесін пайдалану керек.

ЕСКЕРТПЕ: Арна басқа таратумен («busy» (бос емес)) қолданылып жатқан болса және блокталған таратуды көрсету үшін естілетін үнді еститін болсаңыз, әдепкі бойынша бос емес арнаны пайдалануды құлыптау (BCL) функциясы VOX жұмысына жол бермейді. Бұл параметрлерді орнату мәзірінде реттеуге болады.

ЕСКЕРТПЕ: VOX мүмкіндігін тиімді пайдалану үшін, сөйлеу микрофонын (A:8) аузыңызға 3 мм немесе 1/8 дюймнен аз етіп, өте жақын ұстаңыз. Радио таратылып жатқанда, гарнитурада дыбысты естисіз.

3.8 Squelch (Кедергілерді басу (зуылды азайту))

«Squelch» (кедергілерді басу) мүмкіндігі назарды аудартатын радио зуылын немесе статикалық шуды азайтады. (+) түймесін (A:10) немесе (-) түймесін (A:11) басу арқылы бес кедергілерді басу деңгейлері арасында таңдауға болады. Жоғарырақ кедергілерді басу деңгейі әрі қарай шуды азайтуды жалғастырады, бірақ қабылдау ауқымын да азайтады. Бұл функцияны өшіру үшін, (-) түймесін екі секундқа басыңыз. Осы функция қайтадан қосу үшін (+) түймесін басыңыз.

3.9 Sub channel (Қосалқы арна (таңдалатын кедергілерді басу))

1.	67,0.	15.	110,9.	29.	179,9.
2.	71,9.	16.	114,8.	30.	186,2.
3.	74,4.	17.	118,8.	31.	192,8.
4.	77,0.	18.	123,0.	32.	203,5.
5.	79,7.	19.	127,3.	33.	210,7.
6.	82,5.	20.	131,8.	34.	218,1.
7.	85,4.	21.	136,5.	35.	225,7.
8.	88,5.	22.	141,3.	36.	233,6.
9.	91,5.	23.	146,2.	37.	241,8.
10.	94,8.	24.	151,4.	38.	250,3.
11.	97,4.	25.	156,7.		
12.	100,0.	26.	162,2.		
13.	103,5.	27.	167,9.		
14.	107,2.	28.	173,8.		

Қосалқы арна мүмкіндігін жалғыз арнада көптеген жеке топтарды орнату үшін пайдалануға болады. Қосалқы арна мүмкіндігі белсенді болған кезде, сөйлесумен естілетін код таратылады және тек бірдей қосалқы арна параметрі бар қабылдағыштар

ғана таратуды естиді. Дегенмен, кез келген біреу арнада таратып жатқан болса, бұл уақытта барлық қосалқы арналар бос емес болады. Қосалқы арна мүмкіндігі өшірілген болса, арнадағы барлық байланыстар естіледі. Қосалқы арнаны таңдау үшін (+) түймесін (A:10) немесе (-) түймесін (A:11) басыңыз. LiteCom гарнитурасы жалпы 38 жүйе/код үшін кодтық шуды басудың үздіксіз үндік жүйесі (CTCSS) және кодтық сандық шуды басу (DCS) мүмкіндіктеріне қолдау көрсетеді (қосалқы арна нөмірі мен байланысты үн/код үшін жоғарыдағы кестені қараңыз). 1 қосалқы арнасы таңдалған кезде, бұл функцияны өшіру үшін (-) түймесін, ал 38 арнасы таңдалған кезде (+) түймесін басыңыз. Осы функция қайтадан қосу үшін (+) түймесін басыңыз.

3.10 РТТ (басып сөйлеу)

Екі жақты радио арнасын ашу үшін РТТ түймесін (бекітілген екі жақты радиобайланыс немесе қосымша екі жақты радио) басып тұрыңыз да, микрофонға сөйлеңіз.

ЕСКЕРТПЕ: РТТ түймесін басқан кезде, гарнитура арқашан BCL0 параметріне қарамастан сигналды таратады.

3.11 Reset to factory defaults (Зауыттық параметрлерді қалпына келтіріңіз)

Зауыттық параметрлерді қалпына келтіру үшін гарнитураны қалпына келтіру мақсатында алдымен құрылғыны өшіру керек. Одан кейін (A:9) On/Off/Mode түймесін басып тұрып, бір уақытта (+) (A:10) және (-) (A:11) түймелерін басыңыз. Бұл «Restore factory defaults» (Зауыттық параметрлерді қалпына келтіру) дауыстық хабары арқылы расталады.

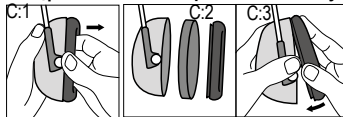
4. ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

Сыртқы жабындарын, байлауышты және құлақ жастықшаларын тазалау үшін сабынмен және сумен суланған шүберекті пайдаланыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Есту протекторын суға БАТЫРМАҢЫЗ.

Егер есту протекторы жаңбырдан немесе терден суланса, құлаққаптарды сыртына шығарып, құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді алып, қайта жинақтау алдында келтіріңіз. Құлақ жастықшалары және пенопласт төсегіштер пайдаланумен нашарлауы мүмкін, сол себепті сыныққа немесе басқа зақымға жүйелі түрде тексерілуі керек. Жүйелі пайдаланған кезде 3М ұйымы тұрақты төмендетуді, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстыруды ұсынады. Егер құлақ жастықшасы зақымдалса, ол ауыстырылуы керек. Төмендегі «Қосалқы бөлшектер» бөлімін көріңіз.

4.1 Құлақ жастықшаларын алып тастау/ауыстыру

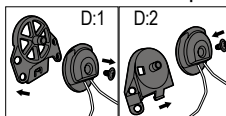


(C:1) Құлақ жастықшасын алу үшін құлақ жастықшасының шетіне саусақтарыңызды сырғытып, сыртқа жақсылап тартыңыз.

(C:2) Пенопласт төсегіштерді ауыстырыңыз.

(C:3) Құлақ жастықшасының бір жағын құлаққап стаканының ойығына бекітіп, құлақ жастықшасы орнына сырғығанша қарсы жағын басыңыз.

ШЛЕМ ТІРКЕМЕСІ ТАҚТАСЫН АУЫСТЫРУ



Әр түрлі өндірістік қауіпсіздік шлемдерін дұрыс бекіту үшін, шлем тіркемесінің тақтасын ауыстыру керек.

Ұсынылған тіркемені С кестесінен табыңыз.

Гарнитура РЗЕ шлем тіркемесімен жинақта беріледі.

РЗК шлем тіркемесі жинағына арналған тақталар да қорапта қамтылады, ал қалған тақталарды дилерден алуға болады. Шлем тіркемесі тақтасын ауыстыру үшін бұрандама қажет.

(D:1) Тақтаны ұстап тұратын бұранданы босатып, тақтаны шығарып алыңыз.

(D:2) Сол жақ (L) және оң жақ (R) белгіленген тақталардың сәйкес құлаққапта екенін қамтамасыз ету арқылы сәйкес тақтаны тіркеңіз, қолданыста болса, бұрандамен қатайтыңыз.

5. ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР/ҚОСАЛҚЫ ҚҰРАЛДАР

3М™ PELTOR™ HУ79 гигиеналық жинағы

Ауыстырылатын гигиеналық жинақ екі өшу жастықшасынан, екі көбік сақинасынан және екі орнатылған құлақ жастықшасынан тұрады. Тұрақты өшу, гигиена және жайлылық үшін жылына екі рет ауыстырып тұрыңыз.

3М™ PELTOR™ HУ100А бір рет пайдаланылатын протекторлары

Құлақ жастықшаларына оңай бекітілетін, бір рет пайдаланылатын протектор. 100 жұпты бума.

3М™ PELTOR™ HУM1000 микрофон қорғағышы

Сөйлеу микрофонын қорғайтын және бірдей уақытта оның қызмет көрсету мерзімін ұзартатын ылғалға төзімді және желге төзімді гигиеналық таспа. 5 метр бумасы шамамен 50 ауыстыру үшін жеткілікті.

3M™ PELTOR™ M995 электрет микрофонына**арналған желге қарсы қорғаныс**

Оны да қорғайтын және оның қызмет көрсету мерзімін ұзартатын электрет микрофонына арналған жел шуынан тиімді қорғаныс.

3M™ PELTOR™ FR08 қуат беру құралы

FR09/ACK053 үшін қуат беру.

3M™ PELTOR™ ACK053 қайта зарядталатын батарея

Екі AA түріндегі 1,5 В стандартты батареяны ауыстыруға болатын NiMH қайта зарядталатын батареясы.

3M™ PELTOR™ FR09 батарея зарядтағышы

ACK053 арналған зарядтағыш.

3M™ PELTOR™ 1180 SV батарея қақпағы**3M™ PELTOR™ MT53N-12 электрет микрофоны**

Өніммен бірге стандартты түрде жеткізіледі.

КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ

КЕПІЛДІК: 3M жеке қауіпсіздік бөлімі өнімдерінің біреуінің материалы, жасалуы зақымдалған немесе белгілі бір мақсат кепілдігіне сәйкес болмаған жағдайда 3M компаниясы мәселе уақытылы хабарланғанда және өнім 3M компаниясының жазбаша нұсқауларына сәйкес сақталғанда, қызмет көрсетілгенде және пайдаланылғанда осындай бөлшектердің немесе өнімдердің сатып алу бағасын өтеуге немесе ауыстыруға міндетті және сіз 3M компаниясынан талап етуге құқылысыз. ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЖӘНЕ АТ ПЕН ПАТЕНТ БҰЗУШЫЛЫҚТЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ ОСЫ КЕПІЛДІК ЕРЕКШЕ ӘРІ КОММЕРЦИЯЛЫҚ САПА КЕПІЛДІГІ, БЕЛГІЛІ БІР МАҚСАТҚА ЖАРАМДЫЛЫҒЫ НЕМЕСЕ ІСКЕРЛЕСУ НӘТИЖЕСІНДЕГІ САПА КЕПІЛДІГІ, КЕДЕН НЕМЕСЕ САУДА ҚОЛДАНЫСЫ ОРНЫНА ПАЙДАЛАНЫЛАДЫ. 3M компаниясы осы кепілдік бойынша дұрыс немесе ұқыпсыз сақтау, қолдану немесе техникалық қызмет көрсету, өнім нұсқауларын орындамау салдарынан зақымдалған өнімге немесе кездейсоқ, ұқыпсыз немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болған өнім зақымына не ауыстыру жағдайына жауапты болмайды.

ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ: ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ, 3M КОМПАНИЯСЫ БЕКІТІЛГЕН ЗАҢДЫ ТЕОРИЯҒА ҚАРАМАСТАН ОСЫ ӨНІМНЕН БОЛҒАН ТІКЕЛЕЙ, ЖАНАМА, АРНАЙЫ, КЕЗДЕЙСОҚ НЕМЕСЕ ЖҮЙЕЛІ ШЫҒЫНҒА НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАРҒА (ОНЫҢ ІШІНДЕ ТАБЫСТАН АЙЫРЫЛУ) ЖАУАПТЫ БОЛМАЙДЫ. ОСЫНДА БЕКІТІЛГЕН ЕСКЕРТУЛЕР ӨЗГЕШЕ.

ӨЗГЕРІС ЖОҚ: Осы құрылғыны өзгерту жұмыстары 3M компаниясының жазбаша келісімінсіз жасалмауы керек. Рұқсатсыз өзгерістер кепілдікті және пайдаланушының құрылғыны басқару өкілеттігін жоюы мүмкін.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

ĮVADAS

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote 3M™ PELTOR™ ryšio sprendimus! Džiaugiamės galėdami pristatyti naujos kartos saugaus ryšio palaikymo sprendimą.

PASKIRTIS

Šios 3M™ PELTOR™ ausinės skirtos apsaugoti darbuotojus nuo pavojingo lygio triukšmo ir leidžia naudotojui bendrauti per integruotą dvikryptį radijo ryšio įrenginį. Numanoma, kad visi naudotojai persikaitys bei supras pateiktas naudojimo instrukcijas ir žinos, kaip naudoti šį prietaisą.

SVARBU

Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šiose instrukcijose pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisieki su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktinė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).



ĮSPĖJIMAS

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų poveikį. Netinkamas klausos apsaugos naudojimas ar jos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu. Dėl tinkamo naudojimo konsultuokites su prižiūrėtoju, žr. naudotojo vadovą ar skambinkite į 3M techninės priežiūros tarnybą. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausia suprastė ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, jei klausos problemą įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti:

a. Klausantis muzikos ar bendraujant garso ryšiu gali suprastėti situacijos suvokimas ir gebėjimas girdėti įspėjamuosius signalus. Stenkitės išlikti budrus ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Naudojant pramoginę įrangą, tam tikrose darbo vietose gali pablogėti įspėjamųjų signalų girdimumas.

b. Norėdami sumažinti sproginio pavojų, nenaudokite šio gaminio potencialiai sprogioje atmosferoje.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:

a. 3M rekomenduoja atlikti klausos apsaugos priemonių tinkamumo bandymus. Tyrimai rodo, kad daugumai naudotojų gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos.

b. Įsitinkinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. Jei šis prietaisas bus netinkamai nešiojamas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai nešioti, nurodyta pridėtose instrukcijose.

c. Patikrinkite klausos apsaugos priemonę kiekvieną kartą prieš naudodami. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

d. Naudojant apsauginius akinius, respiratorius ir kitas papildomas apsaugos priemones, jų kojelės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemai, kad neįsiterptų tarp ausinių pagalvėlių ir nesuprastėtų triukšmo slopinimas. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepurės, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.

e. Nelankstykite galvos juostos bei kaklo juostos ir įsitinkinkite, kad ausinės tvirtai laikosi savo vietoje.

f. Nuolat naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant rekomenduojama putplascio įdėklus ir ausų pagalvėles keisti bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.

g. Nesilaikant šių reikalavimų ausinės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

EN 352 saugos pranešimai:

- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Šios šalmo tvirtinamos ausinės yra didelio dydžio.

Prie šalmo tvirtinamos ausinės, atitinkančios EN 352-3, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio prie šalmo tvirtinamos ausinės tinka daugeliui nešiotojų. Mažos arba didelės prie šalmo tvirtinamos ausinės skirtos nešiotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio prie šalmo tvirtinamos ausinės.

DĖMESIO

- Sprogimo pavojus, jeigu baterija pakeičiama netinkamo tipo baterija.
- Nekraukite maitinimo elementų esant aukštesnei nei 45 °C (113 °F) temperatūrai.
- Naudokite tik 3M™ PELTOR™ maitinimo įtaisą FR08, kai įkraunate maitinimo elementą.

PASTABA

• Dėvint pagal naudojimo instrukcijas, ši klausos apsaugos priemonė taip pat padeda sumažinti nepertraukiamą triukšmą, pvz., pramonės įrenginių, automobilių bei lėktuvų keliamą triukšmą ir labai garsų impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus,

tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami daugiau sužinoti apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo apsilankykite adresu www.3M.com/hearing.

- Šios ausinės pateikiamos su elektrine garso įvestimi. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei priemonės nešiotojas pastebi iškraipymą arba gedimą, jis turi kreiptis į gamintoją.
- Darbinės temperatūros intervalas: nuo $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) iki $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) iki $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

PATVIRTINIMAI

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad radijo ryšio prietaisas atitinka Direktyvą 2014/53/ES ir kitas atitinkamas direktyvas, reglamentuojančias CE ženkliniam. „3M Svenska AB“ taip pat pareiškia, kad asmens apsaugos priemonių tipo ausinės atitinka Reglamentą (ES) 2016/425 arba Bendrijos direktyvą 89/686/EEB.

Kokie įstatymai taikytini, galima sužinoti peržiūrėjus atitikties deklaraciją adresu www.3M.com/peltor/doc. Atitikties deklaracijoje taip pat bus nurodyta, ar kitokio pobūdžio patvirtinimai taip pat taikomi. Ieškodami reikiamos atitikties deklaracijos, susiraskite savo dalies numerį. Ausinių dalies numeris yra apatinėje vieno iš kaušelių dalyje. Tai parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.



„Finnish Institute of Occupational Health“, paskelbtoji sąstaiga nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Suomija, kas metus atlieka asmens apsaugos priemonių auditą (jei produktai yra III kategorijos) ir patvirtina jų tipą. Gaminyje buvo išbandytas ir patvirtintas, kad jis atitinka EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, kurios reikalaujama direktyvose, taip pat galima gauti susisiekus su 3M atstovu įsigijimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudojimo instrukcijos puslapiuose.



Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų, jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

SLOPINIMAS LABORATORIJOSE

Slopinimo koeficientas (SNR) gautas, kai prietaisas buvo išjungtas.

Slopinimo duomenų paaiškinimas (B lentelė)

Europos standartas EN 352

- (B:1) Modelio žymė
- (B:2) Dažnis (Hz)
- (B:3) Vidutinis slopinimas (dB)
- (B:4) Standartinis nuokrypis (dB)
- (B:5) Numanoma apsaugos vertė, APV
- (B:6) Svoris (g)
- H = klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ($f \geq 2000\text{ Hz}$) įvertinimas.
- M = klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$) įvertinimas.
- L = klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ($f \leq 500\text{ Hz}$) įvertinimas.
- (B:7) Kriterijaus lygiai
- H – aukšto dažnio triukšmo kriterijaus lygis
- M – vidutinio dažnio triukšmo kriterijaus lygis
- L – žemo dažnio triukšmo kriterijaus lygis

Suderinami pramoniniai apsauginiai šalmai (C lentelė)

Šias ausines galima montuoti ir naudoti tik su C lentelėje nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais. Šios ausinės buvo išbandytos kartu su toliau nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais ir gali suteikti skirtingų lygių apsaugą, naudojant su skirtingais šalmais. Pramoninio apsauginio šalmo tvirtinimo priedo lentelės paaiškinimas:

- C:1 Šalmo gamintojas
- C:2 Šalmo modelis
- C:3 Šalmo tvirtinimo priedas
- C:4 Galvos dydis: S = mažas, M = vidutinis, L = didelis

1. KOMPONENTAI

1.1 Galvos juosta (A paveikslėlis)

- (A:1) Galvos juosta
- (A:2) Galvos juostos užpildas (PVC plėvelė)
- (A:3) Galvos juostos viela (nerūdijantis plienas)
- (A:4) Dviejų taškų fiksatorius (POM)
- (A:5) Ausų pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)
- (A:6) Slopinimo pagalvėlė (porolonas)
- (A:7) Kaušelis
- (A:8) Pokalbių mikrofonas (elektretinis mikrofonas)
- (A:9) „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas)
- A:10 „+“
- (A:11) „-“
- (A:12) Antena
- (A:13) Pokalbių mikrofono įvestis (J22)
- (A:14) PTT (mygtukas „Push-To-Talk“, paspauskite ir kalbėkite)
- (A:15) Maitinimo elemento dangtelis

2. PRIDERINIMAS IR REGULIAVIMAS

PASTABA. Plaukus aplink ausis nubraukite į šoną, kad ausų pagalvėlės (A:5) tvirtai priglustų. Akinių kojelės turi būti kuo plonesnės ir kuo geriau priglusti prie galvos, kad būtų praleidžiama kuo mažiau garso.

2.1 Galvos juosta



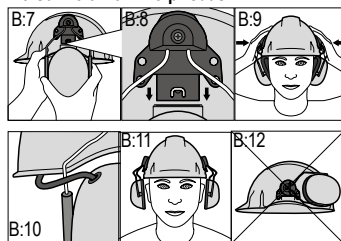
- (B:1) Ištraukite kaušelius ir pakreipkite viršutinę kaušelio dalį į išorę – laidas turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.
 (B:2) Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).
 (B:3) Galvos juosta turi eiti per patį viršugalvį.

2.2 Kaklo juosta



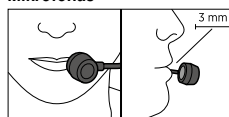
- (B:4) Uždėkite kaušelius ant ausų.
 (B:5) Laikykite kaušelius reikiamoje vietoje, uždėkite galvos lankelį ant viršugalvio ir tvirtai užfiksukite lankelį.
 (B:6) Galvos lankelis turi būti ant viršugalvio.

2.3 Šalmo tvirtinimo priedas



- (B:7) Šalmo tvirtinimo priedą įstatykite į angą, esančią ant šalmo, ir spauskite jį į vietą (B:8).
 (B:9) Darbo režimas. Spauskite galvos juostos vietas į vidų, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitinkinkite, kad prietaisui veikiant darbo režimu kaušeliai ir galvos juostos vietas nėra prispausti prie šalmo krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas (B:10).
 (B:11) Ventilavimo režimas. Jei norite perjungti prietaisą iš darbo režimo į ventilavimo režimą, traukite ausų kaušelius į išorę, kol išgirsite spragtelėjimą. Stenkitės neprispausti kaušelių prie šalmo (B:12), nes pablogės ventilacija.

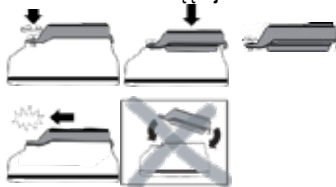
Mikrofonas



Norėdami, kad triukšmingose vietose pokalbių mikrofonas veiktų geriau, priartinkite mikrofoną prie pat burnos (mažiau nei per 3 mm arba 1/8 col.).

3. NAUDOJIMAS / FUNKCIJOS

3.1 Maitinimo elementų įdėjimas



Norėdami atidaryti dangtelį, naudokite atsuktuvą ar panašų įrankį ir sukite varžtą prieš laikrodžio rodyklę. Įdėkite 1,5 V AA tipo maitinimo elementus. Prieš uždengdami dangtelį (žr. schemą ant maitinimo elementų dangtelio), patikrinkite, ar tinkamas maitinimo elementų poliškumas (+ / -).

Jei maitinimo elementai senka, pasigirsta balso pranešimas: kas penkios minutės kartojama „battery low“ (maitinimo elementai senka). Jei maitinimo elementai nebus pakeisti, ilgainiui pasigirs įspėjimas „battery empty“ (maitinimo elementai išseikvoti). Prietaisas išsijungs automatiškai.

PASTABA. Kai maitinimo elementai senka, prietaiso veikimas gali pablogėti.

PASTABA.

Nesumaišykite senų ir naujų maitinimo elementų. Kartu nedėkite šarminių, standartinių ar įkraunamųjų maitinimo elementų. Maitinimo elementų gali nepavykti įkrauti esant aukštesnei nei 45 °C arba 113 °F aplinkos temperatūrai.

3.2 Ausinių įjungimas ir išjungimas

Paspauskite ir laikykite paspaudę mygtuką „On/Off/Mode“ (A:9), kol pasigirs ausinių įjungimo arba išjungimo pranešimas. Balso pranešimu patvirtinama, kad prietaisas buvo įjungtas arba išjungtas. Išjungus ausines išsaugoma paskutinė nuostata.

PASTABA. Maitinimas automatiškai išjungiamas, jei gaminys nenaudojamas dvi valandas. Apie automatinį maitinimo išjungimą informuoja balso pranešimas „automatic power off“ (automatinis išjungimas) ir keletas trumpų 10 sekundžių girdimų tonų, o tada prietaisas išjungiamas.

3.3 Automatinis išjungimas

Praėjus dviem valandoms (nuo tada, kai paskutinį kartą buvo paspaustas mygtukas arba vykdytas VOX transliavimas), ausinės automatiškai išsijungia.

3.4 Slinkimas per meniu

Norėdami naršyti tolesnius meniu elementus, paspauskite mygtuką „On/Off/Mode“ (A:9).

3.5 „Radio volume“ (radijo garsumas) (lygis)

Jei norite reguliuoti garsumą nustatydami vieną iš penkių lygių, paspauskite mygtuką (+) (A:10) arba mygtuką (-) (A:11). Norėdami įjungti garšą, dvi sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką (-). Tai patvirtinama pranešimu „radio

volume off" (radijo garsumas išjungtas). Norėdami šią funkciją vėl įjungti, paspauskite mygtuką (+).

PASTABA. Kai garsumas išjungtas, radijo ryšys negirdimas.

PASTABA. Kai garsumas išjungtas, negalima naudoti jokių kitų radijo konfigūravimo meniu.

3.6 „Channel“ (kanalas) (radijo dažnis)

Nr.	MHz
1.	446,00625.
2.	446,01875.
3.	446,03125.
4.	446,04375.
5.	446,05625.
6.	446,06875.
8.	446,09375.

Paspauskite mygtuką (+) (A:10) arba mygtuką (-) (A:11), norėdami pasirinkti vieną iš 8 galimų kanalų (žr. radijo dažnių lentelę).

3.7 VOX (balsu valdomas transliavimas)

VOX yra laisvų rankų įranga, kurią galima naudoti vietoje mygtuko „Push-To-Talk“ (PTT). Naudodami VOX kalbėkite į mikrofoną, kad galėtumėte atidaryti kanalą. VOX nuostata nurodo ribą, kurią pasiekus suaktyvinamas radijo transliavimas. Didėsnes nuostatų reikšmes tinka naudoti garsesnėje aplinkoje. Norėdami koreguoti VOX jautrį, meniu atidarę VOX nuostatą paspauskite mygtuką (+) (A:10) arba mygtuką (-) (A:11). Galite pasirinkti iš penkių garsumo lygių arba šią funkciją išjungti. Norėdami VOX funkciją įjungti arba išjungti, du kartus paspauskite mygtuką PTT. Arba, kai meniu rodoma VOX nuostata, dvi sekundes laikykite nuspaudę mygtuką (-), kad išjungtumėte VOX. Norėdami šią funkciją vėl įjungti, paspauskite mygtuką (+). Jei VOX išjungta, norėdami transliuoti turite naudoti mygtuką PTT.

PASTABA. Pagal numatytąsias nuostatas dėl funkcijos „Busy Channel Lock Out“ (užimto kanalo blokavimas, BCL) VOX naudoti negalima, jei kanalu jau transliuojama (t. y. jei kanalas užimtas; angl. „busy“) ir girdimas garsinis signalas, nurodantis, kad transliavimas blokuojamas. Šias nuostatas galima reguliuoti sąrankos meniu.

PASTABA. Norėdami VOX funkciją naudoti efektyviai, pokalbių mikrofoną (A:8) turite laikyti labai arti burnos, trumpesniu nei 3 mm atstumu (1/8 col.). Transliuojant radiją ausinėse girdėsite savo balsą.

3.8 „Squelch“ (šnyptimo mažinimas)

Funkcija „squelch“ (šnyptimo mažinimas) sumažina erzinantį radijo šnyptimą arba pastovų triukšmą. Paspausdami mygtuką (+) (A:10) arba mygtuką (-) (A:11), galite pasirinkti vieną iš penkių šnyptimo mažinimo lygių. Pasirinkus aukštesnį šnyptimo mažinimo lygį, pašalinama

daugiau triukšmo, bet taip pat sumažėja priimamo signalo diapazonas. Norėdami šią funkciją išjungti, dvi sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką (-). Norėdami šią funkciją vėl įjungti, paspauskite mygtuką (+).

3.9 „Sub channel“ (pokanalis) (pasirinktinis šnyptimo mažinimas)

1.	67,0.	15.	110,9.	29.	179,9.
2.	71,9.	16.	114,8.	30.	186,2.
3.	74,4.	17.	118,8.	31.	192,8.
4.	77,0.	18.	123,0.	32.	203,5.
5.	79,7.	19.	127,3.	33.	210,7.
6.	82,5.	20.	131,8.	34.	218,1.
7.	85,4.	21.	136,5.	35.	225,7.
8.	88,5.	22.	141,3.	36.	233,6.
9.	91,5.	23.	146,2.	37.	241,8.
10.	94,8.	24.	151,4.	38.	250,3.
11.	97,4.	25.	156,7.		
12.	100,0.	26.	162,2.		
13.	103,5.	27.	167,9.		
14.	107,2.	28.	173,8.		

Pokanalo funkciją galima naudoti norint viename kanale nustatyti kelias privačias grupes. Kai pokanalo funkcija yra aktyvi, kartu su kalba perduodamas negirdimas kodas, o perduodamas garsas girdimas tik imtuvuose, kurių pokanalo nuostata yra tokia pati. Tačiau, jei garsas transliuojamas kanalu, visi pokanaliai tuo metu bus užimti. Jei pokanalo funkcija išjungta, girdima visa kanalu perduodama garsinė informacija. Norėdami pasirinkti pokanali, paspauskite mygtuką (+) (A:10) arba mygtuką (-) (A:11). „LiteCom“ ausinėse palaikoma 38 nuolatinio tonu koduoto šnyptimo mažinimo sistemos („Continuous Tone Coded Squelch System“, CTCSS) ir skaitmeniniu būdu koduoto šnyptimo mažinimo („Digital Informed Squelch“, DCS) dažniai / kodai (norėdami gauti informacijos apie pokanalių numerius ir susijusius garsinius signalus / kodus, žr. anksčiau pateiktą lentelę). Norėdami šią funkciją išjungti, paspauskite mygtuką (-), kai pasirinktas 1 pokanalis, arba paspauskite mygtuką (+), kai pasirinktas 38 kanalas. Norėdami šią funkciją vėl įjungti, paspauskite mygtuką (+).

3.10 PTT („Push-To-Talk“ (paspauskite ir kalbėkite))

Paspauskite ir laikykite nuspaudę PTT mygtuką (itaisydam dvikrypčiam radijui arba papildomam dvikrypčiam radijui) norėdami atidaryti dvikryptį radijo kanalą ir tada kalbėkite į mikrofoną.

PASTABA. Paspaudžiant mygtuką PTT, ausinėmis visada bus perduodamas signalas, neatsižvelgiant į BCL nuostatą.

3.11 „Reset to factory defaults“ (numatytyjų gamyklinių nuostatų atkūrimas)

Norėdami atkurti numatytas ausinių gamyklines nuostatas, pirma turite išjungti prietaisą. Tada vienu metu paspauskite ir laikykite paspaudę (+) (A:10) ir (-) (A:11) mygtukus, taip pat spausdami mygtuką „On/Off/Mode“ (A:9). Tai patvirtinama balso pranešimu „restore factory defaults“ (atkurti numatytas gamyklos nuostatas).

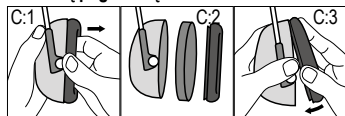
4. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muiliniu vandeniu, nuvalykite kaušelių išorę, galvos juostą ir ausų pagalvėles.

PASTABA. NEMERKITE klausos apsaugos priemonės į vandenį.

Jei klausos apsaugos priemonė sušlampa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Naudojamos ausų pagalvėlės ir putplasčio įdėklai gali susidėvėti, todėl reikia reguliariai tikrinti, ar jie neižtrūkė ir ar nėra kitaip pažeisti. Naudojant reguliariai, 3M rekomenduoja keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas pastovus slopinimas, higieniškumas ir patogumas. Jei ausies pagalvėlė pažeista, ją reikia pakeisti. Žr. toliau pateiktą atsarginių dalių skyrių.

4.1 Ausų pagalvėlių išėmimas / keitimas

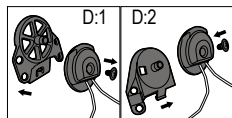


(C:1) Norėdami nuimti ausies pagalvėlę, užkiškite pirštus už ausies pagalvėlės krašto ir stipriai patraukite į priekį.

(C:2) Pakeiskite putplasčio įdėklus.

(C:3) Pritvirtinkite vieną ausies pagalvėlės pusę ausies kaušelio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol ausies pagalvėlė užsifiksuos.

ŠALMO TVIRTINIMO PRIEDO PLOKŠTELĖS KEITIMAS



Norint ausines tinkamai pritvirtinti prie skirtingų pramoninių apsauginių šalmu, gali reikėti pakeisti šalmo tvirtinimo priedo plokštelę. Rekomenduojamą priedą rasite C lentelėje. Ausinės pristatomos su surinktu šalmo tvirtinimo priedu P3E. Montavimui prie tvirtinimo šalmo P3K skirtas plokštelės taip pat rasite dėžėje, o kitas plokšteles galite įsigyti iš platintojo. Norint pakeisti šalmo tvirtinimo plokštelę, reikalingas atsuktuvas.

(D:1) Atlaisvinkite plokštelės tvirtinimo varžtą ir nuimkite plokštelę.

(D:2) Pritvirtinkite atitinkamą plokštelę, įsitikinę, kad užrašais kairė pusė (L) ir dešinė pusė (R) pažymėtos plokštelės uždėtos ant atitinkamų ausinių (jei yra), tada priveržkite varžtą.

5. ATSARGINĖS DALYS / PRIEDAI

3M™ PELTOR™ HY79 higienos rinkinys

Keičiamą higienos rinkinį sudaro dvi slopinimo pagalvėlės, du porolono žiedai ir dvi fiksuojamosios ausų pagalvėlės. Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą, higieną ir patogumą, keiskite mažiausiai dukart per metus.

3M™ PELTOR™ HY100A higienos pagalvėlės

Vienkartinę apsauginę priemonę lengva uždėti ant ausų pagalvėlių. Pakuotėje yra 100 porų.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofono apsaugos priemonė

Drėgmei ir vėjui atspari higieninė juostelė, sauganti pokalbių mikrofoną ir ilginanti jo eksploataavimo trukmę. 5 metrų pakuotės pakanka maždaug 50 pakeitimų.

3M™ PELTOR™ M995 elektretinio mikrofono skydelis nuo vėjo

Veiksminga elektretinio mikrofono apsauga nuo vėjo triukšmo taip pat tausoja jį ir ilgina eksploataavimo trukmę.

3M™ PELTOR™ FR08 maitinimo įtaisas

FR09 / ACK053 maitinimo įtaisas.

3M™ PELTOR™ ACK053 pakartotinai įkraunamas maitinimo elementas

Pakartotinai įkraunamas NiMH maitinimo elementas, pakeičiantis du standartinius AA tipo 1,5 V maitinimo elementus.

3M™ PELTOR™ FR09 maitinimo elementų įkroviklis ACK053 kroviklis.

3M™ PELTOR™ 1180 SV maitinimo elementų dangtelis

3M™ PELTOR™ MT53N-12 elektretinis mikrofonas

Yra gaminio standartiniame komplekte.

GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

GARANTIJA. Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminyje turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisė gynimo priemonė būtų (3M nuožūra) taisymas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų gražinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminyje buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas. **IŠSKYRUS ĮSTATYMU DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR PAKEIČIA BET KOKIĄ AIŠKIAJĄ ARBA NUMANOMĄ PERKAMUMO, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIA KOKYBĖS GARANTIJĄ, TAIP PAT GARANTIJĄ, ATSIKIRANČIĄ SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, IŠSKYRUS NUOSAVYBĖS IR PATENTO PAŽEIDIMO GARANTIJAS.** Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokia gaminiu, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo laikymo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo arba jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsikrėtimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS. IŠSKYRUS ĮSTATYMU DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSIKIRANČIUS ARBA NETIESIOGINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ISKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

JOKIŲ MODIFIKACIJŲ. Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

IEVADS

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties 3M™ PELTOR™ sakaru risinājumus! Lai arī lūgti drošas saziņas nākamajā paaudzē!

PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS

Šis 3M™ PELTOR™ austiņas nodrošina aizsardzību pret kaitīgu trokšņu līmeni, vienlaikus ļaujot sazināties, izmantojot iebūvēto divvirzienu radio. Visiem lietotājiem ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

SVARĪGI!

Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmāki atsaucei. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontaktinformācija ir norādīta pēdējā lappusē).

BRĪDINĀJUMS!

Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaļu skaņu iedarbību uz dzirdi. Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus. Lai saņemtu informāciju par pareizu lietošanu, konsultējieties ar darba vadītāju, skatiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja šķiet, ka dzirdē ir kļuvusi vājāka, vai ja dzirdat zvanišanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu) iedarbībā, vai ja kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pametiet trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

a. Mūzikas vai cita audio satura klausīšanās var traucēt jums uzvert apkārt notiekošo un sadzirdēt brīdinājuma signālus. Saglabājiet modrību un neregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī. Noteiktās darbavietās izklaides sistēmas lietošanas laikā var būt traucēta brīdinājuma signālu dzirdamība.

b. Lai mazinātu ar sprādziena izraisīšanu saistītos riskus, nelietojiet šo izstrādājumu potenciāli sprādzienbīstamā vidē.

Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zudumu.

a. 3M stingri iesaka pārbaudīt dzirdes aizsargierīču izmēra piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa samazinājums var būt mazāks nekā norādīts uz iepakojuma. To var izraisīt

nepiemērots izmērs, nepareiza uzstādīšana vai lietotāja motivācijas trūkums.

b. Pārlicinieties, vai ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis, vai tā izmērs ir piemērots, vai tas ir pareizi noregulēts un apkopts. Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.

c. Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

d. Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsardzības līdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājiņām vai siksnām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu bīvējumu. Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matus, cepures, rotaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalkus utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu bīvējumu un samazināt to nodrošināto aizsardzību.

e. Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti vai kakla lenti un pārlicinieties, ka tā pietiekami cieši notur austiņas vietā.

f. Austiņas un it īpaši spilventiņi laika gaitā var nolietoties un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.

g. Iepriekš norādīto prasību neievērošana būtiski ietekmē austiņu nodrošināto aizsardzību.

EN 352 drošības paziņojumi:

- Spilventiņu higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Šīs ķīverei pievienojamās austiņas ir no lielo izmēru klāsta. EN 352-3 standartam atbilstošās ķīverei pievienojamās austiņas ir no vidējo, mazo vai lielo izmēru klāsta. Ķīverei pievienojamās vidējā izmēra austiņas ir piemērotas vairumam lietotāju. Maza izmēra liela izmēra ķīverei pievienojamās austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.

UZMANĪBU!

- Nomainot akumulatoru pret neatbilstoša veida akumulatoru, pastāv sprādziena risks.
- Neuzlādējiet akumulatorus temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C (113 °F).
- Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai 3M™ PELTOR™ barošanas avotu FR08.

PIEZĪME

- Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši šai lietošanas instrukcijai, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa, gan ļoti skaļu impulsa trokšņu, piemēram, šāvienu, — iedarbība. Ir grūti noteikt

nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvienu gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ierocā tips, izšauto ložu skaits, atbilstošas dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu ietekmē, apmeklējiet vietni www.3M.com/hearing.

- Šajās ausiņās ir nodrošināta elektriska audio ievade.

Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, ir jārikojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

- Darbības temperatūras diapazons: no $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) līdz $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

- Glabāšanas temperatūras diapazons: no $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) līdz $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

APSTIPINĀJUMI

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka radio sakari atbilst Direktīvai 2014/53/ES un citām spēkā esošajām direktīvām attiecībā uz CE marķējuma prasībām.

3M Svenska AB paziņo arī, ka šīs IAL ausiņas atbilst Regulas (ES) 2016/425 vai Padomes Direktīvas 89/686/EEK prasībām.

Piemērojamos tiesību aktus var uzzināt, pārskatot atbilstības deklarāciju (DoC) vietnē www.3M.com/peltor/doc. DoC dokumentā ir norādīts, vai ir piemērojami arī kādi citi tipa apstiprinājumi. Izgūstot DoC, lūdzu, sameklējiet daļas numuru. Ausiņu daļas numurs ir norādīts vienas ausiņas lejasdaļā. Zemāk attēlā ir redzams piemērs.



IAL (III kategorijas izstrādājums) reizi gadā audīt un apstiprina Somijas Arodveselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health) (pilnvarotā iestāde Nr. 0403), Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Somija. Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Lai iegūtu DoC kopiju un papildinformāciju par direktīvu prasībām, varat arī sazināties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī. Kontaktinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappusēs.



Šajā izstrādājumā ir ietvertas elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

SLĀPĒŠANA LABORATORIJĀ

Trokšņa vājinājuma līmenis (SNR) ir noteikts, izmantojot izslēgtu ierīci.

Skaņas vājinājuma datu (B tabula) skaidrojums

Eiropas standarts EN 352

(B:1) Mēģeņa apzīmējums

(B:2) Frekvence (Hz)

(B:3) Skaņas vājinājuma vidējā vērtība (dB)

(B:4) Standartnovirze (dB)

(B:5) Pieņemtā skaņas vājinājuma vērtība (Assumed Protection Value — APV)

(B:6) Svārs (g)

H = Dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Dzirdes aizsardzības aplēses zemām skaņas frekvencēm ($f \leq 500\text{ Hz}$).

(B:7) Kriteģija līmenis

H = Augstas frekvences trokšņa kriteģija līmenis

M = Vidējas frekvences trokšņa kriteģija līmenis

L = Zemas frekvences trokšņa kriteģija līmenis

Saderīgas rūpnieciskās aizsargķiveres (C tabula)

Šīs ausiņas drīkst savienot un izmantot tikai ar C tabulā uzskaitītajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm. Šīs ausiņas ir pārbaudītas kombinācijās ar tālāk norādītajām rūpnieciskajām ķiverēm; apvienojumā ar citām ķiverēm dzirdes aizsardzības rādītāji var atšķirties.

Rūpniecisko aizsargķiveru fiksatoru tabulas skaidrojums

C:1 Ķiveres ražotājs

C:2 Ķiveres modelis

C:3 Ķiveres fiksators

C:4 Galvas izmērs: S = mazs, M = vidējs, L = liels

1. SASTĀVDAĻAS

1.1. Galvas lente (A attēls)

(A:1) Galvas lente

(A:2) Galvas lentes polsterējums (PVC folija)

(A:3) Galvas lentes stieple (nerūsošais tērauds)

(A:4) Divu punktu stiprinājums (POM)

(A:5) Ausiņu spilventiņi (PVC folija un putupoliuretāns)

(A:6) Skaņas slāpēšanas spilventiņš (putupoliuretāns)

(A:7) Apvalks

(A:8) Runas mikrofons (elektrēts mikrofons)

(A:9) On/Off/Mode (Ieslēgt/izslēgt/režims)

(A:10) +

(A:11) –

(A:12) Antena

(A:13) Runas mikrofona ieeja (J22)

(A:14) PTT (Push-To-Talk) (rāciji saziņas poga)

(A:15) Bateriju pārsegs

2. UZLIKŠANA UN REGULĒŠANA

PIEZĪME. Saķemmējiet sānu matus un aizlieciet tos aiz

ausīm, lai ausu spilventiņi (A:5) ērti piekļautos ausīm.

Brīļu rāmjiem ir jābūt pēc iespējas smalkākiem un cieši pieguldošiem, lai samazinātu skaņas noplūdi.

2.1. Galvas lente

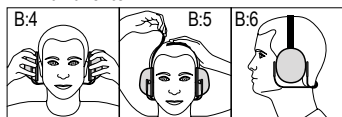


(B:1) Izbīdiet apvalkus un paceliet to augšējo malu uz āru tā, lai vads atrastos galvas lentes ārējā malā.

(B:2) Regulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot tos uz augšu vai uz leju.

(B:3) Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei.

2.2. Kakla lente

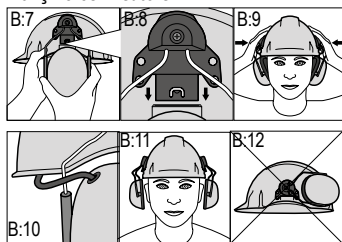


(B:4) Uzlieciet apvalkus uz ausīm.

(B:5) Turiet apvalkus pozīcijā, novietojiet galvas lenti uz galvas virspuses un cieši nostipriniet to.

(B:6) Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei.

2.3. Ķiveres fiksators

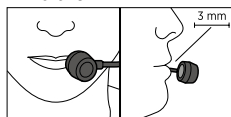


(B:7) Ievietojiet ķiveres fiksatoru ķiveres spraugā un nofiksējiet to vietā (B:8).

(B:9) Darba režīms. Virziet galvas lentes stieples uz iekšpusi, līdz izdzirdat klikšķus abās pusēs. Nodrošiniet, lai darba režīmā apvalki un galvas lentes stieples nespīstos pret ķiveres malu, jo tādējādi var samazināties austiņu trokšņa slāpēšanas efektivitāte (B:10).

(B:11) Ventilācijas režīms. Lai pārslēgtu no darba režīma uz ventilācijas režīmu, pavelciet apvalkus uz āru, līdz atskan klikšķis. Apvalkus nenovietojiet pret ķiveri (B:12), jo šāds novietojums samazina ventilāciju.

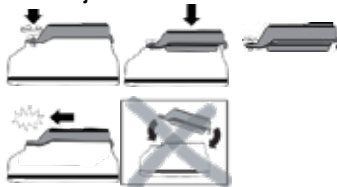
Mikrofons



Lai uzlabotu runas mikroфона darbību trokšņainās vietās, novietojiet mikrofonu tuvu mutei (mazāk kā 3 mm jeb 1/8 collas attālumā).

3. LIETOŠANA/FUNKCIJAS

3.1. Bateriju ievietošana



Ar skrūvgriezi vai līdzīgu priekšmetu atveriet pārsegu, pagriežot skrūvi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Ievietojiet 1,5 V AA tipa baterijas. Pirms pārsega aizvēršanas pārbaudiet, vai bateriju polaritāte (+/-) ir pareiza (skatiet attēlu uz bateriju pārsega).

Par zemu bateriju uzlādes līmeni liecina balss ziņojums: "low battery" (zems bateriju uzlādes līmenis), kas tiek atkārtots ik pēc piecām minūtēm. Ja baterijas netiek nomainītas, atskan brīdinājums "battery empty" (baterijas ir tukšas). Ierīce automātiski izslēdzas.

PIEZĪME. Samazinoties bateriju uzlādes līmenim, var pasliktināties darbības kvalitāte.

PIEZĪME.

Neizmantojiet jaunas un lietotas baterijas vienlaikus. Neizmantojiet sārnu un standarta baterijas un/vai uzlādējamās baterijas vienlaikus. Ja apkārtējās vides temperatūra ir augstāka par 45 °C (113 °F), bateriju uzlāde var nenotikt.

3.2. Austiņu ieslēgšana un izslēgšana

Lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas, nospiediet pogu On/Off Mode (A:9) un turiet to nospiestu, līdz atskan ziņojums. Balss ziņojums apstiprina, ka ierīce ir ieslēgta vai izslēgta. Izslēdzot austiņas, vienmēr tiek saglabāts pēdējais iestatījums.

PIEZĪME. Ja ierīce netiek lietota divas stundas, ierīce automātiski izslēdzas. Uz automātisku ierīces izslēgšanos norāda balss ziņojums: "automatic power off" (automātiska izslēgšanās), pēc kura 10 sekunžu laikā tiek atskaņoti trīs signāli; pēc tam ierīce izslēdzas.

3.3. Automātiskā izslēgšanās

Divas stundas pēc pēdējās pogas nospiešanas vai VOX pārraides austiņas automātiski izslēdzas.

3.4. Rītašana izvēlnē

Nospiediet pogu On/Off/Mode (A:9), lai pārlūkotu turpmāk norādītos izvēlnes vienumus.

3.5. Radio volume (Radio skaļums (līmenis))

Nospiediet pogu + (A:10) vai – (A:11), lai iestatītu kādu no pieciem skaļuma līmeņiem. Lai izslēgtu skaņu, nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu pogu (–). Darbību apstiprina balss ziņojums "radio volume off" (radio skaņa ir izslēgta). Lai funkciju atkal ieslēgtu, nospiediet (+) pogu.

PIEZĪME. Ja skaņa ir izslēgta, radiosakari nav dzirdami.

PIEZĪME. Kad skaļums ir izslēgts, pārējās radio konfigurācijas izvēlnes nav pieejamas.

3.6. Channel (Kanāls (radiofrekvence))

Nr.	MHz
1.	446,00625.
2.	446,01875.
3.	446,03125.
4.	446,04375.
5.	446,05625.
6.	446,06875.
8.	446,09375.

Nospiediet pogu + (A:10) vai – (A:11), lai izvēlētos kādu no 8 pieejamajiem kanāliem. Skatiet radiofrekvenču tabulu.

3.7. VOX (Balss vadīta pārraide)

Funkcija ir rācijsaziņas (PTT) pogas brīvroku aizvietoājs. Izmantojot funkciju VOX, vienkārši runāiet mikrofonā, lai atvērtu kanālu. VOX iestatījums nosaka skaņas līmeni, kas aktivizē radio pārraidi. Augstāks iestatījums ir piemērots skaļākai videi. Lai noregulētu VOX jutību, nospiediet pogu (+) (A:10) vai (–) (A:11), kad ir atvērts izvēlnes iestatījums VOX. Varat izvēlēties kādu no pieciem līmeņiem, kā arī varat izslēgt šo funkciju. Lai ieslēgtu/izslēgtu VOX funkciju, divreiz nospiediet PTT pogu. Vai arī, kad ir atvērts izvēlnes iestatījums VOX, nospiediet un divas sekundes turiet pogu (–), lai izslēgtu VOX. Lai funkciju atkal ieslēgtu, nospiediet (+) pogu. Kad VOX funkcija ir izslēgta, saziņai ir jāizmanto rācijsaziņas poga.

PIEZĪME. Pēc noklusējuma aizņemtā kanāla bloķēšanas (Busy Channel Lock Out — BCLO) funkcija nepieļauj VOX darbību, ja kanālā notiek cita pārraide (tas ir aizņemts). Šādā gadījumā atskan skaņas signāls, kas liecina par bloķēto pārraidi. Šos iestatījumus var pielāgot, izmantojot iestatīšanas izvēlni.

PIEZĪME. Lai efektīvi izmantotu VOX funkciju, runas mikrofonam (A:8) ir jābūt cieši pie runātāja mutes, mazāk kā 3 mm (1/8 collas) attālumā. Radio pārraides laikā austiņās ir dzirdama jūsu balss.

3.8. Squelch (Klusināšana (šņākoņas mazināšana))

Klusināšanas funkcija samazina traucējošo radio šņākoņu jeb statisko troksni. Spiežot pogu (+) (A:10) vai (–) (A:11), varat izvēlēties vienu no pieciem vājināšanas līmeņiem. Lielāks klusināšanas līmenis vairāk samazina troksni, taču tas samazina arī uztveršanas diapazonu. Lai izslēgtu šo funkciju, nospiediet un divas sekundes turiet nospiektu (–) pogu. Lai funkciju atkal ieslēgtu, nospiediet (+) pogu.

3.9. Sub channel (Apakškanāls (izlases veida klusināšana))

1.	67,0.	15.	110,9.	29.	179,9.
2.	71,9.	16.	114,8.	30.	186,2.
3.	74,4.	17.	118,8.	31.	192,8.
4.	77,0.	18.	123,0.	32.	203,5.
5.	79,7.	19.	127,3.	33.	210,7.
6.	82,5.	20.	131,8.	34.	218,1.
7.	85,4.	21.	136,5.	35.	225,7.
8.	88,5.	22.	141,3.	36.	233,6.
9.	91,5.	23.	146,2.	37.	241,8.
10.	94,8.	24.	151,4.	38.	250,3.
11.	97,4.	25.	156,7.		
12.	100,0.	26.	162,2.		
13.	103,5.	27.	167,9.		
14.	107,2.	28.	173,8.		

Apakškanālu funkciju var izmantot, lai viena kanāla ietvaros iestatītu vairākas privātas grupas. Kad apakškanālu funkcija ir aktīva, kopā ar runas signālu tiek pārraidīts nedzirdams kods, un pārraidi var dzirdēt tikai uztvērēji ar tādu pašu apakškanāla iestatījumu. Ja tomēr kanālā kāds veic pārraidi, tad visi apakškanāli attiecīgajā brīdī ir aizņemti. Ja apakškanālu funkcija ir izslēgta, visa kanālā veikta saziņa ir dzirdama. Lai atlasītu apakškanālu, nospiediet pogu (+) (A:10) vai (–) (A:11). LiteCom austiņas atbalsta pastāvīga toņa kodēto klusināšanas sistēmu (Continuous Tone Coded Squelch System — CTCSS) un digitāli kodēto klusināšanu (Digital Coded Squelch — DCS) 38 frekvencēm/kodiem (informāciju par apakškanālu numuriem un ar tiem saistītajiem toņiem/kodiem skatiet tabulā iepriekš). Lai izslēgtu šo funkciju, nospiediet pogu (–) laikā, kad ir atlasīts 1. kanāls, vai nospiediet pogu (+) laikā, kad ir atlasīts 38. kanāls. Lai funkciju atkal ieslēgtu, nospiediet (+) pogu.

3.10. PTT (Push-To-Talk (rācijsaziņas režīms))

Nospiediet PTT pogu (iebūvētā divvirzienu radio vai papildu divvirzienu radio) un turiet to nospiektu, lai piekļūtu divvirzienu radio kanālam, un pēc tam runāiet mikrofonā. **PIEZĪME.** Nospiežot rācijsaziņas pogu, austiņas vienmēr pārraida signālu neatkarīgi no BCLO iestatījuma.

3.11. Reset to factory defaults (Rūpnīcas noklusējuma iestatījumu atjaunošana)

Lai atjaunotu austiņu rūpnīcas noklusējuma iestatījumus, vispirms ir jāizslēdz ierīce. Pēc tam vienlaikus nospiediet un turiet nospiektu (+) pogu (A:10) un (–) pogu (A:11), kā arī pogu On/Off/Mode (A:9). Darbību apstiprina balss ziņojums "restore factory defaults" (atjaunot rūpnīcas iestatījumus).

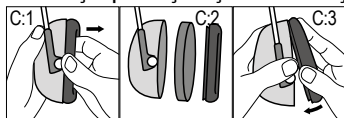
4. TĪRĪŠANA UN APKOPE

Ārējo apvalku, galvas lentes un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepjūdenī samitrinātu drāniņu.

PIEZĪME. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt. Austiņu spilventiņi un putu ieliktni laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un citi bojājumi. Regulāras lietošanas gadījumā 3M iesaka mainīt putu ieliktnus un ausu spilventiņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu atbilstošu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības. Ja auss spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina. Tālāk skatiet nodaļu Rezerves daļas.

4.1. Austiņu spilventiņu noņemšana/nomaīņa

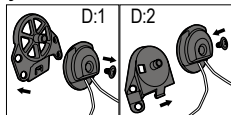


(C:1) Lai noņemtu austiņu spilventiņu, pabāziet pirkstus zem spilventiņa malas un ar stingru un taisnu kustību izvelciet to uz āru.

(C:2) Nomainiet putu ieliktnus.

(C:3) Ievietojiet vienu spilventiņa pusi apvalka rievā un piespiediet otru pusi tā, lai spilventiņš nofiksets.

ĶĪVERES FIKSATORA PLĀKSNES NOMAĪŅA



Lai veiktu pareizu uzstādīšanu uz dažādām rūpnieciskajām aizsargķiverēm, var būt nepieciešams nomainīt ķiveres fiksatora plāksni. C tabulā sameklējiet ieteicamo fiksatoru. Austiņu oriģinālajā komplektācijā ir uzstādīts ķiveres fiksators P3E. Komplektā ir iekļautas arī ķiveres fiksatora P3K plāksnes, savukārt citu fiksatoru plāksnes var iegādāties pie izplatītāja. Lai nomainītu ķiveres fiksatora plāksni, ir nepieciešams skrūvgriezis.

(D:1) Atskrūvējiet plāksni fiksējošo skrūvi un noņemiet plāksni.

(D:2) Piestipriniet vajadzīgo plāksni, pārliecinoties, ka kreisā (L) un labā (R) plāksne ir pievienota atbilstošajā austiņu pusē (ja tas ir attiecināms), un pievelciet skrūvi.

5. REZERVES DAĻAS/PIEDERUMI

3M™ PELTOR™ HY79 higiēnas komplekts

Nomaināms higiēnas komplekts, kurā iekļauti divi skaņas slāpēšanas spilventiņi, divi putu gredzeni un divi viegli ielikami austiņu spilventiņi. Mainiet to vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu higiēnas prasības, trokšņu slāpēšanu un ērtu lietošanu.

3M™ PELTOR™ HY100A vienreizlietojamie aizsargi

Vienreizlietojamie aizsargi, kurus var viegli pievienot austiņu spilventiņiem. Iepakojumā: 100 pāru.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikroфона aizsargs

Pret mitrumu un vēju izturīga higiēniskā lente, kas aizsargā runas mikrofonu, vienlaikus palielinot tā ekspluatācijas ilgumu. 5 metru iepakojums ir pietiekams 50 nomaīņas reizēm.

3M™ PELTOR™ M995 vēja aizsargs elektrētajam mikrofonam

Efektīvi aizsargā pret vēja radītiem trokšņiem; aizsargā elektrētu mikrofonu, vienlaikus palielinot tā ekspluatācijas ilgumu.

3M™ PELTOR™ FR08 barošanas avots

FR09/ACK053 barošanas avots.

3M™ PELTOR™ ACK053 uzlādējamais akumulators

Atkārtoti uzlādējama NiMH baterija, ko var izmantot divu AA tipa 1,5 V standarta bateriju vietā.

3M™ PELTOR™ FR09 akumulatora lādētājs

Lādētājs ACK053 akumulatoram.

3M™ PELTOR™ 1180 SV bateriju pārsegs

3M™ PELTOR™ MT53N-12 elektrēts mikrofonis

Iekļauts izstrādājuma standarta komplektācijā.

GARANTIJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

GARANTIJA Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiāla, izstrādes ziņā vai citādi neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un jūsu ekskluzīvās tiesības ir pēc 3M izvēles novērst bojājumu, aizvietot vai atļūdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem pēc laikus iesniegta jūsu paziņojuma par defektu un apliecinājuma, ka izstrādājums ir uzglabāts, apkopts un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm. **IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, ŠĪ GARANTIJA IR EKSKLUZĪVA UN AIZSTĀJ JEBKURU TIEŠU VAI NETIEŠU GARANTIJU PAR PIEMĒROTĪBU TIRGUM, NOTEIKTAM MĒRĶIM VAI CITA VEIDA KVALITĀTES GARANTIJU, KĀ ĀRĪ GARANTIJU SAISTĪBĀ AR IZPLATĪŠANAS, MUITAS VAI TIRDZnieciskiem darījumiem, izņemot īpašumtiesību un patentu pārkāpumus.** Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas uzglabāšanas, pārvadāšanas, apkopes vai izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS. IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠIEM, NETIEŠIEM, TĪŠIEM, NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATĻūDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

NEKĀDU PĀRVEIDOJUMU! Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

INLEIDING

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor de communicatiesystemen van 3M™ PELTOR™! Welkom bij de nieuwste generatie beschermende communicatie.

GEBRUIKSDOELEINDEN

Deze 3M™ PELTOR™-headset is bedoeld om u te beschermen tegen gevaarlijke geluidsniveaus, terwijl u kunt communiceren via de ingebouwde intercom. Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen, en met dit apparaat weten om te gaan.

BELANGRIJK

Voor dat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of heeft u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.



WAARSCHUWING!

Deze gehoorbeschermer helpt blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te verminderen.

Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit leiden tot volledig of ernstig gehoorverlies. Heeft u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw supervisor, deze gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweschoten, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk persoonlijk letsel:

a. Wanneer u naar muziek of andere audio-communicatie luistert kan dit invloed hebben op uw alertheid en uw vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen. Om alert te blijven is het raadzaam het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten. Waarschuwingssignalen kunnen op specifieke werkplekken minder hoorbaar zijn wanneer u de amusements-toepassing gebruikt.

b. Om risico's in verband met ontsteking en explosie te voorkomen, mag u dit product niet gebruiken in een explosiegevaarlijke omgeving.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan de bescherming van deze gehoorbeschermer afnemen en kan dit leiden tot gehoorverlies.

a. 3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van de gehoorbeschermer te testen. Het is uitgezonden dat naar

gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op de verpakking.

b. Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermer kiest, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.

c. Controleer de gehoorbeschermer telkens u deze weer in gebruik neemt. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaai-erige omgeving staan.

d. Wanneer u behoefte heeft aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan flexibele, platte zijbeugels of banden om de afdichting van de oorkussens zo weinig mogelijk te beïnvloeden. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoes, enz.).

e. Verbuig of vervorm de hoofdband of nekband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.

f. De gehoorbeschermer en met name de oorkussens, kunnen bij intensief gebruik achteruitgaan. Kijk deze regelmatig na op haarscheuren, lekkage e.d. Om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen dient u bij regelmatig gebruik de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen.

g. Wanneer u de gebruiksvoorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermer aanzienlijk verzwakt.

EN 352 veiligheidsbepalingen:

- Bij gebruik van hygiënehoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermer afnemen.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- Deze gehoorbeschermer voor helmontage is van 'groot formaat'. Gehoorbeschermers voor helmontage die beantwoorden aan EN 352-3 zijn van 'middelgroot' resp. 'klein' of 'groot formaat'. Gehoorbeschermers van 'middelgroot formaat' passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers voor helmontage van 'klein formaat' of 'groot formaat' zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van 'middelgroot formaat' niet passen.

LET OP

- Explosiegevaar als de batterijen worden vervangen met een onjuist type.
- De batterijen niet opladen bij een temperatuur boven 45°C (113°F).
- Voor het opladen van de batterij mag u alleen de voeding FR08 van 3M™ PELTOR™ gebruiken.

NB:

- Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens deze gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als luide impulsgeluiden, zoals gewerschoten. Het is moeilijk de vereiste en/of daadwerkelijke bescherming bij blootstelling aan impulsgeluiden in te schatten. Gewerschoten, het type wapen, het aantal salvo's, de productkeuze, de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermer, alsmede andere variabelen, dit alles heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impulsgeluiden, ga dan naar www.3M.com/hearing.

- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u vervorming horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.

- Gebruikstemperatuur: Tussen -20°C (-4°F) en 55°C (131°F).

- Opslagtemperatuur: Tussen -20°C (-4°F) en 55°C (131°F).

CERTIFICATIE

3M Svenska AB verklaart hierbij dat de radio-communicatie in overeenstemming is met richtlijn 2014/53/EU en andere desbetreffende richtlijnen met betrekking tot de vereisten voor CE-markering. 3M Svenska AB verklaart tevens dat deze headset van het type PBM in overeenstemming is met verordening (EU) 2016/425 of met de communautaire richtlijn 89/686/EEG.

De toepasselijke wetgeving kunt u vinden op www.3M.com/peltor/doc, onder Declaration of Conformity (DoC, Conformiteitsverklaring). De DoC (conformiteitsverklaring) laat tevens zien of ook andere type-certificaties van toepassing zijn. Zoek uw productnummer op voordat u uw conformiteitsverklaring ophaalt. Het productnummer van uw gehoorbeschermer is te vinden aan de onderzijde van een van de kappen. Zie onderstaande afbeelding.



Deze PBM wordt (voor zover het betreft producten van categorie III) jaarlijks getest en gecertificeerd door het Finse Instituut voor arbeidsgezondheid (Finnish Institute of Occupational Health), aangemelde instantie nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland. Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Een kopie van de conformiteitsverklaring en aanvullende informatie die door de richtlijnen worden vereist, kan ook bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactinformatie, zie de laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing.



Dit product bevat elektrische en elektronische componenten en mag derhalve niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afhandelen van elektronische apparatuur.

LABORATORIUMDEMPING

De dempingswaarde (SNR) is verkregen op een apparaat in uitgeschakelde stand.

Toelichting bij de tabel dempingswaarden (tabel B) Europese norm EN 352

(B:1) Model

(B:2) Frequentie (Hz)

(B:3) Gemiddelde demping (dB)

(B:4) Standaard deviatie (dB)

(B:5) Aangenomen beveiligingswaarde, APV

(B:6) Gewicht (g)

H = geschatte gehoorbescherming hoogfrequente geluiden ($f \geq 2000$ Hz).

M = geschatte gehoorbescherming middelfrequente geluiden ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = geschatte gehoorbescherming laagfrequente geluiden ($f \geq 500$ Hz).

(B:7) Criteriumniveau

H = criteriumniveau hoogfrequent ruis

M = criteriumniveau middelfrequent ruis

L = criteriumniveau laagfrequent ruis

Compatibele industriële veiligheidshelmen (tabel C)

Deze gehoorbeschermer dient uitsluitend te worden gemonteerd en gebruikt in combinatie met de industriële veiligheidshelmen die in tabel C vermeld zijn. Deze gehoorbeschermer is getest in combinatie met de volgende industriële veiligheidshelmen, en kan een afwijkend beschermingsniveau bieden wanneer deze op andere helmen wordt gemonteerd.

Toelichting bij de tabel over bevestigingen op industriële veiligheidshelmen:

C:1 Helmfabrikant

C:2 Helmmodel

C:3 Helmbevestiging

C:4 Hoofdmaat: S = klein, M = medium, L = groot

1. COMPONENTEN

1.1 Hoofdband (fig. A)

(A:1) Hoofdband

(A:2) Voering hoofdband (PVC-folie)

(A:3) Hoofdbandveren (roestvrij staal)

(A:4) Tweepuntsbevestiging (POM)

(A:5) Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)

(A:6) Dempkussen (PUR-schuim)

(A:7) Kap

(A:8) Spaakmicrofoon (electret-microfoon)

(A:9) On/Off/Mode (aan/uit/stand)

(A:10) (+)

- (A:11) (-)
 (A:12) Antenne
 (A:13) Ingang spraakmicrofoon (J22)
 (A:14) PTT (Push-To-Talk, spreektoets)
 (A:15) Klep batterijenvak

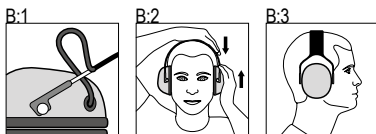
2. OPZETTEN EN AFSTELLEN

NB: Kam de haren vrij van de oren zodat de oorkussens

(A:5) goed aanliggen.

Draagt u een bril, kies dan een montuur met platte zijbeugels die goed tegen het hoofd aanliggen zodat de akoestische lekkage minimaal wordt gehouden.

2.1 Hoofdband

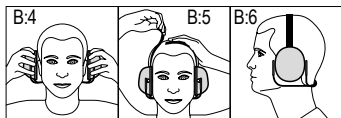


(B:1) Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de kap op zodat de kabel aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.

(B:2) Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

(B:3) Zet de hoofdbeugel verticaal op uw hoofd.

2.2 Nekband

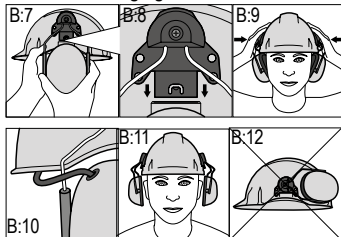


(B:4) Plaats de kappen over de oren.

(B:5) Schuif de hoofdband tegen uw hoofd terwijl u deze vasthoudt en vergrendel deze.

(B:6) De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten.

2.3 Helmbevestiging

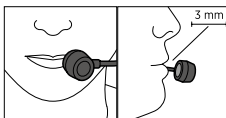


(B:7) Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot deze vastklikt (B:8).

(B:9) Werkstand: Druk de bevestigingsveren van de hoofdband naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in werkstand niet tegen de rand van de helm aandrukken, want dit kan de geluiddemping van de gehoorbeschermer reduceren (B:10).

(B:11) Ontluchtingsstand: Om de kappen van de werkstand in de ontluchtingstand te zetten trekt u de oorkappen naar buiten tot u een klik hoort. Leg de kappen niet vlak tegen de helm (B:12) omdat dit de ontluchting zou hinderen.

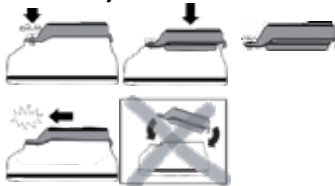
Microfoon



Om de prestaties van de spraakmicrofoon in een luidruchtige omgeving te optimaliseren, plaatst u de microfoon zo dicht mogelijk tegen uw mond (minder dan 3 mm).

3. GEBRUIK/FUNCTIES

3.1 De batterijen monteren



Open het klepje met een schroevendraaier e.d. Linksom draaien.

Plaats de 1.5 V AA batterijen. Controleer de polariteit (+/-) van de batterijen alvorens u het klepje dichtmaakt (zie diagram in het klepje van de batterijen).

Wanneer de batterijen aan vervanging toe zijn, wordt vijf minuten lang dit spraakbericht herhaald: "battery low", ("lage batterijspanning"). Wanneer u de batterijen niet vervangt, wordt eventueel het volgende spraakbericht weergegeven: "battery empty" ("batterij leeg"). Vervolgens wordt de unit automatisch uitgeschakeld.

NB: De prestaties kunnen afnemen naarmate de batterijen leeg raken.

NB:

Oude en nieuwe batterijen niet combineren.

Alkaline-, standaard- en oplaadbare batterijen mag u niet met elkaar combineren. De batterijen mogen niet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur hoger dan 45°C of 113°F.

3.2 De headset in- en uitschakelen

Om de headset in of uit te schakelen houdt u de On/Off Mode-toets (A:9) twee seconden ingedrukt tot u een spraakbericht hoort. Het in- en uitschakelen wordt met het spraakbericht bevestigd. Bij het uitschakelen wordt steeds de laatste instelling opgeslagen.

NB: Is het product twee uur lang niet actief geweest, dan wordt het automatisch uitgeschakeld. Het automatisch uitschakelen wordt bevestigd met het spraakbericht: "automatic power off" ("wordt automatisch uitgeschakeld"); hierop volgt tien seconden lang een serie korte tonen, waarna de unit wordt uitgeschakeld.

3.3 Automatisch uitschakelen

Na twee uur (na indrukken van een toets of VOX-transmissie) wordt de headset automatisch uitgeschakeld.

3.4 Door het menu scrollen

Druk op de On/Off/Mode-toets (A:9) om door de volgende menu-items te scrollen.

3.5 Radio volume (geluidsniveau)

Om het geluid in te stellen op een van de vijf niveaus drukt u op (+) (A:10) of (-) (A:11). Om het volume uit te schakelen drukt u twee seconden op (-). Dit wordt bevestigd met "radio volume off" ("volume intercom uit"). Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op (+).

NB: Als het volume is uitgeschakeld, kunt u de intercom niet horen.

NB: Wanneer het volume van de intercom uitgeschakeld is, zijn de andere intercom-menu's niet beschikbaar.

3.6 Channel (kanaal, frequentie van de intercom)

Nr.	MHz
1.	446,00625.
2.	446,01875.
3.	446,03125.
4.	446,04375.
5.	446,05625.
6.	446,06875.
8.	446,09375.

Druk op (+) (A:10) of (-) (A:11) om een van de 8 beschikbare kanalen te kiezen, zie de tabel radiofrequenties.

3.7 VOX (spraakgestuurd zenden)

VOX is een handsfree alternatief voor de Push-To-Talk (PTT)-knop. Met VOX spreekt u gewoon in de microfoon om het kanaal te openen. De VOX-instelling bepaalt de akoestische drempelwaarde die de radiotransmissie activeert. De hogere instellingen zijn bedoeld voor omgevingen met meer lawaai. Om de gevoeligheid van VOX in te stellen, drukt u in het VOX-menu op (+) (A:10) of (-) (A:11). U heeft de keuze uit vijf niveaus plus de uitschakelde stand. Om de VOX-functie in- of uit te schakelen drukt u twee keer op de PTT-toets. Ook kunt u in de VOX-instelling van het menu de (-)-toets twee seconden ingedrukt houden om VOX uit te schakelen. Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op (+). Als VOX is uitgeschakeld, moet de PTT-toets worden gebruikt om te zenden.

NB: Standaard blokkeert de Busy Channel Lock Out (BCLO)-functie de VOX-functie als het kanaal reeds voor een andere transmissie wordt gebruikt "busy" (bezet). Een geluidssignaal geeft aan dat het kanaal bezet is. Deze instellingen kunt u in het setup-menu aanpassen.

NB: Om de VOX-functie effectief te gebruiken, dient u de spraakmicrofoon (A:8) zo dicht mogelijk bij de mond te houden, op minder dan 3 mm afstand. U hoort uw stem in de headset als de intercom aan het zenden is.

3.8 Squelch (ruisonderdrukking)

De "squelch"-functie reduceert storende radiogeluiden of achtergrondruis. U kunt kiezen tussen vijf squelch-niveaus door het indrukken van (+) (A:10) of (-) (A:11). Een hoger squelch-niveau reduceert het lawaai meer, maar beperkt ook uw ontvangstbereik. Om deze functie uit te schakelen, drukt u twee seconden op (-). Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op (+).

3.9 Sub channel (subkanalen, selectieve ruisonderdrukking)

1.	67,0.	15.	110,9.	29.	179,9.
2.	71,9.	16.	114,8.	30.	186,2.
3.	74,4.	17.	118,8.	31.	192,8.
4.	77,0.	18.	123,0.	32.	203,5.
5.	79,7.	19.	127,3.	33.	210,7.
6.	82,5.	20.	131,8.	34.	218,1.
7.	85,4.	21.	136,5.	35.	225,7.
8.	88,5.	22.	141,3.	36.	233,6.
9.	91,5.	23.	146,2.	37.	241,8.
10.	94,8.	24.	151,4.	38.	250,3.
11.	97,4.	25.	156,7.		
12.	100,0.	26.	162,2.		
13.	103,5.	27.	167,9.		
14.	107,2.	28.	173,8.		

De subkanaal-functie is bedoeld voor het instellen van meerdere privégroepen binnen één kanaal. Wanneer de subkanaal-functie actief is, wordt er een onhoorbare code met de spraak meegezonden en alleen ontvangers met dezelfde subkanaalinstelling kunnen de transmissie horen. Wanneer iemand echter op een kanaal uitzendt, zijn alle subkanalen momenteel bezet. Als de subkanaal-functie wordt uitgeschakeld, dan is alle communicatie op een kanaal te horen. Om een subkanaal te kiezen, drukt u op (+) (A:10) of (-) (A:11). De LiteCom ondersteunt het CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, squelch-systeem met onafgebroken tonencode) alsmede DCS (Digital Coded Squelch, digitaal gecodeerde squelch) voor een totaal van 38 frequenties/codes. Het nummer van de subkanalen en bijbehorende toon/code vindt u in bovenstaande tabel. Om deze functie uit te schakelen, drukt u op (-) wanneer kanaal 1 is gekozen, en drukt u op (+) wanneer kanaal 38 is gekozen. Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op (+).

3.10 PTT (Push-To-Talk, spreektoets)

Houd de PTT-knop (voor een ingebouwde intercom of voor een extra intercom) ingedrukt om het intercom-kanaal te openen en spreek vervolgens in de microfoon.

NB: Als u de PTT-toets ingedrukt houdt, verzendt de headset ongeacht de BCLO-instelling altijd een signaal.

3.11 Reset to factory defaults (Fabrieksinstellingen herstellen)

Om de fabrieksinstellingen van de headset te herstellen dient u de unit eerst uit te schakelen. Vervolgens houdt u (+) (A:10) en (-) (A:11) tegelijk ingedrukt terwijl u tevens de On/Off/Mode-toets (A:9) indrukt. Dit wordt bevestigd met de spraakmelding "restore factory defaults" ("herstel fabrieksinstellingen").

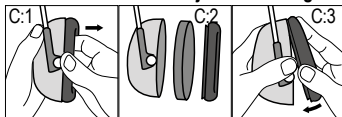
4. REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig de buitenkant van de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.

NB: De gehoorbeschermer NIET in water dompelen!

Mocht de gehoorbeschermer vochtig worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert. De oorkussens en schuim-liners kunnen bij gebruik achteruitgaan. Onderzoek deze regelmatig op haarscheuren en andere beschadigingen. 3M raadt aan om bij regelmatig gebruik de schuim-liners en oorkussens ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en draagcomfort te garanderen. Beschadigde oorkussens moeten worden vervangen. Zie de onderdelenlijst hieronder.

4.1 De oorkussens verwijderen/vervangen

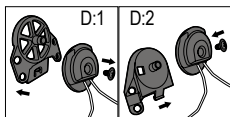


(C:1) Om het oorkussen te verwijderen, steekt u uw vingers onder de rand van het kussen en trekt u het er recht uit.

(C:2) Vervang de schuim-liners.

(C:3) Vervolgens schuift u een zijde van het kussen in de groef op de kap en druk u op de andere zijde tot het kussen op zijn plek klikt.

DE BEVESTIGINGSPLATEN VAN DE HELM VERVANGEN



Wanneer u de headset op andere industriële veiligheidshelmen wilt bevestigen dient u de koppelplaat eventueel te vervangen. In tabel C vindt u de aanbevolen bevestigingen. De headset wordt standaard geleverd met

P3E-helmbevestigingen. De aansluitplaten van de P3K-bevestiging worden in de verpakking meegeleverd, andere aansluitplaten zijn verkrijgbaar bij uw leverancier.

Voor het vervangen van de aansluitplaat is een schroevendraaier nodig.

(D:1) Draai de bevestigingsschroef van de aansluitplaat los en verwijder de aansluitplaat.

(D:2) Let er indien van toepassing bij de bevestiging op dat de aansluitplaten voor links (L) en rechts (R) op de juiste kappen worden geplaatst. Draai vervolgens de schroeven vast.

5. RESERVEONDERDELEN/ACCESSOIRES

3M™ PELTOR™ HY79-hygiëneset

Vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens, twee schuimringen en twee oorkussens met klikfunctie.

Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

3M™ PELTOR™ HY100A-beschermers voor eenmalig gebruik

Beschermers voor eenmalig gebruik die moeiteloos over de oorkussens wordt aangebracht. 100 paar per verpakking.

3M™ PELTOR™ HYM1000-microfoonbeschermer

Vocht- en winddichte hygiënische tape ter bescherming van de spraakmicrofoon. Levensduurverlengend. 5 meter per verpakking, voldoende voor 50 vervangingen.

3M™ PELTOR™ M995-windkap voor electret-microfoon

Effectieve bescherming tegen windruis, voor electret-microfoon. Beschermend en levensduurverlengend.

3M™ PELTOR™ FR08-stroomvoorziening

Stroomvoorziening van de FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053-oplaadbare batterij

NiMH oplaadbare batterij ter vervanging van twee standaard batterijen type AA 1.5 V.

3M™ PELTOR™ FR09-acculader

Lader van de ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV-batterijenklepje

3M™ PELTOR™ MT53N-12-electret-microfoon

Standaard meegeleverd bij het product.

GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

GARANTIE: In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoopprijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M. **TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI.** 3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING: TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

GEEN AANPASSINGEN: Er mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

INNLEDNING

Gratulerer og takk for at du velger 3M™ PELTOR™ kommunikasjonsløsninger! Velkommen til neste generasjon av hørselvern for kommunikasjon!

TENKT BRUK

Målet med disse 3M™ PELTOR™ headsetene er å gi arbeiderne beskyttelse mot skadelige støynivåer samtidig som de kan kommunisere med innebygd toveisradio. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

VIKTIG

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontaktinformasjon finnes på den siste siden).



ADVARSEL

Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvern til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader. For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

- Å lytte til musikk eller annen audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varsel signaler. Hold deg våken og juster lydvolume til laveste akseptable nivå. På visse arbeidsplasser kan det være vanskeligere å høre varsel signaler når man bruker underholdningsfunksjonen.
- For å redusere faren for å antenne en eksplosjon må dette produktet ikke brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet gir og det kan føre til tap av hørsel:

- 3M anbefaler sterkt at man tester tilpasningen av hørselvernet. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den dempingen som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon.

b. Sørg for at det velges riktig hørselvern, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.

c. Inspiser hørselvernet nøye før hver bruk. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer.

d. Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brillestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvernets puter. Skyv bort hår og ta av andre unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrekks osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvernputen og redusere hørselvernets beskyttelse.

e. Unngå å bøye eller omforme hode- eller nakkebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselvernet godt på plass.

f. Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumfyllingene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.

g. Hvis kravene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.

EN 352 sikkerhetserklæring:

- Bruk av hygienetrekks på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Disse hjelmmonterte hørselvernene er av de største størrelsene. Hjelmmonterte hørselvern som er i samsvar med EN 352-3, har middels, liten eller stor størrelse. Hjelmmonterte hørselvern med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hjelmmonterte hørselvern med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.

FORSIKTIG

- Fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med et batteri av feil type.
- Lad ikke batteriene i temperaturer over 45 °C (113 °F).
- Bruk bare 3M™ PELTOR™ Nettadapter FR08 ved lading av batteriet.

MERK

- Når hørselvernet brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsive støy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved eksponering for impulsive støy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselvern, riktig vedlikehold av hørselvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om

beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com/hearing.

• Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.

• Temperaturområde for bruk: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) til $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

• Temperaturområde for oppbevaring: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) til $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

GODKJENNINGER

3M Svenska AB erklærer herved at radiokommunikasjonen er i samsvar med direktiv 2014/53/EU og andre aktuelle direktiver slik at kravene til CE-merking er oppfylt. 3M Svenska AB erklærer også at headset av PPE-type er i samsvar med EU-forordning 2016/425 eller EU-direktiv 89/686/EØF.

Gjeldende lovgivning kan fastslås ved å lese samsvarserklæringen (DoC) på www.3M.com/peltor/doc. Samsvarserklæringen inneholder også noen andre typegodkjenninger som er relevante. Når du henter samsvarserklæringen, vennligst finn ditt delenummer. Hørselvernets delenummer finnes nederst på den ene ørekoppen. Du kan se et eksempel på bildet nedenfor.



PPE revideres årlig (hvis det er kategori III-produkter) og typegodkjennes av Finnish Institute of Occupational Health, bemyndiget organ nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsingfors, Finland. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.



■ Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

DEMPNINGSVERDIER I LABORATORIUM

Støyreduksjonsverdien (SNR) ble beregnet med enheten slått av.

Forklaring av tabellene med dempningsdata (Tabell B)

Europeisk standard EN 352

(B:1) Modellbetegnelse

(B:2) Frekvens (Hz)

(B:3) Gjennomsnittlig dempning (dB)

(B:4) Standardavvik (dB)

(B:5) Antatt beskyttelsesverdi

(B:6) Vekt (g)

H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2\text{ }000\text{ Hz}$).

M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels høy frekvens ($500\text{ Hz} < f < 2\text{ }000\text{ Hz}$).

L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500\text{ Hz}$).

(B:7) Kriterienivå

H = Kriterienivå for høyfrekvent støy

M = Kriterienivå med mellomfrekvent støy

L = Kriterienivå med lavfrekvent støy

Kompatible industrielle vernehjelmer (Tabell C)

Disse hørselvernene bør monteres på, og bare brukes med, de industrielle vernehjelmene som er oppført i Tabell C. Disse hørselvernene ble testet i kombinasjon med følgende industrielle vernehjelmer, og kan gi andre beskyttelsesnivåer hvis de brukes med andre hjelmer.

Forklaring av tabellen for feste for industriell vernehjelm

C:1 Hjelmprodusent

C:2 Hjelmmodell

C:3 Hjelmfeste

C:4 Hodestørrelse S = liten, M = medium, L = stor

1. KOMPONENTER

1.1 Hodebøyle (Figur A)

(A:1) Hodebøyle

(A:2) Hodebøylepolstring (PVC-folie)

(A:3) Hodebøyletråd (rustfritt stål)

(A:4) Topunktsfeste (POM)

(A:5) Ørepute (PVC-folie og PUR-skum)

(A:6) Dempningspute (PUR-skum)

(A:7) Ørekopp

(A:8) Talemikrofon (elektretmikrofon)

(A:9) On/Off/Mode (på/av/modus)

(A:10) +

(A:11) –

(A:12) Antenne

(A:13) Inngang for talemikrofon (J22)

(A:14) PTT (Push-To-Talk-knapp)

(A:15) Batterilokk

2. TILPASNING OG JUSTERING

MERK: Skyv til side hår rundt ørene slik at øreputene (A:5) sitter tett mot hodet.

Brillestenger bør være så tynne som mulig og ligge tett inntil hodet for å minimere lydlekasje.

2.1 Hodebøyle

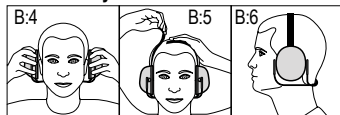


(B:1) Skyv ut ørekoppene og vipp ut toppen av koppen ettersom kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.

(B:2) Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.

(B:3) Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

2.2 Nakkebøyle

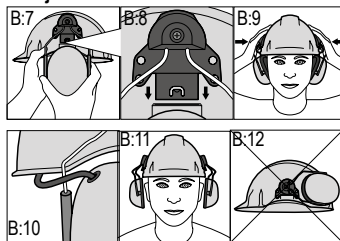


(B:4) Plasser ørekoppene i posisjon over ørene.

(B:5) Hold koppene på plass og plasser hoderemmen på toppen av hodet. Lås den stramt i riktig posisjon.

(B:6) Hoderemmen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

2.3 Hjelmfeste

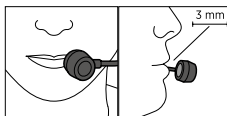


(B:7) For hjelmfestet inn i sporet på hjelmen og smekk det på plass (B:8).

(B:9) Arbeidsmodus: Press hodebøyletrådene innover inntil du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av hjelmen i arbeidsmodus ettersom det kan redusere hørselvernets støydemping (B:10).

(B:11) Ventilasjonsmodus: For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten trekker du ørekoppene utover inntil du hører et klikk. Unngå å plassere ørekoppene mot hjelmen (B:12) ettersom det kan hindre ventilasjonen.

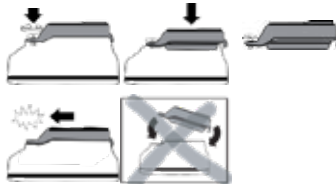
Mikrofon



For å maksimere talemikrofonens ytelse i støyfulle områder bør den plasseres svært nær munnen (mindre enn 3 mm).

3. BRUK/FUNKSJONER

3.1 Sette inn batterier



Bruk en skrutrekker eller lignende til å åpne lokket ved å dreie skruen mot urviserne.

Sett inn 1,5 V AA-batteriene. Sjekk at batterienes polaritet (+/-) er korrekt før du lukker lokket (se diagram på batterilokket).

Lavt batterinivå indikeres med en talemelding: "battery low" (svakt batteri), som gjentas hvert femte minutt. Hvis batteriene ikke skiftes, høres til slutt advarselen "battery empty" (batteri utladet). Enheten slår seg da av automatisk.

MERK: Ytelsen kan bli svekket når batterinivået blir dårligere.

MERK:

Bland ikke gamle og nye batterier.

Bland ikke alkaliske, standard eller oppladbare batterier.

Batteriene lar seg kanskje ikke lade hvis omgivelsestemperaturen overstiger 45 °C (113 °F).

3.2 Slå hørselvernet på og av

Slå på eller av headsetet ved å trykke og hold inne On/Off/Mode-knappen (A:9) inntil du hører en talemelding. Talemeldingen bekrefter at enheten er blitt slått på eller av. Den siste innstillingen lagres alltid når du slår av headsetet.

MERK: Strømmen slås av automatisk dersom produktet har vært inaktivt i to timer. At headsetet slår seg av automatisk indikeres med en talemelding: "automatic power off" (slår seg av automatisk) fulgt av en serie korte toner i 10 sekunder. Deretter slår headsetet seg av.

3.3 Automatisk avslåing

To timer etter (fra siste knappetrykk eller VOX-sending) slår headsetet seg av automatisk.

3.4 Bla i menyen

Trykk på On/Off/Mode-knappen (A:9) for å bla gjennom menyvalgene.

3.5 Radio volume (radiovolum)

Trykk på (+)-knappen (A:10) eller (-)-knappen (A:11) for å justere volumet til et av de fem nivåene. For å slå av volumet trykker du på (-)-knappen i 2 sekunder. Dette bekreftes med meldingen "radio volume off" (radiovolum av). Trykk på (+)-knappen for å slå på igjen funksjonen.

MERK: Det kan ikke høres noen radiokommunikasjon når volumet er slått av.

MERK: Når volumet er slått av, vil alle andre radiokonfigurasjonsmenyer være utilgjengelige.

3.6 Channel (kanal) (radiofrekvens)

Nr.	MHz
1.	446,00625.
2.	446,01875.
3.	446,03125.
4.	446,04375.
5.	446,05625.
6.	446,06875.
8.	446,09375.

Trykk på (+)-knappen (A:10) eller (-)-knappen (A:11) for å velge mellom 8 tilgjengelige kanaler (se radiofrekvenstabellen).

3.7 VOX (talestyrt sending)

VOX er et handsfree-alternativ til taleknappen (Push-To-Talk, PTT). Med VOX snakker du ganske enkelt inn i mikrofonen for å åpne kanalen. VOX-innstillingen definerer den akustiske terskelen som aktiverer overføring via radioen. Høyere innstillinger er egnet for miljøer med mer støy. For å justere følsomheten til VOX, trykker du på (+)-knappen (A:10) eller (-)-knappen (A:11) når du er i VOX-menyen. Du kan velge mellom fem nivåer eller deaktivere denne funksjonen. Trykk to ganger på taleknappen (PTT) for å slå VOX-funksjonen på og av. Du kan også, når du er i VOX-menyen, trykke på (-)-knappen i 2 sekunder for å slå av VOX. Trykk på (+)-knappen for å slå på igjen funksjonen. Hvis VOX er av, må du bruke taleknappen (PTT) for å kunne sende.

MERK: Som standard vil funksjonen Busy Channel Lock Out (BCLO) forhindre VOX-drift hvis kanalen er opptatt med annen sending ("busy"). Da hører du en tone som indikerer at sending er blokkert. Disse innstillingene kan justeres i oppsettsmenyen.

MERK: For å kunne bruke VOX effektivt må talemikrofonen (A:8) være svært nær munnen, mindre enn 3 mm. Du vil høre din egen stemme i headsetet når radioen sender.

3.8 Squelch (reduksjon av susing)

"Squelch"-funksjonen reduserer forstyrrende radiosus eller statisk støy. Du kan velge mellom fem squelch-nivåer ved å trykke (+)-knappen (A:10) eller (-)-knappen (A:11). Høyere squelch-nivå reduserer støyen ytterligere, men det reduserer også mottaksrekkevidden. For å slå av denne

funksjonen trykker du på (-)-knappen i 2 sekunder. Trykk på (+)-knappen for å slå på igjen funksjonen.

3.9 Sub channel (subkanal) (selektiv squelch)

1.	67,0.	15.	110,9.	29.	179,9.
2.	71,9.	16.	114,8.	30.	186,2.
3.	74,4.	17.	118,8.	31.	192,8.
4.	77,0.	18.	123,0.	32.	203,5.
5.	79,7.	19.	127,3.	33.	210,7.
6.	82,5.	20.	131,8.	34.	218,1.
7.	85,4.	21.	136,5.	35.	225,7.
8.	88,5.	22.	141,3.	36.	233,6.
9.	91,5.	23.	146,2.	37.	241,8.
10.	94,8.	24.	151,4.	38.	250,3.
11.	97,4.	25.	156,7.		
12.	100,0.	26.	162,2.		
13.	103,5.	27.	167,9.		
14.	107,2.	28.	173,8.		

Med subkanalfunksjonen kan man sette opp flere private grupper på en enkelt kanal. Når subkanalfunksjonen er aktiv, sendes det en uhorlig kode sammen med tale og bare mottakere med samme subkanalinnstilling vil høre sendingen. Men hvis noen sender på kanalen, vil alle subkanaler være opptatt så lenge sendingen pågår. Hvis subkanalfunksjonen er slått av, hører man all kommunikasjon på en kanal. Trykk på (+)-knappen (A:10) eller (-)-knappen (A:11) for å velge subkanal. LiteCom headsetet støtter Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS) og Digital Coded Squelch (DCS) for totalt 38 frekvenser/koder (se tabellen ovenfor for subkanalnummer og den tilhørende tonen/koden). Hvis du vil deaktivere funksjonen, trykker du på (-)-knappen når subkanal 1 er valgt, eller på (+)-knappen når kanal 38 er valgt. Trykk på (+)-knappen for å slå på igjen funksjonen.

3.10 PTT (Push-To-Talk, taleknapp)

Trykk og hold inne PTT-knappen (for innebygd toveisradio eller for eksternt toveisradio) for å åpne toveisradiokanalen og snakk deretter inn i mikrofonen.

MERK: Når du trykker inn PTT-knappen, sender headsetet alltid et signal uansett hvilken BCLO-innstilling som er valgt.

3.11 Reset to factory defaults (tilbakestill til fabrikkstandard)

Når du skal gjenopprette headsetets fabrikkinnstillinger, må du først slå det av. Deretter trykker du og holder inne knappene (+) (A:10) og (-) (A:11) samtidig, mens du også trykker på (A:9) On/Off/Mode-knappen. Dette bekreftes med talemeldingen "restore factory defaults" (fabrikkstandard gjenopprettet).

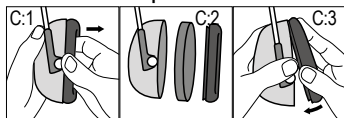
4. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene utvendig, hodebøylen og øreputene.

MERK: Nedsenk IKKE hørselvernet i vann.

Hvis hørselvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av øreputene og skumfóringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Øreputene og skumfóringene kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på f.eks. sprekker eller andre skader. Ved jevnlig bruk anbefaler 3M at man skifter ut skumfóringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god demping, hygiene og komfort. Hvis en ørepute er skadet, bør den skiftes ut. Se avsnittet om reservedeler nedenfor.

4.1 Ta av/skifte øreputer

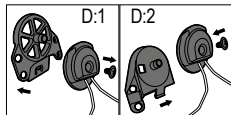


(C:1) Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene inn under kanten av øreputen og trekker rett ut.

(C:2) Erstatt skumfóringene.

(C:3) Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

SKIFTE UT HJELMFESTEPLATEN



For riktig tilpasning på ulike industrielle vernehjelmer må hjelmfesteplaten kanskje byttes ut. Finn det anbefalte festet i Tabell C. Headsetet leveres med montert P3E hjelmfeste. Plater for P3K hjelmfestemontasje er også inkludert i esken. Andre plater kan du få fra forhandleren din. Du trenger en skrutrekker når du skal skifte hjelmfesteplaten.

(D:1) Løsne skruen som holder platen og ta ut platen.

(D:2) Fest den korrekte platen samtidig som du sikrer at platene merket med venstre (L) og høyre (R) kommer på rett ørekopp, hvis aktuelt. Trekk så til skruen.

5. RESERVEDELER/TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY79 Hygienesett

Utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer, to skumringer og to øreputer med sneppfeste. Skift minst to ganger per år for å sikre konstant demping, hygiene og komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Hygienetrekk

Hygienetrekk som er enkelt å sette på øreputene. Pakken inneholder 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofoneskytter

Fukt- og vindbestandig hygienisk tape som beskytter talemikrofonen og samtidig forlenger dens levetid. Pakke på 5 meter er tilstrekkelig for ca. 50 utskiftninger.

3M™ PELTOR™ M995 Vindbeskytter for elektretmikrofon

Effektiv beskyttelse mot vindstøy for elektretmikrofonen som også forlenger dens levetid.

3M™ PELTOR™ FR08 Nettadapter

Nettadapter for FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 Oppladbart batteri

NiMH oppladbart batteri som kan erstatte to AA standardbatterier på 1,5 V.

3M™ PELTOR™ FR09 Batterilader

Lader for ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Batterilokk

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Elektretmikrofon

Leveres med produktet som standard.

GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

GARANTI: Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner. MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER. 3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjødesløshet eller misbruk.

BEGRENSET ANSVAR: MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

MODIFIKASJON IKKE TILLATT: Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

WPROWADZENIE

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo rozwiązanie komunikacyjne firmy 3M™ PELTOR™! Witamy w nowej generacji komunikacyjnych urządzeń ochronnych.

ZASTOSOWANIE

Niniejsze zestawy nagłowne 3M™ PELTOR™ zostały zaprojektowane w celu zapewnienia pracownikom ochrony przed wysokim poziomem natężenia hałasu oraz umożliwienia komunikacji za pomocą wbudowanego radia dwukierunkowego. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

WAŻNE!

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).

OSTRZEŻENIE!

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do uszkodzenia lub utraty słuchu. W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym, zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/lub Twoim przełożonym.

Niestosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:

- Słuchanie muzyki lub innych źródeł komunikacji audio może obniżyć zdolność oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych. Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. W przypadku niektórych stanowisk pracy, słyszalność sygnałów ostrzegawczych podczas korzystania z funkcji wyszczelniono-rozrywkowej może zostać osłabiona.
- Aby zminimalizować ryzyko wystąpienia eksplozji, nie należy używać produktu w potencjalnie wybuchowej atmosferze.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i może doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:

- 3M zdecydowanie zaleca przeprowadzenie próby indywidualnego dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że w przypadku dużej liczby użytkowników odczuwalna redukcja hałasu jest gorsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu, ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności dotyczące dopasowywania i dobre chęci użytkownika.
- Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i utrzymany w sprawności. Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.
- Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony, należy wybrać nieszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.
- W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszniki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszek nausznnych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, nakładki higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszek nausznnych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.
- Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka nagłownego lub nakarkowego oraz upewnij się, że siła z jaką zauszniki przylegają do głowy jest wystarczająca.
- Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelności itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.
- W przypadku niezastosowania się do powyższych wymagań, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.

EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Niniejsze ochronniki słuchu montowane na kask występują w rozmiarze dużym (L). Montowane na kask ochronniki słuchu, zgodne z normą EN 352-3, są dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronniki montowane na kask w rozmiarze średnim (M) są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki montowane na kask w rozmiarze małym (S) i dużym (L) są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim (M).

UWAGA!

- W przypadku zastosowania baterii niewłaściwego typu, bateria może eksplodować.
- Nie ładować akumulatorów w temperaturze przekraczającej +45°C.
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie zasilacza 3M™ PELTOR™.

UWAGA!

- Niniejszy ochronnik słuchu, o ile jest eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągle (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośne dźwięki charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/lub aktualne środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com/hearing.
- Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.
- Zakres temperatury pracy: -20°C do +55°C
- Zakres temperatury przechowywania: -20°C do +55°C

ATESTY

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że sprzęt do komunikacji radiowej spełnia wymogi dyrektywy 2014/53/UE oraz wymogi innych stosowanych dyrektyw niezbędnych do spełnienia kryteriów oznakowania CE. Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że zestaw sprzętu ochrony osobistej jest zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 oraz dyrektywą 89/686/EWG.

Obowiązujące ustawodawstwo zostało określone w Deklaracji zgodności dostępnej pod adresem www.3M.com/peltor/doc. Deklaracja zgodności zawiera również informacje dotyczące innych akcesoriów zatwierdzonych do użytku ze sprzętem. W celu identyfikacji Deklaracji zgodności należy znaleźć numer partii. Numer partii Twojego ochronnika słuchu znajduje się w dolnej części jednego z nasuszników. Widać to na poniższym przykładzie.



Niniejszy sprzęt ochrony osobistej jest corocznie sprawdzany (w przypadku produktów III kategorii) i zatwierdzany do użytku przez Fiński Instytut Zdrowia Zawodowego (Finnish Institute of Occupational Health), jednostka notyfikowana nr 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki,

Finlandia. Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Kopię Deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje, wymagane zgodnie z dyrektywami, można również uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.



Niniejszy produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

WARTOŚCI TŁUMIENIA W WARUNKACH LABORATORYJNYCH

Wartości tłumienia (SNR) zostały uzyskane przy wyłączonym urządzeniu.

Objaśnienia do tabeli parametrów tłumienia (Tabela B) Norma europejska EN 352

- (B:1) Nazwa modelu
 - (B:2) Częstotliwość (Hz)
 - (B:3) Średnia wartość tłumienia (dB)
 - (B:4) Odchylenie standardowe (dB)
 - (B:5) Oczekiwana wartość tłumienia
 - (B:6) Masa (g)
- H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000$ Hz).
M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500$ Hz).
- (B:7) Poziomy odniesienia
- H = poziom odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości
M = poziom odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości
L = poziom odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości

Kompatybilne przemysłowe kaski ochronne (Tabela C)

Niniejsze ochronniki słuchu należy dopasowywać i łączyć wyłącznie z przemysłowymi kaskami ochronnymi wymienionymi w Tabeli C. Ochronniki te zostały przetestowane pod kątem współdziałania z niniejszymi kaskami ochronnymi i w przypadku korzystania z innych kasków poziom ochrony słuchu może być inny niż oczekiwany. Objasnienie do tabeli mocowań do przemysłowych kasków ochronnych:

- C:1 Producent kasku
- C:2 Model kasku
- C:3 Mocowanie do kasku
- C:4 Rozmiar głowy: S = mały, M = średni, L = duży

1. ELEMENTY WYPOSAŻENIA**1.1 Pałak nagłowny (Rys. A)**

- (A:1) Pałak nagłowny
- (A:2) Wykończenie pałaka (folia PVC)
- (A:3) Sprężyna dociskowa (stal nierdzewna)

- (A:4) Dwupunktowe mocowania (polioksymetylen)
- (A:5) Poduszka uszczelniająca (folia PVC i pianka poliuretanowa)
- (A:6) Poduszka tłumiąca (pianka poliuretanowa)
- (A:7) Nausznik
- (A:8) Mikrofon (elektretowy)
- (A:9) On/Off/Mode (Wł./Wyl./Tryb)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antena
- (A:13) Gniazdo do mikrofonu (J22)
- (A:14) Przycisk PTT (Push-To-Talk)
- (A:15) Pokrywa baterii

2. MONTAŻ I REGULACJA

UWAGA! Zaczasz włosy dookoła uszu, aby poduszki uszczelniające (A:5) szczelnie przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najniższe i powinny dokładnie przylegać do głowy, aby zminimalizować ryzyko przecieku hałasu.

2.1 Pałak nagłowny

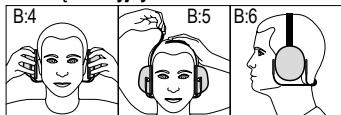


(B:1) Rozsuń czasze i odchyl górną część nauszników na zewnątrz, ponieważ kabel musi znajdować się na zewnątrz pałaka.

(B:2) Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałak.

(B:3) Pałak powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

2.2 Pałak naszyjny

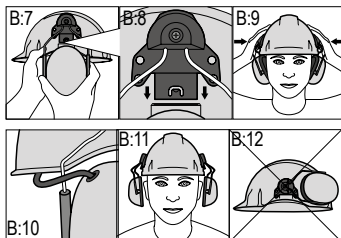


(B:4) Umieść nauszniki przy uszach.

(B:5) Trzymając je w takiej pozycji zapnij ciasno pasek pałaka na szczycie głowy.

(B:6) Pasek pałaka powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

2.3 Mocowanie do kasku

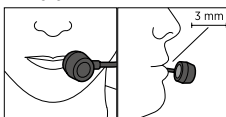


(B:7) Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w kasku i zatrzaśnij je (B:8).

(B:9) Tryb roboczy: dociśnij drucianą konstrukcję pałaka, aż usłyszysz dźwięk zatrzaśnięcia po obu stronach. Upewnij się, że nauszniki i sprężyny pałaka nagłownego nie naciskają na krawędź kasku w pozycji roboczej, ponieważ może to osłabić właściwości tłumiące ochronnika słuchu (B:10).

(B:11) Tryb wentylacyjny: aby przełączyć tryb działania urządzenia na tryb wentylacyjny, rozsuń nauszniki do momentu usłyszenia kliknięcia. Nie umieszczaj czasz nauszników na ścianach kasku (B:12), ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację.

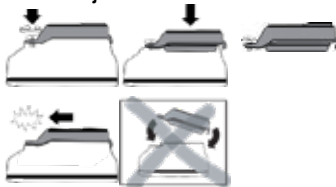
Mikrofon



W celu optymalizacji działania mikrofonu w środowisku o wysokim natężeniu hałasu, mikrofon należy umieścić w bliższej odległości od ust (mniej niż 3 mm lub 1/8 cala).

3. UŻYTKOWANIE/FUNKCJE

3.1 Instalacja baterii



Przy pomocy śrubokręta lub innego podobnego narzędzia otwórz pokrywę odkręcając śrubkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Włóż baterie AA 1,5 V. Przed zamknięciem pokrywy upewnij się, że bieguny baterii (+/-) są rozmieszczone prawidłowo (zobacz schemat umieszczony na pokrywie baterii).

Funkcja wykrywania niskiego poziomu naładowania baterii jest sygnalizowana komunikatem głosowym: „battery low” (niski poziom naładowania baterii), powtarzanym co pięć minut. W przypadku, gdy baterie nie zostaną wymienione, pojawia się komunikat głosowy „battery empty” (bateria pusta). Następnie urządzenie wyłączy się automatycznie. **UWAGA!** Wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu proporcjonalnie do obniżającego się poziomu naładowania baterii.

UWAGA!

Nie mieszaj starych i nowych baterii ze sobą. Nie mieszaj ze sobą baterii alkalicznych, standardowych i akumulatorów. Ładowanie akumulatorów nie może przebiegać w temperaturze otoczenia wyższej niż +45°C.

3.2 Włączanie i wyłączanie zestawu nagłownego

Aby włączyć lub wyłączyć zestaw, naciśnij i przytrzymaj przycisk On/Off/Mode (A:9) do momentu, gdy usłyszysz

komunikat. Włączenie lub wyłączenie zestawu zostanie potwierdzone komunikatem głosowym. Podczas wyłączania zestawu zapisywane jest ostatnio używane ustawienie.

UWAGA! W przypadku braku aktywności przez okres dwóch godzin, urządzenie wyłącza się automatycznie. Tryb automatycznego wyłączania jest sygnalizowany komunikatem głosowym „automatic power off” (automatyczne wyłączenie), po czym następuje 10-sekundowa seria krótkich sygnałów dźwiękowych i urządzenie wyłącza się.

3.3 Automatyczne wyłączenie

Po upływie dwóch godzin (licząc od ostatniego naciśnięcia przycisku lub transmisji VOX) zestaw wyłączy się automatycznie.

3.4 Nawigacja po menu

Naciśnij przycisk On/Off/Mode (A:9), aby rozpocząć nawigację po pozycjach menu:

3.5 „Radio volume” (poziom głośności radiotelefonu)

W celu ustawienia poziomu głośności w pięciostopniowej skali użyj przycisków (+) (A:10) i (-) (A:11). Aby wyciszyć, naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy przycisk (-). Czynność jest potwierdzana komunikatem głosowym „radio volume off” (głośność radiotelefonu wyłączona). Aby ponownie włączyć funkcję, naciśnij przycisk (+).

UWAGA! Wyłączenie głośności oznacza brak możliwości odsłuchu komunikacji radiowej.

UWAGA! Gdy głośność jest wyciszona, wszystkie inne menu konfiguracyjne są niedostępne.

3.6 „Channel” (kanał – częstotliwość radiowa)

Nr	MHz
1.	446,00625
2.	446,01875
3.	446,03125
4.	446,04375
5.	446,05625
6.	446,06875
8.	446,09375

Użyj przycisków (+) (A:10) i (-) (A:11), aby wybrać spośród 8 dostępnych kanałów radiowych, patrz Tabela częstotliwości kanałów radiowych.

3.7 „VOX” (komunikacja sterowana głosem)

Funkcja VOX jest niewymagającą użycia rąk alternatywą dla przycisku PTT. Korzystając z funkcji VOX, aby uruchomić kanał komunikacji wystarczy mówić do mikrofonu. Ustawienie funkcji VOX pozwala określić próg akustyczny aktywujący transmisję radiową. Przy przebywaniu w głośniejszym środowisku poziom ustawień powinien być wyższy. Aby dostosować czułość dla

aktywacji transmisji VOX, po przejściu do ustawień funkcji VOX w menu, naciśnij przycisk (+) (A:10) lub (-) (A:11). Dostępnych jest pięć poziomów regulacji oraz możliwość wyłączenia funkcji. Włączenie lub wyłączenie funkcji VOX odbywa się poprzez dwukrotne naciśnięcie przycisku PTT. Funkcję VOX można też wyłączyć z poziomu menu poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przez dwie sekundy przycisku (-). Aby ponownie włączyć funkcję, naciśnij przycisk (+). Gdy funkcja VOX jest wyłączona, do aktywacji transmisji należy używać przycisku PTT.

UWAGA! Funkcja blokady zajętego kanału (BCLO) domyślnie uniemożliwia działanie funkcji VOX, w przypadku gdy kanał jest zajęty przez inną transmisję („busy”), co jest sygnalizowane sygnałem dźwiękowym, który potwierdza zablokowaną transmisję. Ustawienia te można zmienić z poziomu menu ustawień.

UWAGA! Aby móc skutecznie korzystać z funkcji VOX, mikrofon (A:8) musi znajdować się bardzo blisko ust, bliżej niż 3 mm (1/8 cala). Po aktywacji transmisji radiowej usłyszysz swój głos w słuchawkach.

3.8 „Squelch” (blokada szumów)

Funkcja Squelch pozwala zredukować natężenie szumu radiowego i statycznego. Dla funkcji Squelch dostępnych jest pięć poziomów regulacji, uzyskiwanych za pomocą przycisków (+) (A:10) lub (-) (A:11). Wyższy poziom redukcji szumów spowoduje większe ograniczenie szumów, ale jednocześnie zmniejszy zasięg odbioru. Aby wyłączyć niniejszą funkcję, naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy przycisk (-). Aby ponownie włączyć funkcję, naciśnij przycisk (+).

3.9 „Sub channel” (podkanał – selektywna blokada szumów)

1.	67,0	15.	110,9	29.	179,9
2.	71,9	16.	114,8	30.	186,2
3.	74,4	17.	118,8	31.	192,8
4.	77,0	18.	123,0	32.	203,5
5.	79,7	19.	127,3	33.	210,7
6.	82,5	20.	131,8	34.	218,1
7.	85,4	21.	136,5	35.	225,7
8.	88,5	22.	141,3	36.	233,6
9.	91,5	23.	146,2	37.	241,8
10.	94,8	24.	151,4	38.	250,3
11.	97,4	25.	156,7		
12.	100,0	26.	162,2		
13.	103,5	27.	167,9		
14.	107,2	28.	173,8		

Funkcja podkanału pozwala utworzyć kilka prywatnych grup w obrębie pojedynczego kanału. Przy aktywnej funkcji podkanału, wraz z transmisją głosu nadawany jest

niesłyszalny kod, który powoduje, że transmisję mogą usłyszeć tylko osoby posiadające te same ustawienia podkanału. Jednakże, jeśli ktoś nadaje na danym kanale, wszystkie podkanały w tym czasie będą zajęte. Przy wyłączonej funkcji podkanału na kanale będzie słychać całą komunikację. Użyj przycisków (+) (A:10) i (-) (A:11), aby wybrać podkanał. Zestaw LiteCom obsługuje system CTCSS (system wyłączania blokady szumów odbiornika ciągłym niesłyszalnym tonem) oraz system cyfrowych sygnałów kodowych DCS dla 38 częstotliwości/kodów (patrz powyższa tabela dotycząca numeru podkanału i powiązane z nim sygnały/kody). Aby wyłączyć niniejszą funkcję naciśnij przycisk (-), w przypadku gdy wybrano kanał 1 lub przycisk (+), jeśli wybrano kanał 38. Aby ponownie włączyć funkcję, naciśnij przycisk (+).

3.10 „PTT” (przycisk Push-To-Talk)

Naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT (dla wbudowanego lub dodatkowego radiotelefonu do komunikacji dwukierunkowej), aby otworzyć kanał do dwukierunkowej komunikacji radiowej, następnie zacznij mówić do mikrofonu. **UWAGA!** Po naciśnięciu przycisku PTT zestaw słuchawkowy będzie zawsze wysyłał sygnał, niezależnie od ustawień funkcji BCL0.

3.11 „Reset to factory defaults” (przywracanie ustawień fabrycznych)

Aby przywrócić w zestawie ustawienia domyślne, wyłącz urządzenie. Następnie naciśnij i przytrzymaj równocześnie przyciski (+) (A:10) i (-) (A:11) oraz przycisk On/Off/Mode (A:9). Czynność jest potwierdzana komunikatem głosowym „restore factory defaults” (ustawienia fabryczne przywrócone).

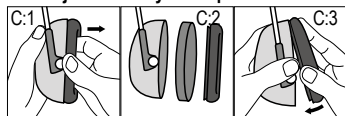
4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czasze, pałąk i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

UWAGA! NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczu lub potu, odciagnij nauszniki na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie. Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie sprawdzane pod kątem ewentualnych pęknięć i innych uszkodzeń. Przy regularnym stosowaniu wkładek piankowych i poduszek uszczelniających firma 3M zaleca wymienić je co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu. Jeśli poduszka ulegnie uszkodzeniu, należy ją wymienić. Patrz rozdział Części Zamienne i Akcesoria.

4.1 Zdejmowanie/wymiana poduszek uszczelniających

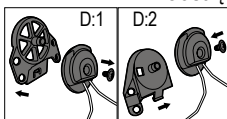


(C:1) Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palce pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściągaj ją.

(C:2) Wymień wkładki piankowe.

(C:3) Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stroną, aż do momentu zatrzaśnięcia.

WYMIANA PŁYTKI MOCUJĄCEJ DO KASKU



W celu zapewnienia jak najlepszego dopasowania kasku ochronnego do kształtu głowy użytkownika, płytka mocująca może wymagać wymiany. Odnajdź w tabeli C zalecany typ mocowania. Zestaw jest dostarczany wraz z mocowaniem typu P3E. W zestawie znajdują się także płytki mocujące do kasków P3K, natomiast płytki mocujące innego typu można nabyć u sprzedawcy. Do wymiany płytki mocującej do kasku potrzebny jest śrubokręt. (D:1) Poluzuj śrubę przytrzymującą płytkę i zdejmij płytkę. (D:2) Zamontuj odpowiednią płytkę, upewniając się, że płytka lewa (L) i prawa (R) znajdują się na odpowiednim nauszniku (jeśli dotyczy) i dokręć śrubę.

5. CZĘŚCI ZAMIENNE/AKCESORIA

3M™ PELTOR™ HY79 Zestaw higieniczny

Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek tłumiących, dwóch nakładek piankowych oraz dwóch poduszek montowanych na zatrzask. Dla zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody należy go wymieniać co najmniej dwa razy w roku.

3M™ PELTOR™ HY100A Jednorazowe nakładki ochronne

Łatwe w obsłudze jednorazowe nakładki do ochrony poduszek uszczelniających. Opakowanie zawiera 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Osłona mikrofonu

Higieniczna osłona chroniąca mikrofon przed wilgocią i działaniem wiatru, przedłużająca żywotność mikrofonu. Opakowanie zawiera 5 metrów osłony i wystarcza na około 50 wymian.

3M™ PELTOR™ M995 Osłona przeciwwietrzna do mikrofonów elektretowych

Skuteczna ochrona przed szumami powodowanymi przez wiatr, przedłużająca żywotność mikrofonu elektretowego.

3M™ PELTOR™ FR08 Zasilacz

Zasilacz stosowany z ładowarką FR09 i akumulatorem ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 Akumulator

Akumulator NiMH, którym można zastąpić dwie standardowe baterie alkaliczne o mocy 1,5 V.

3M™ PELTOR™ FR09 Ładowarka do akumulatora

Ładowarka do akumulatora ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Schowek na baterie

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Mikrofon elektretowy

Dostarczany jako standardowe wyposażenie produktu.

GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

GWARANCJA: Jeśli jakkolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M. ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK INNĄ GWARANCJĘ, WYRAŻONĄ LUB DOMNIEMANĄ, ODNOSZĄCĄ SIĘ DO PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH. Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

ORGANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI: ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

MODYFIKACJA URZĄDZENIA: Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

INTRODUÇÃO

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido as soluções de comunicação 3M™ PELTOR™! Bem-vindo à geração futura da comunicação protetora.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Estes headsets 3M™ PELTOR™ são previstos para proteger contra níveis de ruído que sejam prejudiciais a quem trabalhe, ao mesmo tempo que lhes permite comunicar com o rádio de duas vias integrado. Assumimos que todos os utilizadores leram e compreenderam as instruções de utilização entregues, e que estão familiarizados com o uso do aparelho.

IMPORTANTE

Antes de usar, deve ler, compreender e cumprir todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para uso futuro. Para obter informações adicionais, ou quaisquer outras questões, por favor contactar os Serviços Técnicos da 3M (contactos listados na última página).



AVISO

Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. Uma utilização incorreta, ou a não utilização de protetor auricular sempre que estiver exposto a ruídos prejudiciais, pode resultar em perda ou lesões auditivas. Para obter informações sobre a sua utilização adequada, consulte um supervisor, as instruções de utilização ou contacte os Serviços Técnicos da 3M. Se sentir que a sua audição está reduzida depois de estar exposto a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.

O não cumprimento destas instruções podem resultar em ferimentos graves ou morte:

a. Escutar música, ou outro tipo de comunicações áudio, pode reduzir a sua consciencialização da situação e a sua capacidade de escutar sinais de aviso. Mantenha-se alerta e ajuste o volume áudio para o nível mais baixo aceitável. A audibilidade dos sinais de aviso de um local de trabalho específico pode ficar prejudicada se estiver a utilizar a unidade de entretenimento.

b. Para reduzir os riscos associados a ignições e explosões, não usar este produto em ambientes potencialmente explosivos.

O não cumprimento das instruções seguintes pode reduzir a proteção proporcionada pelo auricular, podendo resultar em perda de audição:

a. A 3M recomenda fortemente que sejam feitos testes de prova dos protetores auriculares. A ciência sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que a atenuação indicada na embalagem devido a variações no ajustamento, competência nos testes feitos e motivação do utilizador.

b. Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente, e que foi feita a manutenção apropriada. Um ajustamento inadequado deste aparelho vai reduzir a sua eficácia de redução de ruídos. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.

c. Inspeccionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.

d. Sempre que seja necessário usar equipamento adicional de proteção individual (por exemplo, óculos de proteção, máscaras, etc.), escolher armações com perfis finos ou fitas, para minimizar interferências com a almofada do auricular. Remover todas as obstruções desnecessárias (afastar cabelos, tirar chapéus, joalheria, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.

e. Não dobrar ou moldar a banda da cabeça ou banda de pescoço; assegurar que tem força suficiente para manter o protetor auricular no lugar.

f. O auricular, em particular almofadas dos ouvidos, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas. Se for usado regularmente, substituir as almofadas e forros de espuma pelo menos duas vezes por ano, para manter uma proteção, higiene e conforto consistentes.

g. A proteção oferecida pelos auriculares será seriamente prejudicada se não forem seguidas as recomendações acima.

EN 352 Declarações de segurança:

- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- Este produto pode ser afetado negativamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.
- Estes auriculares montados em capacetes são de 'tamanhos maiores'. Auriculares montados em capacetes, que estejam em conformidade com a EN 352-3 são de 'tamanhos médios' ou 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes'. Os protetores auriculares de 'tamanhos médios' servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes', foram concebidos para utilizadores para quem os 'tamanhos médios' não servem.

CUIDADO

- Há o risco de explosão caso a bateria seja substituída por um tipo incorreto.

- Não recarregar as baterias em temperaturas acima de 45 °C (113 °F).
- Usar o 3M™ PELTOR™ FR08 fornecimento de energia apenas para recarregar as baterias.

NOTA

• Se forem usados em conformidade com estas instruções do utilização, este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos, como sons industriais ou de veículos ou aviões, assim como, a ruídos impulsivos muito altos, como disparos de uma arma. É difícil prever a proteção da audição necessária e/ou atual obtida durante uma exposição a ruídos impulsivos. O desempenho é influenciado pelo disparo, tipo de arma, número de disparos, assim como, a seleção, teste e utilização adequadas do protetor auricular, e outras variáveis. Para saber mais sobre a proteção auricular para ruídos impulsivos, aceder a www.3M.com/hearing.

• Esta proteção de ouvidos tem entrada para áudio elétrico. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante.

- Taxa de temperatura operacional:
-20 °C (-4 °F) a 55 °C (131 °F)
- Taxa de temperatura de armazenagem:
-20 °C (-4 °F) a 55 °C (131 °F)

HOMOLOGAÇÕES

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que a comunicação rádio está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE, assim como outras diretivas relevantes para cumprir os requisitos da marca CE. A 3M Svenska AB declara também que o headset do tipo EPI está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425 ou a diretiva comunitária 89/686/CEE.

Para determinar a legislação aplicada pode ver a declaração de conformidade (DoC) em www.3M.com/peltor/doc. A DoC também indica se há outros tipos de homologações de tipo aplicáveis. Ao recuperar a sua DoC, agradecemos que localize o número do artigo que pretende. O número de artigo do seu protetor auricular encontra-se no fundo de uma das taças. Pode ver um exemplo na figura abaixo.



Estes produtos EPI são fiscalizados anualmente (no caso dos produtos da categoria III) e o seu tipo é aprovado pelo Finnish Institute of Occupational Health, organismo notificado nº 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinquia, Finlândia. O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Também pode contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da DoC e outras informações adicionais sobre as diretivas. As informações de contacto encontram-se nas últimas páginas destas instruções do utilizador.



Este produto contém componentes elétricos e eletrónicos, que não podem ser descartados em centros de recolha de resíduos domésticos. Consultar as diretivas locais para saber como descartar equipamentos elétricos e eletrónicos.

ATENUAÇÃO EM LABORATÓRIO

A classificação da atenuação (SNR) foi obtida com o aparelho desligado.

Explicação dos dados de atenuação (tabela B)

Norma europeia EN 352

- (B:1) Designação do modelo
- (B:2) Frequência (Hz)
- (B:3) Atenuação média (dB)
- (B:4) Desvio padrão (dB)
- (B:5) Valor assumido de proteção, APV
- (B:6) Peso (g)

H = estimativa da proteção auditiva para sons de alta frequência ($f \geq 2.000$ Hz).

M = estimativa da proteção auditiva para sons de frequência média ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).

L = estimativa da proteção auditiva para sons de baixa frequência ($f \leq 500$ Hz).

(B:7) Níveis de critério

H = Nível de critério para ruídos de alta frequência

M = Nível de critério para ruídos de frequência média

L = Nível de critério para ruídos de baixa frequência

Capacetes industriais de proteção compatíveis (tabela C)

Estes auriculares devem ser montados e usados apenas com os capacetes industriais de proteção listados na Tabela C. Estes auriculares foram testados em combinação com os capacetes industriais de proteção seguintes e podem ter diferentes níveis de proteção, se montados em capacetes diferentes.

Legenda da tabela de fixações de capacetes industriais de segurança:

- C:1 Fabricante do capacete
- C:2 Modelo do capacete
- C:3 Fixação do capacete
- C:4 Tamanho da cabeça: S = pequeno, M = médio, L = grande

1. COMPONENTES

1.1 Banda de cabeça (figura A)

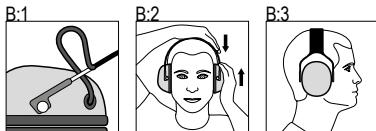
- (A:1) Banda da cabeça
- (A:2) Forro da banda da cabeça (película de PVC)
- (A:3) Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)
- (A:4) Fecho de dois pontos (POM)
- (A:5) Almofada dos ouvidos (película de PVC e espuma PUR)
- (A:6) Almofada de atenuação (espuma PUR)
- (A:7) Taça
- (A:8) Microfone para falar (microfone Electret)
- (A:9) On/Off/Mode (Ligado/Desligado/Modo)
- (A:10) +

- (A:11) –
- (A:12) Antena
- (A:13) Sinal entrada do microfone de fala (J22)
- (A:14) PTT – (botão Push-To-Talk) (Botão Premir para falar)
- (A:15) Tampa baterias

2. PROVA E AJUSTAMENTO

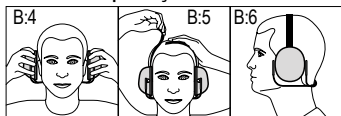
NOTA: Afastar o cabelo dos ouvidos para que as almofadas do auricular (A:5) fiquem bem encaixadas. As armações de óculos que usar devem ser tão finas quanto possível e ajustarem-se bem à cabeça para minimizar fugas acústicas.

2.1 Banda da cabeça



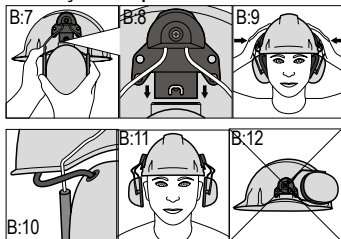
- (B:1) Deslizar as taças para fora e inclinar o topo da taça para fora, para que o cabo fique por fora da banda da cabeça.
- (B:2) Ajustar a altura das taças deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura a banda da cabeça no lugar.
- (B:3) O arco da banda da cabeça deve estar posicionado no topo da cabeça.

2.2 Banda do pescoço



- (B:4) Colocar as taças no lugar, por cima dos ouvidos.
- (B:5) Manter as taças em posição, colocar a banda no topo da sua cabeça e bloquear em posição.
- (B:6) A banda da cabeça deve estar posicionada ao longo do topo da cabeça.

2.3 Fixação do capacete

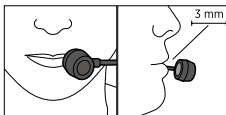


- (B:7) Inserir a fixação do capacete na respetiva ranhura e encaixar no lugar (B:8).
- (B:9) Modo de trabalho: Premir os fios da banda da cabeça para dentro até escutar um clique dos dois lados. Em

modo de trabalho, assegurar que as taças e os fios da banda da cabeça não estão premidos contra o canto do capacete industrial para não reduzir a atenuação de ruído do auricular (B:10).

(B:11) Modo de ventilação: Para alterar a unidade de modo de trabalho para modo de ventilação, puxar as taças dos ouvidos para fora até escutar um clique. Evitar colocar as taças contra o capacete (B:12) para não prejudicar a ventilação.

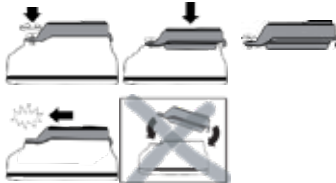
Microfone



Para maximizar o desempenho do microfone de fala, deve posicioná-lo muito próximo da boca (menos de 3 mm ou 1/8 polegada).

3. UTILIZAÇÃO/FUNÇÕES

3.1 Inserir as baterias



Usar uma chave de fendas ou semelhante para abrir a tampa, rodando o parafuso para a esquerda. Inserir as baterias 1,5 V AA. Verificar se a polaridade da bateria (+/-) está correta antes de fechar a tampa (ver o diagrama na respetiva tampa).

Nível de carga baixa de bateria é indicado por uma mensagem de voz: "battery low" (carga baixa bateria), repetida cada cinco minutos. Se as baterias não forem substituídas, eventualmente é escutado um aviso "battery empty" (bateria sem carga). A unidade será desligada automaticamente.

NOTA: O desempenho pode deteriorar-se conforme as baterias vão ficando com menos carga.

NOTA:

Não misturar baterias antigas com baterias novas.
Não misturar baterias alcalinas, standard ou recarregáveis. As baterias não podem ser recarregadas a temperaturas ambiente acima de 45 °C ou 113 °F.

3.2 Ligar e desligar o headset

Para ligar ou desligar o headset, premir durante dois segundos o botão On/Off/Mode (A:9). Uma mensagem de voz confirma que a unidade foi ligada ou desligada. Ao desligar o headset, ficam sempre guardadas as últimas definições.

NOTA: A potência é automaticamente desligada se o produto está inativo durante duas horas. O desligamento

automático é indicado por uma mensagem de voz: “automatic power off” (desligamento automático), seguido de uma série de tons curtos durante 10 segundos, e depois a unidade é desligada.

3.3 Desligamento automático

O headset desliga-se automaticamente depois de duas horas (desde que foi premido o último botão ou foi feita a última transmissão VOX).

3.4 Navegar o menu

Premir o botão On/Off/Mode (A:9) para navegar pelos seguintes pontos do menu:

3.5 Radio volume (Volume do rádio) (nível)

Premir o botão (+) (A:10) ou o botão (-) (A:11) para ajustar para um dos cinco níveis de som. Para desligar o volume, premir o botão (-) durante dois segundos, isto é confirmado por uma mensagem de voz “radio volume off” (volume de rádio desligado). Premir o botão (+) para voltar a ligar esta função.

NOTA: Não é possível escutar a comunicação rádio com o volume desligado.

NOTA: Depois de desligado o volume do rádio, todos os outros menus de configuração do rádio ficam indisponíveis.

3.6 Channel (Canal) (frequência rádio)

Nº.	MHz
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
8	446,09375

Premir o botão (+) (A:10) ou o botão (-) (A:11) para escolher entre os 8 canais disponíveis, ver a Tabela de frequências de rádio.

3.7 VOX (Transmissão operada a voz)

VOX é um substituto do mãos-livres para o botão PTT (premir para falar). Com o VOX, basta falar para o microfone para abrir o canal. A definição VOX determina o limite acústico que ativa a transmissão de rádio. Para ambientes mais ruidosos, as definições mais altas são mais adequadas. Para ajustar a sensibilidade do VOX, premir o botão (+) (A:10) ou o botão (-) (A:11) nas definições VOX do menu. Pode escolher entre cinco níveis ou desligar esta função. Premir duas vezes no botão PTT para ligar ou desligar a função VOX. Em alternativa, pode premir o botão (-) durante dois segundos na definição VOX no menu para a desligar. Premir o botão (+) para

voltar a ligar esta função. Com a função VOX desligada, usar o botão PTT para transmitir.

NOTA: Por defeito, a função de Busy Channel Lock Out (BCLO) (Bloqueamento de canal ocupado) impede a operação VOX se o canal estiver ocupado com outra transmissão (“busy”) (ocupado); escuta um sinal audível que indica que a transmissão está bloqueada. Estas definições são ajustadas no menu de configurações.

NOTA: Para poder usar eficazmente a função VOX, o microfone de fala (A:8) deve estar próximo da boca, menos de 3 mm (1/8 polegadas). Durante a transmissão do rádio, escuta a sua voz no headset.

3.8 Squelch (redução de ruído)

A função “squelch” (silenciador) reduz os ruídos de estática do rádio que incomodam. Premir o botão (+) (A:10) ou o botão (-) (A:11) para escolher entre os cinco níveis do silenciador. Quanto mais alto for o nível do silenciador, maior é a redução de ruído, mas diminui também o alcance do receptor. Para desligar esta função, premir o botão (-) durante dois segundos. Premir o botão (+) para voltar a ligar esta função.

3.9 Sub channel (Subcanal) (silenciador seletivo)

1.	67,0	15.	110,9	29.	179,9
2.	71,9	16.	114,8	30.	186,2
3.	74,4	17.	118,8	31.	192,8
4.	77,0	18.	123,0	32.	203,5
5.	79,7	19.	127,3	33.	210,7
6.	82,5	20.	131,8	34.	218,1
7.	85,4	21.	136,5	35.	225,7
8.	88,5	22.	141,3	36.	233,6
9.	91,5	23.	146,2	37.	241,8
10.	94,8	24.	151,4	38.	250,3
11.	97,4	25.	156,7		
12.	100,0	26.	162,2		
13.	103,5	27.	167,9		
14.	107,2	28.	173,8		

A função de subcanal é usada para definir grupos privados múltiplos num único canal. Quando esta função de subcanal está ativa, é transmitido um código inaudível com a fala e apenas os receptores que estejam na mesma configuração de subcanal podem escutar essa transmissão. Mas, durante uma transmissão no canal, todos os subcanais ficam ocupados enquanto durar. Assim que a função de subcanal é desligada, toda a comunicação de um canal pode ser escutada. Premir o botão + (A:10) ou o botão - (A:11) para selecionar o subcanal. O headset LiteCom suporta o Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS) (sistema silenciador

codificado por tom contínuo) e Digital Coded Squelch (DCS) (silenciador de codificação digital) para um total de 38 frequências/códigos (ver a tabela acima para o número do subcanal e o tom/código associado). Para desligar esta função, premir o botão (-) quando está no subcanal 1, ou premir o botão (+) se estiver no canal 38. Premir o botão (+) para voltar a ligar esta função.

3.10 PTT Push-To-Talk (Premir para falar)

Premir o botão PTT (para o rádio de duas vias integrado ou para o rádio auxiliar de duas vias), para abrir um canal de rádio de duas vias e depois pode falar para o microfone.

NOTA: Quando o botão PTT é premido, o headset transmite sempre um sinal, independente da definição BCLO.

3.11 Reset to factory defaults (Restabelecer as definições de fábrica)

Para restabelecer o headset para as definições por defeito, deve primeiro desligar a unidade. De seguida, premir e manter premidos os botões (+) (A:10) e (-) (A:11) ao mesmo tempo que também é premido o botão (A:9) On/Off/Mode. Isto é confirmado por uma mensagem de voz "restore factory defaults" (definições por defeito restabelecidas).

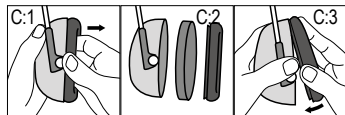
4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Usar um pano húmido com sabão e água morna para limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos.

NOTA: NÃO mergulhar o protetor auricular em água.

Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou por transpiração, rodar as almofadas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a montar. As almofadas e forros da espuma podem deteriorar-se com o uso e devem por isso ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou outros danos. Se usado regularmente, a 3M recomenda que os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos sejam substituídos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação consistente, higiene e conforto. Substituir almofadas dos ouvidos que estejam danificadas. Ver a secção de peças sobressalentes abaixo.

4.1. Remover/substituir as almofadas dos ouvidos

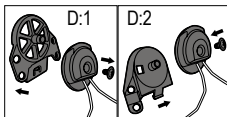


(C:1) Deslizar os dedos por baixo do canto da almofada dos ouvidos e puxar para fora com firmeza, para remover a almofada dos ouvidos.

(C:2) Substituir os forros da espuma.

(C:3) De seguida, encaixar uma das almofadas na ranhura da taça e premir no lado oposto até a almofada encaixar no lugar.

SUBSTITUIR O PRATO DE FIXAÇÃO DO CAPACETE



Para uma prova adequada a vários capacetes industriais de proteção, pode ser necessário substituir o prato de fixação do capacete. Encontra a fixação recomendada na tabela C. O headset é entregue montado com a fixação de capacete P3E. Os pratos para o conjunto de fixação de capacete P3K estão também incluídos na caixa, mas é possível adquirir outros pratos ao seu distribuidor. É necessário usar uma chave de fendas para substituir o prato de fixação do capacete.

(D:1) Desapertar o parafuso que fixa o prato e removê-lo.

(D:2) Fixar o prato adequado, assegurando que os pratos designados para a esquerda (L) e direita (R) ficam na almofada respetiva, e de seguida apertar o parafuso.

5. PEÇAS SOBRESSALENTES/ACESSÓRIOS

3M™ PELTOR™ HY79 Kit higiene

Kit higiene fácil de substituir, composto por duas almofadas de atenuação e almofadas de encaixar. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar uma atenuação, higiene e conforto constantes.

3M™ PELTOR™ HY100A Protetores de utilização única

Um protetor de utilização única que é fácil de aplicar às almofadas dos ouvidos. Embalagens de 100 pares.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protetor de microfone

Fita higiénica, resistente a humidade e vento, que protege o microfone de fala, ao mesmo tempo que prolonga a sua vida útil. Uma embalagem de 5 metros é suficiente para cerca de 50 substituições.

3M™ PELTOR™ M995 Paravento para microfones Electret

Proteção eficaz de ruído de vento para microfones Electret, que também protege e prolonga a sua vida útil.

3M™ PELTOR™ FR08 Alimentação de energia

Alimentação de energia para FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 Bateria recarregável

Baterias recarregáveis NiMH, que pode substituir duas baterias standard do tipo AA 1,5 V.

3M™ PELTOR™ FR09 Carregador da bateria

Carregador para ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Tampa da bateria

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Microfone Electret

Parte da entrega standard do produto.

GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

GARANTIA: No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o exposto na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produto foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M. EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU EXPRESSAS DA SUA MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS CARACTERÍSTICA DA GARANTIA, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE. Sob esta garantia, a 3M não tem obrigação no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; o não cumprimento das instruções do produto; ou alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

LIMITE DA RESPONSABILIDADE EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAISQUER PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUÊNCIAS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

MODIFICAÇÕES: Não são permitidas modificações a este aparelho sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset

MT53H7*4400-EU

INTRODUCERE

Felicitări și vă mulțumim pentru alegerea soluțiilor de comunicare 3M™ PELTOR™! Vă prezentăm generația următoare de comunicații de protecție.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Aceste căști 3M™ PELTOR™ sunt destinate protecției împotriva nivelurilor dăunătoare de zgomot, permițând utilizatorului să comunice prin intermediul sistemului de radio bidirecțional integrat. Este de așteptat ca toți utilizatorii să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare furnizate și să se familiarizeze cu utilizarea dispozitivului.

IMPORTANT

Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta mai târziu. Pentru informații suplimentare sau orice fel de întrebări, contactați Serviciile Tehnice 3M (informațiile de contact sunt precizate pe ultima pagină).



AVERTISMENT

Aceste protecții pentru auz ajută la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. Utilizarea greșită sau neutilizarea permanentă a protecției pentru auz, atunci când vă expuneți la zgomote periculoase, poate provoca pierderea auzului sau leziuni. Pentru o utilizare adecvată, consultați supervisorul, instrucțiunile de utilizare sau contactați Serviciile Tehnice 3M. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bâzâit în timpul sau ulterior expunerii la zgomot (inclusiv focuri de armă) sau din orice alt motiv suspectați o problemă auditivă, părăsiți imediat mediul zgomotos și consultați un medic și/sau supervisorul.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănire gravă sau deces:

a. Ascultarea muzicii sau a altor comunicații audio poate reduce vigilența și capacitatea de a auzi semnale de avertizare. Rămâneți vigilenți și reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil. Audibilitatea semnalelor de avertizare la un anumit loc de muncă poate fi afectată în timpul utilizării funcției de divertisment.

b. Pentru a reduce riscurile asociate cu producerea unei explozii, nu utilizați acest produs într-o atmosferă potențial explozivă.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce protecția oferită de adaptoarele auriculare și poate provoca pierderea auzului:

a. 3M recomandă insistent probarea protecțiilor auditive, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că numeroși utilizatori pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat prin

atenuarea de pe ambalaj, din cauza variațiilor în potrivire, capacitatea de potrivire și motivația utilizatorului.

b. Protecția pentru auz trebuie aleasă, fixată, reglată și întreținută corespunzător. Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi reduce capacitatea de a atenua zgomotul. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc pentru a afla cum trebuie să îl fixați.

c. Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.

d. Când sunt necesare echipamente de protecție suplimentare (de exemplu, ochelari de protecție, măști etc.), alegeți brațe sau curele de ochelari flexibile și cu o formă discretă, pentru a deranja cât mai puțin pernețele adaptoarelor auriculare. Scoateți toate articolele nenecesare (de exemplu, strângeți-vă părul, scoateți pălăriile, bijuteriile, căștile, capace igienice etc.) care ar putea afecta etanșeitatea pernețelor adaptoarelor auriculare și reduce nivelul de protecție.

e. Nu îndoiiți sau deformați banda pentru cap sau pentru gât și asigurați-vă că aceasta are suficientă forță pentru a ține adaptoarele auriculare fixate.

f. Adaptoarele auriculare și, în special, pernețele se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente, pentru a vedea dacă există crăpături sau pierderea izolării acustice, de exemplu. Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiți pernețele de urechi și căptușelile de spumă cel puțin de două ori pe an, pentru a menține un nivel constant de protecție, igienă și confort.

g. În cazul nerespectării cerințelor de mai sus, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

Declarații privind siguranța, conform EN 352:

- Fixarea capacelor igienice pentru pernețe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Aceste adaptoare auriculare care se montează pe cască sunt din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare care se montează pe cască conforme cu EN 352-3 fac parte din „gama de dimensiune medie”, din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” care se montează pe cască sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare care se montează pe cască din „gama de dimensiune mică” sau „gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” nu sunt adecvate.

ATENȚIE

- Există riscul de explozie în cazul înlocuirii bateriei cu una de tip incorect.
- Nu încălcați bateriile la temperaturi peste 45 °C (113 °F).
- Utilizați numai 3M™ PELTOR™, Sursă de alimentare FR08 atunci când reîncărcați bateria.

NOTĂ

• Atunci când este purtată conform acestor instrucțiuni de utilizare, această protecție pentru auz ajută la reducerea expunerii atât la zgomotele permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule și avioane, cât și la zgomotele foarte puternice de impuls, precum focurile de armă. Este dificil de estimat nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomotele de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele sunt influențate de: tipul de armă, numărul de focuri trase, alegerea, fixarea și utilizarea corectă a protecției, îngrijirea adecvată a protecției pentru auz și alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați www.3M.com/hearing.

• Aceste adaptoare auriculare sunt prevăzute cu intrare audio electrică. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă aceasta funcționează corect. Dacă este detectată o distorsiune sau o defecțiune, purtătorul trebuie să consulte recomandările producătorului.

• Temperatura de lucru: de la $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) până la $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

• Temperatura de depozitare: de la $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) până la $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

APROBĂRI

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că dispozitivul de comunicare radio respectă Directiva 2014/53/UE și alte directive corespunzătoare pentru îndeplinirea cerințelor pentru marcajul CE. 3M Svenska AB declară, de asemenea, că această cască tip PPE respectă Regulamentul (UE) 2016/425 sau Directiva comunitară 89/686/CEE.

Legislația aplicabilă poate fi identificată prin consultarea Declarației de conformitate la www.3M.com/peltor/doc. Declarația de conformitate va indica dacă alte aprobări tip sunt, de asemenea, aplicabile. Când salvați Declarația de conformitate, localizați codul piesei. Codul de piesă al adaptoarelor auriculare poate fi găsit pe partea inferioară a uneia dintre calote. Un exemplu este ilustrat în imaginea de mai jos.



PPE este auditat anual (dacă sunt produse din Categoria III) și aprobat tip de către Finnish Institute of Occupational Health (Institutul Finlandez pentru Medicina Muncii), organism notificat nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlanda. Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

O copie a Declarației de conformitate și alte informații suplimentare impuse de Directive se pot obține, de asemenea, contactând compania 3M din țara de achiziție. Pentru informații de contact, consultați ultimele pagini ale acestor instrucțiuni de utilizare.



— Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu gunoii menajer. Vă rugăm să consultați directivele locale pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

ATENUAREA ÎN LABORATOR

Clasificarea de atenuare a zgomotului (SNR) a fost obținută cu dispozitivul oprit.

Explicarea datelor privind atenuarea (tabelul B) Standardul european EN 352

(B:1) Denumirea modelului

(B:2) Frecvență (Hz)

(B:3) Atenuare medie (dB)

(B:4) Abatere standard (dB)

(B:5) Valoare de protecție presupusă, VPP

(B:6) Greutate (g)

H = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvență ($f \geq 2.000\text{ Hz}$).

M = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de frecvență medie ($500\text{ Hz} < f < 2.000\text{ Hz}$).

L = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvență ($f \leq 500\text{ Hz}$).

(B:7) Nivel de criteriu

H = Nivel criteriu pentru zgomot de înaltă frecvență

M = Nivel criteriu pentru zgomot de frecvență medie

L = Nivel criteriu pentru zgomot de frecvență joasă

Căști de protecție industriale compatibile (tabelul C)

Aceste adaptoare auriculare se montează sau se poartă numai cu căștile industriale de protecție enumerate în tabelul C. Aceste adaptoare auriculare au fost testate în combinație cu următoarele căști industriale de protecție și pot oferi diferite niveluri de protecție dacă sunt montate pe diferite căști.

Explicarea tabelului privind dispozitivele de atașare pe căștile industriale de protecție:

C:1 Producătorul căștii

C:2 Modelul căștii

C:3 Dispozitiv de atașare pe cască

C:4 Dimensiuni pentru cap: S = mică, M = medie, L = mare

1. COMPONENTE

1.1 Bandă pentru cap (figura A)

(A:1) Bandă pentru cap

(A:2) Căptușeală bandă pentru cap (folie PVC)

(A:3) Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)

(A:4) Dispozitive de prindere în două puncte (din materiale organice)

(A:5) Pernuță pentru ureche (folie PVC și spumă PUR)

(A:6) Pernuță de atenuare (spumă PUR)

(A:7) Calotă

(A:8) Microfon pentru voce (microfon electret)

(A:9) On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod)

(A:10) +

(A:11) –

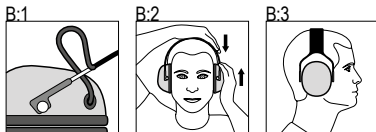
(A:12) Antenă

- (A:13) Intrare microfon pentru voce (J22)
 (A:14) PTT (buton Push-To-Talk, apăsați pentru a vorbi)
 (A:15) Capac baterie

2. FIXARE ȘI REGLARE

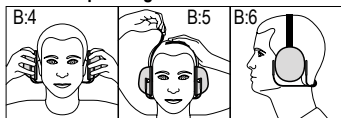
NOTĂ: Îndepărtați părul din jurul urechilor, astfel încât pernuțele de urechi (A:5) să se poziționeze bine. Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri posibil și să stea fix pe cap pentru a reduce la minim pierderile acustice.

2.1 Bandă pentru cap



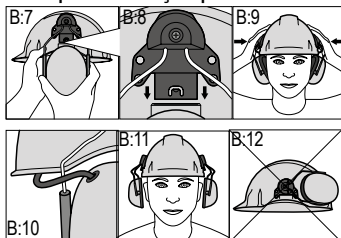
- (B:1) Glisiți calotele spre exterior și înclinați partea superioară a calotei spre exterior, deoarece cablul trebuie să se afle pe partea exterioară a benzii pentru cap.
 (B:2) Reglați înălțimea calotelor, glisându-le în sus sau în jos, în timp ce țineți fixă banda pentru cap.
 (B:3) Banda pentru cap trebuie să fie poziționată pe creștetul capului.

2.2 Banda pentru gât



- (B:4) Așezați calotele în poziție peste urechi.
 (B:5) Mențineți calotele în aceeași poziție, așezați banda pentru cap pe creștetul capului și fixați-o strâns în poziție.
 (B:6) Banda pentru cap trebuie să fie poziționată pe creștetul capului.

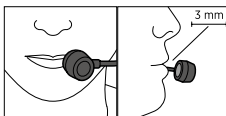
2.3 Dispozitiv de atașare pe cască



- (B:7) Introduceți dispozitivul de atașare pe cască în slotul de pe aceasta și fixați-l în poziție (B:8).
 (B:9) Modul de lucru: Apăsați tije benzii pentru cap spre interior până când auziți un clic pe ambele părți. Asigurați-vă că tijele benzii pentru cap și calotele nu apasă pe marginea căștii de protecție în modul de lucru, deoarece aceasta ar putea determina reducerea atenuării zgomotului asigurate de adaptoarele auriculare (B:10).

(B:11) Modul de ventilație: Pentru a comuta de la modul de lucru în modul de ventilație, trageți spre exterior de calotele pentru urechi până când auziți un clic. Evitați poziționarea calotelor pe cască (B:12), întrucât aerisirea este împiedicată.

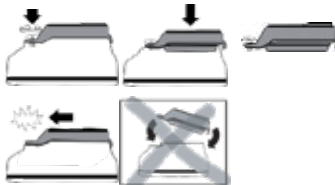
Microfonul



Pentru a maximiza performanța microfonului pentru voce în zone zgomotoase, acesta trebuie poziționat foarte aproape de gură (sub 3 mm sau 1/8 inch).

3. UTILIZARE/FUNCȚII

3.1 Introducerea bateriilor



Utilizați o șurubelniță sau o unealtă asemănătoare pentru a deschide capacul prin rotirea șurubului în sens antiorar. Introduceți bateriile AA de 1,5 V. Verificați dacă polaritatea bateriei (+/-) este corectă înainte de a închide capacul (consultați diagrama de pe capacul bateriei).

Nivelul redus al bateriilor este indicat printr-un mesaj vocal: „battery low” (baterie descărcată), se repetă la intervale de cinci minute. Dacă bateriile nu sunt înlocuite, la un moment dat se va auzi mesajul de avertizare „battery empty” (baterie descărcată). Apoi unitatea se va opri automat. **NOTĂ:** Performanțele se pot diminua pe măsură ce bateriile se descarcă.

NOTĂ:

Nu utilizați simultan baterii vechi cu baterii noi.
 Nu utilizați simultan baterii alcaline, standard sau reîncărcabile. Bateriile nu pot fi încărcate la o temperatură ambientă de peste 45 °C sau 113 °F.

3.2 Pornirea și oprirea căștilor

Pentru a porni/opri căștile, apăsați și mențineți apăsat butonul On/Off/Mode (A:9) până când se aude un mesaj. Mesajul vocal confirmă că unitatea a fost pornită sau oprită. Ultima setare este salvată întotdeauna când căștile sunt oprite.

NOTĂ: Alimentarea se oprește automat în cazul în care produsul a fost inactiv timp de două ore. Oprirea automată este indicată printr-un mesaj vocal: „automatic power off” (oprire automată), urmat de o serie de sunete scurte timp de 10 secunde, apoi unitatea se oprește.

3.3 Oprirea automată

După două ore (de la ultima apăsare a unui buton sau transmisie VOX) căștile se vor opri automat.

3.4 Derularea prin meniu

Apăsați pe butonul On/Off/Mode (A:9) pentru a naviga prin următoarele elemente de meniu:

3.5 Radio volume (volumul radioului (nivelul))

Apăsați butonul (+) (A:10) sau butonul (-) (A:11) pentru a regla volumul la unul dintre cele cinci niveluri. Pentru a opri volumul, apăsați butonul (-) timp de două secunde.

Această operație este confirmată de mesajul „radio volume off” („volum radio oprit”). Apăsați pe butonul (+) pentru a reacționa această funcție.

NOTĂ: Nu se aude nicio comunicație radio când volumul este oprit.

NOTĂ: Dacă volumul este oprit, toate celelalte meniuri de configurare ale radioului vor fi indisponibile.

3.6 Channel (canal (frecvență radio))

Nr.	MHz
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
8	446,09375

Apăsați butonul (+) (A:10) sau butonul (-) (A:11) pentru a selecta dintre 8 canale disponibile. Consultați tabelul frecvențelor radio.

3.7 VOX (transmisie comandată vocal)

Funcția VOX este un înlocuitor de tip mâini-libere pentru butonul Push-To-Talk (PTT). Cu VOX, pur și simplu vorbiți în microfon pentru a deschide canalul. Setarea VOX definește pragul acustic care activează transmisia radio. Setările mai înalte sunt potrivite pentru medii mai zgomotoase. Pentru a regla sensibilitatea VOX, apăsați butonul (+) (A:10) sau butonul (-) (A:11) când sunteți în setarea meniului VOX. Puteți alege dintre cinci niveluri sau puteți opri această funcție. Pentru a activa sau dezactiva funcția VOX, apăsați de două ori butonul PTT. Alternativ, când sunteți la setarea VOX din meniu, apăsați butonul (-) timp de două secunde pentru a dezactiva VOX. Apăsați pe butonul (+) pentru a reacționa această funcție. Dacă setarea VOX este dezactivată, butonul PTT trebuie utilizat pentru transmisie.

NOTĂ: În mod implicit, funcția Busy Channel Lock Out (BCLO – blocarea canalului ocupat) va împiedica operarea VOX în cazul în care canalul este ocupat cu altă transmisie („busy”) și veți auzi un sunet audibil care să indice

transmisia blocată. Aceste setări pot fi reglate în meniul de configurare.

NOTĂ: Pentru a utiliza efectiv VOX, microfonul pentru voce (A:8) trebuie să fie poziționat foarte aproape de gură, la mai puțin de 3 mm (1/8 inch). Vă veți auzi vocea în cască atunci când radioul transmite.

3.8 Squelch (atenuarea zgomotului de fond)

Caracteristica „squelch” (atenuarea zgomotului de fond) va reduce șuieratul radio enervant sau zgomotul static. Puteți alege dintre cinci niveluri squelch prin apăsarea butonului (+) (A:10) sau a butonului (-) (A:11). Un nivel squelch mai ridicat va reduce și mai mult zgomotul, însă va micșora și raza percepției dvs. Pentru a opri această funcție, apăsați butonul (-) timp de două secunde. Apăsați pe butonul (+) pentru a reacționa această funcție.

3.9 Sub channel (sub-canal (atenuare selectivă))

1.	67,0	15.	110,9	29.	179,9
2.	71,9	16.	114,8	30.	186,2
3.	74,4	17.	118,8	31.	192,8
4.	77,0	18.	123,0	32.	203,5
5.	79,7	19.	127,3	33.	210,7
6.	82,5	20.	131,8	34.	218,1
7.	85,4	21.	136,5	35.	225,7
8.	88,5	22.	141,3	36.	233,6
9.	91,5	23.	146,2	37.	241,8
10.	94,8	24.	151,4	38.	250,3
11.	97,4	25.	156,7		
12.	100,0	26.	162,2		
13.	103,5	27.	167,9		
14.	107,2	28.	173,8		

Caracteristica sub-canal poate fi utilizată pentru configurarea mai multor grupuri private în cadrul unui singur canal. Dacă este activă caracteristica sub-canal, atunci va fi transmis un cod inaudibil împreună cu vocea și numai receptoarele cu aceeași setare a sub-canalului vor auzi transmisia. Pe de altă parte, dacă există transmisie pe canal, atunci toate sub-canalele vor fi ocupate în acest timp. În cazul în care caracteristica sub-canal este dezactivată, vor fi auzite toate comunicațiile de pe un canal. Apăsați butonul (+) (A:10) sau butonul (-) (A:11) pentru a selecta sub-canalul. Căștile LiteCom acceptă sistemul de atenuare codată a tonurilor continue (CTCSS) și atenuarea codată digital (DCS) pentru un total de 38 frecvențe/coduri (consultați tabelul de mai sus pentru nr. sub-canalului și tonul/codul asociat). Pentru a opri această funcție, apăsați butonul (-) când este selectat sub-canalul 1 sau butonul (+) când este selectat canalul 38. Apăsați pe butonul (+) pentru a reacționa această funcție.

3.10 PTT (Push-To-Talk, apăsați pentru a vorbi)

Apăsați și mențineți apăsat butonul PTT (pentru sistemul de radio bidirecțional integrat sau pentru sistemul de radio bidirecțional auxiliar) pentru a deschide canalul de radio bidirecțional, apoi vorbiți în microfon.

NOTĂ: Când apăsați butonul PTT, casca va transmite întotdeauna un semnal indiferent de setarea BCL0.

3.11 Reset to factory defaults (revenire la setările din fabrică)

Pentru a reduce căștile la setările implicite din fabrică, unitatea trebuie mai întâi oprită. Apoi apăsați și mențineți apăsat butoanele (+) (A:10) și (-) (A:11) simultan, apăsând în același timp butonul On/Off/Mode (A:9). Acest lucru este confirmat de mesajul vocal „restore factory defaults” („restaurare setări implicite din fabrică”).

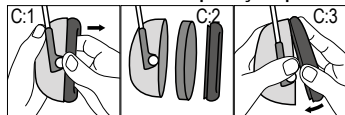
4. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Utilizați o lavetă umezită cu apă caldă și săpun pentru a curăța carcasa exterioară, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi.

NOTĂ: NU introduceți protecția pentru auz în apă.

Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau transpirație, rotiți adaptoarele auriculare spre exterior, înlăturați pernuțele de urechi și căptușelile din spumă, apoi lăsați-le să se usuce înainte de reasamblare. Adaptoarele auriculare și căptușelile din spumă se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale regulate, pentru a vedea dacă există fisuri sau alte deteriorări. În cazul utilizării regulate, 3M recomandă înlocuirea căptușelilor din spumă și a pernuțelor de urechi cel puțin de două ori pe an pentru a menține o atenuare, igienă și confort constante. Dacă o pernuță pentru urechi s-a deteriorat, aceasta trebuie înlocuită. Consultați secțiunea Piese de schimb de mai jos.

4.1 Scoaterea/inlocuirea pernuțelor pentru urechi

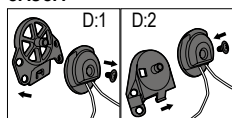


(C:1) Pentru a scoate pernuța pentru ureche, introduceți degetele sub marginea pernuței și trageți direct afară cu fermitate.

(C:2) Înlouciți căptușelile de spumă.

(C:3) Montați o parte a pernuței pentru ureche în canalul cupei, apoi apăsați pe partea opusă până când se fixează în poziție.

ÎNLOCUIREA PLĂCII DISPOZITIVULUI DE ATAȘARE PE CASCĂ



Pentru o fixare corectă pe diferite căști industriale de protecție, este posibil să fie necesară înlocuirea plăcii dispozitivului de atașare pe cască. Găsiți dispozitivul de atașare recomandat în Tabelul C. Căștile sunt asamblate cu dispozitivul de atașare pe cască P3E. Plăcile pentru ansamblul dispozitivului de atașare pe cască P3K sunt incluse de asemenea în cutie, dar pot fi procurate și alte plăci de la distribuitor. Este nevoie de o șurubelniță pentru înlocuirea plăcilor dispozitivului de atașare pe cască. (D:1) Slăbiți șurubul care fixează placa și îndepărtați-o. (D:2) Atașați placa adecvată, asigurându-vă că plăcile din stânga (L) și din dreapta (R) se află pe adaptoarele auriculare corespunzătoare, dacă este cazul, apoi strângeți șurubul.

5. PIESE DE SCHIMB/ACCESORII

3M™ PELTOR™ HY79, Set pentru igienă

Setul pentru igienă, care poate fi înlocuit, constă din două pernuțe de atenuare, două inele din spumă și două pernuțe pentru urechi înclchetabile. Înlocuiți-l de cel puțin două ori pe an pentru a asigura o atenuare, igienă și confort constante.

3M™ PELTOR™ HY100A, Protecții de unică folosință

O protecție de unică folosință care este ușor de fixat pe pernuțele pentru urechi. Pachete de 100 de perechi.

3M™ PELTOR™ HYM1000, Protecție pentru microfon

Bandă igienică rezistentă la umezeală și la vânt care protejează microfonul pentru voce și, în același timp, îi prelungeste durata de viață. Un pachet de 5 metri este suficient pentru aproximativ 50 de înlocuiri.

3M™ PELTOR™ M995, Apărătoare de vânt pentru microfon electret

Protecție eficientă împotriva zgomotului produs de vânt pentru microfonul electret, pe care îl protejează și, în același timp, îi prelungeste durata de viață.

3M™ PELTOR™ FR08, Sursă de alimentare

Sursă de curent pentru FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053, Baterie reincărcabilă

Bateria reincărcabilă NiMH care poate înlocui două baterii standard de tip AA de 1,5 V.

3M™ PELTOR™ FR09, Încărcător de baterii

Încărcător pentru ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV, Capac baterie

3M™ PELTOR™ MT53N-12, Microfon cu electret

Se furnizează ca echipament standard împreună cu produsul.

GARANȚIA ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

GARANȚIE: În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecțiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției pentru o anumită întrebuințare, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, înlocui sau returna prețul de achiziție al pieselor sau produselor dacă anunțați la timp apariția problemei și dovedeți că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M. CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU COMPATIBILITATE CU O ANUMITĂ UTILIZARE SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBȘNUITE SAU COMERȚ, CU EXCEPȚIA DREPTULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE. 3M nu are nicio obligație prin această garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau neadecvat, că nu au fost respectate instrucțiunile de utilizare sau pentru modificarea sau deteriorarea acestuia din greșeală, neglijență sau utilizare necorespunzătoare.

LIMITAREA RĂSPUNDERII: CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV PROFITURI PIERDUTE) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. DESPĂGUBIRILE INDICATE ÎN ACEST DOCUMENT SUNT EXCLUSIVE.

NICIO MODIFICARE: Modificările asupra acestui dispozitiv se efectuează numai cu acordul scris al societății 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset

MT53H7*4400-EU

UVOD

Čestitamo i hvala na izboru 3M™ PELTOR™ komunikacijskih rešenja! Dobro došli u sledeću generaciju zaštitne komunikacije.

NAMENA

Ove 3M™ PELTOR™ slušalice namenjene su da pruže radnicima zaštitu od nivoa buke koji su opasni po sluh i istovremeno omogućavaju komunikaciju preko ugrađenog dvosmernog radio-uređaja. Očekuje se da svi korisnici pročitaju i razumeju korisničko uputstvo i da budu upoznati sa korišćenjem ovog uređaja.

VAŽNO

Pročitajte i pridržavajte se svih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije i pitanja obratite se 3M tehničkom servisu (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).

**UPOZORENJE**

Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. Nepravilna upotreba ili nekorišćenje štitnika za uši pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha. Informacije o pravilnom korišćenju potražite od nadzornika, u uputstvu za upotrebu, ili pozovite 3M tehnički servis. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah napustite bučno okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili nadzorniku.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava, to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:

- Slušanje muzike ili drugih audio-komunikacija može umanjiti vašu situacionu svesnost i sposobnost da čujete signale upozorenja. Budite na oprezu i pažljivi i podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo. Čujnost signala upozorenja na nekom specifičnom radnom mestu može da bude umanjena zbog korišćenja uređaja za zabavu.
- Da biste smanjili rizik od paljenja i eksplozije, ne koristite proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može umanjiti obezbeđenu zaštitu koju pruža naušnik i imati za posledicu gubitak sluha:

- 3M izričito preporučuje testiranje prikladnosti štitnika za uši. Istraživanje navodi da mnogi korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu nivo prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u prikladnosti, veštini uklapanja i motivaciji korisnika.

b. Vodite računa da se štitnik za uši propisno izabere, uklopi, prilagodi i održava. Nepravilno naleganje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.

c. Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

d. Kada je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočare, respiratore itd.) izaberite one koji su fleksibilni i niskoprofilnih površina oko slepoočnica ili sa kaiševima koji će minimalno narušavati prijanjanje jastuka naušnika. Sklonite kosu sa ušiju i skinite sve druge nepotrebne stvari (npr. kape, nakit, slušalice, higijenske poklopce itd.) koji bi mogli da smetaju prijanjanju jastuka naušnika i smanje kapacitet zaštite naušnika.

e. Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu ili trake za vrat i uverite se da postoji adekvatna jačina koja će držati naušnike sigurno na mestu.

f. Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, menjajte jastuke za uši i obloge od pene bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost.

g. Ako ne budete poštovali prethodne zahteve, znatno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju naušnici.

Izjave o bezbednosti EN 352:

- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike naušnika.
- Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.
- Naušnici montirani na šlem su velike veličine. Naušnici montirani na šlem koji su usaglašeni sa standardom EN 352-3 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici montirani na šlem „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici „srednje veličine“ montirani na šlem.

OPREZ

- Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućom.
- Ne punite baterije pri temperaturama višim od 45 °C (113 °F).
- Koristite samo napajanje 3M™ PELTOR™ FR08 kad punite baterije.

NAPOMENA

- Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i jakoj impulsnoj buci, kao što je pucanj iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje

utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, naleganje i korišćenje zaštite za sluh, pravilno održavanje zaštite za sluh i drugi faktori. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com/hearing.

• Ovaj naušnik poseduje električni audio-ulaz. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije neko izobličenje ili kvar, treba potražiti savet proizvođača.

- Opseg temperature za rad: od -20 °C (-4 °F) do 55 °C (131 °F)
- Opseg temperature za skladištenje: od -20 °C (-4 °F) do 55 °C (131 °F)

ODOBRENJA

3M Svenska AB ovim izjavljuje da je uređaj za radio komunikaciju usaglašen sa Propisom 2014/53/EU i drugim odgovarajućim propisima da bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake CE. 3M Svenska AB izjavljuje i da su slušalice tipa PPE usaglašene sa propisom (EU) 2016/425 i Propisom zajednice 89/686/EEZ.

Važeći zakon može se odrediti pregledom izjave o usaglašenosti (DoC) na www.3M.com/peltor/doc. Izjava o usaglašenosti će navesti i da li važe još neka odobrenja za tip. Nadite broj dela kad preuzimate izjavu o usaglašenosti. Broj dela naušnika se nalazi na dnu jedne naušnice. Primer je dat na slici ispod.



Ovaj proizvod lične zaštitne opreme se ispituje na godišnjem nivou (ako se radi o proizvodima kategorije III) i odobrava ih Finski institut za medicinu rada (Finnish Institute of Occupational Health), ovlašćeno telo br. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finska. Proizvod je testiran i odobren u skladu sa EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Da biste dobili primerak izjave o usaglašenosti i dodatne informacije o zahtevima datim propisima, možete se obratiti i predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt ćete naći na poslednjoj strani ovog uputstva.



■ Ovaj proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne propise za odlaganje električne i elektronske opreme.

PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJSKIM USLOVIMA

Stepen prigušivanja buke (SNR) dobijen je sa isključenim uređajem.

Objašnjenje tabele sa podacima o prigušivanju buke (tabela B)

Evropski standard EN 352

- (B:1) Oznaka modela
- (B:2) Frekvencija (Hz)
- (B:3) Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
- (B:4) Standardno odstupanje (dB)
- (B:5) Pretpostavljena vrednost zaštite, APV
- (B:6) Težina (g)
- H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ($f \geq 2.000 \text{ Hz}$).
- M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2.000 \text{ Hz}$).
- L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ($f \leq 500 \text{ Hz}$).
- (B:7) Nivo kriterijuma
- H = Merilo nivoa za visokofrekventnu buku
- M = Merilo nivoa za srednjefrekventnu buku
- L = Merilo nivoa za niskofrekventnu buku

Kompatibilni industrijski zaštitni šlemovi (tabela C)

Ovi naušnici se postavljaju i koriste samo na industrijskim zaštitnim šlemovima koji su navedeni u tabeli C. Ovi naušnici su testirani u kombinaciji sa sledećim industrijskim zaštitnim šlemovima i mogu da pružaju različite nivoe zaštite ako se postavljaju na druge šlemove.

Objašnjenje tabele za držač za industrijski zaštitni šlem:

- C:1 Proizvođač šlema
- C:2 Model šlema
- C:3 Držač za šlem
- C:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

1. KOMPONENTE

1.1 Traka za glavu (slika A)

- (A:1) Traka za glavu
- (A:2) Umeci trake za glavu (PVC folija)
- (A:3) Žica trake za glavu (nerđajući čelik)
- (A:4) Stezač u dve tačke (POM)
- (A:5) Jastuk za uši (PVC folija i poliuretanska pena)
- (A:6) Prigušni jastuk (poliuretanska pena)
- (A:7) Naušnica
- (A:8) Mikrofon za govor (elektret mikrofon)
- (A:9) On/Off/Mode (Uključeno/isključeno/režim)
- (A:10) +
- (A:11) -
- (A:12) Antena
- (A:13) Ulaz u mikrofon za govor (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk, dugme za govor)
- (A:15) Poklopac baterije

2. POSTAVLJANJE I PRILAGODAVANJE

NAPOMENA: Začešljajte kosu oko ušiju kako bi jastuci za uši (A:5) dobro nalegli.

Okviri naočara treba da budu što tanji da bi mogli dobro da prijanjaju uz glavu radi što manjeg propuštanja zvuka.

2.1 Traka za glavu

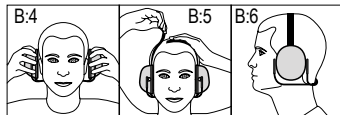


(B:1) Izvucite školjke i iskrežite gornji deo školjke prema spolja jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.

(B:2) Prilagodite visinu školjki povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.

(B:3) Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave.

2.2 Traka za vrat

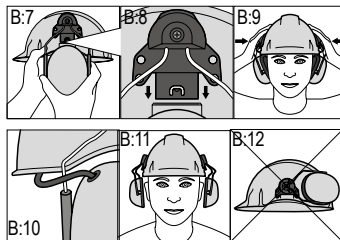


(B:4) Postavite naušnice iznad ušiju.

(B:5) Držeći slušalice na mestu, postavite kaiš za glavu na vrh glave i dobro ga fiksirajte.

(B:6) Kaiš za glavu treba da bude postavljen preko vrha glave.

2.3 Držač za šlem

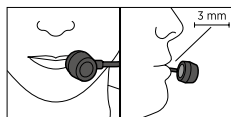


(B:7) Držač za šlem ugurajte u prorez na šlemu i blokirajte ga na tom mestu (B:8).

(B:9) Radni režim: Pritisnite žice trake za glavu ka unutra dok obe strane ne kliknu. Osigurajte da naušnice i žice trake za glavu u radnom režimu ne pritisnuju ivicu zaštitnog šlema jer to može dovesti do smanjenja prigušenja buke naušnika (B:10).

(B:11) Režim za ventilaciju: Za prebacivanje jedinice iz režima rada u režim za ventilaciju, povucite školjke ka spolja sve dok se ne začuje škljocanje. Izbegavajte postavljanje školjki uz šlem (B:12) jer to onemogućava ventilaciju.

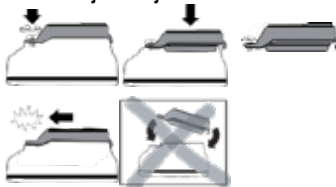
Mikrofon



Da bi se učinak mikrofona za govor održao na maksimalnom nivou u bučnim područjima, postavite mikrofon veoma blizu usta (manje od 3 mm, odnosno 1/8 inča).

3. KORIŠĆENJE/FUNKCIJE

3.1 Umetanje baterija



Pomoću odvijača ili sličnog predmeta otvorite poklopac okretanjem ulevo.

Umetnite AA baterije od 1,5 V. Osigurajte da polaritet baterija (+/-) bude ispravan pre zatvaranja poklopca (pogledajte dijagram na poklopcu baterije).

Nizak nivo baterije biće označen glasovnom porukom: „battery low“ (nizak nivo baterije) koja se ponavlja svakih pet minuta. U slučaju da ne zamenite baterije, nakon određenog vremena će početi da se emituje poruka „battery empty“ (prazna baterija). Jedinica će se zatim automatski isključiti.

NAPOMENA: Radne karakteristike mogu opadati usled trošenja baterija.

NAPOMENA:

Nemojte mešati stare i nove baterije.

Nemojte mešati alkalne, standardne i punjive baterije.

Baterije ne mogu da se pune na temperaturama okoline iznad 45 °C ili 113 °F.

3.2 Uključivanje i isključivanje slušalice

Da biste uključili/isključili slušalice, pritisnite dugme za On/Off/Mode (A:9) i držite ga dok ne čujete poruku. Glasovna poruka potvrđuje da je jedinica uključena ili isključena. Prilikom isključivanja slušalice uvek će se sačuvati poslednja postavka.

NAPOMENA: Napajanje se automatski isključuje u slučaju da je proizvod bio neaktivan dva sata. Automatsko isključivanje biće označeno glasovnom porukom: „automatic power off“ (automatsko isključivanje), nakon čega će uslediti serija kratkih zvučnih signala tokom 10 sekundi, a zatim će se jedinica isključiti.

3.3 Automatsko isključivanje

Nakon dva sata (od poslednjeg pritiskanja dugmeta ili VOX prenosa) slušalice će se automatski isključiti.

3.4 Pomeranje kroz meni

Pritisnite dugme On/Off/Mode (A:9) da biste pregledali sledeće stavke menija:

3.5 Radio volume (nivo jačine zvuka radio uređaja)

Pritisnite dugme (+) (A:10) ili dugme (-) (E:11) da biste podesili jačinu zvuka na jedan od pet nivoa. Da biste isključili ovu funkciju, pritisnite dugme (-) i zadržite ga dve sekunde. Ovo će biti potvrđeno porukom „radio volume off“ (jačina zvuka za radio je isključena). Pritisnite dugme (+) da biste ponovo uključili ovu funkciju.

NAPOMENA: Radio komunikaciju nije moguće čuti kada je zvuk isključen.

NAPOMENA: Kada je jačina zvuka isključena, svi ostali konfiguracioni meniji radio-uređaja biće nedostupni.

3.6 Channel (kanal (radio frekvencija))

Br.	MHz
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
8	446,09375

Pritisnite dugme (+) (A:10) ili dugme (-) (A:11) da biste izabrali između 8 dostupnih kanala, pogledajte tabelu frekvencija radlja.

3.7 VOX (glasom aktiviran prenos)

VOX je hendsfri zamena za dugme za govor (PTT). Sa funkcijom VOX, jednostavno govorite u mikrofon da biste otvorili kanal. VOX postavka definiše akustičnu graničnu vrednost koja aktivira radio prenos. Više postavke su prikladne za bučnija okruženja. Da biste podesili osetljivost funkcije VOX, pritisnite dugme (+) (A:10) ili dugme (-) (A:11) kada se nalazite u VOX postavkama menija. Možete da odaberete neki od pet nivoa ili da isključite ovu funkciju. Da biste uključili i isključili funkciju VOX, dvaput pritisnite dugme PTT. Alternativno, kada se nalazite u VOX postavkama u meniju, pritisnite dugme (-) u trajanju od dve sekunde da biste isključili VOX. Pritisnite dugme (+) da biste ponovo uključili ovu funkciju. Ako je funkcija VOX isključena, dugme PTT se mora koristiti za prenos.

NAPOMENA: Funkcija BCLO (Blokiranje zauzetog kanala) će podrazumevano sprečiti rad funkcije VOX ako se kanal koristi za drugi prenos („zauzet“) a vi ćete čuti čujni ton koji će označiti blokirani prenos. Ova podešavanja mogu da se promene u meniju za podešavanja.

NAPOMENA: Za efikasno korišćenje funkcije VOX, mikrofon za govor (A:8) mora da bude veoma blizu usta, manje od 3 mm (1/8 inča). Čućete svoj glas u slušalicama prilikom prenosa radio uređaja.

3.8 Squelch (prigušivanje (smanjivanje pištanja))

Funkcija „squelch“ (prigušivanje) će smanjiti ometajuće šištanje sa radio uređaja ili statički šum. Možete izabrati između pet nivoa prigušivanja tako što ćete pritisnuti dugme (+) (A:10) ili dugme (-) (A:11). Viši nivo prigušivanja će dodatno smanjiti buku, ali će takođe smanjiti vaš opseg prijema. Da biste isključili ovu funkciju, pritisnite dugme (-) u trajanju od dve sekunde. Pritisnite dugme (+) da biste ponovo uključili ovu funkciju.

3.9 Sub channel (potkanal (selektivno prigušivanje))

1.	67,0	15.	110,9	29.	179,9
2.	71,9	16.	114,8	30.	186,2
3.	74,4	17.	118,8	31.	192,8
4.	77,0	18.	123,0	32.	203,5
5.	79,7	19.	127,3	33.	210,7
6.	82,5	20.	131,8	34.	218,1
7.	85,4	21.	136,5	35.	225,7
8.	88,5	22.	141,3	36.	233,6
9.	91,5	23.	146,2	37.	241,8
10.	94,8	24.	151,4	38.	250,3
11.	97,4	25.	156,7		
12.	100,0	26.	162,2		
13.	103,5	27.	167,9		
14.	107,2	28.	173,8		

Funkcija potkanala se može koristiti za postavljanje višestrukih privatnih grupa unutar pojedinačnog kanala. Kada je funkcija potkanala aktivna, sa govorom će se prenositi nečujni kôd i samo će prijemnici sa postavkom istog potkanala čuti prenos. Međutim, ako iko vrši prenos na kanalu, svi potkanali će biti zauzeti tokom tog vremena. Ako je funkcija potkanala isključena, sva komunikacija na kanalu će se čuti. Pritisnite dugme (+) (A:10) ili dugme (-) (A:11) da biste izabrali potkanal. Slušalice LiteCom podržavaju CTCSS (Sistem za prigušivanje sa tonskim kôdovima) i prigušivanje sa digitalnim kodom (DCS) za ukupno 38 frekvencija/kôdova (pogledajte tabelu iznad za broj potkanala i poveznani ton/kôd). Da biste isključili ovu funkciju, pritisnite dugme (-) dok je izabran potkanal 1 ili pritisnite dugme (+) dok je izabran kanal 38. Pritisnite dugme (+) da biste ponovo uključili ovu funkciju.

3.10 PTT (Push-To-Talk, dugme za govor)

Pritisnite i držite dugme PTT (za ugrađen dvosmerni radio ili pomoćni dvosmerni radio) da biste otvorili dvosmerni radio kanal, pa govorite u mikrofon.

NAPOMENA: Prilikom pritiskanja dugmeta PTT, slušalice će uvek prenositi signal bez obzira na postavku BCLO (Blokiranje zauzetog kanala).

3.11 Reset to factory defaults (resetovanje na fabrički zadane postavke)

Da bi se vratile fabrički zadane postavke slušalice, jedinica prvo mora da se isključi. Zatim istovremeno pritisnite dugme (+) (A:10) i dugme (-) (A:11) i zadržite ih, a onda pritisnite i dugme za On/Off/Mode (A:9). Ovo će biti potvrđeno glasovnom porukom „restore factory defaults“ (vraćanje fabrički zadanih postavki).

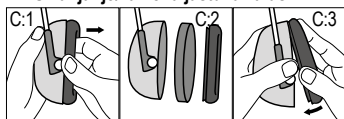
4. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prebrišite spoljne površine školjki, trake za glavu i jastuka za uši krpom nakvašenom toplom vodom sa sapunicom.

NAPOMENA: NE potapajte štitićnik za uši u vodu.

Ako se štitićnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke za uši i obloge od pene i ostavite ih da se osuše pre ponovnog sklapanja. Jastuci za uši i obloge od pene mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili druga oštećenja. Pri redovnom korišćenju, preduzeće 3M preporučuje da menjate obloge od pene i jastuke za uši bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako se jastuk za uši ošteti, treba ga zameniti. Pogledajte odeljak o rezervnim delovima u nastavku.

4.1 Uklanjanje/zamena jastuka za uši

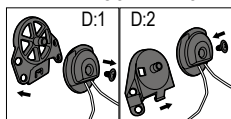


(C:1) Da biste uklonili jastuk za uši, podvucite prste ispod ivice jastuka za uši i snažno povucite da ga izvučete napolje.

(C:2) Zamenite obloge od pene.

(C:3) Postavite jednu stranu jastuka za uši u žleb školjke i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

ZAMENA PLOČE DRŽAČA ZA ŠLEM



Ploča držača za šlem možda treba da se zameni da bi bila adekvatna za različite industrijske zaštitne šlemove.

Pronađite preporučeni držač u tabeli C. Slušalice dolaze sklopljene sa držačem za P3E zaštitni šlem. Ploče za držač za šlem P3K nalaze se u pakovanju, dok ostale ploče možete da nabavite kod prodavca. Biće vam potreban odvijač da biste zamenili ploču držača šlema.

(D:1) Odvrnite vijak kojim je pričvršćena ploča i skinite ploču.

(D:2) Pričvrstite odgovarajuću ploču dok u isto vreme osiguravate da su označena leva (L) i desna (R) ploča na odgovarajućem naušniku, ako je primenljivo, a zatim zavrnite vijak.

5. REZERVNI DELOVI/DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY79 higijenski komplet

Zamenljivi higijenski komplet koji sadrži dva prigušna jastuka, dva penasta prstena i dva jastuka za uši sa mehanizmom za bezbedno pričvršćivanje. Zamenite najmanje dvaput godišnje, da biste postigli neprekidno prigušivanje, sačuvali dobru higijenu i komfor.

3M™ PELTOR™ HY100A štitićnici za jednokratnu upotrebu

Jednokratni štitićnici koji se jednostavno postavljaju na jastuke za uši. Pakovanje sadrži 100 pari.

3M™ PELTOR™ HYM1000 štitićnik za mikrofon

Higijenska traka otporna na vlagu i vetar koja služi za zaštitu mikrofona za govor i istovremeno produžavanje njegovog veka trajanja. Pakovanje od 5 metara je dovoljno za približno 50 zamenata.

3M™ PELTOR™ M995 zaštita od vetra za elektret mikrofon

Efikasna zaštita od buke vetra za elektret mikrofon koja istovremeno štiti mikrofon i produžava njegov vek trajanja.

3M™ PELTOR™ FR08 napajanje

Napajanje za FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 punjiva baterija

NiMH punjiva baterija koja može da zameni dve standardne AA baterije od 1,5 V.

3M™ PELTOR™ FR09 punjač za baterije

Punjač za ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV poklopac baterije

3M™ PELTOR™ MT53N-12 elektret mikrofon

Standardno se isporučuje sa proizvodom.

GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

GARANCIJA: U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu, izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M. OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT. Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda; ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe.

OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI: OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLJUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

ZABRANJENE SU PREPRAVKE: Ovaj uređaj ne sme da se prepravlja bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

Срок службы и гарантия

Срок службы изделия составляет 5 лет с даты изготовления при условии эксплуатации и обслуживания в соответствии с настоящей инструкцией. В случае поломки изделия, для осуществления ремонта обратитесь в сервисный центр. Изделия, не подлежащие восстановлению, должны быть заменены.

Дата изготовления входит в состав серийного номера изделия, который напечатан на серебристом стикере наклеенном на изделие. Серийный номер представляет собой последовательность из десяти цифр, где первые две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления. Например, если серийный номер продукта имеет вид 0112XXXXXX, это означает, что он был изготовлен на первой неделе 2012 года.

Подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в гарантийном талоне.

Информация об обязательном подтверждении соответствия

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума) со встроенными электронными компонентами. Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технических регламентов Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» в форме декларирования соответствия и поэтому маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного Союза.

-Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

Юридический адрес изготовителя:

ЗМ Швеция АВ, Мальмстенс 19, Варнамо,
SE-331 02 Швеция. Сделано в Швеции

ЗАО «ЗМ Россия»

Бизнес-центр Krylatsky Hills,
Крылатская ул. 17-3,
121614 Москва

+7-495-784-74-74

ЗМ™ PELTOR™ LiteCom Headset
MT53H74400-EU

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за покупку коммуникационного решения ЗМ™ PELTOR™. Поздравляем, вы сделали правильный выбор, приобретая наушники нового поколения!

НАЗНАЧЕНИЕ

Наушники ЗМ™ PELTOR™ предназначены для защиты органов слуха от звуков опасной интенсивности. Помимо этого, наушники позволяют осуществлять связь с помощью встроенной приемно-передающей радиостанции. Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании ЗМ. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.



Настоящее средство защиты слуха позволяют снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха. За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует обратиться к непосредственному начальнику или к руководству по эксплуатации, либо по телефону в отдел технической поддержки компании ЗМ. Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!

а. Прослушивание музыки или иных аудиосигналов от внешнего устройства может стать причиной снижения контроля за текущей ситуацией и плохой слышимости различных предупреждающих сигналов. Необходимо оставаться внимательным, а также установить минимальную приемлемую громкость внешнего аудиосигнала. Использование устройства может стать причиной плохой слышимости различных

предупреждающих сигналов, подаваемых на рабочей площадке.

b. Запрещается использовать данное изделие в потенциально взрывоопасной среде. Это может привести к пожару и взрыву.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной потери слуха вследствие снижения эффективности защиты органов слуха.

a. Компания 3M настоятельно рекомендует производить примерку средств защиты органов слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера наушников, неправильного их ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия.

b. Средство защиты слуха должно быть правильно выбрано, подогнано по размеру и отрегулировано. Помимо этого, необходимо надлежащим образом выполнять техническое обслуживание устройства. В случае неправильного ношения наушников эффективность обеспечиваемой ими защиты органов слуха будет снижена. При ношении наушников необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.

c. Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

d. При использовании устройства совместно с другими средствами индивидуальной защиты (защитными очками, респираторами и т.п.) необходимо выбирать изделия с максимально тонкими и гибкими дужками или ремнями, не создающими зазоры между obtюраторами и кожей головы. Помимо этого, необходимо по возможности исключить попадание под obtюраторы любых других объектов — волос, головных уборов, ювелирных украшений, наушников, гигиенических накладок и т.п. Это позволит обеспечить максимально эффективную защиту органов слуха.

e. Запрещается пластически деформировать оголовье и затылочное оголовье. Оголовье и затылочное оголовье должны обеспечивать достаточно плотное прижатие чашек наушников к голове.

f. Устройство в целом и, особенно, obtюраторы, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, необходимо заменять звукоизоляционные прокладки и obtюраторы не реже двух раз в год.

g. В случае невыполнения приведенных выше указаний звукопоглощение устройства может быть существенно снижено.

Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352

- Использование гигиенических накладок может стать причиной снижения звукопоглощения устройства.

- Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.

- Наушники с креплением на каске имеют большой размер. Стандарт EN 352-3 предусматривает три размера наушников с креплением на каске: малый, средний и большой. Наушники среднего размера с креплением на каске подходят большинству пользователей. Наушники с креплением на каске малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.

ОСТОРОЖНО!

- При использовании источников питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.

- Запрещается заряжать аккумуляторы при температуре воздуха выше 45°C (113°F).

- Зарядка аккумуляторов должна осуществляться исключительно с помощью источника питания 3M™ PELTOR™ FR08.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- При условии эксплуатации устройства согласно указаниям настоящего руководства оно может использоваться как для защиты от фоновых шумов (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолетов), так и от чрезвычайно интенсивных импульсных шумов (например, от шума выстрелов). В случае импульсных шумов бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органов слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов, таких как тип огнестрельного оружия, количество сделанных выстрелов, а также правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органов слуха от импульсных шумов представлена на странице www.3M.com/hearing.

- В конструкции наушников предусмотрен разъем для подключения источника входящего аудиосигнала. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует обратиться за указаниями к производителю.

- Температура эксплуатации: от -20°C (-4°F) до 55°C (131°F)

- Температура хранения: от -20°C (-4°F) до 55°C (131°F)

СЕРТИФИКАЦИЯ

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что входящий в состав данного устройства радиопередатчик соответствует требованиям директивы 2014/53/EU и прочих директив, требования которых должны соблюдаться на рынке ЕС. Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что данные наушники для защиты органов слуха соответствуют требованиям регламента EC 2016/425 или европейской директивы 89/686/EEC.

Подробнее вопросы действующего законодательства описаны в Декларации соответствия на странице

www.3M.com/peltor/doc. В декларации также указываются прочие стандарты, которым соответствует устройство, в случае наличия таковых. Для получения декларации соответствия необходимо ввести серийный номер изделия, указанный в нижней части одной из его чашек (см. рисунок ниже).



Настоящее средство индивидуальной защиты (если оно относится к категории III) ежегодно проверяется и сертифицируется Финским институтом производственной гигиены (Finnish Institute of Occupational Health), номер нотифицированного органа: 0403, адрес: Torveliusenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland. Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Копия декларации соответствия устройства и копии прочих документов, необходимых согласно соответствующим директивам, также могут быть получены в офисе компании 3M в стране, в которой устройство было приобретено. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.



Настоящее устройство содержит электрические и электронные детали. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования.

ЛАБОРАТОРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ЗВУКОПОГЛОЩЕНИЯ

Звукопоглощение (одиночный показатель поглощения шума SNR) определялось при отключенном электропитании устройства.

Пояснения к таблицам звукопоглощения (см. табл. В) Европейский стандарт EN 352

- V:1. Модель.
- V:2. Частота, Гц.
- V:3. Среднее звукопоглощение, дБ.
- V:4. Стандартное отклонение, дБ.
- V:5. Предполагаемая эффективность защиты, дБ.
- V:6. Масса, г.

H — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума высокой частоты ($f \geq 2\,000$ Гц).

M — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума средней частоты ($500 \text{ Гц} < f < 2\,000$ Гц).

L — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума низкой частоты ($f \leq 500$ Гц).

V:7. Пороговые уровни:

H — для шума высокой частоты;

M — для шума средней частоты;

L — для шума низкой частоты.

Совместимые рабочие каски (см. табл. С)

Устройство должно использоваться только с рабочими касками, перечисленными в табл. С. Устройство не проходило испытания с иными рабочими касками, в связи с чем производитель не может гарантировать того, что при использовании с ними будет обеспечена заявленная эффективность защиты органов слуха. Пояснения к таблице совместимости рабочих касок с креплением

C:1. Производитель каски.

C:2. Модель каски.

C:3. Крепление на каску.

C:4. Размер каски: S — малый, M — средний,

L — большой.

1. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

1.1. Модели с оголовьем (рис. А)

A:1. Оголовье.

A:2. Подкладка оголовья (поливинилхлоридная пленка).

A:3. Основа оголовья (нержавеющая сталь).

A:4. Двухточечное крепление (полиоксиметилен).

A:5. Обтюраторы (поливинилхлоридная пленка и вспененный полиуретан).

A:6. Звукоизоляционные прокладки (вспененный полиуретан).

A:7. Чашка.

A:8. Речевой микрофон (электретный).

A:9. Ручка On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим).

A:10. Кнопка +.

A:11. Кнопка –.

A:12. Антенна.

A:13. Разъем для подключения речевого микрофона (J22).

A:14. Кнопка радиопередачи PTT.

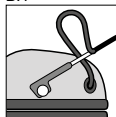
A:15. Крышка отсека элементов питания.

2. НОШЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

ПРИМЕЧАНИЕ. Убрать волосы с ушей, чтобы обтюраторы A:5 плотно прилегали к голове. Дужки очков должны быть как можно более тонкими и располагаться максимально близко к голове.

2.1. Модели с оголовьем

V:1



V:2



V:3

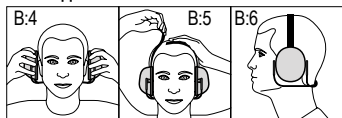


V:1. Выдвинуть чашки. Отклонить верхнюю часть чашки наружу, чтобы кабель расположился с внешней стороны оголовья.

V:2. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.

В:3. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя.

2.2. Модели с затылочным оголовьем

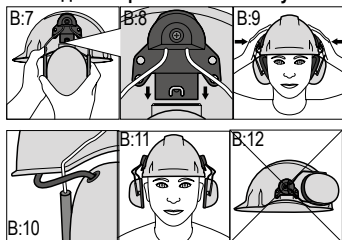


В:4. Надеть чашки на уши.

В:5. Придерживая чашки на ушах, расположить головной ремень так, чтобы он проходил через темя, и зафиксировать его в натянутом положении.

В:6. Головной ремень должен проходить через темя.

2.3. Модели с креплением на каску

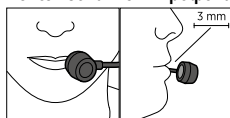


В:7. Вставить крепление в паз на каске до щелчка (рис. В:8).

В:9. Рабочее положение. Для перевода наушников из вентиляционного положения в рабочее сжать проволочную основу оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что в рабочем положении чашки и проволочная основа оголовья не прижаты к краю каски, т.к. это ухудшает звукоизоляцию (см. рис. В:10).

В:11. Вентиляционное положение. Для перевода наушников из рабочего положения в вентиляционное развести чашки наушников в стороны до щелчка. Не следует располагать чашки наушников на каске, т.к. это препятствует их вентиляции (см. рис. В:12).

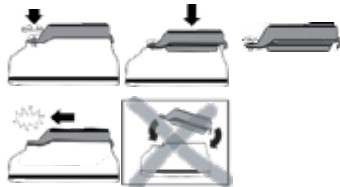
Использование микрофона



Для сведения к минимуму влияния внешнего шума речевой микрофон устройства должен быть расположен максимально близко ко рту пользователя (на расстоянии менее 3 мм).

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ФУНКЦИИ

3.1. Установка элементов питания



Открыть крышку, для чего повернуть соответствующий винт против часовой стрелки с помощью отвертки или иного подобного инструмента.

Вставить элементы питания типоразмера AA с напряжением 1,5 В. Удостовериться, что элементы питания установлены в соответствии с полярностью (см. символы +/– на крышке отсека). Закрыть крышку.

При низком уровне заряда элементов питания послышится голосовое сообщение «Battery low» («Низкий уровень заряда элементов питания»). Сообщение будет повторяться каждые пять минут. Если элементы питания не будут заменены, через некоторое время послышится сообщение «Battery empty» («Элементы питания разряжены»). После этого произойдет автоматическое отключение устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ. Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки элементов питания.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Запрещается одновременно использовать старые и новые элементы питания.

Запрещается одновременно использовать щелочные элементы питания, обычные элементы питания и аккумуляторы. Запрещается заряжать аккумуляторы при температуре воздуха выше 45°C (113°F).

3.2. Включение и выключение питания устройства

Для включения и выключения питания устройства нажать кнопку On/Off/Mode (A:9) и удерживать ее до тех пор, пока не послышится подтверждающее голосовое сообщение. При выключении питания устройства в его памяти сохраняются последние настройки.

ПРИМЕЧАНИЕ. В случае неиспользования устройства в течение двух часов его питание автоматически отключается. Перед автоматическим отключением питания послышится голосовое сообщение «Automatic power off» («Автоматическое отключение питания»). После этого в течение 10 секунд будут подаваться короткие звуковые сигналы. Затем питание отключится.

3.3. Автоматическое отключение питания

Электропитание наушников автоматически отключается через два часа после последнего нажатия любой кнопки или использования функции голосового включения радиопередачи VOX.

3.4. Навигация в меню

Для перемещения по описанным ниже пунктам меню следует использовать кнопку On/Off/Mode (A:9).

3.5. «Radio volume» («Громкость радиоприемника»)

Для установки одного из пяти доступных уровней громкости встроенной радиостанции следует воспользоваться кнопками + (A:10) и – (A:11). Для отключения звука следует нажать кнопку – (A:14) и удерживать ее в течение двух секунд. После отключения звука послышится голосовое сообщение «Radio volume off» («Радиоприемник отключен»). Чтобы вновь включить данную функцию, необходимо нажать кнопку +.

ПРИМЕЧАНИЕ. При отключенном радиоприемнике радиосвязь невозможна.

ПРИМЕЧАНИЕ. После отключения звука радиоприемника все прочие настройки радиостанции в меню будут недоступны.

3.6. «Channel» («Канал» — частота радиосвязи)

Номер канала	Частота, МГц
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
8	446,09375

Для выбора одного из восьми имеющихся каналов (см. таблицу радиочастот) следует воспользоваться кнопками + (A:10) и – (A:11).

3.7. «VOX» («Голосовое включение радиопередачи»)

Функция голосового включения радиопередачи VOX позволяет включать радиопередачу без использования кнопки РТТ. Для включения радиопередачи в этом случае достаточно сказать что-либо в микрофон наушников. Данный пункт меню позволяет установить уровень громкости воспринимаемых речевым микрофоном звуков, выше которого срабатывает функция VOX. Чем более шумной является окружающая среда, тем большее значение должно быть установлено. Для установки требуемого значения следует войти в данный пункт меню, после чего воспользоваться кнопками + (A:10) и – (A:11). В конструкции устройства предусмотрено пять уровней громкости, а также возможность отключения данной функции. Для включения и отключения функции VOX следует дважды нажать кнопку РТТ. Помимо этого, функция VOX может быть отключена в данном пункте меню. Для этого следует нажать кнопку – (A:14) и

удерживать ее в течение двух секунд. Чтобы вновь включить данную функцию, необходимо нажать кнопку +. После отключения функции VOX для включения радиопередачи необходимо использовать кнопку РТТ. **ПРИМЕЧАНИЕ.** В конструкции радиостанции предусмотрено функция блокировки занятого канала ВСЛО (Busy Channel Lock Out). Данная функция по умолчанию включена. Она блокирует голосовое включение радиопередачи, если канал уже занят другой радиопередачей. При этом раздается звуковой сигнал. Включение и выключение указанной функции осуществляется в меню устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для эффективной работы функции VOX речевой микрофон устройства А:8 должен быть расположен максимально близко ко рту пользователя (на расстоянии менее 3 мм). В процессе радиопередачи голос пользователя будет слышен в наушниках.

3.8. «Squelch» («Шумоподавление»)

Функция шумоподавления позволяет снизить интенсивность шипящих радиопомех и других статических шумов. В конструкции устройства предусмотрены пять уровней шумоподавления. Для выбора требуемого уровня следует воспользоваться кнопками + (A:10) и – (A:11). При более высоком уровне шумоподавления шумы подавляются более эффективно, но снижается радиус приема. Для отключения данной функции следует нажать кнопку – и удерживать ее в течение двух секунд. Чтобы вновь включить данную функцию, необходимо нажать кнопку +.

3.9. «Sub channel» («Субканал» — селективное шумоподавление)

1	67,0	15	110,9	29	179,9
2	71,9	16	114,8	30	186,2
3	74,4	17	118,8	31	192,8
4	77,0	18	123,0	32	203,5
5	79,7	19	127,3	33	210,7
6	82,5	20	131,8	34	218,1
7	85,4	21	136,5	35	225,7
8	88,5	22	141,3	36	233,6
9	91,5	23	146,2	37	241,8
10	94,8	24	151,4	38	250,3
11	97,4	25	156,7		
12	100,0	26	162,2		
13	103,5	27	167,9		
14	107,2	28	173,8		

Субканалы позволяют создать несколько не мешающих друг другу групп пользователей на одном канале. Если данная функция включена, вместе с речью

пользователя в эфир отправляется неслышимый ему код, включающий прием радиосигнала наушниками только тех пользователей, которые находятся на том же субканале. Однако если кто-либо ведет передачу на канале без использования субканала, все субканалы будут заняты. Если функция субканалов отключена, все сообщения на канале будут слышны всем. Для выбора субканала следует воспользоваться кнопками + (A:10) и – (A:11). В конструкции наушников LiteCom предусмотрена возможность работы с системой CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System — непрерывная тоновая система кодового шумоподавления) и системой DCS (Digital Coded Squelch — система цифрового кодированного шумоподавления) для в общей сложности 38 частот — т.н. «кодов» или «тонов». В таблице выше приводятся номера субканалов и соответствующие тоны. Для отключения данной функции следует выбрать субканал 1 и нажать кнопку – (A:14) или выбрать субканал 38 и нажать кнопку + (A:13). Чтобы вновь включить данную функцию, необходимо нажать кнопку +.

3.10. «Push-To-Talk (PTT)» («Ручное включение радиопередачи»)

Для осуществления двухсторонней радиосвязи следует нажать и удерживать кнопку PTT. Данная кнопка позволяет установить радиосвязь с помощью встроенной или внешней приемно-передающей радиостанции. После нажатия указанной кнопки голос пользователя, воспринимаемый микрофоном устройства, будет передаваться в эфир.

ПРИМЕЧАНИЕ. При нажатии кнопки PTT радиопередача включается вне зависимости от блокировки занятого канала.

3.11. «Reset to factory defaults» («Восстановление заводских настроек»)

Для восстановления заводских настроек устройства необходимо отключить его питание. Затем следует одновременно нажать и удерживать кнопки + (A:10) и – (A:11). Не отпуская указанные кнопки, необходимо нажать кнопку On/Off/Mode (A:9). Восстановление настроек будет подтверждено голосовым сообщением «Restore factory defaults» («Заводские настройки восстановлены»).

4. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

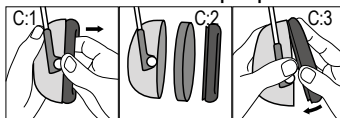
Внешние поверхности чашек наушников, оголовье и обтюраторы необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде.

ПРИМЕЧАНИЕ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду.

Если устройство намочило от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые

элементы. Обтюраторы и звукоизоляционные прокладки из вспененного полиуретана, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, рекомендуется заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы не реже двух раз в год. В случае повреждения обтюраторов они должны быть заменены. См. ниже раздел «Запасные части и дополнительные принадлежности».

4.1. Снятие и замена обтюраторов

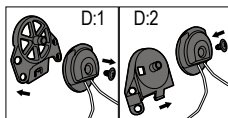


C:1. Для снятия обтюратора подцепить пальцами его край и с усилием вытянуть обтюратор из паза.

C:2. Заменить звукоизоляционные прокладки.

C:3. Вставить обтюратор одной стороной в желоб чашки. Надвинуть на противоположную сторону обтюратора, чтобы обтюратор зафиксировался в желобе со щелчком.

ЗАМЕНА ПЛАСТИНЫ КРЕПЛЕНИЯ НА КАСКУ



При использовании некоторых типов касок может возникнуть необходимость в замене пластины крепления. Без выполнения данной операции наушники не удастся закрепить надлежащим образом. Выбор подходящей пластины осуществляется с помощью табл. С. Устройство поставляется с установленными пластинами для крепления Р3Е. Пластины для крепления Р3К также входят в комплект поставки. Иные пластины заказываются у дилера. Для замены пластин необходима отвертка.

D:1. Ослабить винты, удерживающие пластины, и удалить их.

D:2. Установить новые пластины. Если пластины неодинаковы, установить левую (L) и правую (R) пластины с соответствующих сторон. Затянуть винты.

5. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ЗМ™ PELTOR™ HY79 Гигиенический набор

Заменяемый гигиенический набор включает две звукоизоляционные прокладки, два кольца из вспененного материала и два устанавливаемых в пазы обтюратора. Для обеспечения надежного звукопоглощения, а также гигиены и комфорта, необходимо менять гигиенический набор не реже двух раз в год.

3M™ PELTOR™ HY100A Одноразовые накладки

Одноразовые накладки, легко надеваемые на обтюраторы. Упаковка содержит сто пар.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Защитная лента микрофона

Влаго- и ветронепроницаемая гигиеническая лента. Предназначена для защиты речевого микрофона и увеличения срока его службы. Упаковка содержит пять метров ленты, что соответствует приблизительно 50 заменам.

3M™ PELTOR™ M995 Ветрозащита электрнетного микрофона

Обеспечивает эффективную защиту электрнетного микрофона от шума ветра, а также снижает вероятность его выхода из строя и увеличивает срок его службы.

3M™ PELTOR™ FR08 Источник питания

Источник питания для зарядного устройства FR09 и аккумулятора АСК082.

3M™ PELTOR™ АСК053 Аккумулятор

Никель-металлогидридный аккумулятор, предназначенный для использования вместо двух элементов питания типоразмера AA с напряжением 1,5 В.

3M™ PELTOR™ FR09 Зарядное устройство

Зарядное устройство для аккумулятора АСК053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Крышка отсека элементов питания**3M™ PELTOR™ MT53N-12 Электретный микрофон**

Входит в базовый комплект поставки устройства.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании 3M, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнения, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией 3M, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент своевременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации. ЕСЛИ ИНОЕ НЕ

ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИХСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Гарантийные обязательства компании 3M не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ 3M НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании 3M Company. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

INLEDNING

Tack, och grattis till din kommunikationslösning från 3M™ PELTOR™! Välkommen till nästa generations hörselskydd med kommunikation.

AVSEDD ANVÄNDNING

Detta 3M™ PELTOR™-headset skyddar arbetare mot skadliga bullernivåer samtidigt som det medger kommunikation med inbyggd tvåvägsradio. Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

VIKTIGT

Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M:s tekniska support om du behöver mer information eller om du har några frågor (se kontaktinformation på sista sidan).



VARNING

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada. Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M teknisk support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarig skada eller dödsfall:

a. När du lyssnar på musik eller annan ljudkommunikation kan din situationsmedvetenhet och förmåga att höra varningssignaler försämrans. Var uppmärksam, och ställ in lagom hög volym. När du lyssnar på underhållningsljud finns risk att du inte hör varningssignaler på arbetsplatsen.

b. Använd inte denna produkt i potentiellt explosionsfarlig miljö (det finns risk att den orsakar en explosion).

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets skyddande egenskaper försämrans, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:

a. 3M rekommenderar att du provar passformen för detta hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att många användare får sämre brusreduktion än vad som anges

för dämpning på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning).

b. Försäkra dig om att du väljer korrekt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. Felaktig passform för denna produkt reducerar dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.

c. Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd (eller undviker den bullriga miljön).

d. När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, andningsskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningringen. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, keps, smycken, hörlurar, hygienkydd) som kan försämra tätningringens tätningförmåga och på så sätt försämra hörselskyddets skyddsegenskaper.

e. Ändra inte hjässlbygeln/hackbygeln form (genom att böja eller forma om den). Försäkra dig om att bygeln trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet för att detta ska sitta ordentligt.

f. Hörselskydd (särskilt tätningringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tätningringar och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.

g. följ anvisningarna ovan (hörselskyddets skyddseffekt försämrans om du inte följer anvisningarna).

EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Hygienkyddet kan försämra hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Detta hjälmonterade hörselskydd har storlek (L). Hjälmonterade hörselskydd som uppfyller EN 352-3 har storlek (S), (M) eller (L). Hjälmonterade hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hjälmonterade hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).

OBS

• Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktig typ av batteri.

- Ladda inte batteriet i högre temperatur än 45 °C.
- Använd endast 3M™ PELTOR™ Nätaggregat FR08 vid laddning av batteri.

OBS!

• När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och mycket

høga impulsbuller (som till exempel pistolskott). Det är svårt att förutsäga vilket nödvändigt och/eller faktiskt hörselskydd som uppnås vid exponering för impulsbuller. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av korrekt skydd, passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impulsbuller, se www.3M.com/hearing.

• Detta hörselskydd har elektrisk ljudingång. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.

- Drifttemperatur: -20 till 55 °C
- Förvaringstemperatur: -20 till 55 °C

GODKÄNNANDEN

Härmed förklarar 3M Svenska AB att radiokommunikationen uppfyller direktiv 2014/53/EU och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för CE-märkning. 3M Svenska AB förklarar också att detta headset avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 eller direktiv 89/686/EEG.

Tillämplig lagstiftning kan fastställas genom granskning av försäkran om överensstämmelse på www.3M.com/peltor/doc. Försäkran om överensstämmelse visar också om något annat typgodkännande är tillämpligt. Se artikelnummer för din produkt när du hämtar försäkran om överensstämmelse. Artikelnummer för ditt hörselskydd hittar du på undersidan av den ena kåpan (se bilden nedan).



Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen (gäller endast kategori III-produkter) och har typgodkänts av finska Arbetshälsainstitutet (anmält organ nummer 0403), Topeliusgatan 41 B, FI-00250, Helsingfors, Finland. Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Du kan också kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkran om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt direktiven. Kontaktinformation finns på de sista sidorna av denna bruksanvisning.



■ Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshanteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshandling av elektrisk och elektronisk utrustning.

DÄMPNING UPPMÄTT AV PROVNINGSINSTITUT

Dämpningsvärdet (SNR) för denna produkt uppnåddes med produkten avstängd.

Förklaring av tabell med dämpningsdata (tabell B)

Europeisk standard EN 352

- (B:1) Modellbeteckning
- (B:2) Frekvens (Hz)
- (B:3) Genomsnittlig dämpning (dB)
- (B:4) Standardavvikelse (dB)
- (B:5) Förväntad skyddseffekt (APV)
- (B:6) Vikt (g)

H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2\,000$ Hz).

M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens (500 Hz < f < 2 000 Hz).

L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \leq 500$ Hz).

(B:7) Ekvivalentvärden

H = ekvivalentvärde för högfrekvent buller

M = ekvivalentvärde för medelfrekvent buller

L = ekvivalentvärde för lågfrekvent buller

Kompatibla skyddshjälm för industrianvändning (tabell C)

Detta hörselskydd får användas endast på de skyddshjälm för industrianvändning som visas i tabell C. Det har testats tillsammans med följande skyddshjälm för industrianvändning och kan ge avvikande skyddsnivå om det används tillsammans med annan hjälm.

Förklaring av tabellen Hjälmfäste för skyddshjälm för industrianvändning:

C:1 Hjälmtillverkare

C:2 Hjälmodell

C:3 Hjälmfäste

C:4 Hjälstorlek: S = Small, M = Medium, L = Large

1. KOMPONENTER

1.1 Hjässbygel (bild A)

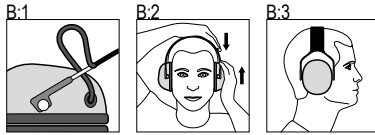
- (A:1) Hjässbygel
- (A:2) Bygelvaddering (PVC-folie)
- (A:3) Bygeltrådar (rostfritt stål)
- (A:4) Tvåpunktsupphängning (POM)
- (A:5) Tättningsringar (PVC-folie och polyeterskum)
- (A:6) Dämpkuddar (polyeterskum)
- (A:7) Kåpa
- (A:8) Talmikrofon (elektretmikrofon)
- (A:9) On/Off/Mode
- (A:10) (+)
- (A:11) (-)
- (A:12) Antenn
- (A:13) Mikrofoningång för talmikrofon (J22)
- (A:14) PTT (Push-To-Talk) Talknapp
- (A:15) Batterilock

2. PASSFORM OCH JUSTERING

OBS! För undan allt hårt runt öronen så att tättningsringarna (A:5) sitter tätt.

Använd glasögon vars skalmar är så tunna som möjligt och som sitter tätt mot huvudet för att minimera ljudläckaget.

2.1 Hjässbygel

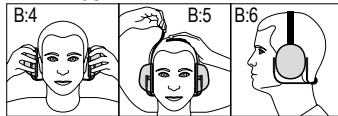


(B:1) Dra ut kåporna och vinkla kåpans överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygel).

(B:2) Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

(B:3) Hjässbygeln ska sitta över hjässan.

2.2 Nackbygel

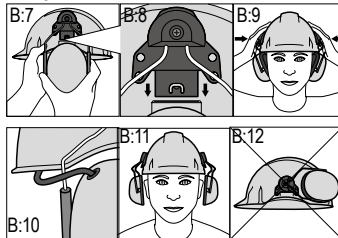


(B:4) Sätt kåporna på plats över öronen.

(B:5) Håll kåporna på plats – placera bygelbandet ovanpå huvudet och lås fast det (det ska sitta tätt mot huvudet).

(B:6) Bygelbandet ska sitta över hjässan.

2.3 Hjälmfäste

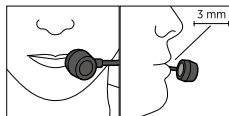


(B:7) Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen (B:8).

(B:9) Arbetsläge: Tryck bygeltrådarna inåt tills ett klick hörs på båda sidor. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot hjälmens kant i arbetsläge (det kan leda till minskad dämpning för hörselskyddet) (B:10).

(B:11) Ventileringläge: Dra hörselkåporna utåt (tills ett klick hörs) för att ändra från arbetsläge till ventileringläge. Placera inte kåporna mot hjälmen (B:12) (ventilationen blockeras).

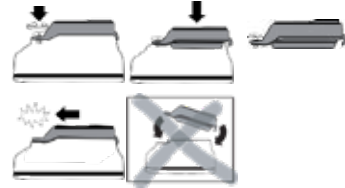
Mikrofon



Positionera talmikrofonen mycket nära munnen (närmare än 3 mm) för att den ska fungera så bra som möjligt i bullrig omgivning.

3. ANVÄNDNING/FUNKTIONER

3.1 Sätta i batterier



Öppna locket genom att lossa skruven på batterifacket (moturs) med skruvmejsel.

Sätt i AA-batterier (1,5 V). Kontrollera att batterierna är vända åt rätt håll (+/-) innan du stänger batterilocket (se information på batterilocket).

Låg batteriladdning indikeras med röstmeddelandet "battery low" (låg batteriladdning) (meddelandet repeteras var 5:e minut). Om du inte byter batterierna kommer röstmeddelandet "battery empty" (batteri urladdat) att höras efter ett tag. Enheten stängs av automatiskt.

OBS! Prestandan kan försämrans när batteriet börjar bli urladdat.

OBS!

Blanda inte ihop nya och gamla batterier!

Blanda inte ihop alkaliska batterier, standardbatterier eller uppladdningsbara batterier. Ladda inte batterier i omgivningstemperatur som överstiger 45 °C.

3.2 Sätta på och stänga av headsetet

Håll inne On/Off/Mode-knappen (A:9) tills du hör ett meddelande som uppmanar dig att starta eller stänga av headsetet. Röstmeddelandet bekräftar när enheten sätts på eller stängs av. Aktuella inställningar sparas alltid när headsetet stängs av.

OBS! Headsetet stängs av automatiskt efter 2 timmars inaktivitet. Automatisk avstängning indikeras med röstmeddelandet "automatic power off" (automatisk avstängning) följt av några korta toner (under 10 sekunder) och därefter stängs enheten av.

3.3 Automatisk avstängning

Headsetet stängs av automatiskt 2 timmar efter att du senast tryckte på någon av knapparna eller efter att VOX användes.

3.4 Bläddra i meny

Tryck på knappen On/Off/Mode (A:9) för att bläddra bland följande menyposter:

3.5 Radio volume (radiovolym)

Tryck på någon av knapparna (+) (A:10) eller (-) (A:11) för att ställa in volymen (det finns fem olika volymnivåer).

Tryck på knappen (-) i 2 sekunder för att stänga av volymen. Detta bekräftas med röstmeddelandet "radio volume off" (radiovolym avstängd). Tryck på knappen (+) för att aktivera funktionen igen.

OBS! Ingen radiokommunikation kan höras när volymen är avstängd.

OBS! När volymen är avstängd är alla andra menyer för radiokonfiguration dolda.

3.6 Channel (kanal) (radiofrekvens)

Nr	MHz
1.	446,00625
2.	446,01875
3.	446,03125
4.	446,04375
5.	446,05625
6.	446,06875
8.	446,09375

Tryck på någon av knapparna (+) (A:10) eller (-) (A:11) för att välja mellan åtta tillgängliga kanaler (se tabellen Radiofrekvenser).

3.7 VOX (röststyrd överföring)

VOX är ett handsfree-alternativ till talknapp (PTT). Med VOX startar du kanalen genom att prata in i mikrofonen. Med VOX-inställningen fastställs det akustiska gränsvärde vid vilket radioöverföringen aktiveras. Högre inställningar är lämpliga för bullrig miljö. Tryck på någon av knapparna (+) (A:10) eller (-) (A:11) för att justera känsligheten för VOX (i menyn för VOX-inställning). Du kan välja mellan fem olika nivåer eller att stänga av funktionen. Tryck två gånger på talknappen (PTT) för att sätta på eller stänga av VOX-funktionen. Du kan också trycka på knappen (-) i 2 sekunder för att stänga av VOX (i menyn för VOX-inställning). Tryck på knappen (+) för att aktivera funktionen igen. När VOX är avstängd måste talknappen (PTT) användas för överföring.

OBS! Funktionen BCLO (Busy Channel Lock Out) förhindrar VOX-användning om kanalen är upptagen med annan överföring. Röstmeddelandet "busy" (upptagen) och en ton indikerar att överföringen är blockerad. Du kan ändra dessa inställningar i inställningsmenyn.

OBS! Du måste ha talmikrofonen (A:8) mycket nära munnen (närmare än 3 mm) för att VOX-funktionen ska fungera effektivt. Du hör din egen röst i headsetet när radion överför.

3.8 Squelch (reducering av bakgrundsbrus)

Squelch-funktionen reducerar distraherande bakgrundsbrus och statiskt brus. Tryck på någon av knapparna (+) (A:10) eller (-) (A:11) för att välja mellan fem squelch-nivåer. Ju högre squelch-nivå desto mer brusreduktion, men också sämre mottagningsavstånd. Tryck på knappen (-) i 2 sekunder för att stänga av denna funktion. Tryck på knappen (+) för att aktivera funktionen igen.

3.9 Sub channel (subkanal) (selektiv squelch)

1.	67,0	15.	110,9	29.	179,9
2.	71,9	16.	114,8	30.	186,2
3.	74,4	17.	118,8	31.	192,8
4.	77,0	18.	123,0	32.	203,5
5.	79,7	19.	127,3	33.	210,7
6.	82,5	20.	131,8	34.	218,1
7.	85,4	21.	136,5	35.	225,7
8.	88,5	22.	141,3	36.	233,6
9.	91,5	23.	146,2	37.	241,8
10.	94,8	24.	151,4	38.	250,3
11.	97,4	25.	156,7		
12.	100,0	26.	162,2		
13.	103,5	27.	167,9		
14.	107,2	28.	173,8		

Med funktionen subkanal kan du upprätta flera privata grupper inom en kanal. Om funktionen subkanal är aktiverad överförs en kod (ej hörbar) tillsammans med talet (endast mottagare med samma subkanal-inställning kan höra överföringen). Om någon överför på kanalen blir alla subkanaler upptagna under den överföringen. När funktionen subkanal är avstängd kan all kommunikation på kanalen höras. Tryck på någon av knapparna (+) (A:10) eller (-) (A:11) för att välja subkanal. Detta LiteCom-headset stöder kontinuerligt tonkodade squelchsystem (CTCSS) och digitalt kodad squelch (DCS) för sammanlagt 38 frekvenser/koder (se tabell ovan för information om subkanalens nummer och tillhörande ton/kod). För att stänga av denna funktion trycker du på knappen (-) när subkanal 1 är vald eller knappen (+) när kanal 38 är vald. Tryck på knappen (+) för att aktivera funktionen igen.

3.10 PTT (Push-To-Talk) Talknapp

Håll inne talknappen (PTT) (för inbyggd tvåvägsradio eller för extra tvåvägsradio) för att öppna kanalen för tvåvägsradio. Tala därefter i mikrofonen.

OBS! När du trycker på talknappen (PTT) överför headsetet en signal, oberoende av BCLO-inställning.

3.11 Reset to factory defaults (återställ fabriksinställningar)

Stäng av headsetet (detta måste du göra för att kunna återställa fabriksinställningar). Håll inne knapparna (+) (A:10) och (-) (A:11) samtidigt som du trycker in On/Off/Mode-knappen (A:9). Detta bekräftas med röstmeddelandet "restore factory defaults" (återställ fabriksinställningar).

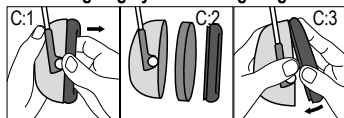
4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör ytterkåpor, hjässbygel och tätningssringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.

OBS! Doppa inte hörselskyddet i vatten.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tätningssringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen. Tätningssringar och skuminsatser kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor eller annan skada. Vid regelbunden användning rekommenderar 3M att skuminsatser och tätningssringar byts minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort. Byt ut skadad tätningssring. Se avsnittet med reservdelar nedan.

4.1 Borttagning/byte av tätningssringar

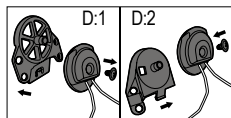


(C:1) För in fingrarna under tätningssringarna och dra rakt ut.

(C:2) Sätt in skuminsatserna.

(C:3) Sätt in tätningssringens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tätningssringen snäpper på plats.

BYTA HJÄLMFÄSTPLATTA



Du kan behöva byta hjälmfästplattan för att få korrekt passform för olika skyddshjälm för industrianvändning. Rekommenderat hjälmfäste visas i tabell C. Headsetet levereras med P3E hjälmfäste monterat. Hjälmfästplattor för P3K hjälmfäste medföljer leveransen (kontakta din återförsäljare om du behöver annan typ av hjälmfästplatta). Du behöver en skruvmejsel för att byta hjälmfästplattan.

(D:1) Lossa fästskruven och ta bort hjälmfästplattan.

(D:2) Montera korrekt platta (L)/(R) (vänster/höger) på korrekt hörselskydd och dra åt skruven.

5. RESERVDELAR/TILLBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY79 Hygiensats

Utbyteshygiensats som består av två dämpningskuddar, två skumringar och påsnäppbara tätningssringar. Byt minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Engångsskydd

Engångsskydd som är enkelt att sätta fast på tätningssringarna. Förpackning om 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonskydd

Fukt- och vindtålig hygien-tejp som skyddar och förlänger livslängden för talmikrofonen. Förpackning med 5 meter tejp (räcker för 50 byten).

3M™ PELTOR™ M995 Vindskydd för elektretmikrofon

Effektivt skydd mot vindbrus för elektretmikrofon som också skyddar mikrofonen så att den får längre livslängd.

3M™ PELTOR™ FR08 Nätaggregat

Nätaggregat för FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 Uppladdningsbart batteri

Uppladdningsbart NiMH-batteri som kan ersätta två standard AA-batterier (1,5 V).

3M™ PELTOR™ FR09 Batteriladdare

Laddare för ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Batterilock

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Elektretmikrofon

Levereras som standard tillsammans med produkten.

GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

GARANTI: Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar. FÖRUTOM I DE FALL DÅR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER GARANTIER MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÄNG. 3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

BEGRÄNSNING AV ANSVAR: FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA: Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset

MT53H7*4400-EU

UVOD

Čestitke in hvala, ker ste izbrali komunikacijske rešitve 3M™ PELTOR™! Dobrodošli v naslednji generaciji varnih komunikacij.

PREDVIDENA UPORABA

Slušalke 3M™ PELTOR™ ščitijo uporabnike pred škodljivim hrupom in jim hkrati omogočajo komuniciranje prek vgrajene dvosmerne komunikacijske postaje. Vsi uporabniki morajo prebrati in razumeti priložena navodila za uporabo ter znati uporabljati napravo.

POMEMBNO

Pred uporabo preberite, razumite in upoštevajte vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Za dodatne informacije ali v primeru vprašanj se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M (kontaktnne podatke najdete na zadnji strani).



OPOZORILO

Ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost škodljivemu hrupu in drugim glasnim zvokom. Če naušnikov ne uporabljate ali jih ne uporabljate pravilno ves čas izpostavljenosti škodljivemu hrupu, lahko pride do telesne poškodbe ali izgube sluha. Za pravilno uporabo si oglejte navodila za uporabo, se obrnite na nadzornika ali pokličite tehnično podporo podjetja 3M. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišate slabše ali se pojavi zvenenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj zapustite hrupno okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt:

a) Med poslušanjem glasbe in drugih zvočnih komunikacij ste lahko manj pozorni na okolico in lahko težje slišite opozorilne signale. Ostanite pozorni in prilagodite glasnost zvoka na najnižjo sprejemljivo raven. Med uporabo funkcije za razvedrilo so lahko opozorilni signali v nekaterih delovnih okoljih slabše slišni.

b) Da zmanjšate nevarnosti, povezane z eksplozijo, izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivni atmosferi.

Neupoštevanje teh navodil lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavljajo naušniki, in lahko povzroči izgubo sluha:

a) 3M močno priporoča preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri mnogih uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno s podatki o pridušitvi na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika.

b) Zagotovite ustrezno izbiro, namestitev, prilagoditev

in vzdrževanje naušnikov. Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrup. Za informacije o pravilni namestitvi si oglejte priložena navodila.

c) Naušnike pred vsako uporabo preglejte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.

d) Če je potrebna dodatna osebna zaščitna oprema (npr. zaščitna očala, respiratorji itd.), izberite prilagodljive, nizkoprofilne ročke oz. trakove, da bodo manj ovirali blazinici naušnikov. Umaknite vse nepotrebno (npr. lase, pokrivala, nakit, slušalke, higienske pokrove itd.), kar bi lahko oviralo tesnjenje blazinice naušnikov in zmanjšalo zaščito naušnikov.

e) Ne upogibajte in ne preoblikujte naglavnega ali ovratnega traka in zagotovite, da so naušniki nameščeni na mestu z dovolj sile.

f) Naušniki, posebej blazinici, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo. Pri redni uporabi vsaj dvakrat letno zamenjajte ušesni blazinici in penasta vstavka, da zagotovite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje.

g) Če zgornje zahteve niso izpolnjene, naušniki zagotavljajo znatno manj zaščite.

Izjave o varnosti v skladu s standardom EN 352:

- Namestitev higienskih pokrovov na blazinici lahko poslabša akustično delovanje naušnikov.

- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku.

Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

- Ti naušniki za namestitev na čelado so „veliki“.

Naušniki za namestitev na čelado, ki so skladni s standardom EN 352-3, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. Za večino uporabnikov so primerni „srednje veliki“ naušniki za namestitev na čelado. „Majhni“ in „veliki“ naušniki za namestitev na čelado so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki za namestitev na čelado niso primerni.

POZOR

- V primeru zamenjave baterije z napačno vrsto obstaja nevarnost eksplozije.

- Ne polnite baterij pri temperaturah nad 45 °C (113 °F).

- Za polnjenje baterije uporabljajte samo napajalnik 3M™ PELTOR™ FR08.

OPOMBA

- Pri uporabi v skladu s temi navodili za uporabo ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot sta industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi zelo glasnemu impulznemu hrupu, kot so strelji iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri streljih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število strelcev, izbira, namestitev, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite www.3M.com/hearing.

- Naušniki so opremljeni z električnim zvočnim vhodom. Pred uporabo preverite njihovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napako, se za nasvet obrnite na proizvajalca.
- Razpon temperature delovanja: od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) do $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Razpon temperature shranjevanja: od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) do $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

ODOBRITVE

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da je radijska komunikacija skladna z Direktivo 2014/53/EU in drugimi ustreznimi direktivami ter zato izpolnjuje zahteve za pridobitev oznake CE. 3M Svenska AB izjavlja tudi, da so slušalke vrste OZO skladne z Uredbo (EU) 2016/425 ali Direktivo Skupnosti 89/686/EGS.

Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s pregledom izjave o skladnosti (DoC), ki je na voljo na spletnem mestu www.3m.com/peltor/doc. V izjavi o skladnosti je navedeno tudi, ali se uporabljajo tudi katere druge homologacije. Pri pridobivanju izjave o skladnosti poiščite ustrezno številko dela. Številko dela naušnikov najdete na dnu čašice. Primer je prikazan na spodnji sliki.



OZO letno preverja (če so izdelki kategorije III) in homologira Finski inštitut za zdravje pri delu (Finnish Institute of Occupational Health), številka priglasenega organa 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finska. Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardoma EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Za kopijo izjave o skladnosti in dodatne informacije, zahtevane z direktivami, se lahko obrnete na podjetje 3M v državi nakupa. Kontaktnne podatke najdete na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.



■ V tem izdelku so električni in elektronski sestavni deli, zato ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki. Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

LABORATORIJSKA PRIDUŠITEV

Ocena pridušitve hrupa (SNR) je bila pridobljena pri izklopljeni napravi.

Obrazložitev podatkov o pridušitvi (preglednica B)

Evropski standard EN 352

- (B:1) Oznaka modela
- (B:2) Frekvenca (Hz)
- (B:3) Povprečna pridušitev (dB)
- (B:4) Standardni odklon (dB)
- (B:5) Predvidena vrednost zaščite, APV
- (B:6) Teža (g)

- H = ocena varovanja sluha pri visokofrekvenčnem zvoku ($f \geq 2000\text{ Hz}$).
- M = ocena varovanja sluha pri srednjefrekvenčnem zvoku ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).
- L = ocena varovanja sluha pri nizkofrekvenčnem zvoku ($f \leq 500\text{ Hz}$).
- (B:7) Kriterijska raven
- H = kriterijska raven za visokofrekvenčni hrup
- M = kriterijska raven za srednjefrekvenčni hrup
- L = kriterijska raven za nizkofrekvenčni hrup

Zdržljive varnostne čelade za uporabo v industriji (preglednica C)

Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z varnostnimi čeladami za uporabo v industriji, navedenimi v preglednici C. Preizkušeni so bili skupaj z naslednjimi varnostnimi čeladami za uporabo v industriji in lahko pri namestitvi na druge čelade zagotavljajo drugačno raven zaščite.

Obrazložitev preglednice nastavkov za varnostno čelado za uporabo v industriji:

- C:1 Proizvajalec čelade
- C:2 Model čelade
- C:3 Nastavek za čelado
- C:4 Velikost glave: S = majhna, M = srednja, L = velika

1. SESTAVNI DELI

1.1 Naglavni trak (slika A)

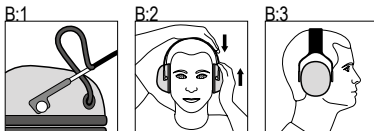
- (A:1) Naglavni trak
- (A:2) Oblazinjenje naglavnega traku (PVC-folija)
- (A:3) Žica naglavnega traku (nerjaveče jeklo)
- (A:4) Dvotočkovna zaponka (POM)
- (A:5) Ušesna blazinica (PVC-folija in poliuretanska pena)
- (A:6) Blazinica za pridušitev (poliuretanska pena)
- (A:7) Čašica
- (A:8) Mikrofon za govor (elektretni mikrofon)
- (A:9) On/Off/Mode (Vkllop/izklop/način)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Antena
- (A:13) Vhod za mikrofon za govor (J22)
- (A:14) PTT (gumb Push-To-Talk (Pritisni za govor))
- (A:15) Pokrov baterij

2. NAMESTITEV IN PRILAGAJANJE

OPOMBA: Lase okrog ušes počesite na stran, tako da se ušesni blazinici (A:5) tesno prilagata ob glavo.

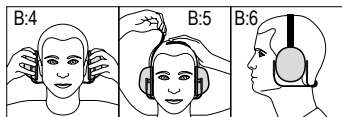
Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavi, da bo prepuščanje zvoka čim manjše.

2.1 Naglavni trak



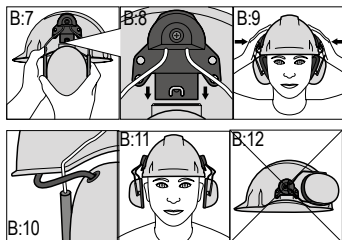
- (B:1) Izvlecite čašici in nagnite zgornji del čašice navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.
 (B:2) Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.
 (B:3) Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave.

2.2 Ovratni trak



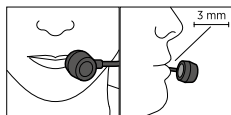
- (B:4) Čašici namestite prek ušes.
 (B:5) Čašici imejte na mestu, namestite naglavni trak na vrh glave in ga zaklenite na mesto.
 (B:6) Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave.

2.3 Nastavek za čelado



- (B:7) Nastavek za čelado vstavite v rezo na čeladi, da se zaskoči (B:8).
 (B:9) Delovni način: pritisnite žici naglavnega traku navznoter tako, da zaslišite klik na obeh straneh. Čašici in žici naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritisniti ob rob čelade, ker lahko to zmanjša pridušitev hrupa, ki jo zagotavljajo naušniki (B:10).
 (B:11) Prezračevalni način: za preklop enote iz delovnega v prezračevalni način povlecite ušesni čašici navzven, da zaslišite klik. Čašic ne dajajte ob čelado (B:12), ker to preprečuje prezračevanje.

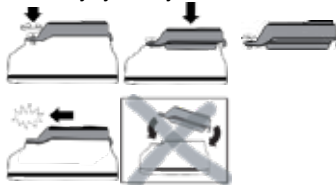
Mikrofon



Za največjo učinkovitost mikrofona za govor na hrupnih območjih morate imeti mikrofona zelo blizu ust (na razdalji, manjši od 3 mm oz. 1/8 palca).

3. UPORABA IN FUNKCIJE

3.1 Vstavljanje baterij



Z izvijačem ali podobnim predmetom odprite pokrov tako, da vijak obrnete v levo.

Vstavite 1,5-voltno baterije AA. Preden zaprete pokrov, se prepričajte, da so baterije pravilno usmerjene (+/-) (oglejte si shemo na pokrovu baterije).

Skoraj prazno baterijo označuje glasovno sporočilo „Battery low“ (Baterija je skoraj prazna), ki se ponovi vsakih pet minut. Če baterij ne zamenjate, se sčasoma aktivira opozorilo „Battery empty“ (Baterija je prazna). Enota se nato samodejno izklopi.

OPOMBA: S praznjenjem baterij se lahko poslabša delovanje.

OPOMBA:

Ne mešajte rabljenih in novih baterij.

Ne mešajte alkalnih in standardnih baterij ter takih za polnjenje. Baterij ni dovoljeno polniti pri temperaturah okolja nad 45 °C ali 113 °F.

3.2 Vklp in izklop slušalk

Slušalke vklopite in izklopite tako, da držite pritisnjen gumb On/Off/Mode (A:9), dokler ne slišite sporočila. Vklp in izklop enote sta potrjena z glasovnim sporočilom. Ob izklopu slušalk se shrani zadnja nastavitvev.

OPOMBA: Če je izdelek nedejaven dve uri, se samodejno izklopi. Samodejni izklop označuje glasovno sporočilo „Automatic power off“ (Samodejni izklop), nato se 10 sekund predvajajo kratki toni, nato pa se enota izklopi.

3.3 Samodejni izklop

Slušalke se po dveh urah (po zadnjem pritisku gumba ali prenosu VOX) samodejno izklopijo.

3.4 Pomikanje po meniju

Za pomikanje po naslednjih elementih menija pritisnjete gumb On/Off/Mode (A:9):

3.5 Radio volume (glasnost komunikacijske postaje (raven glasnosti))

Za nastavek glasnosti na eno od petih ravnih pritisnjete gumb + (A:10) ali – (A:11). Za izklop glasnosti dve sekundi držite pritisnjen gumb –. To je potrjeno s sporočilom „Radio volume off“ (Glasnost komunikacijske postaje izklopljena). Za ponovni vklp funkcije pritisnite gumb +.

OPOMBA: Ko je glasnost izklopljena, ne morete slišati radijske komunikacije.

OPOMBA: Ko je glasnost izklopljena, drugi konfiguracijski meniji komunikacijske postaje niso na voljo.

3.6 Channel (kanal (radijska frekvenca))

Št.	MHz
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
8	446,09375

Za izbiro med 8 razpoložljivimi kanali pritisčajte gumb + (A:10) ali – (A:11); ogledjte si preglednico Radijska frekvenca.

3.7 VOX (glasovno upravljani prenos)

VOX je prostoročna alternativa gumba Push-To-Talk (PTT). VOX omogoča, da kanal odprete tako, da enostavno spregovorite v mikrofonski. Nastavitev funkcije VOX določa akustični prag, pri katerem se aktivira radijski prenos. Višje nastavitve so primerne za glasnejša okolja. Za nastavev občutljivosti funkcije VOX v nastavitvi menija funkcije VOX pritisčajte gumb + (A:10) ali gumb – (A:11). Izbirate lahko med petimi ravnmi ali pa izklopite funkcijo. Za vklop in izklop funkcije VOX dvakrat pritisnite gumb PTT. Funkcijo VOX lahko izklopite tudi tako, da v meniju za nastavev funkcije VOX dve sekundi držite pritisnjen gumb –. Za ponovni vklop funkcije pritisnite gumb +. Če je funkcija VOX izklopljena, morate za prenos uporabiti gumb PTT.

OPOMBA: Privzeto bo funkcija Busy Channel Lock Out (BCLO) (Blokada zasedenega kanala) preprečila delovanje funkcije VOX, če se kanal uporablja za drug prenos („Busy“ (Zasedeno)). Blokirani prenos je označen s tonom. Te nastavitve lahko prilagodite v nastavitvenem meniju.

OPOMBA: Za učinkovito uporabo funkcije VOX morate imeti mikrofonski za govor (A:8) zelo blizu ust, na razdalji, manjši od 3 mm (1/8 palca). Ko komunikacijska postaja prenaša, v slušalkah slišite svoj glas.

3.8 Squelch (odpravljanje šumov)

Funkcija odpravljanja šumov zmanjša moteče radijske in statične šume. Za izbiro med petimi ravnmi odpravljanja šumov pritisčajte gumb + (A:10) ali gumb – (A:11). Visoka raven odpravljanja šumov zagotavlja večje odpravljanje šumov, vendar hkrati zmanjša doseg sprejema. Za izklop funkcije dve sekundi držite pritisnjen gumb –. Za ponovni vklop funkcije pritisnite gumb +.

3.9 Sub channel (podkanal (izbirno odpravljanje šumov))

1	67,0	15	110,9	29	179,9
2	71,9	16	114,8	30	186,2
3	74,4	17	118,8	31	192,8
4	77,0	18	123,0	32	203,5
5	79,7	19	127,3	33	210,7
6	82,5	20	131,8	34	218,1
7	85,4	21	136,5	35	225,7
8	88,5	22	141,3	36	233,6
9	91,5	23	146,2	37	241,8
10	94,8	24	151,4	38	250,3
11	97,4	25	156,7		
12	100,0	26	162,2		
13	103,5	27	167,9		
14	107,2	28	173,8		

S funkcijo podkanala lahko znotraj enega kanala nastavite več zasebnih skupin. Ko je funkcija podkanala aktivna, je skupaj z govorom oddana neslišna koda, ki jo prepoznajo samo sprejemniki z isto nastavitvijo podkanala. Če se kanal uporablja za oddajanje, so vsi podkanali takrat zasedeni. Če je podkanal izklopljen, lahko slišite vso komunikacijo na kanalu. Za izbiro podkanala pritisčajte gumb + (A:10) ali gumb – (A:11). Slušalke LiteCom podpirajo Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS) (Sistem neprekinjenega tonsko kodiranega odpravljanja šumov) in Digital Coded Squelch (DCS) (Digitalno kodirano odpravljanje šumov) za skupaj 38 frekvenc/kod (v zgornji preglednici si ogledjte številko podkanala in povezani ton/kodo). Za izklop funkcije pritisnite gumb –, ko je izbran podkanal 1, ali pa pritisnite gumb +, ko je izbran kanal 38. Za ponovni vklop funkcije pritisnite gumb +.

3.10 PTT (Push-To-Talk) (Pritisni za govor)

Pridržite gumb PTT (za vgrajeno ali dodatno dvosmerno komunikacijsko postajo), da odprete dvosmerni radijski kanal, in nato začnite govoriti v mikrofonski.

OPOMBA: Slušalke ob pritisku gumba PTT vedno oddajo signal, ne glede na nastavev BCLO.

3.11 Reset to factory defaults (ponastavitev na privzete tovarniške vrednosti)

Za ponastavitev slušalk na privzete tovarniške vrednosti najprej izklopite enoto. Nato hkrati pridržite gumba + (A:10) in – (A:11), medtem ko držite pritisnjen tudi gumb (A:9) On/Off/Mode. To je potrjeno z glasovnim sporočilom „restore factory defaults“ (obnovi privzete tovarniške vrednosti).

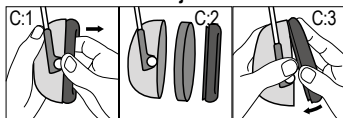
4. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Zunanja pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico.

OPOMBA: Naušnikov NE potapljate v vodo.

Če naušnike zmoči dež ali pot, jih obrnite navzven, odstranite ušesni blazinici in penasta vstavka ter pustite, da se posušijo, preden jih znova sestavite. Ušesni blazinici in penasta vstavka se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati, ali so razpokani ali kako drugače poškodovani. 3M priporoča, da pri redni uporabi penasta vstavka in ušesni blazinici zamenjate vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno pridušitev hrupa, higijeno in udobje. Poškodovani ušesni blazinici zamenjajte. Oglejte si razdelek Nadomestni deli v nadaljevanju.

4.1 Odstranitev/zamenjava ušesnih blazinic

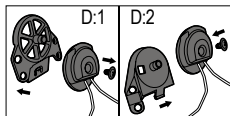


(C:1) Ušesno blazinico odstranite tako, da vstavite prste pod rob ušesne blazinice in jo močno povlečete naravnost navzven.

(C:2) Zamenjajte penasta vstavka.

(C:3) Namestite eno stran ušesne blazinice v utor ušesne čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči.

ZAMENJAVA PLOŠČE NASTAVKA ZA ČELADO



Da boste izdelek lahko ustrezno namestili na različne varnostne čelade za uporabo v industriji, boste morda morali zamenjati ploščo nastavka za čelado. Priporočeni nastavek je naveden v preglednici C. Na slušalkah je tovarniško nameščen nastavek za čelado P3E. Poleg tega sta v škatli plošči za namestitev nastavka za čelado P3K, druge plošče pa lahko dobite pri prodajalcu. Za zamenjavo plošče nastavka za čelado potrebujete izvijač.

(D:1) Odvijte vijak, s katerim je pritrjena plošča, in odstranite ploščo.

(D:2) Pritrdite ustrezno ploščo, pri čemer zagotovite, da sta leva (L) in desna (R) plošča na ustreznem naušniku, če je to ustrezno, in nato privijte vijak.

5. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

Higienski komplet 3M™ PELTOR™ HY79

Zamenljiv higienski komplet, sestavljen iz dveh blazinic za pridušitev, dveh penastih obročev in dveh ušesnih blazinic za enostavno namestitvev. Za zagotovitev stalne pridušitve hrupa, higijene in udobja ga zamenjajte vsaj dvakrat letno.

Zaščita za slušalke za enkratno uporabo

3M™ PELTOR™ HY100A

Zaščita za slušalke za enkratno uporabo za enostavno namestitev na ušesni blazinici. Zavitek s 100 pari.

Ščitnik za mikrofon 3M™ PELTOR™ HYM1000

Proti vlagi in vetru odporen higienski trak za zaščito mikrofona za govor, ki podaljša njegovo življenjsko dobo. Paket 5 metrov zadostuje za približno 50 zamenjav.

Protivetreni ščitnik za električni mikrofon

3M™ PELTOR™ M995

Učinkovita zaščita elektretnega mikrofona pred šumi vetra, ki ščiti mikrofon in podaljšuje njegovo življenjsko dobo.

Napajalnik 3M™ PELTOR™ FR08

Napajalnik za FR09/ACK053.

Baterija za polnjenje 3M™ PELTOR™ ACK053

Baterija NiMH za polnjenje, s katero lahko nadomestite dve standardni bateriji AA 1,5 V.

Polnilnik baterij 3M™ PELTOR™ FR09

Polnilnik za ACK053.

Pokrov baterij 3M™ PELTOR™ 1180 SV

Elektretni mikrofon 3M™ PELTOR™ MT53N-12

Standardna oprema izdelka.

GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

GARANCIJA: če se izkaže, da ima kateri koli izdelek oddelka Personal Safety Division podjetja 3M napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in potrditvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M. **RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH IN IMPLICITNIH JAMSTEV O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN IN DRUGIH JAMSTEV O KAKOVOSTI, JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV.** 3M po tej garanciji nima nikakršnih obveznosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, rokovanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali zaradi spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI: RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ŠKODO (VKLJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

BREZ PREOBLIKOVANJA: te naprave ni dovoljeno preoblikovati brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščenno preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika, da uporablja napravo.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53H7*4400-EU

ÚVOD

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali komunikačné riešenie 3M™ PELTOR™! Víta vás nová generácia ochrannej komunikácie.

URČENÉ POUŽITIE

Táto slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ je určená na to, aby pracovníkom poskytovala ochranu pred nebezpečnými úrovňami hluku, pričom používateľ môže súčasne komunikovať prostredníctvom zabudovaného obojsmerného rádia. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používanie a pochopia ich, ako aj sa oboznámia s používaním tohto zariadenia.

DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).



UPOZORNENIE

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasitým zvukom. Nesprávne použitie alebo nepoužitie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie. Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonujte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:

a. Počúvanie hudby alebo inej audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť výstražné signály. Buďte ostrážiti a hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň. Používanie zariadenia určeného na zábavu môže na určitých pracoviskách zhoršovať počuteľnosť výstražných signálov.

b. Aby sa znížilo riziko súvisiace so vznikom výbuchu, nepoužívajte tento výrobok v potenciálne výbušnom prostredí.

V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami a môže dôjsť k strate sluchu:

- a. Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u mnohých používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako je tlmenie uvedené na obale.
- b. Zaisťte správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.
- c. Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhňte hlučnému prostrediu.
- d. Ak sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.
- e. Hlavový pás ani pás na krk neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaisťte, aby dostatočne silno pridržiaval slúchadlá pevne na mieste.
- f. Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie.
- g. V prípade nedodržania odporúčaní uvedených vyššie bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Tieto chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu, sa dodávajú v rôznych veľkostiach. Chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu a splňajú požiadavky normy EN 352-3, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu, strednej veľkosti. Chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu, malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.

VÝSTRAHA

- Ak sa batéria vymení za batériu nesprávneho typu, hrozí riziko výbuchu.
- Nenabíjajte batérie pri teplotách vyšších ako 45 °C (113 °F).
- Napájací zdroj 3M™ PELTOR™ FR08 používajte len na nabíjanie batérie.

POZNÁMKY

- Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znižovať expozíciu

nepreržitému hluku, ako je napríklad priemyselný hluk, hluku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj veľmi hlasnému impulznému hluku ako strelba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com/hearing.

- Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre zvukový signál. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.

- Rozsah prevádzkovej teploty: – 20 °C až 55 °C
- Rozsah skladovacej teploty: – 20 °C až 55 °C

OSVEDČENIA

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že rádiová komunikácia je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ a ostatnými príslušnými smernicami, aby spĺňala požiadavky na označenie symbolom CE. Spoločnosť 3M Svenska AB súčasne vyhlasuje, že slúchadlová súprava typu OOP je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 alebo smernicou Spoločenstva 89/686/EHS.

Príslušná legislatíva je uvedená vo Vyhlásení o zhode na internetovej stránke www.3M.com/peltor/doc. Vo vyhlásení o zhode je aj uvedené, či sú aktuálne aj niektoré iné schválenia typu. Pri vyhľadávaní vášho vyhlásenia o zhode je potrebné, aby ste našli číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je uvedené na dne jedného slúchadla. Príklad vidieť na obrázku nižšie.



Výrobok OOP sa každoročne kontroluje (ak ide o výrobky kategórie III) a ich typ schvaľuje Finnish Institute of Occupational Health (Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci), číslo notifikovaného orgánu 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Fínsko. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Ak máte záujem o kópiu vyhlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované v smerniciach, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine, kde ste si produkt zakúpili. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.



Tento výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

TLMENIE HLUKU V LABORATÓRNYCH PODMIENKACH

Hodnota tlmenia (SNR) sa získala pri pripnutom zariadení.

Vysvetlenie tabuliek s údajmi o tlení hluku (tabuľka B)

Európska norma EN 352

- (B:1) Označenie modelu
- (B:2) Frekvencia (Hz)
- (B:3) Stredné tlmenie (dB)
- (B:4) Štandardná odchýlka (dB)
- (B:5) Predpokladaná hodnota ochrany, APV
- (B:6) Hmotnosť (g)

H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2\,000$ Hz).

M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz).

L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500$ Hz).

(B:7) Hladina kritérií

H = Hladina kritérií pre zvuk vysokej frekvencie

M = Hladina kritérií pre zvuk strednej frekvencie

L = Hladina kritérií pre zvuk nízkej frekvencie

Kompatibilné priemyselné bezpečnostné helmy (tabuľka C)

Tieto chrániče sluchu je možné upevniť a používať iba s typmi priemyselných bezpečnostných helm uvedenými v tabuľke C. Tieto chrániče sluchu boli testované v kombinácii s nasledovnými priemyselnými bezpečnostnými helmami a pri pripevnení na iné druhy helm môžu byť úrovne ochrany odlišné.

Vysvetlenie tabuľky o prvku na upevnenie k priemyselnej bezpečnostnej helme:

C:1 Výrobca helmy

C:2 Model helmy

C:3 Prvok na upevnenie k helme

C:4 Veľkosť hlavy: S = Malá, M = Stredná, L = Veľká

1. KOMPONENTY

1.1 Hlavový pás (obrázok A)

- (A:1) Hlavový pás
- (A:2) Výstelka hlavového pásu (PVC fólia)
- (A:3) Drôt hlavového pásu (ušľachtilá oceľ)
- (A:4) Dvojbodový upevňovací prvok (POM)
- (A:5) Vankúšik slúchadla (PVC fólia a PUR pena)
- (A:6) Tlmiaci vankúšik (PUR pena)
- (A:7) Slúchadlo
- (A:8) Hlasový mikrofón (elektretový mikrofón)
- (A:9) On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim)
- (A:10) +
- (A:11) –
- (A:12) Anténa
- (A:13) Vstup pre hlasový mikrofón (J22)
- (A:14) PTT (tlačidlo Push-To-Talk – Stlač a hovor)
- (A:15) Kryt batérie

2. PRISPÔSOBENIE A NASTAVENIE

POZNÁMKA: Odsuňte z okolia uší nadbytočné vlasy tak, aby vankušiky slúchadiel (A:5) tesne priliehali k hlave. Rám okuliarov by mal byť čo najtenší a mal by tesne priliehať k hlave, aby sa minimalizovalo unikanie zvuku.

2.1 Hlavový pás

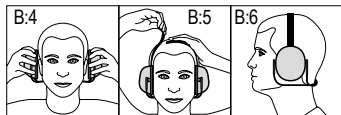


(B:1) Vysuňte slúchadlá a vrchnú časť slúchadla nahnite smerom von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.

(B:2) Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.

(B:3) Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy.

2.2 Pás na krk

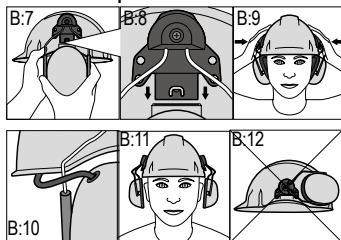


(B:4) Umiestnite slúchadlá do polohy na ušiach.

(B:5) Slúchadlovú súpravu nechajte v polohe, popruh na temeno umiestnite navrch hlavy a pevne ho zablokujte v tejto polohe.

(B:6) Popruh na temeno by mal byť umiestnený navrchu hlavy.

2.3 Prvok na upevnenie k helme

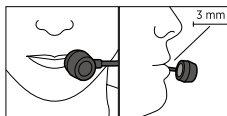


(B:7) Prvok na upevnenie k helme vložte do príslušného konektora helmy a zasuňte ho na príslušné miesto (B:8).

(B:9) Pracovný režim: Vtlačte drôty hlavového pásu dovnútra, kým nebudete na oboch stranách počuť kliknutie. Skontrolujte, či slúchadlá a drôty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj helmy, čím sa môže znížiť tlmenie hluku poskytované slúchadlami (B:10).

(B:11) Režim vetrania: Ak chcete prepnúť zariadenie z pracovného režimu do režimu vetrania, vytiahnite slúchadlá von, kým nezačujete kliknutie. Neumiestňujte slúchadlá oproti helme (B:12), aby sa nezabraňovalo vetraniu.

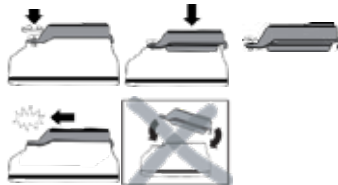
Mikrofón



Abý sa maximalizoval výkon hlasového mikrofónu v hlučných oblastiach, musí byť hlasový mikrofón umiestnený veľmi blízko pri ústach (menej ako 3 mm).

3. POUŽÍVANIE/FUNKCIE

3.1 Vloženie batérií



Skrutkovačom alebo podobným nástrojom otvorte kryt tak, že skrutkovač otočíte proti smeru hodinových ručičiek.

Vložte 1,5 V batérie AA. Skontrolujte správnu polaritu batérií (+/-) a až potom zatvorte kryt (pozri schému na kryte batérií).

Nízku úroveň nabitia batérií opakovane oznámi hlasová správa: „battery low“ (nízka úroveň nabitia batérií), ktorá sa bude opakovať každých päť minút. Ak sa batérie nevyčerpajú, zaznie výstražné hlásenie „battery empty“ (prázdne batérie). Jednotka sa potom automaticky vypne. **POZNÁMKA:** Keď sa úroveň nabitia batérií znižuje, výkon sa môže zhoršovať.

POZNÁMKA:

Nekombinujte staré a nové batérie.

Nekombinujte alkalické, štandardné alebo nabíjateľné batérie. Batérie sa nesmú nabíjať, ak okolitá teplota prekračuje 45 °C.

3.2 Zapnutie a vypnutie slúchadlovej súpravy

Na zapnutie alebo vypnutie slúchadlovej súpravy na dve sekundy stlačte tlačidlo On/Off/Mode (A:9), kým zaznie hlasová správa. Zapnutie alebo vypnutie zariadenia potvrdí hlasová správa. Posledné nastavenie sa pri vypnutí zariadenia vždy uloží.

POZNÁMKA: Výrobok sa automaticky vypne po dvoch hodinách neaktivity. Automatické vypnutie oznámi hlasová správa: „automatic power off“ (automatické vypnutie), po ktorej bude 10 sekúnd znieť séria krátkych tónov; potom sa jednotka vypne.

3.3 Automatické vypnutie

Po dvoch hodinách (po poslednom stlačení tlačidla alebo prenose VOX) sa slúchadlová súprava automaticky vypne.

3.4 Prechádzanie po ponuke

Stlačením tlačidla On/Off/Mode (A:9) možno prechádzať po nasledujúcich položkách ponuky:

3.5 Radio volume (Hlasitosť rádia; úroveň)

Stlačením tlačidla (+) (A:10) alebo (-) (A:11) možno upraviť hlasitosť na niektorú z piatich úrovní. Hlasitosť vypnete stlačením tlačidla (-) na dve sekundy. Potvrdí to hlasová správa „radio volume off“ (vypnutá hlasitosť rádia). Túto funkciu možno znova zapnúť stlačením tlačidla (+).

POZNÁMKA: Keď je hlasitosť vypnutá, nemožno počuť rádiovú komunikáciu.

POZNÁMKA: Keď sa hlasitosť vypne, ostatné konfiguračné ponuky rádia nebudú dostupné.

3.6 Channel (Kanál; rádiová frekvencia)

Č.	MHz
1.	446,00625.
2.	446,01875.
3.	446,03125.
4.	446,04375.
5.	446,05625.
6.	446,06875.
8.	446,09375.

Stlačením tlačidla (+) (A:10) alebo (-) (A:11) možno vybrať z 8 dostupných kanálov, pozri tabuľku Rádiové frekvencie.

3.7 VOX (vysielanie ovládané hlasom)

Funkcia VOX je náhrada s telefonovaním bez použitia rúka za tlačidlo Push-To-Talk (PTT; Stlač a hovor). Pomocou funkcie VOX môžete jednoducho otvoriť kanál rozprávaním do mikrofónu. Nastavenie VOX definuje akustický prah, ktorý aktivuje rádiový prenos. Vyššie nastavenia sú vhodné pre hlasnejšie prostredia. Na nastavenie citlivosti funkcie VOX stlačte v nastavení ponuky VOX tlačidlo (+) (A:10) alebo (-) (A:11). Môžete vybrať z piatich úrovní tejto funkcie alebo ju vypnúť. Ak chcete funkciu VOX zapnúť alebo vypnúť, dvakrát stlačte tlačidlo PTT. Alebo ak ste v ponuke nastavenia funkcie VOX, vypnete ju stlačením tlačidla (-) na dve sekundy. Túto funkciu možno znova zapnúť stlačením tlačidla (+). Ak je funkcia VOX vypnutá, na prenos je nutné použiť tlačidlo PTT.

POZNÁMKA: Na základe predvoleného nastavenia funkcia BCLO (Používaný kanál uzamknutý) zabráni použitiu funkcie VOX, ak je kanál obsadený iným prenosom (používaný) a zaznie zvukový tón indikujúci zablokovaný prenos. Tieto nastavenia možno upraviť v nastavovacej ponuke.

POZNÁMKA: Aby sa funkcia VOX dala účinne používať, musí byť hlasový mikrofón (A:8) umiestnený veľmi blízko pri ústach (menej ako 3 mm). Počas rádiového prenosu budete počuť svoj hlas v slúchadlovej súprave.

3.8 Squelch (Potlačenie šumu)

Funkcia potlačenia šumu zníži rozptyľujúci rádiový šum alebo statický šum. Stlačením tlačidla (+) (A:10) alebo (-) (A:11) môžete vybrať z piatich úrovní potlačenia šumu.

Vyššia úroveň potlačenia šumu viac zníži hluk, no súčasne zníži rozsah prijímu. Túto funkciu vypnete stlačením tlačidla (-) na dve sekundy. Túto funkciu možno znova zapnúť stlačením tlačidla (+).

3.9 Sub channel (Podkanál; selektívne potlačenie šumu)

1.	67,0.	15.	110,9.	29.	179,9.
2.	71,9.	16.	114,8.	30.	186,2.
3.	74,4.	17.	118,8.	31.	192,8.
4.	77,0.	18.	123,0.	32.	203,5.
5.	79,7.	19.	127,3.	33.	210,7.
6.	82,5.	20.	131,8.	34.	218,1.
7.	85,4.	21.	136,5.	35.	225,7.
8.	88,5.	22.	141,3.	36.	233,6.
9.	91,5.	23.	146,2.	37.	241,8.
10.	94,8.	24.	151,4.	38.	250,3.
11.	97,4.	25.	156,7.		
12.	100,0.	26.	162,2.		
13.	103,5.	27.	167,9.		
14.	107,2.	28.	173,8.		

Funkciu podkanála možno použiť na nastavenie viacerých súkromných skupín v rámci jedného kanála. Keď je aktivovaná funkcia podkanála, s rečou sa prenáša nepočítateľný kód a prenos budú počuť len príjemcovia s rovnakým nastavením podkanála. Ak však niekto prenáša na kanáli, všetky podkanály budú v tom čase obsadené. Ak je funkcia podkanála vypnutá, bude počuť všetku komunikáciu na kanáli. Stlačením tlačidla (+) (A:10) alebo (-) (A:11) vyberte podkanál. Slúchadlová súprava LiteCom podporuje Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS; Systém nepretržitého potlačenia šumu kódovanými tónmi) a Digital Coded Squelch (DCS; Digitálne kódované potlačenie šumu) pre celkovo 38 frekvencií/kódov (číslo podkanála a súvisiaci tón/kód sú uvedené v tabuľke vyššie). Na vypnutie tejto funkcie stlačte tlačidlo (-), keď je zvolený podkanál 1, alebo tlačidlo (+), keď je zvolený kanál 38. Túto funkciu možno znova zapnúť stlačením tlačidla (+).

3.10 PTT (Push-To-Talk; Stlač a hovor)

Stlačením a podržaním tlačidla PTT (pre zabudované obojsmerné rádio alebo pre prídavné obojsmerné rádio) otvoríte kanál obojsmerného rádia a hovorte do mikrofónu.

POZNÁMKA: Pri stlačení tlačidla PTT slúchadlová súprava vždy vykoná prenos signálu bez ohľadu na nastavenie BCLO.

3.11 Reset to factory defaults (Obnovenie výrobných nastavení)

Ak chcete obnoviť výrobné nastavenia slúchadlovej súpravy, jednotku je nutné najprv vypnúť. Potom súčasne stlačte a podržte tlačidlá (+) (A:10) a (-) (A:11), kým súčasne držíte stlačené tlačidlo (A:9) On/Off/Mode. Zaznie potvrdzujúca hlasová správa „restore factory defaults“ (obnoviť predvolené nastavenia z výroby).

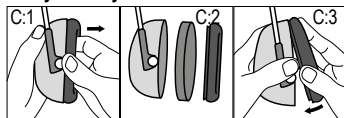
4. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.

POZNÁMKA: NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody.

Ak chrániče sluchu navlhnú od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Vankúšiky slúchadiel a penové vložky sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené. Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymieňať penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tmenie, hygiena a pohodlie. Poškodený vankúšik slúchadiel sa musí vymeniť. Pozrite časť Náhradné diely uvedenú nižšie.

4.1 Vybratie/výmena vankúšikov slúchadiel

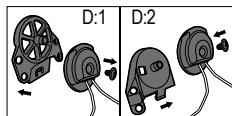


(C:1) Ak chcete vybrať vankúšik slúchadla, vsuňte prsty pod okraj vankúšika slúchadla a rázne ho vytiahnite.

(C:2) Vymeňte penové vložky.

(C:3) Jednu stranu vankúšika slúchadla zasunite do drážky na slúchadle a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

VÝMENA PLÔŠKY PRVKU NA UPEVNENIE K HELME



Pre správne pripevnenie na rôzne priemyselné bezpečnostné helmy môže byť nutné vymeniť plošku prvku na upevnenie k helme. Odporúčaný prvok nájdete v tabuľke C. Slúchadlová súprava sa dodáva vybavená prvkom na upevnenie k helme P3E. V škatuli sa nachádzajú aj plošky pre prvok na upevnenie k helme P3E; iné plošky možno získať od vášho predajcu. Na výmenu plošky na upevnenie k helme je potrebný skrutkovač.

(D:1) Uvoľnite skrutku, ktorá pridržiava plošku, a plošku snímte.

(D:2) Pripevnite príslušnú plošku a zaistite pritom, že ľavá (L) a pravá (R) ploška sú na príslušných slúchadlách a potom utiahnite skrutku.

5. NÁHRADNÉ DIELY/PRÍSLUŠENSTVO

3M™ PELTOR™ HY79 Hygienická súprava

Vymeniteľná hygienická súprava pozostáva z dvoch tmiacich vankúšikov, dvoch penových krúžkov a dvoch prípojných ušných vankúšikov. V záujme dosiahnutia optimálneho tmenia, hygieny a pohodlia vymieňajte tieto komponenty aspoň dvakrát ročne.

3M™ PELTOR™ HY100A Chrániče na jedno použitie

Chrániče na jedno použitie s možnosťou jednoduchého upevnenia na vankúšiky slúchadiel. Balenie obsahuje 100 párov.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Chranič mikrofónu

Hygienická páska odolná voči vlhkosti a poveternostným vplyvom, ktorá chráni hlasový mikrofón a súčasne predlžuje jeho životnosť. Balenie 5 metrov stačí približne na 50 výmien.

3M™ PELTOR™ M995 Tienidlo proti vetru pre elektretový mikrofón

Účinná ochrana pred zvukom vetra pre elektretový mikrofón, ktorá ho súčasne chráni a predlžuje jeho životnosť.

3M™ PELTOR™ FR08 Napájací zdroj

Napájací zdroj pre FR09/ACK053.

3M™ PELTOR™ ACK053 Nabijateľná batéria

NiMH nabijateľná batéria, ktorá môže nahradiť dve štandardné 1,5 V batérie typu AA.

3M™ PELTOR™ FR09 Nabíjačka batérií

Nabíjačka pre ACK053.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Kryt batérie

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Elektretový mikrofón

Štandardne je súčasťou dodaného výrobku.

ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

ZÁRUKA: Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vaším výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M. OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOL'VEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA. Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zmene alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI: OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

ŽIADNE MODIFIKÁCIE: Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset

MT53H7*4400-EU

GİRİŞ

3M™ PELTOR™ iletişim çözümlerini tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz! Koruyucu iletişimin yeni nesline hoş geldiniz.

KULLANIM AMACI

Bu 3M™ PELTOR™ kulaklık setleri bir yandan kullanıcının yerleşik çift yönlü telsiz ile iletişim kurmasına izin verirken, diğer yandan işçilere tehlikeli gürültü seviyelerine karşı koruma sağlamayı amaçlamaktadır. Tüm kullanıcılar verilen kullanıcı talimatlarını okumalı, anlamlı ve cihazın kullanımı hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

ÖNEMLİ

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfada liste halinde verilmektedir).



UYARI

Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. Kulak tıkaçını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir. Uygun kullanım için amirinize veya kullanıcı talimatlarına başvurun ya da 3M Teknik Servisi'ni arayın. İşitme duyunuzun körelendiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorunuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.

Bu talimatları izlemek ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:

a. Müzik veya diğer sesli iletişim seçeneklerini dinlemek durum farkındalığınızı ve uyarı sinyallerini işitebilme becerinizi azaltabilir. Her an dikkatli olun ve ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeyde ayarlayın. Eğlence özelliği kullanılırken, iş yerindeki uyarı sinyallerinin işitebilirliği azalabilir.

b. Bir patlamayı tetiklemeyle bağlantılı riskleri azaltmak için, bu ürünü patlama potansiyeli olan ortamlarda kullanmayın.

Bu talimatları izlemek ses önleyicilerin sağladığı korumayı azaltabilir ve işitme kaybına yol açabilir:

a. 3M, ses önleme cihazlarında uyum testi gerçekleştirilmesini önemle tavsiye eder. Araştırma uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerindeki

belirtilen sönümlenme değerinden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir.

b. İşitme koruyucusunun gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine ve muhafaza edilmesine dikkat edin. Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlenmedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.

c. İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.

d. İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenlik gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, ses önleyici tamponlara en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilli ürünler veya kayışlar seçin. Ses önleyici tamponların sızdırmazlığına ve ses önleyicinin koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddeleri (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) çıkarın.

e. Kafa bandını veya boyun bandını bükmemeyi veya yeniden şekillendirmeyi ve ses önleyicileri sıkıca yerinde tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.

f. Ses önleyiciler ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.

g. Yukarıda verilen gerekliliklere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

EN 352 Güvenlik Beyanları:

- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, ses önleyicilerin akustik performansını etkileyebilir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Barete takılan bu ses önleyiciler, büyük boyut serisindedir. Barete takılan 'orta', 'küçük' veya 'büyük' boyutlu ses önleyiciler, EN 352-3 uyumludur. Barete takılan 'orta' boyutlu ses önleyici serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. Barete takılan 'küçük' veya 'büyük' boyutlu ses önleyiciler, barete takılan 'orta' boyutlu ses önleyicilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.

DIKKAT

- Değişim sırasında yanlış tipte pil kullanımında patlama riski.
- Pilleri 45°C'nin (113°F) üzerindeki sıcaklıklarda şarj etmeyin.
- Pili şarj ederken yalnızca 3M™ PELTOR™ Güç Kaynağı FR08 kullanın.

NOT

- Bu Kullanıcı Talimatları'na uygun kullanıldığında bu kulak tıcağı, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi çok yüksek sesli ani gürültülere maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani

seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan ses önleyiciyi önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performansı; silah sürü, ateşleme sayısı, kulak tıkaçının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyecektir. Ani gürültüye yönelik kulak tıkaçları hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com/hearing adresini ziyaret edin.

- Bu ses önleyici, elektrikli ses girişi ile takılmıdır. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer sesle bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- İşletim sıcaklığı aralığı: -20°C (4°F) ile 55°C (131°F) arası
- Saklama ısısı aralığı: -20°C (4°F) ile 55°C (131°F) arası

ONAYLAR

3M Svenska AB bu belge ile radyo/telsiz iletişiminin, 2014/53/EU no'lu Yönetmelik ve CE işaretlemesine yerine getirmek için gerekli diğer uygun yönergelerle uyumlu olduğunu beyan eder. 3M Svenska AB ayrıca PPE tip kulaklığın, 2016/425 sayılı Yönetmelik (AB) veya 89/686/EEC sayılı Toplumsal Yönetmelik ile uyumlu olduğunu da beyan eder.

Geçerli mevzuat, www.3M.com/peltor/doc adresinde yer alan Uygunluk Beyanı (Declaration of Conformity – DoC) incelenerek belirlenebilir. DoC, bazı diğer tip onaylarının geçerli olup olmadığını da gösterecektir. DoC'unuzu alırken, lütfen parça numaranızın konumunu belirleyin. Susturucularınızın parça numarası, bir kapağın altında yer almaktadır. Aşağıdaki resim bir örnek sergilenmektedir.



PPE (Kategori III ürünler için) her yıl denetimden geçirilir ve tip, Finnish Institute of Occupational Health, Kurum Onay No. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandiya tarafından onaylanır. Ürün EN 352-1:2002/EN 352-3:2002 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır. DoC'un (Uygunluk Beyanı) bir kopyası ve Yönetmeliklerde gerekli tüm ilave bilgiler, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle iletişim kurularak da elde edilebilir. İletişim bilgileri için bu kullanma kılavuzunun son sayfalarına başvurun.



Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönelgelere başvurun.

LABORATUVARDA SÖNÜMLEME

Sönümlenme derecesi (SNR), cihaz kapalı durumdayken elde edilmiştir.

Ses sönümlenme verilerinin açıklanması (Tablo B)

Avrupa Standardı EN 352

- (B:1) Model tanımı
- (B:2) Frekans (Hz)
- (B:3) Ortalama sönümlenme (dB)
- (B:4) Standart sapma (dB)
- (B:5) Varsayılan Koruyucu Değer, APV
- (B:6) Ağırlık (gr)

H = Yüksek frekanslı sesler ($f \geq 2.000$ Hz) için ses önleme tahmini.

M = Orta frekanslı sesler ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz) için ses önleme tahmini.

L = Düşük frekanslı sesler ($f \leq 500$ Hz) için ses önleme tahmini.

(B:7) Kriter Seviyesi

H = Yüksek frekanslı gürültü için kriter seviyesi

M = Orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi

L = Düşük frekanslı gürültü için kriter seviyesi

Uyumlu Endüstriyel Güvenlik Baretleri (Tablo C)

Bu ses önleyiciler Tablo C'de listelenen endüstriyel güvenlik baretlerine takılmalı ve sadece bu baretlerle birlikte kullanılmalıdır. Bu ses önleyiciler aşağıda verilen endüstriyel güvenlik baretleriyle birlikte test edilmiştir ve farklı baretlere takıldığında farklı seviyede koruma sağlayabilir.

Endüstriyel güvenlik baret aksesuar tablosunun açıklanması:

C:1 Baret üreticisi

C:2 Baret modeli

C:3 Baret aksesuarı

C:4 Baş ebadı: S = küçük, M = orta, L = büyük

1. BİLEŞENLER

1.1 Kafa Bandı (Şekil A)

(A:1) Kafa bandı

(A:2) Kafa bandı tamponu (PVC folyo)

(A:3) Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)

(A:4) İki noktalı sabitleyici (POM)

(A:5) Kulak tamponu (PVC folyo ve PUR köpük)

(A:6) Sönümlenme tamponu (PUR köpük)

(A:7) Dış kapak

(A:8) Konuşma mikrofonu (elektret mikrofon)

(A:9) On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod)

(A:10) +

(A:11) -

(A:12) Anten

(A:13) Konuşma mikrofonu (J22)

(A:14) PTT (Bas-Konuş/Push-To-Talk düğmesi)

(A:15) Pili kapağı

2. KURMA VE DÜZENLEME

NOT: Kulağınızın etrafındaki saçları kenara çekerek kulak tamponlarını (A:5) başınıza sıkıca oturtun.

Akustik sızıntıyı minimize etmek için, gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başa yakın olacak şekilde oturmalıdır.

2.1 Kafa bandı

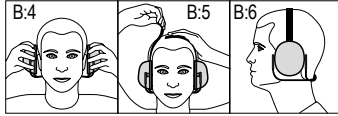


(B:1) Kapakları kaydırarak çıkarın ve kablunun, kafa bandının dışında durması için, kulaklığın en üst kısmını dışa doğru eğin.

(B:2) Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.

(B:3) Kafa bandı başın en üst kısmından geçmelidir.

2.2 Boyun bandı

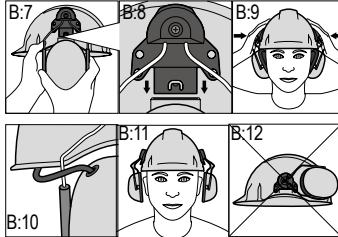


(B:4) Dış kapakları kulakların üzerine yerleştirin.

(B:5) Dış kapakları yerinde tutun, kafa bandı kayışını başınızın üzerine yerleştirin ve yerine sıkıca kilitleyin.

(B:6) Kafa bandı kayışı başın en üst kısmından geçmelidir.

2.3 Baret aksesuarı



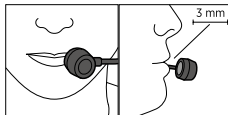
(B:7) Baret aksesuarını baretteki yuvasına takın ve tıklama sesiyle yerine oturduğundan emin olun (B:8).

(B:9) Çalışma modu: Kafa bandının tellerine, her iki tarafta da bir tıklama sesi duyana dek içeri doğru bastırın.

Susturucunun gürültüyü sönmülmesini azaltabileceğinden, çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin baretin kenarına baskı yapmadığından emin olun (B:10).

(B:11) Havalandırma modu: Üniteyi çalışma modundan havalandırma moduna geçirmek için, bir tıklama sesi duyana dek kulaklığın dış kapakları üzerinden dışarı doğru çekin. Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları barete karşı (B:12) yerleştirmekten kaçınin.

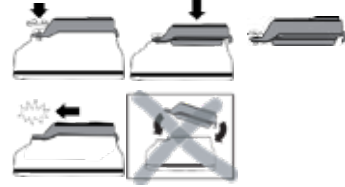
Mikrofon



Gürültülü alanlarda konuşma mikrofonunun performansını en üst düzeye çıkarmak için, mikrofonu ağızınıza çok yakın (3 mm'den az) yerleştirin.

3. KULLANIM/İŞLEVLER

3.1 Pillerin takılması



Vidayı saat yönünün aksine döndürerek açmak için bir tornavida veya benzeri bir alet kullanın.

1,5 V AA pilleri takın. Kapağı kapatmadan önce pil kutuplarının (+/-) doğru olduğunu kontrol edin (pil kapağı üzerinde yer alan şemaya bakın).

Düşük pil seviyesi, sesli bir mesajla belirtilir: "battery low" (pil azaldı), her beş dakikada bir tekrarlanır. Piller değiştirilmediği takdirde, sonuçta bir "battery empty" (pil tükendi) uyarısı duyulacaktır. Ardından, ünite otomatik olarak kapanacaktır.

NOT: Piller azaldığında performans bozulabilir.

NOT:

Eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın.

Alkalın, standart veya şarj edilebilir pilleri birlikte kullanmayın. Ortam sıcaklığının 45°C (113°F)'nin üzerine çıktığı durumlarda piller şarj edilemez.

3.2 Kulaklığı açma ve kapama

Kulaklığı açmak veya kapatmak için On/Off/Mode düğmesine (A:9) basın ve bir mesaj duyuluncaya dek basılı tutun. Sesli mesaj, ünitenin açıldığını ve kapandığını onaylayacaktır. Ünite kapatıldığında son ayar her zaman saklanır.

NOT: Ürün iki saat boyunca pasif konumda ise, güç otomatik olarak kapatılacaktır. Otomatik kapanma, sesli bir mesajla belirtilir: "automatic power off" (otomatik kapanma) ve ardından 10 saniye boyunca bir dizi kısa ses tonu duyulur ve ünite kapanır.

3.3 Otomatik kapanma

(Son düğmeye basıldıktan veya VOX iletiminden) iki saat sonra kulaklık kendiliğinden otomatik olarak kapanacaktır.

3.4 Menüde gezinme

Aşağıdaki menü öğeleri arasında gezinmek için On/Off/Mode düğmesine (A:9) basın:

3.5 Radio volume (Telsiz sesi – seviye)

Ses düzeyini beş seviyeden birine ayarlamak için (+) düğmesine (A:10) veya (-) düğmesine (A:11) basın. Sesi kapatmak için (-) düğmesine iki saniye boyunca basın. Bu, "radio volume off" (telsiz sesi kapalı) mesajı ile onaylanır. Bu işlevi tekrar açmak için (+) düğmesine basın.

NOT: Ses seviyesi kapatıldığında, hiçbir telsiz iletişimi duyulmaz.

NOT: Ses kapatıldığında, diğer tüm telsiz konfigürasyon menüleri kullanılamaz olacaktır.

3.6 Channel (Kanal – telsiz frekansı)

No.	MHz
1.	446,00625.
2.	446,01875.
3.	446,03125.
4.	446,04375.
5.	446,05625.
6.	446,06875.
8.	446,09375.

Mevcut 8 kanal arasında seçim yapmak için (+) düğmesine (A:10) veya (-) düğmesine (A:11) basın, bkz. Telsiz Frekans Tablosu.

3.7 VOX (Ses kontrollü iletim)

VOX, Bas-Konuş (Push-To-Talk – PTT) düğmesinin el bağlantısız bir yedeğidir. VOX ile, kanalı açmak için yalnızca mikrofona konuşmanız yeterlidir. VOX ayarı, telsiz yayınını etkinleştiren akustik eşiği tanımlar. Daha yüksek sesli ortamlar için daha yüksek ayarlar uygundur. VOX'un duyarlılığını ayarlamak için, VOX menü ayarlarındayken (+) düğmesine (A:10) veya (-) düğmesine (A:11) basın. Beş seviye arasında seçim yapılabilir veya bu işlevi kapatabilirsiniz. VOX işlevini açmak veya kapatmak için PTT düğmesine iki kez basın. Ya da menüde VOX ayarlarındayken, VOX'u kapatmak için (-) düğmesine iki saniye boyunca basın. Bu işlevi tekrar açmak için (+) düğmesine basın. VOX kapalıysa, iletim için PTT düğmesi kullanılmalıdır.

NOT: Meşgul Kanal Kilitleme (Busy Channel Lock Out – BCLO) işlevi, kanalın diğer iletimlerle meşgul ("busy") olması durumunda VOX işletimini varsayılan olarak önler ve iletimin engellendiğini belirten bir sesli sinyal duyulur. Bu ayarlar kurulum menüsünde düzenlenebilir.

NOT: VOX'u etkin bir şekilde kullanmak için, konuşma mikrofonu (A:8) ağzınıza çok yakın (3 mm'den yakın) yerleştirilmelidir. Telsiz iletimleri sırasında kendi sesinizi kulaklıkta duyacaksınız.

3.8 Squelch (Bastırma – tıslama sesini azaltma)

Bastırma özelliği, dikkat dağıtan telsiz hışırtısını veya statik gürültüyü azaltacaktır. (+) düğmesine (A:10) veya (-) düğmesine (A:11) basarak beş bastırma seviyesi arasında seçim yapabilirsiniz. Daha yüksek bir bastırma seviyesi gürültüyü daha da azaltacak, ancak diğer yandan radyo yayınını alma menzilinizi daraltacaktır. Bu işlevi kapatmak için (-) düğmesine iki saniye boyunca basın. Bu işlevi tekrar açmak için (+) düğmesine basın.

3.9 Sub channel (Alt kanal – seçmeli bastırma)

1.	67,0.	15.	110,9.	29.	179,9.
2.	71,9.	16.	114,8.	30.	186,2.
3.	74,4.	17.	118,8.	31.	192,8.
4.	77,0.	18.	123,0.	32.	203,5.
5.	79,7.	19.	127,3.	33.	210,7.
6.	82,5.	20.	131,8.	34.	218,1.
7.	85,4.	21.	136,5.	35.	225,7.
8.	88,5.	22.	141,3.	36.	233,6.
9.	91,5.	23.	146,2.	37.	241,8.
10.	94,8.	24.	151,4.	38.	250,3.
11.	97,4.	25.	156,7.		
12.	100,0.	26.	162,2.		
13.	103,5.	27.	167,9.		
14.	107,2.	28.	173,8.		

Alt kanal özelliği tek bir kanal içinde çok sayıda özel grup oluşturmak için kullanılabilir. Alt kanal özelliği etkin konumdayken, konuşmayla birlikte işitilemez bir kod da yayınlanacak ve bu yayını yalnızca aynı alt kanal ayarına sahip kullanıcılar duyabileceklerdir. Ancak kanal üzerinden yayın yapan birisi varsa, bu süre boyunca tüm alt kanallar meşgul durumda olacaktır. Alt kanal özelliği kapatıldığında, bir kanal üzerindeki tüm iletişim duyulabilecektir. Alt kanalı seçmek için (+) düğmesine (A:10) veya (-) düğmesine (A:11) basın. LiteCom kulaklık toplam 38 frekans/kod için Sürekli Ton Kodlu Bastırma Sistemi'ni (Continuous Tone Coded Squelch System – CTCSS) ve Dijital Kodlu Bastırma (Digital Coded Squelch – DCS) sistemini desteklemektedir (alt kanal numarası ve bağlı olduğu ses tonu/kod için yukarıda verilen tabloya başvurun). Bu işlevi kapatmak için, alt kanal 1 seçildiğinde (-) düğmesine veya kanal 38 seçildiğinde (+) düğmesine basın. Bu işlevi tekrar açmak için (+) düğmesine basın.

3.10 PTT (Push-To-Talk) (Bas-Konuş)

İki yönlü telsiz kanalını açmak için PTT düğmesine (yerleşik iki yönlü telsiz için veya yardımcı iki yönlü telsiz için) basın ve basılı tutun, ardından mikrofona konuşun. **NOT:** PTT düğmesine bastığınızda, BCLO ayarı ne olursa olsun, kulaklık her zaman bir sinyal yayınlayacaktır.

3.11 Reset to factory defaults (Fabrika değerlerine sıfırlama)

Kulaklığı varsayılan fabrika ayarlarına geri döndürmek için önce ünite kapatılmalıdır. Sonra, (+) (A:10) ve (-) (A:11) düğmelerine ve ayrıca (A:9) On/Off/Mode düğmesine aynı anda basın ve basılı tutun. Bu, "restore factory defaults" (varsayılan fabrika değerlerine geri döndürdü) sesli mesajı ile onaylanır.

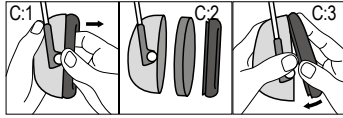
4. TEMİZLİK VE BAKIM

Dış kabukları, kafa bandını ve kulak tamponlarını temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.

NOT: Ses önleyiciyi suya BATIRMAYIN.

Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin. Kulak tamponları ve köpük astarlar kullanıma bağlı olarak yıpranabileceğinden, çatlama veya diğer hasarlara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda 3M tutarlı sönümeleme, hijyen ve rahatlığı korumak amacıyla köpük astarların ve kulak tamponlarının yılda en az iki kez yenilenmesini önermektedir. Hasarlı kulak tamponları yenilenmelidir. Aşağıda verilen Yedek Parça Bölümüne başvurun.

4.1 Kulak tamponlarını çıkarma/geri takma

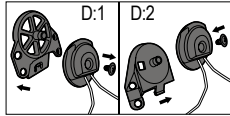


(C:1) Kulak tamponunu çıkarmak için, parmaklarınızı kulak tamponunun kenarının altından kaydırın ve düz bir şekilde sıkıca çekerek çıkarın.

(C:2) Köpük astarları yerleştirin.

(C:3) Kulak tamponunun bir kısmını kulaklığın oluşuna takın ve kulak tamponu yerine bir tıklama sesiyle oturana dek aksi taraftan bastırın.

BARET AKSESUARI PLAKASINI DEĞİŞTİRME



Farklı endüstriyel güvenlik baretlerinin üzerine doğru şekilde takılabilmesi için, baret aksesuarı plakasının değiştirilmesi gerekebilir. Önerilen aksesuarı Tablo C'de bulabilirsiniz. Kulaklık, P3E baret aksesuarı monte edilmiş durumda temin edilir. P3K baret aksesuarı takımının plakaları da ambalaja dahildir, ancak diğer plakaları satıcınızdan edinebilirsiniz. Baret aksesuarı plakasını değiştirmek için bir tornavida gereklidir.

(D:1) Plakayı tutan vidayı gevşetin ve plakayı çıkarın.

(D:2) Uygulanabiliyorsa, sol (L) ve sağ (R) işaretli plakaların doğru susturucu üzerinde olmasını sağlayarak uygun plakayı takın ve sonra vidayı sıkın.

5. YEDEK PARÇALAR/AKSESUARLAR

3M™ PELTOR™ HY79 Hijyen seti

İki sönümeleme tamponu, iki köpük halka ve geçmeli kulak tamponlarından oluşan, değiştirilebilir hijyen seti. Ses sönümeleme, hijyen ve rahatlığın sürekli muhafaza edilebilmesi için yılda en az iki kez yenileyin.

3M™ PELTOR™ HY100A Tek kullanımlık koruyucular

Kulak tamponlarına kolayca takılabilen tek kullanımlık bir koruyucu. Her pakette 100 çift ürün bulunur.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofon koruyucusu

Konuşma mikrofonunu koruyan ve aynı zamanda ömrünü uzatan, neme ve rüzgâra karşı dirençli hijyenik bant. 5 metrelik ambalaj içeriği, yaklaşık 50 değiştirme için yeterlidir.

3M™ PELTOR™ M995 Elektret mikrofon için rüzgâr kalkanı

Elektret mikrofon için, rüzgâr gürültüsünden etkili koruma; aynı zamanda ürünü korur ve ömrünü uzatır.

3M™ PELTOR™ FR08 Güç kaynağı

FR09/ACK053 için güç kaynağı.

3M™ PELTOR™ ACK053 Şarj edilebilir pil

NiMH şarj edilebilir pil, iki adet AA tip 1,5 V standart pil yerine kullanılabilir.

3M™ PELTOR™ FR09 Pil şarj cihazı

ACK053 için şarj cihazı.

3M™ PELTOR™ 1180 SV Pili kapağı

3M™ PELTOR™ MT53N-12 Elektret mikrofon

Ürünle birlikte, standart olarak verilir.

GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

GARANTİ: Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanılmasının kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifi altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekle sınırlıdır. **YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ KİŞİYE ÖZELDİR VE AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ TÜM TİCARİ GARANTİLERİN, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİNİN VEYA KALİTEYE İLİŞKİN DİĞER GARANTİLERİN VEYA SÖZLEŞME KAYNAKLI ÇÖZÜMLERDEN, TİCARİ TEAMÜL VEYA GELENEKLERDEN DOĞAN GARANTİLERİN, MÜLKİYET HAKKI VE PATENT İHLALİ HARİÇ OLMAK KAYDIYLA YERİNE GEÇER.** 3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI: YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI: Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılabılır.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset MT53N7*4400-EU

ВСТУП

Вітаємо вас із покупкою та дякуємо, що ви обрали засоби зв'язку 3M™ PELTOR™! Ознайомтеся із новим поклипанним засобом зв'язку, що захищають органи слуху.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Гарнітури 3M™ PELTOR™ призначені для забезпечення захисту працівників від небезпечних рівнів шуму з можливістю користувача спілкуватися за допомогою вбудованої двосторонньої рації. Усі користувачі повинні уважно ознайомитися з інструкціями та способами використання цього пристрою.

ВАЖЛИВО!

Перед використанням уважно прочитайте інструкцію та дотримуйтесь наведених у ній правил техніки безпеки. Збережіть цю інструкцію для використання в майбутньому. Для отримання детальнішої інформації або в разі виникнення питань зверніться до служби технічної підтримки компанії 3M (контактну інформацію див. на останній сторінці).

ОБЕРЕЖНО!

Цей засіб захисту органів слуху дозволяє зменшити вплив небезпечного шуму та інших гучних звуків. Неправильне використання або відмова від використання засобів захисту органів слуху під час впливу небезпечного шуму може призвести до втрати слуху або травмування органів слуху. Щоб отримати інформацію щодо правильного використання, зверніться до інспектора, прочитайте інструкції з експлуатації або зателефонуйте до служби технічної підтримки компанії 3M. Якщо ви чуєте приглушені звуки, дзвін або джигання під час або після шумового впливу (у тому числі пострілів) або якщо ви з будь-якої іншої причини маєте підозру на проблеми зі слухом, негайно залиште середовище з високим рівнем шуму та зверніться до лікаря та/або вашого інспектора.

Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до серйозного травмування або смерті.

- Прослуховування музики або використання навушників для аудіов'язку може знизити ваше усвідомлення ситуації та здатність чути попереджувальні сигнали. Будьте уважними та зменште гучність звуку до найнижчого прийняттого рівня. На деяких робочих місцях чутність сигналу попередження може бути зниженою під час використання розважальних пристроїв.
- Щоб зменшити ризик виникнення вибуху, не використовуйте цей виріб у вибухонебезпечному середовищі.

Недотримання цих інструкцій може знизити ступінь захисту, який забезпечують протишумні навушники, і призвести до втрати слуху.

- Компанія 3M настійно рекомендує підбирати відповідні засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють показники послаблення, зазначені на упаковці, через різницю в припасуванні приладу, навички припасовування та мотивацію користувача.
- Переконайтеся, що засіб захисту органів слуху було належним чином обрано, припасовано, відрегульовано, а також забезпечено його технічне обслуговування. У разі неналежного припасування цього пристрою його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Для виконання належного припасування див. інструкцію, що додається.
- Перед кожним використанням ретельно оглядайте засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження необхідно обрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати впливу середовища з високим рівнем шуму.
- У разі необхідності використання додаткових засобів індивідуального захисту (наприклад, захисні окуляри, респіратори тощо) обирайте моделі з гнучкими, тонкими дужками або ремінцями, щоб звести до мінімуму взаємодію з амбушурами протишумних навушників. Приберіть усі сторонні предмети (наприклад, волосся, шапки, прикраси, навушники, гігієнічні комплекти тощо), які можуть взаємодіяти з ущільненням амбушурів протишумних навушників та зменшувати рівень захисту протишумних навушників.
- Не згинайте та не змінюйте форму головної дужки та шийної дужки, а також переконайтеся, що протишумні навушники надійно тримаються на місці.
- Протишумні навушники і зокрема амбушури можуть зношуватися у міру використання. Їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або проникнення шуму. У разі регулярного використання для забезпечення належного захисту, гігієни та комфорту необхідно щонайменше двічі на рік замінювати амбушури та спінени вкладиші.
- У разі недотримання наведених вище вимог, рівень захисту, що забезпечується протишумними навушниками, значно знизиться.

Вимоги щодо безпеки EN 352

- Надягання гігієнічних комплектів на амбушури може погіршити якість звуку в протишумних навушниках.
- Цей виріб може бути пошкоджений деякими хімічними речовинами. За докладнішою інформацією звертайтеся до виробника.
- Ці протишумні навушники, що кріпляться на каску, випускаються різних розмірів. Протишумні навушники, що кріпляться на каску, відповідають стандарту EN 352-3 та можуть бути середнього, малого або великого розміру. Протишумні навушники, що кріпляться на каску, середнього розміру підходять

для більшості користувачів. Протишумні навушники, що кріпляться на каску, малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.

УВАГА!

- Існує ризик вибуху в разі застосування батареї неправильного типу.
- Забороняється заряджати акумуляторні батареї за температури вище 45 °C (113 °F).
- Для заряджання акумуляторних батарей дозволяється використовувати лише блок живлення FR08 3M™ PELTOR™.

ПРИМІТКА

- У разі використання з дотриманням інструкції з експлуатації цей засіб захисту органів слуху допомагає зменшити вплив безперервних шумів, таких як промислові шуми, шуми від транспортних засобів та літальних апаратів, а також імпульсних шумів високої гучності, наприклад пострілів. Необхідний та/або фактичний захист органів слуху в разі впливу імпульсних шумів визначити важко. У випадку з пострілами на якість роботи захисного приладу впливає тип зброї, кількість пострілів, правильний вибір, припасування та використання засобів захисту органів слуху, належний догляд за ними, а також інші фактори. Для отримання детальнішої інформації щодо засобів захисту органів слуху від імпульсного шуму завітайте на сторінку www.3M.com/hearing.
- Ці протишумні навушники обладнано електричним аудіовходом. Користувач має спершу перевірити правильність їхньої роботи. У разі виникнення спотворень звуку або збоїв ознайомтеся з інструкціями виробника.
- Діапазон робочих температур: від -20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F)
- Діапазон температур зберігання: від -20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F)

СХВАЛЕННЯ

Ця компанія 3M Svenska AB заявляє, що радіозв'язок відповідає Директиві 2014/53/EU та іншим відповідним директивами для виконання вимог щодо маркування CE. Компанія 3M Svenska AB заявляє, що гарнітура, яка відноситься до 313, відповідає Регламенту Європейського Союзу (EU) 2016/425 або Директиві ЄС 89/686/EEC.

Застосовні в даному випадку норми законодавства можуть бути визначені шляхом перегляду Декларації відповідності (DoC) за посиланням: www.3M.com/peltor/doc. У декларації відповідності (DoC) також зазначається, чи застосовуються інші затверджені типові зразки. Переглядаючи декларацію відповідності (DoC), необхідно знайти номер свого виробу. Номер ваших протишумних навушників можна знайти внизу однієї з чашок. Дивіться приклад на наведеному нижче малюнку.



Цей виріб, що належить до 313, перевіряється щорічно (якщо належить до категорії III виробів) та затверджуються Finnish Institute of Occupational Health (Фінським інститутом охорони праці), уповноваженим органом сертифікації № 0403, Torieluksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland (Фінляндія). Виріб протестовано та схвалено відповідно до стандартів EN 352-1:2002/EN 352-3:2002.

Копію декларації відповідності та додаткову інформацію, указану в директивах, можна також отримати, звернувшись до компанії 3M у країні придбання виробу. Контактну інформацію наведено на останніх сторінках цього посібника користувача.



Цей виріб містить електричні й електронні компоненти, тому його не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Дотримуйтеся місцевих директив з утилізації електричних та електронних виробів.

ЛАБОРАТОРНЕ ПОСЛАБЛЕННЯ ШУМУ

Коефіцієнт послаблення співвідношення «сигнал — шум» було отримано з вимкненням живленням пристрою.

Пояснення до показників послаблення (таблиця В)

Європейський стандарт EN 352

- (B:1) Позначення моделі
- (B:2) Частота (Гц)
- (B:3) Середнє послаблення (дБ)
- (B:4) Стандартне відхилення (дБ)
- (B:5) Очікувана ефективність захисту, APV
- (B:6) Маса (г)

H — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків високої частоти ($f \geq 2000$ Гц).

M — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків середньої частоти ($500 \text{ Гц} < f < 2000$ Гц).

L — оцінка ефективності засобів захисту слуху у разі впливу звуків низької частоти ($f \leq 500$ Гц).

(B:7) Рівень критеріїв

H — рівень критеріїв для шуму високої частоти

M — рівень критеріїв для шуму середньої частоти

L — рівень критеріїв для шуму низької частоти

Сумісні промислові захисні каски (таблиця С)

Ці протишумні навушники можна встановлювати та використовувати лише з моделями промислових захисних касок, указаних у таблиці С. Ці протишумні навушники було випробувано разом з наведеними нижче промисловими захисними касками, і рівень їхнього захисту може відрізнятись в разі встановлення на інших касках.

Пояснення до таблиці кріплення промислової захисної каски

C:1 Виробник каски

C:2 Модель каски

C:3 Кріплення каски

C:4 Розмір голови:

S — малий; M — середній; L — великий

1. КОМПОНЕНТИ

1.1 Головна дужка (рис. А)

(A:1) Головна дужка

(A:2) Підкладка для головної дужки (покрита з плівки ПВХ)

(A:3) Каркас головної дужки (нержавіюча сталь)

(A:4) Двоточкове кріплення (ПОМ)

(A:5) Амбушури (покрита з плівки ПВХ та пінополіуретану)

(A:6) Звукопослаблювальні амбушури (пінополіуретан)

(A:7) Чашка

(A:8) Мікрофон (електретний мікрофон)

(A:9) On/Off/Mode (Увімкнення/вимкнення / вибір режиму)

(A:10) +

(A:11) -

(A:12) Антена

(A:13) Мікрофонний вхід (J22)

(A:14) Кнопка РТТ (Push-To-Talk — Натисніть і говоріть)

(A:15) Кришка відсіку для батарей

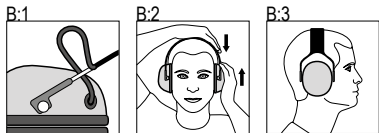
2. ЗАКРІПЛЕННЯ ТА РЕГУЛЮВАННЯ

ПРИМІТКА. Приберіть волосся з вух, щоб амбушури

(A:5) щільно прилягали до голови.

У разі використання окулярів їхня оправа має бути якомога тоншою і повинна щільно прилягати до голови для мінімізації акустичних витоків.

2.1 Головна дужка

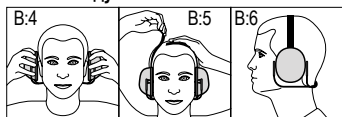


(B:1) Зсуньте чашки та відхиліть верхню частину чашки, оскільки кабель повинен проходити із зовнішнього боку головної дужки.

(B:2) Відрегулюйте висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну дужку на місці.

(B:3) Головна дужка має проходити через верхню частину голови.

2.2 Шийна дужка

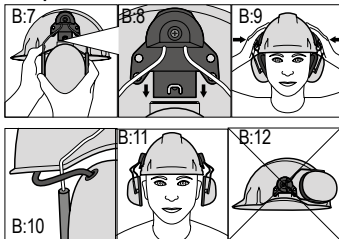


(B:4) Розташуйте чашки над вухами.

(B:5) Тримайте чашки в потрібному положенні, розташуйте головний ремінець на верхній частині голови та щільно зафіксуйте його в потрібному положенні.

(B:6) Головний ремінець має проходити через верхню частину голови.

2.3 Кріплення каски



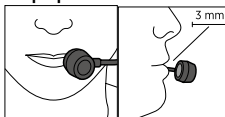
(B:7) Вставте кріплення каски в отвір на касці, доки не почуєте клацання (B:8).

(B:9) Робочий режим: натисніть на дротяний каркас головної дужки всередину до клацання з обох боків.

Переконайтеся, що чашки та головна дужка не перетискаються краєм захисної каски у робочому режимі, оскільки це може знизити ефективність послаблення шуму протишумними навушниками (B:10).

(B:11) Режим вентиляції: щоб перевести пристрій з робочого режиму в режим вентиляції, відтягніть назовні чашки навушників до клацання. Уникайте розміщення чашок на поверхні каски (B:12), оскільки це перешкоджає вентиляції.

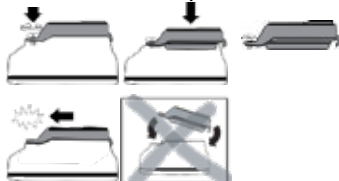
Мікрофон



Щоб максимально підвищити ефективність мікрофона у шумних місцях, розташуйте його якомога ближче до рота (менше 3 мм, або 1/8 дюйма).

3. ВИКОРИСТАННЯ/ФУНКЦІЇ

3.1 Установлення батарей



За допомогою викрутки або подібного предмету відкрийте кришку, обертаючи гвинт проти годинникової стрілки.

Вставте батареї типу AA 1,5 В. Перед закриттям кришки перевірте відповідність полярності батарей (+/-) (див. схему на кришці відсіку для батарей).

Коли рівень заряду батареї буде низьким, лунатиме голосове повідомлення: «battery low» (низький заряд батареї), яке буде повторюватись через кожні п'ять хвилин. Якщо батареї не будуть замінені, незабаром пролунає голосове попередження «battery empty» (батарея розряджена). Потім пристрій автоматично вимкнеться.

ПРИМІТКА У випадку низького заряду батареї ефективність пристрою може погіршитись.

ПРИМІТКА

Не використовуйте разом старі та нові батареї. Не використовуйте разом лужні, стандартні або акумуляторні батареї. Не заряджайте батареї, якщо температура навколишнього середовища перевищує 45 °C (113 °F).

3.2 Увімкнення та вимкнення гарнітури

Щоб увімкнути або вимкнути гарнітуру, натисніть кнопку On/Off/Mode (A:9) та утримуйте її натиснутою, поки не пролунає повідомлення. Голосове повідомлення підтвердить увімкнення або вимкнення пристрою. Коли гарнітура вимикається, завжди зберігаються останні налаштування.

ПРИМІТКА. Живлення вимикається автоматично, якщо виріб не працює впродовж двох годин. Під час автоматичного вимкнення живлення лунає голосове повідомлення: «automatic power off» (автоматичне вимкнення), а потім серія коротких тональних сигналів впродовж 10 секунд, після чого пристрій вимикається.

3.3 Автоматичне вимкнення живлення

Через дві години (після останнього натискання кнопки або передачі у режимі VOX) гарнітура автоматично вимикається.

3.4 Переміщення по меню

Натисніть кнопку On/Off/Mode (A:9), щоб вибрати наступні пункти меню:

3.5 Radio volume (Гучність (рівень) радіо)

Натисніть кнопку (+) (A:10) або (-) (A:11), щоб налаштувати гучність на один з п'яти рівнів. Щоб вимкнути гучність, натисніть кнопку (-) і утримуйте її впродовж двох секунд. Це підтверджується повідомленням «radio volume off» (гучність радіо вимкнена). Натисніть кнопку (+), щоб знову увімкнути цю функцію.

ПРИМІТКА. Під час вимкнення гучності аудіосигнал радіозв'язку відсутній.

ПРИМІТКА. Коли гучність вимкнена, решта меню конфігурації радіо буде недоступною.

3.6 Channel (Канал (радіочастота))

№	МГц
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
8	446,09375

Натисніть кнопку (+) (A:10) або (-) (A:11), щоб зробити вибір між 8 доступними каналами, див. таблицю радіочастот.

3.7 VOX (передача з голосовим керуванням)

VOX — це заміна ручного керування за допомогою кнопки РТТ (Push-To-Talk — Натисніть і говоріть). За допомогою VOX ви просто говорите в мікрофон, щоб увімкнути канал. Налаштування VOX визначає акустичний поріг, який активує радіопередачу. Вищі налаштування підходять для шумних середовищ. Щоб налаштувати чутливість режиму VOX, натисніть кнопку (+) (A:10) або (-) (A:11), знаходячись в меню VOX. Ви можете зробити вибір між п'ятьма рівнями або вимкнути цю функцію. Щоб увімкнути або вимкнути функцію VOX, двічі натисніть кнопку РТТ. Як варіант, знаходячись у меню налаштування VOX, натисніть кнопку (-) і утримуйте її впродовж двох секунд, щоб вимкнути режим VOX. Натисніть кнопку (+), щоб знову увімкнути цю функцію. Якщо режим VOX вимкнено, для передачі потрібно використовувати кнопку РТТ.

ПРИМІТКА. За замовчуванням функція блокування зайнятого каналу (BCLO) запобігає роботі VOX, якщо канал використовується іншою передачею («зайнятий»), ви почуєте звуковий сигнал, який указує на блокування передачі. Ці налаштування можна виконати в меню налаштувань.

ПРИМІТКА. Для ефективного використання функції VOX, мікрофон (A:8) потрібно розмістити дуже близько до рота, ближче ніж 3 мм (1/8 дюйма). Під час радіопередачі ви будете чути свій голос у гарнітурі.

3.8 Squelch (Шумозаглушення (заглушення шипіння))

Функція «шумозаглушення» зменшить шипіння радіо або статичний шум, що відволікають. Ви можете зробити вибір між п'ятьма рівнями шумозаглушення, натискаючи кнопку (+) (A:10) або (-) (A:11). Вищий рівень шумозаглушення дозволить знизити рівень шуму, але також знизить діапазон прийому сигналу. Щоб вимкнути цю функцію, натисніть кнопку (-) і утримуйте її впродовж двох секунд. Натисніть кнопку (+), щоб знову увімкнути цю функцію.

3.9 Sub channel (Підканал (селективне шумозаглушення))

1.	67,0	15.	110,9	29.	179,9
2.	71,9	16.	114,8	30.	186,2
3.	74,4	17.	118,8	31.	192,8
4.	77,0	18.	123,0	32.	203,5
5.	79,7	19.	127,3	33.	210,7
6.	82,5	20.	131,8	34.	218,1
7.	85,4	21.	136,5	35.	225,7
8.	88,5	22.	141,3	36.	233,6
9.	91,5	23.	146,2	37.	241,8
10.	94,8	24.	151,4	38.	250,3
11.	97,4	25.	156,7		
12.	100,0	26.	162,2		
13.	103,5	27.	167,9		
14.	107,2	28.	173,8		

Функцію підканалу можна використовувати для створення кількох приватних груп в межах одного каналу. Коли функція підканалу активована, разом з голосовим сигналом буде передаватися нечутний код, і тільки приймачі з тим самим налаштуванням підканалу почують передачу. Однак, якщо хто-небудь здійснюватиме передачу на цьому каналі, то всі підканали будуть зайняті впродовж цього часу. Якщо функція підканалу вимкнена, всі радіопереговори на каналі будуть чутними. Натисніть кнопку (+) (A:10) або (-) (A:11), щоб вибрати підканал. Гарнітура LiteCom підтримує систему заглушення перешкод із неперервним тоновим кодуванням (CTCSS) та заглушення перешкод із цифровим кодуванням (DCS) для 38 частот/кодів (див. таблицю вище з номерами підканалів та відповідними тонами/кодами). Щоб вимкнути цю функцію, натисніть кнопку (-), якщо вибрано підканал 1, або кнопку (+), якщо вибрано підканал 38. Натисніть кнопку (+), щоб знову увімкнути цю функцію.

3.10 PTT (Push-To-Talk — Натисніть і говоріть)

Натисніть і утримуйте кнопку PTT (для вбудованої двосторонньої рації або для допоміжної двосторонньої рації), щоб увімкнути двосторонній радіоканал, а потім говоріть у мікрофон.

ПРИМІТКА. Після натискання кнопки PTT гарнітура завжди передаватиме радіосигнал незалежно від налаштувань функції блокування зайнятого каналу (BCLO).

3.11 Reset to factory defaults (Скидання налаштувань до заводських значень)

Щоб відновити заводські налаштування гарнітури за замовчуванням, спочатку потрібно вимкнути пристрій.

Потім одночасно натисніть та утримуйте кнопки (+) (A:10) та (-) (A:11), та натисніть кнопку (A:9) On/Off/Mode. Це підтверджується голосовим повідомленням «restore factory defaults» (відновлення заводських налаштувань за замовчуванням).

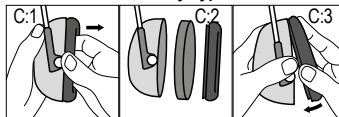
4. ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для очищення зовнішнього покриття, головної дужки та амбушурів використовуйте тканину, змочену теплою водою з додаванням мила.

ПРИМІТКА. НЕ занурюйте засіб захисту органів слуху у воду.

У разі намокання засобу захисту органів слуху від дощу або поту виверніть протишумні навушники навиворіт, зніміть амбушури та спінені вкладиші й залиште їх висихати, а потім знову все зберіть. Амбушури та спінені вкладиші можуть зношуватися у міру використання, тому їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або інших пошкоджень. У разі регулярного використання компанія 3M рекомендує щонайменше двічі на рік замінювати спінені вкладиші та амбушури для забезпечення належного послаблення шуму, гігієни та комфорту. У разі пошкодження амбушурів їх необхідно замінити. Див. розділ «Запасні частини» нижче.

4.1 Зняття/заміна амбушурів

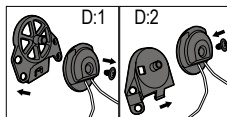


(C:1) Щоб витягнути амбушури, просуньте палець під їх внутрішні краї та потягніть їх.

(C:2) Замініть спінені вкладиші.

(C:3) Вставте один бік амбушура в паз чашки та натисніть на протилежний бік, поки амбушур не стане на місце.

ЗАМІНА ПЛАСТИНИ КРІПЛЕННЯ КАСКИ



Для правильного припасування різних промислових захисних касок може знадобитися заміна пластини кріплення каски. Знайдіть рекомендоване кріплення в таблиці С. Гарнітура постачається з встановленим кріпленням каски Р3Е. Також у коробці знаходяться пластини для збирання кріплення каски Р3К, тоді як інші пластини можна отримати у вашого дилера. Для заміни пластини кріплення каски потрібна викрутка.

(D:1) Відкрутіть гвинт, що тримає пластину, і зніміть пластину.

(D:2) Встановіть відповідну пластину, одночасно забезпечуючи, щоб пластини для лівої (L) та правої (R) сторін відповідали навушникам, якщо це необхідно, а потім затягніть гвинт.

5. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ

Гігієнічний набір 3M™ PELTOR™ HY79

Змінний гігієнічний набір складається з двох накладок для поглинання шуму, двох кілець із пінополіуретану та двох амбушурів із самофіксацією. Замінюйте компоненти щонайменше двічі на рік, щоб забезпечити надійне послаблення звуку, гігієнічність і зручність користування.

Одноразові захисні елементи 3M™ PELTOR™ HY100A

Одноразовий захисний елемент, який легко надягається на амбушури. У пакунку міститься 100 пар.

Захисний чохол мікрофона 3M™ PELTOR™ HYM1000

Вологостійка і вітронепроникна гігієнічна стрічка, яка захищає мікрофон і одночасно подовжує термін його служби. Упаковки зі стрічкою довжиною 5 метрів вистачає приблизно для 50 заміन.

Вітрозахисний щиток для електретних мікрофонів 3M™ PELTOR™ M995

Ефективний захист електретного мікрофона від шуму вітру, який одночасно подовжує термін його служби.

Блок живлення 3M™ PELTOR™ FR08

Джерело живлення для FR09/ACK053.

Акумуляторна батарея 3M™ PELTOR™ ACK053

Нікель-металогідридний акумулятор, який може замінити дві стандартні батареї типу AA 1,5 В.

Зарядний пристрій 3M™ PELTOR™ FR09

Зарядний пристрій для ACK053.

Кришка відсіку для батарей 3M™ PELTOR™ 1180 SV

Електретний мікрофон 3M™ PELTOR™ MT53N-12

Постачається з виробом у стандартній комплектації.

ГАРАНТІЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

ГАРАНТІЯ. У випадку якщо будь-який виріб відділення засобів індивідуального захисту компанії 3M визнаний таким, що має дефекти матеріалу, якості виготовлення або не відповідає будь-якій прямій гарантії для конкретної мети, єдиним обов'язком 3M та вашим виключним засобом правового захисту буде, за вибором компанії 3M, ремонт, заміна або повернення купівельної ціни таких частин або виробів після своєчасного повідомлення щодо проблеми та підтвердження того, що виріб зберігався, обслуговувався та використовувався відповідно до письмових інструкцій 3M. КРИМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ДАНА ГАРАНТІЯ Є ВИКЛЮЧНОЮ ТА ЗАМІНЮЄ БУДЬ-ЯКУ ПРЯМУ АБО НЕПРЯМУ ГАРАНТІЮ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПЕВНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ АБО ІНШУ ГАРАНТІЮ ЯКОСТІ, ЧИ ТІ, ЩО ЗУМОВЛЕНІ ЗВИЧАЙНОЮ ПРАКТИКОЮ ВЕДЕННЯ ДІЛОВИХ ОПЕРАЦІЙ, МИТНИМИ АБО ТОРГОВИМИ ЗВИЧАЯМИ, КРИМ ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА З МЕТОЮ ЗАПОБІГАННЯ ПОРУШЕННЮ ПАТЕНТНОГО ПРАВА. Відповідно до цієї гарантії компанія 3M не має жодних зобов'язань щодо будь-якого виробу, який вийшов з ладу у зв'язку з неналежним або неправильним зберіганням, поводженням чи обслуговуванням; недотриманням інструкцій з використання; модифікацією або пошкодженням виробу в результаті нещасного випадку, недбалості або неправильного використання.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ: КРИМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, КОМПАНІЯ 3M ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ДОДАТКОВІ ЧИ ПОБІЧНІ ВТРАТИ АБО ЗБИТКИ (У ТОМУ ЧИСЛІ ЗБИТКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З НЕДООТРИМАННЯМ ПРИБУТКУ), ОБУМОВЛЕНІ ДАНИМ ВИРОБОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ЗАТВЕРДЖЕНОЇ ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ. ВИКЛАДЕНІ В ДАНОМУ ДОКУМЕНТІ ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ Є ВИКЛЮЧНИМИ.

ЗАБОРОНЕНО МОДИФІКУВАТИ ПРИСТРІЙ. Не можна виконувати модифікації цього пристрою без письмової згоди компанії 3M. Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії та права користувача використовувати пристрій.

- 3M Australia
Building A, 1 Rivett Road
NORTH RYDE NSW 2113
+61 (1) 800 024 464
- 3M Azerbaijan
"BRIDGE Plaza" 4th floor
12 Bakikhanov street.
Baku AZ1065, Azerbaijan
Tel: +994 12 404 5050
- 3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+375 172 10 41 85
- 3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10
- 3M Representation Office Beograd
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459
- 3M Bulgaria Representation Office
1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11
- 3M China
41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047
- 3M Česko, spol. s r.o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
Czech Republic
+420 261 380 111
- 3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04
- 3M Denmark a/s
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43 48 01 00
- 3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani Cesta
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630
- 3M Eesti OÜ
Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900
- 3M Egypt
Sofitel Tower, Corniche El-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
Egypt
+202 525 9007
- 3M España S.L.
C/ Juan Ignacio Luca de Tena
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 6281
- 3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise Cedex
+33 0810 331300
- 3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777
- 3M Hellas MEPE
Κηφισίας 20,
151 25 Μαρούσι
+30 210 68 85 300
- 3M Hungária Kft.
1138 Budapest
Váci út 140.
+31 1 270 7713
- 3M India Limited
Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759
- 3M Ireland Limited
The Iveagh Building
The Park
Carrickmines
Dublin 18
Ireland
+353 1 800 320 500
- 3M Israel
3M Israel.eps
+972-9-961-5000
- 3M Italia S.p.A.
Via Norberto Bobbio, 21
20096 Poglietto (MI)
+39 02 7035 1
- 3M Kazakhstan LLP
17a Fonvizin str., 3rd floor,
Business Center "Koktem-2"
KZ-050051 ALMATY
+7 727 333 0000
- 3M Latvija SIA.

K. Ulmaņa gatve 5
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva
A. Goštauto g. 40A
LT-011128, Vilnius
+370 5 216 07 80

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5 450 450

3M New Zealand
94 Apollo Drive
Rosedale, Albany
NORTH SHORE CITY AUCKLAND
Phone: +64 0800 364 357

3M Norge A/S
Avd. Verneprodukter
Postboks 100
2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 22 55 36

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Portugal Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M România
Bucharest Business Park,
Str. Meneutului 12, Cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 800

RUZAO "3M Russia"
Krylatsky Hills Business Park,
Krylatskaya st., 17, bldg. 3
121614 Moscow
+7 495 784 7474

3M Sanayi ve Ticaret A.S.
Sehit Sinan Eroglu Cad.
Akel Is Merkezi No:6, A Blok

Kavacik/ Beykoz
34805 Istanbul – Turkei
+90 216 538 07 77

3M Schweiz AG
Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüslikon
+41 1 724 92 21

3M Singapore Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

3M Slovensko s.r.o.
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04
Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105 230

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Suomen 3M Oy
Keilaranta 6
PL 600
02151 ESPOO
+358 9 525 21

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M Taiwan
3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
+44 870 60 800 60

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0



3M Personal Safety Division

3M Svenska AB, Box 2341

SE-331 02 Värnamo

Sweden

Email: cstechservice@mmm.com

Website: www.3M.com/PELTOR

3M Personal Safety Division

3M Center

St. Paul, MN 55144-1000

FOR MORE INFORMATION

Website: www.3M.com/peltor

In United States, contact:

Website: www.3M.com/PELTOR

Technical Service: 1-800-665-2942

PELTOR.comms@mmm.com

In Canada, contact:

Technical Service: 1-855-484-3093

PELTOR.comms.canada@mmm.com

FP3724REXH

© 3M 2021. All rights reserved.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset is made in Sweden by 3M Svenska AB, SE-331 02, Värnamo, Sweden.

3M and PELTOR are trademarks of 3M Company, used under license in Canada.

Patent: www.3M.com/patent

3M PSD products are for occupational use only